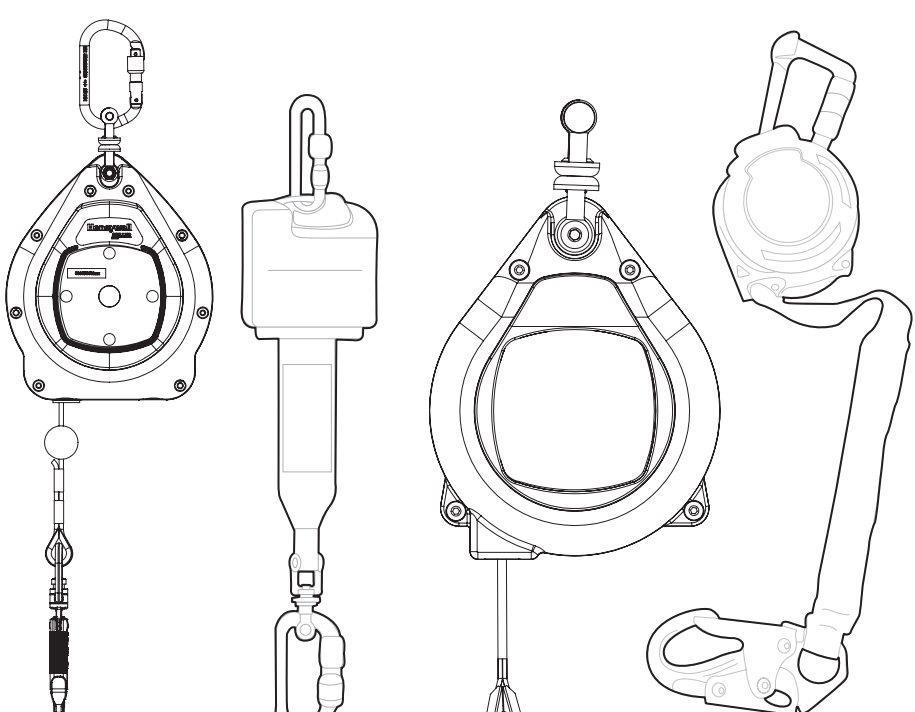
USER GUIDE



Self-Retracting Lifeline

Personal fall limiter

Honeywell
MILLER®

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

Source NOBB, 1/16/2026
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

Table of Contents

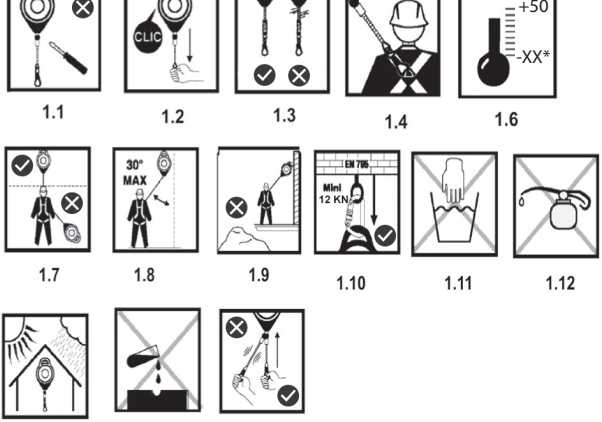
	Picture guide	4
EN	English	8
BG	български	12
CS	Čeština	16
DA	Dansk	20
DE	Deutsch	24
EL	Ελληνικά	28
ES	Español	32
ET	Eesti keel	36
FI	Suomi	40
FR	Français	44
HR	Hrvatski	48
HU	Magyar	52
IT	Italiano	56
LT	Lietuvių kalba	60
LV	Latviešu valoda	64
NL	Netherlands	68
NO	Norsk	72
PL	Polska	76
PT	Português	80
RO	Româna	84
RU	Русский	88
SK	Slovenčina	92
SL	Slovenščina	96
SV	Svenska	100
TR	Türkçe	104
	Meaning of markings	110
	Inspection Sheet	118

User manual dedicated to following SRL models according to standards		
Product model	**Standard**	**Notified body in charge of EC type examination**
FALCON+	EN 360:2002	n°0408
FALCON+ WEBBING	EN 360:2002	n°0408
MILLER SCORPION	EN 360:2002	n°0082
AVIABLOC	EN 360:2002	n°0082

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.



*depending on type; see product label for correct information

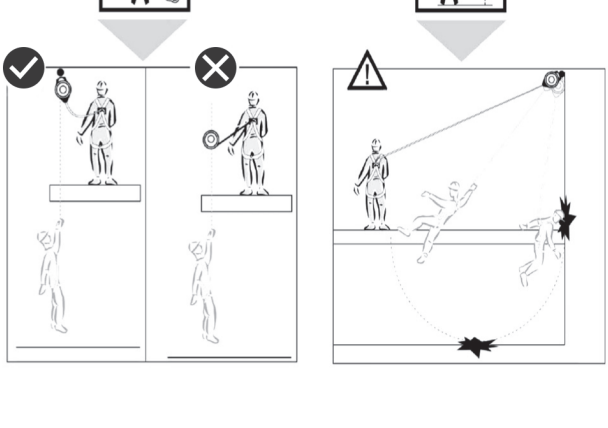


Fig. 1

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

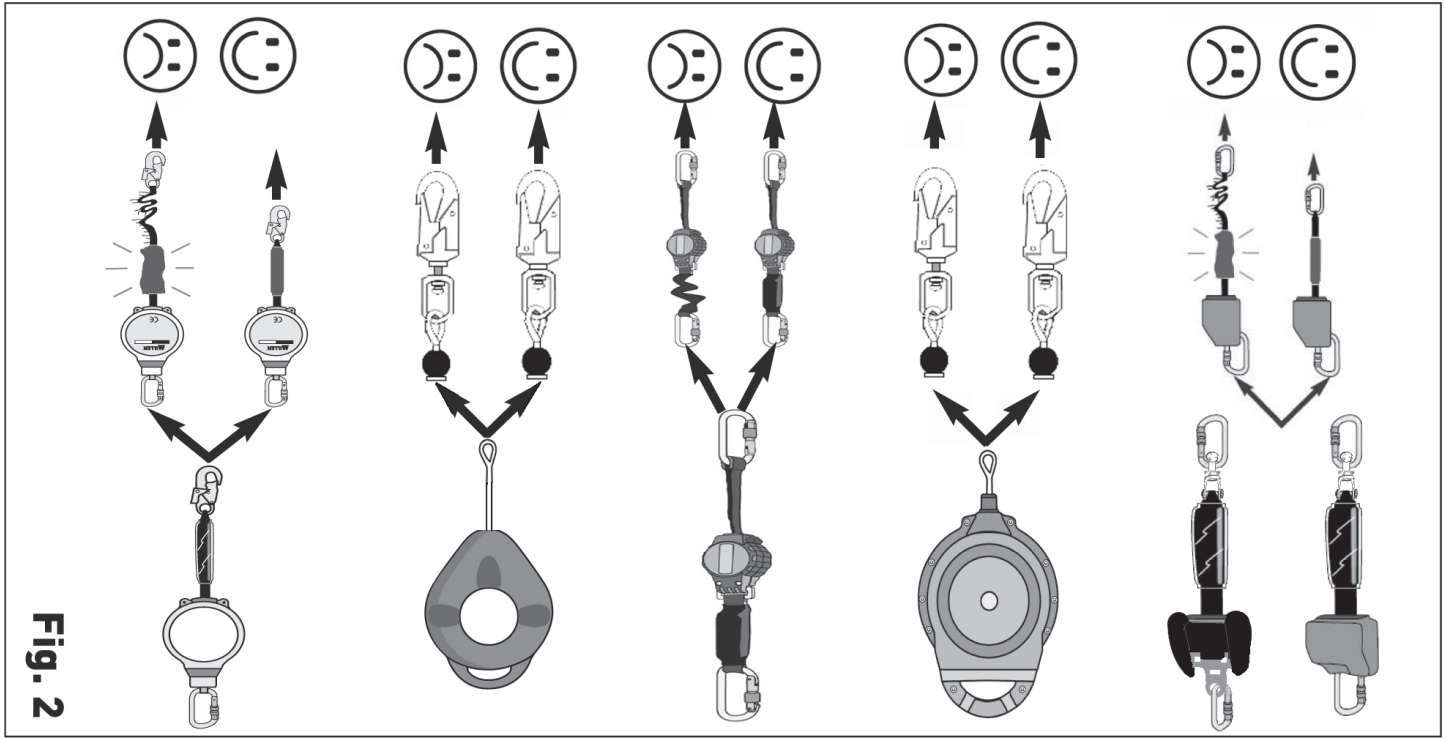
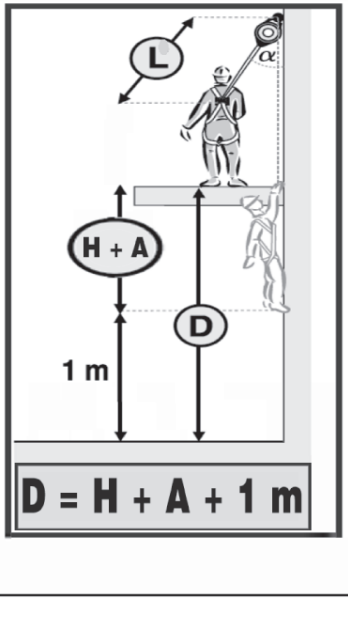


Fig. 2



D = H+ A + 1M

D = 1 +0.6 + 1

D = 2.6 M

H=1m maxi

Fig. 3



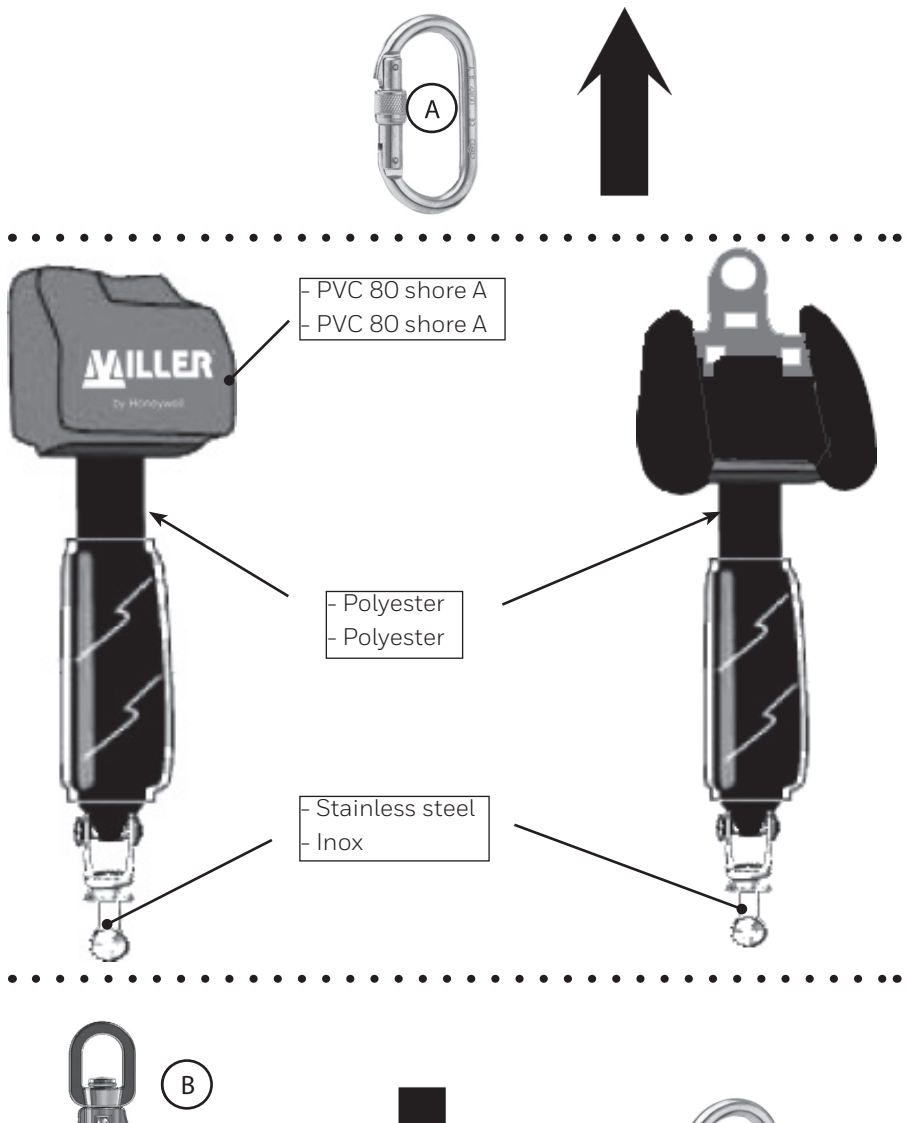
Fig. 4

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

AVIABLOC-ONLY ILLUSTRATIONS



Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

EN

INSTRUCTIONS FOR USE

PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT
RETRACTABLE LIFELINE
CONFORMS TO THE CE
CONFORMS TO THE REGULATION (EU) 2016/425
STANDARD EN 360 : 2002

IMPORTANT - PLEASE NOTE:

You have just acquired Personal Protective Equipment (PPE) and we thank you for your confidence. Please follow the instructions given here **BEFORE EVERY USE OF THE EQUIPMENT**, in order to gain maximum benefit (also refer to the specific manual for the product).

Failure to follow the instructions given in this manual may have grave consequences. We recommend that you re-read these instructions from time to time. In addition, the manufacturer or its representative declines all responsibility in case of any use, storage method or maintenance carried out in any other manner than that described in this manual.

IF THE BUYER IS NOT THE END USER, IT IS IMPORTANT THAT THESE INSTRUCTIONS ARE GIVEN TO THE END USER

In the interests of the user's safety, if the product is re-sold outside of the original destination country, the seller must provide the following information in the language habitually used in the country of use:

- maintenance instructions for periodical examination;
- instructions concerning repairs;
- additional information required that is specific to the equipment.

A fall arrest harness is the only body harness that is legal for use in a fall arrest system.

It is necessary to be completely sure before use that the recommendations specific to each element associated with this product are respected, as defined in their instructions, that they comply with the applicable European standards or otherwise any other appropriate standard and that their safety functions do not interfere with one another. Whenever possible, it is strongly recommended that this equipment be personally assigned to a single user.

Check that the product you have just acquired is compatible with the recommendations of the other system components.

While in use, protect your PPE against all risks connected with the work environment: thermal, electrical or mechanical shocks, acid splashes, sharp edges, etc.

WARNING

ACTIVITIES AT HEIGHT ARE DANGEROUS AND CAN CAUSE SERIOUS ACCIDENTS AND INJURIES. WE REMIND YOU THAT YOU ARE PERSONALLY LIABLE IN THE CASE OF AN ACCIDENT, INJURY OR FATALITY TO EITHER YOURSELF OR A THIRD PARTY DURING OR FOLLOWING THE USE OF ONE OF OUR PRODUCTS. THE USE OF OUR PRODUCTS IS RESERVED TO AUTHORIZED PERSONS WHO HAVE GONE THROUGH THE PROPER TRAINING OR WHO ARE OPERATING UNDER THE SUPERVISION AND INSTRUCTION OF AN AUTHORIZED SUPERIOR.

THIS FALL ARRESTING PRODUCT IS DESIGNED AND INTENDED SOLELY FOR FALL ARREST PURPOSES. IT IS NOT DESIGNED TO BE USED FOR LIFTING, HOISTING, OR SUPPORTING ANY TYPE OF LOAD.

ENSURE THAT YOU HAVE BEEN ADEQUATELY TRAINED IN THE USE OF THIS PPE AND MAKE SURE THAT YOU FULLY UNDERSTAND HOW IT WORKS. IF THERE IS ANY DOUBT, DO NOT TAKE ANY RISKS BUT RATHER SEEK ADVICE. GOOD PHYSICAL CONDITION IS REQUIRED IN ORDER TO CARRY OUT WORK AT HEIGHT. CERTAIN MEDICAL CONTRAINDICATIONS CAN THREATEN THE USER'S SAFETY (TAKING MEDICATIONS, CARDIOVASCULAR PROBLEMS, ETC.) DURING NORMAL USE OF THE PPE AND IN EMERGENCIES. IN ANY CASE OF DOUBT, CONSULT YOUR PHYSICIAN.

HOW DOES IT WORK?

The retractable type fall arrester must be attached to a reliable anchorage by its karabiner. The automatic karabiner situated at the end of the cable or of the strap must be attached to the attaching point of the fall arrest harness (see EN 361:2002) of the user, the cable, strap will be kept in tension by the retracting spring integrated into the equipment. In event of a fall, the clamping internal system will stop the cable, strap uncoiling thanks to the activation of a calibrated lock which will stop the fall in optimal conditions.

The equipment is adjusted in factory so, to keep its results, under no circumstances its adjustment must be changed.

THE CHANGE OF AN ADJUSTMENT WOULD MAKE THE EQUIPMENT DANGEROUS

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

CHECKING BEFORE USE

Before each use, carry out a thorough visual examination to ensure that the PPE, as well as any other equipment with which it could be associated (connector, lanyard...) is complete. Make all necessary arrangements for the implementation of any rescue in total safety. In the event of your product being damaged, consult the manufacturer or his agent. If you have any doubts regarding the safe condition of the product, or if the product has been used to arrest a fall,it is essential to your personal safety that the PPE be withdrawn from service and sent back to the manufacturer or a qualified repair centre for checking, or destruction. Following examination, the centre will either deliver or refuse written authorisation to re-use the PPE. It is strictly forbidden to modify or repair a PPE yourself. Only the manufacturer or a repair centre is qualified to carry out these repairs (fig. 1.1).

When the system is delivered with an integrated equipment, it is forbidden to replace one of the components of this system. Carefully check the following points :

- All the cable or the webbing winds out and in freely.
- The braking function operates by giving a quick tug on the cable, strap. The cable, strap should brake immediately. (Fig. 1.2)
- The device is in good condition and the screws and the closing rivets are present and suitably fixed.
- The extremity of the cable or the webbing is suitably swaged or sewed.
- The carabiners provided with the device function and lock correctly.
- There is no trace of corrosion on the metallic parts.
- The cable or webbing does not show any sign of wear(tear, fraying, breaking, corrosion, etc...) (Fig. 1.3)

NOTE

Self-retractable fall arresters are designed essentially to operate in a vertical position. However, Some models are also capable of operating in the horizontal position (for confirmation, contact the maker of his agent). But, before installing, it is highly advisable to check if there is no risk of pendulum movement and to protect the cable, strap from any cutting edges or abrasive surfaces.

For retractable fall arrester fitted with a fall indicator, check before use that the fall indicator has not been activated. Its activation demonstrates that the device has been subjected to a fall or a significant traction force. In this case, the device must be returned to the manufacturer or to a certified repair centre for checks (Fig. 2)

USE

Connection:

- The retractable type fall arrester can be connected to a reliable anchorage point by its handle or by a connector, a lanyard, a fibre-type sling compliant with standards EN 362, EN 354, EN 795.
- The connector situated at the end of the cable or of the strap of the equipment must be connected to the fall arrest anchorage point of the harness.

DO NOT ATTACH THE CABLE, STRAP OF THE FALL ARRESTER TO OTHER POINTS THAN THOSE INTENDED FOR THIS SYSTEM. DO NOT ATTACH IT DIRECTLY TO THE WEBBING, ON THE ADJUSTMENT ELEMENTS OR ON THE ACCESSORY HOLDER. THE "D" BACK ANCHORAGE POINT OF THE HARNESS IS THAT WHICH WILL ALLOW, IN THE CASE OF A FALL, THE BEST POSITIONING (FIG. 1.4)

Limits of use (except in special cases - see specific manual):

- Load capacity: specific to product; see product label 
- Temperature of use : see product label (Fig. 1.6)
- Must always be placed above the user (Fig. 1.7)
- Limit of pendular movement inferior to 30° (Fig. 1.8)
- Can not stop a sinking (pulverulents or muddy products) (Fig. 1.9)

Precautions of use :

- Check that the height of the anchorage point above the work space is compatible with the capacity of the fall arrester and that sufficient clearance exists, which is compatible with the characteristics of the device in the case of a fall.
- Check that during use, the cable or the webbing does not get wound around an arm or a leg.
- Never try to modify or to repair PPE; Only the manufacturer or a certified maintenance centre is authorised to repair it.
- Never connect more than one person to the fall arrester.
- Never block the winding out of the cable, strap.
- The cable or the strap must always be tensed. In case of "slack", the equipment must be checked by the manufacturer.
- Lateral movements mustn't exceed one third of the distance ground / working surface.
- Make your movements on a normal walking speed. Accelerations, climbs and others engage the clamping system of the equipment.

This equipment is designed for a vertical use. If your cable drum has been designed for a special use (horizontal or inclined) you must follow the recommendations of the additional specific instruction. A rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

AIR CLEARANCE

Before using a cable drum, check for a minimum space clearance below the user's feet as necessary, to prevent any collision with the structure or the ground.

With a weight of 100 kg in a normal use (cable drum above the head), the air clearance D is the stopping distance H + an additional distance A + 1M. A is function of the length of cable out L and the angle **α** formed by the cable (or D, H, A and L in m and **α** in °) (Fig. 3) (except in special cases - see specific manual).

ANCHORAGE POINT :

If possible, to be used with anchorage devices (conformed to the EN 795 standard) or structural anchor. That is to say elements fixed to last, to a structure (wall, post...).

Check that the anchorage point :

- has a resistance superior to 12 KN (Fig. 1.10)
- is situated above the operator (Fig. 1.7)
- vertical to the work surface : (angle maxi ±30°).
- suits at best the anchoring system
- does not present sharp edge.

CARABINER

Connector is compliant with standard EN 362

- When the carabiner is used for attachment to an anchorage point, check for compliance with the recommendations of the "ANCHORAGE POINT" paragraph ;

AT THE MOMENT OF CONNECTION TO THE CARABINER, CHECK THAT THE LOCKING SYSTEM IS CORRECTLY IN PLACE

ATTENTION

The carabiner is an essential element for your safety. We therefore recommend that you:

- attribute the connector to one person in particular, where possible
- check the carabiner before each use in order to safeguard against any distortion, any sign of use and to verify the good functioning of the locking system. (Fig. 4)
- do not attach and remove it several times during the same working day, if it has a manual lock

IN THE SAME WAY, IF THE CARABINER HAS BEEN USED TO STOP A FALL, IT IS ESSENTIAL FOR SAFETY REASONS TO RETURN IT FOR CHECKS.

PERIODIC EXAMINATION

These instructions must be kept with the product. Fill in the identification sheet and enter the markings information. This periodic examination, which verifies the effectiveness and strength of the equipment is indispensable in guaranteeing the user's safety (refer to the paragraph "checks before use"). A qualified person (manufacturer or a person or organization authorized by the manufacturer) must examine this equipment at least once each year (except in some specific cases – see the specific manual), in strict compliance with the instructions of the manufacturer and the examination must be recorded on the attached sheet. The frequency of the examination must be increased in accordance with regulations in case of heavy usage or in difficult environmental conditions. The legibility of the product markings must be checked.

Unit must be checked by an authorized person every 12 months.

MAINTENANCE AND STORAGE

Good maintenance and storage of your PPE will prolong the working-life of your product, while also ensuring your safety The retractable fall arresters do not require any particular maintenance. However, it is advised to:

- regularly clean the cable or the webbing and to check its state (cf § cleaning below) (Fig. 1.11).

To know the lanyard composition, see the "Meaning of labelling - C".

- keep the lanyard in a place ventilated and far from direct fire or any other source of heat.
- do not oil the device (Fig.. 1.12)
- check the functioning and the braking of the device.
- make sure that no foreign body is in the casing.
- store the fall arrester, hanging up, in a ventilated place away from humidity and from ultraviolet lights (Fig. 1.13)
- Avoid any corrosive, overheated or refrigerated atmosphere.

CLEANING

For textile components,

- Clean them with water and soft soap. Never use acid solvents or bases (Fig. 1.14).

For metallic cables,

- Brush them. Do not use solvents, water or detergent.
- Grease them regularly with universal grease.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ:NLR TEC: CZ:NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

LIFESPAN

- The maximum lifespan of textile PPE is 10 years after manufacture.
- The maximum lifespan of textile PPE made of aramid or kevlar is 5 years after manufacture.
- The lifespan of metallic PPE doesn't have a limit.
    - Maximum for non-opening 10 years after manufacture.

However, the following factors may reduce the performance of the product and its lifespan: incorrect storage, improper use, fall arrest, deformation, contact with chemical products (alkali and acid), exposure to sources of heat > 50 °C.

In order to improve the working-life of your device, it is advised not to:

- let go of the cable, strap when it is completely unwound but follow it when it winds back into the fall arrester. (Fig. 1.15)
- leave the cable, strap or the webbing out when not in use.
- expose the device to violent manipulations or to shocks.
- expose the fall arrester to bad weather.

TRANSPORT

During transport, check that your PPE is stored well away from any source of heat, damp, corrosive atmosphere, ultraviolet rays, etc. ...

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ:NLR TEC: CZ:NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

BG

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

ПРИБИРАЩО СЕ СПАСИТЕЛНО ВЪЖЕ ОТГОВАРЯ НА ИЗИСКВАНИЯТА НА СЕ ОТГОВАРЯ НА ИЗИСКВАНИЯТА НА РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2016/425 СТАНДАРТ EN 360: 2002

ВАЖНО – МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ:

Току-що придобихте лични предпазни средства (ЛПС) и Ви благодарим за доверието Ви. Моля, следвайте дадените тук инструкции **ПРЕДИ ВСЯКО ИЗПОЛЗВАНЕ НА ОБОРУДВАНЕТО**, за да извлечете максимална полза, като също вижте конкретното ръководство за продукта).

Неспазването на предоставените в това ръководство инструкции може да има тежки последици. Препоръчваме ви да препрочитате тези инструкции от време на време. В допълнение, производителят или негов представител не носи никаква отговорност в случай на използване, начин на съхранение или поддръжка, извършвани по какъвто и да е друг начин от този, описан в това ръководство.

АКО КУПУВАЧЪТ НЕ Е КРАЙНИЯ ПОТРЕБИТЕЛ, Е ВАЖНО НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ ДА БЪДАТ ДАДЕНИ НА КРАЙНИЯ ПОТРЕБИТЕЛ

В интерес на безопасността на потребителя, ако продуктът бъде препродаден извън първоначалната целева държава, продавачът трябва да предостави следната информация на езика, обикновено използван в държавата на употреба:

- инструкции за поддръжка за периодичен преглед;
- инструкции относно ремонтите;
- изисквана допълнителна информация, която е специфична за оборудването.

Предпазният колан против падане е единственият предпазен колан за тяло, който е разрешен за използване в система с ограничител на падането.

Преди употреба е необходимо е да сте напълно сигурни, че се спазват препоръките, специфични за всеки елемент, свързан с този продукт, както е посочено в инструкциите, че са в съответствие с приложимите европейски стандарти или по друг начин всеки друг подходящ стандарт, и че техните функции за безопасност не пречат една на друга. Когато е възможно, е силно препоръчително това оборудване да бъде персонално предоставено на един и същ потребител.

Уверете се, че продуктът, който току-що сте придобили, е съвместим с препоръките на другите компоненти на системата.

Докато се използват, предпазвайте своите ЛПС срещу всички рискове, свързани с работната среда: термични, електрически или механични удари, киселинни пръски, остри ръбове и т.н.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ДЕЙНОСТИТЕ НА ВИСОЧИНА СА ОПАСНИ И МОГАТ ДА ПРИЧИНЯТ СЕРИОЗНИ ЗЛОПОЛУКИ И НАРАНЯВАНИЯ. ПРИПОМНЯМЕ ВИ, ЧЕ СТЕ ЛИЧНО ОТГОВОРНИ В СЛУЧАЙ НА ЗЛОПОЛУКА, НАРАНЯВАНЕ ИЛИ СМЪРТЕН СЛУЧАЙ НА СЕБЕ СИ ИЛИ НА ТРЕТО ЛИЦЕ ПО ВРЕМЕ НА ИЛИ СЛЕД УПОТРЕБА НА ЕДИН ОТ НАШИТЕ ПРОДУКТИ. ИЗПОЛЗВАНЕТО НА НАШИТЕ ПРОДУКТИ Е ОГРАНИЧЕНО ДО УПЪЛНОМОЩЕНИ ЛИЦА, КОИТО СА ПРЕМИНАЛИ ПРЕЗ ПОДХОДЯЩО ОБУЧЕНИЕ, ИЛИ КОИТО РАБОТЯТ ПОД РЪКОВОДСТВОТО И УКАЗАНИЯТА НА УПЪЛНОМОЩЕН РЪКОВОДИТЕЛ.

ТОЗИ ПРОДУКТ ЗА ЗАДЪРЖАНЕ ПРИ ПАДАНЕ Е ПРОЕКТИРАН И ПРЕДНАЗНАЧЕН ИЗКЛЮЧИТЕЛНО ЗА ЦЕЛИ НА ЗАДЪРЖАНЕ ПРИ ПАДАНЕ. ТОЙ НЕ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ ЗА НОСЕНЕ, ПОВДИГАНЕ ИЛИ ПОДДЪРЖАНЕ НА КАКЪВТО И ДА БИЛО ВИД ТОВАР.

УВЕРЕТЕ СЕ, ЧЕ СТЕ БИЛИ ДОБРЕ ОБУЧЕНИ В ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ТЕЗИ ЛПС И СЕ УВЕРЕТЕ, ЧЕ НАПЪЛНО РАЗБИРАТЕ КАК РАБОТЯТ. АКО ИМА НЯКАКВО СЪМНЕНИЕ, НЕ ПРЕДПРИЕМАЙТЕ НИКАКВИ РИСКОВЕ, А ВМЕСТО ТОВА ПОТЪРСЕТЕ СЪВЕТ. ЗА ИЗВЪРШВАНЕТО НА РАБОТА НА ВИСОЧИНА СЕ ИЗИСКВА ДОБРА ФИЗИЧЕСКА ФОРМА. НЯКОИ МЕДИЦИНСКИ ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ МОГАТ ДА ЗАСТРАШАТ БЕЗОПАСНОСТТА НА ПОТРЕБИТЕЛЯ (ПРИЕМ НА ЛЕКАРСТВА, СЪРДЕЧНО-СЪДОВИ ПРОБЛЕМИ И Т.Н.), ПО ВРЕМЕ НА НОРМАЛНОТО ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЛПС И ПРИ СПЕШНИ СЛУЧАИ. ПРИ ВСЕКИ СЛУЧАЙ НА СЪМНЕНИЕ СЕ КОНСУЛТИРАЙТЕ С ВАШИЯ ЛЕКАР.

КАК ФУНКЦИОНИРА?

Прибиращият се ограничител на падането трябва да бъде прикрепен към надеждна анкерна точка от своя карабинер. Автоматичният карабинер, разположен в края на кабела или на ремъка, трябва да бъде прикрепен към мястото за закрепване на кабелния сноп на ограничителя на падането (вижте EN 361:2002) на потребителя, кабелът, ремъка ще се поддържа обтегнат от прибиращата пружина, интегрирана в оборудването. В случай на падане, затягащата вътрешна система ще спре кабела, като каишката ще се развие благодарение на активирането на калибрирано заключване, което ще спре падането при оптимални условия.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ:NLR TEC: CZ:NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

Оборудването се настройва фабрично, затова, за да запазите неговите резултати, при никакви обстоятелства настройката не трябва да бъде променяна.

ПРОМЯНАТА НА НАСТРОЙКА ЩЕ НАПРАВИ ОБОРУДВАНЕТО ОПАСНО

ПРОВЕРКА ПРЕДИ УПОТРЕБА

Преди всяка употреба извършвайте цялостна визуална проверка, за да се уверите, че ЛПС, както и всяко друго оборудване, с което те биха могли да са свързани (конектир, ремък ...), е цялостно. Вземете всички необходими мерки за изпълнението на каквото и да е спасяване в пълна безопасност. В случай, че вашия продукт се повреди, се обърнете към производителя или негов представител. Ако имате някакви съмнения относно безопасното състояние на продукта, или ако продуктът е бил използван, за да спре падане, за вашата лична безопасност е от съществено значение тези ЛПС да бъдат изведени от експлоатация и да бъдат изпратени обратно на производителя или на квалифициран сервизен център за проверка или унищожаване. След разглеждане, центърът или ще предостави, или ще откаже писмено разрешение за повторно използване на ЛПС. Абсолютно забранено е сами да изменяте или да поправяте ЛПС. Само производителят или сервизен център е квалифициран да извърши тези ремонти (фиг. 1.1).

Когато системата се доставя с интегрирано оборудване, е забранено да заменяте който и да е от компонентите на тази система. Внимателно проверете следните точки:

- Целият кабел или ремъците се развиват свободно навън и навътре.
- Функцията за спиране работи чрез бързо дърпане на кабела, ремъка. Кабелът, ремъкът трябва да спрат веднага. (Снимка 1.2)
- Изделието е в добро състояние, като винтовете и нитовете за затваряне са налице и подходящо закрепени.
- Крайната част на кабела или лентата е подходящо завързана или зашити.
- Предоставените с изделието карабинери функционират и се заключват правилно.
- По металните части няма никаква следа от корозия.
- Кабелът или лентата не показват никакви признаци на износване (разкъсване, протриване, счупване, корозия и т.н. ...) (снимка 1.3)

ЗАБЕЛЕЖКА

Самостоятелно прибиращите се ограничители на падането са предназначени основно за работа във вертикално положение. Въпреки това, някои модели също могат да бъдат експлоатирани в хоризонтално положение (за потвърждение се свържете с производителя или негов представител). Но преди да инсталирате, е силно препоръчително да проверите дали няма риск от движение от тип махало и за защита на кабела и ремъка от всякакви режещи ръбове или абразивни повърхности.

За прибиращ се ограничител на падането, снабден с индикатор за падане, преди употреба проверете дали индикаторът за падане не е бил активиран. Неговата активация показва, че изделието е било подложено на падане или значителна теглителна сила. В този случай изделието трябва да бъде върнато на производителя или на сертифициран център за ремонт или проверки (снимка 2)

УПОТРЕБА

Свързване:

- Прибиращият се ограничител на падането може да бъде свързан към надеждна точка на закрепване за дръжката или с конектор, ремък, скоба с влакна, съвместима със стандартите EN 362, EN 354, EN 795.
- Конекторът, разположен в края на кабела или на лентата на оборудването, трябва да бъде свързан към точката на закрепване на предпазния колан

НЕ ЗАКРЕПВАЙТЕ КАБЕЛА, РЕМЪКА И ОГРАНИЧИТЕЛЯ НА ПАДАНЕТО КЪМ ДРУГИ ТОЧКИ, ОСВЕН ТЕЗИ, ПРЕДНАЗНАЧЕНИ ЗА ТАЗИ СИСТЕМА. НЕ ГО ЗАКРЕПВАЙТЕ ДИРЕКТНО КЪМ ЛЕНТАТА, ВЪРХУ ЕЛЕМЕНТИТЕ ЗА НАПАСВАНЕ ИЛИ ВЪРХУ ДЪРЖАЧА ЗА ПРИНАДЛЕЖНОСТИ. ЗАДНАТА ТОЧНА НА ЗАКРЕПВАНЕ «D» НА ПРЕДПАЗНИЯ КОЛАН Е ТАЗИ, КОЯТО В СЛУЧАЙ НА ПАДАНЕ ЩЕ ДАДЕ ВЪЗМОЖНОСТ ЗА НАЙ-ДОБРОТО ПОЗИЦИОНИРАНЕ (СНИМКА 1.4)

Ограничения на използването (с изключение на особени случаи - вижте конкретното ръководство):

- Капацитет на натоварване: специфично за продукта; вижте етикета на продукта
- Температура на приложение: от Вижте етикета на продукта (снимка 1.6)
- Трябва винаги да бъде поставен над потребителя (снимка 1.7)
- Ограничение на пендуларно движение, по-малко от 30° (снимка 1.8)
- Не може да спре потъване (прахообразни или кални продукти) (снимка 1.9)

Предпазни мерки при употреба:

- Уверете се, че височината на точката на закрепване над работното място е съвместима с капацитета на ограничителя на падането, и че има достатъчно междина, която е съвместима с характеристиките на изделието в случай на падане.
- Уверете се, че по време на употреба, кабелът или лентата не се навива около ръка или крак.
- Никога не се опитвайте да изменяте или да ремонтирате ЛПС; само производителят или сертифициран център за поддръжка е упълномощен да го поправя.
- Никога не свързвайте повече от един човек към уреда за ограничаване на падането.
- Никога не блокирайте намотката извън кабела, ремъка.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ:NLR TEC: CZ:NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

- Кабелът или ремъкът трябва винаги да са опънати. В случай на „хлабина“, оборудването трябва да бъде проверено от производителя.
- Страничните движения не трябва да надвишават една трета от разстоянието земя / работа повърхност.
- Извършвайте движенията си с нормална скорост на ходене. Ускорения, изкачвания и други ангажира затягащата система на оборудването.

Това оборудване е предназначено за вертикална употреба. Ако вашият кабелен барабан е създаден за специална употреба (хоризонтална или под наклон), трябва да следвате препоръките на допълнителните специфични инструкции.

Трябва да има спасителен план за справяне с всякакви извънредни ситуации, които биха могли да възникнат по време на работата.

ВЪЗДУШНА МЕЖДИНА

Преди използване на кабелен барабан,задължително проверете за минимална междина под краката на потребителя, за да предотвратите сблъсък със структурата или със земята.

С тегло от 100 kg при нормална употреба (кабелният барабан е над главата), въздушната междина D е разстоянието на спиране H + допълнително разстояние A + 1M. A е функция от дължината на кабела от L и ъгъла **α**, образувана от кабела (или D, H, A и L в m и **α** в °) (снимка 3) (с изключение на специални случаи

- вижте конкретното ръководство).

ТОЧКА НА ЗАКРЕПВАНЕ :

Ако е възможно, да се използва с анкерни изделия (в съответствие със стандарта EN 795) или структурен анкер. Има се предвид елементите, закрепени към структура (стена, стълб ...).

Проверете дали точката на закрепване:

- има съпротивление, по-високо от 12 KN (снимка 1.10)
- е разположена над оператора (снимка 1.7)
- е вертикална спрямо работната повърхност (ъгъл макс. ± 30°).
- отговаря на най-добре на анкериращата система не представлява остър ръб.

КАРАБИНЕР

Конекторът е в съответствие със стандарта EN 362

- Когато карабинерът се използва за прикрепване към точка на закрепване, проверете за съответствие с препоръките в параграфа “ТОЧКА НА ЗАКРЕПВАНЕ”;

В МОМЕНТА НА СВЪРЗВАНЕ КЪМ КАРАБИНЕРА, ПРОВЕРЕТЕ ДАЛИ ЗАКЛЮЧВАЩАТА СИСТЕМА Е ПРАВИЛНО ПОЗИЦИОНИРАНА

ВНИМАНИЕ

Карабинерът е основен елемент за вашата безопасност. Затова препоръчваме:

- когато е възможно, да използвате конектора само за един човек;
- да проверявате карабинера преди всяка употреба, за да предотвратите всякакво изкривяване, всякакво признаци на употреба и да проверите правилното функциониране на системата за заключване. (Снимка 4)
- не го поставяйте и не го премахвайте няколко пъти по време на същия работен ден, ако има ръчно заключване

ПО СЪЩИЯ НАЧИН, АКО КАРАБИНЕРЪТ Е БИЛ ИЗПОЛЗВАН ЗА СПИРАНЕ НА ПАДАНЕ, ОТ ОСОБЕНО ЗНАЧЕНИЕ Е ДА БЪДЕ ВЪРНАТ ЗА ПРОВЕРКА ПО СЪОБРАЖЕНИЯ ЗА СИГУРНОСТ.

ПЕРИОДИЧЕН ПРЕГЛЕД

Тези указания трябва да се съхраняват заедно с продукта. Попълнете картата за идентификация и въведете информацията за маркировка. Такава периодична проверка, която да проверява ефективността и силата на оборудването, е необходима за гарантиране на безопасността на потребителя (вижте параграф «проверка преди употреба»). Квалифицирано лице (производител или упълномощено от производителя лице или организация), трябва да преглежда това оборудване поне веднъж всяка година (с изключение на някои специфични случаи - вижте конкретното ръководство), при стриктно спазване на инструкциите на производителя, като прегледът трябва да бъде записан върху прикачения лист. Честотата на проверката трябва да бъдат увеличена в съответствие с разпоредбите в случай на сериозно използване или при трудни условия на околната среда. Четливостта на маркировката на продукта трябва да бъде проверена.

Устройството трябва да бъде проверено от упълномощено лице на всеки 12 месеца.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

Добрата поддръжка и съхранение на вашите ЛПС ще удължат работния живот на вашия продукт, като същевременно ще гарантират безопасността Ви. Прибиращите се ограничители на падането не изискват специална поддръжка. Въпреки това, се препоръчва:

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

- редовно да почиствате кабела или ремъците и да проверявате състоянието им (вижте § Почистване) (снимка 1.11).

За да знаете състава на обтегача, вижте :

- Значение на етикетирането - C.
- съхранявайте ремъка на проветриво място и далеч от пряк огън или друг източник на топлина.
- не смазвайте изделието (снимка. 1.12)
- проверявайте функционирането и спирането на изделието.
- уверете се, че в корпуса няма никакво чуждо тяло.
- съхранявайте ограничителя на падането окачени, на проветриво място, далеч от влага и от ултравиолетова светлина (снимка 1.13)
- избягвайте всякаква корозивна, прегрята или замразена атмосфера.

ПОЧИСТВАНЕ

За текстилни компоненти,

- Почиствайте ги с вода и мек сапун. Никога не използвайте киселинни разтворители или основи (снимка 1.14).

За метални кабели

- Изчеткавайте ги. Не използвайте разтворители, вода или препарат.
- Редовно ги смазвайте с универсална грес.

ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА ЖИВОТА

Максималният живот на ЛПС, които са предимно от текстил, се оценява на 10 години от датата на производство; максималният живот на ЛПС, които са предимно от метал, се оценява като неограничен, но въпреки това, този максимален живот е намален до 10 години от датата на производство за неотварящи се продукти (с изключение на някои специфични случаи - вижте конкретното ръководство) . Въпреки това, следните фактори могат да намалят ефективността на продукта и продължителността на живота му: неправилно съхранение, неправилна употреба, ограничаване на падане, деформация, контакт с химически продукти (алкални и киселинни), излагане на източници на топлина > 50°C.

С цел подобряване на работния живот на вашето изделие, е препоръчително да:

- не пускате кабела, ремъка, когато е напълно развит, а да го следвате, когато се навива обратно в отвода за есен. (Снимка 1.15)
- не оставяте кабела, ремъка или лентата на открито, когато не се използват.
- не излагате изделието на насилствени манипулации или на удари.
- не излагате ограничителя на падането на лошо време.

ТРАНСПОРТИРАНЕ

По време на транспортиране, проверете дали вашите ЛПС се съхраняват далеч от каквито и да е източници на топлина, влага, корозивна атмосфера, ултравиолетови лъчи и т.н.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

CS

NÁVOD K POUŽITÍ

OSOBNÍ OCHRANNÉ POMŮCKY
ZATAHOVACÍ ZÁCHRANNÉ LANO
V SOULADU S CE
V SOULADU S NORMOU NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425
NORMA EN 360:2002

DŮLEŽITÉ - MĚJTE PROSÍM NA PAMĚTI:

V ruce právě držíte Osobní ochrannou pomůcku (OOP) a my Vám tímto děkujeme za projevenou důvěru. Postupujte podle pokynů uvedených zde **PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ**, abyste z něj měli maximální užitek, viz také konkrétní manuál nebo výrobek).

Nedodržení pokynů uvedených v této příručce může mít vážné důsledky. Doporučujeme si tyto pokyny pravidelně pročítat. Kromě toho, výrobce nebo jeho zástupce odmítá veškerou odpovědnost je-li zařízení používáno, skladováno nebo udržováno jiným způsobem, než je popsáno v této příručce.

NENÍ-LI KUPUJÍCÍ KONCOVÝM UŽIVATELEM, JE DŮLEŽITÉ, ABY TYTO POKYNY BYLY DÁNY KONEČNÉMU UŽIVATELI

Je-li produkt prodáván mimo zemi původního určení, je v zájmu bezpečnosti uživatele, aby byly tyto následující informace v jazyce, který se v zemi použití obvykle používá, předány koncovému uživateli.

- pokyny k údržbě a pro pravidelnou prohlídku;
- pokyny týkající se oprav;
- požadované dodatečné informace, které jsou specifické pro dané zařízení.

Postroj pro zachycení pádu je jediným postrojem, který je podle zákona možné použít v systému zachycení pádu.

Před každým použitím je nutné se ujistit, že jsou dodržována všechna doporučení pro daný prvek tohoto zařízení tak, jak je uvedeno v těchto pokynech, že jsou všechny prvky v souladu s evropskými normami a jinými platnými předpisy a že se jejich bezpečnostní funkce navzájem nijak neovlivňují. Důrazně doporučujeme, aby toto zařízení bylo osobně přiděleno jednomu uživateli, kdykoliv je to možné. Zkontrolujte, zda produkt, který jste právě obdrželi, je kompatibilní s doporučeními ostatních součástí systému.

Při používání chraňte svou OOP před všemi riziky spojenými s pracovním prostředím: tepelným, elektrickým nebo mechanickým rázům, potřísněním kyselinami, ostrým hranám atd.

UPOZORNĚNÍ

PRÁCE VE VÝŠKÁCH JSOU NEBEZPEČNÉ A MOHOU SE PŘI NICH STÁT VÁŽNÉ NEHODY A ZPŮSOBIT VÁŽNÁ ZRANĚNÍ. PŘIPOMÍNÁME, ŽE V PŘÍPADĚ NEHODY, ZRANĚNÍ NEBO ÚMRTÍ NESETE OSOBNĚ ODPOVĚDNOST VŮČI SOBĚ NEBO TŘETÍ STRANĚ BĚHEM NEBO PO POUŽÍVÁNÍ NĚKTERÉHO Z NAŠICH PRODUKTŮ. POUŽÍVÁNÍ NAŠICH VÝROBKŮ JE VYHRAZENO OPRÁVNĚNÝM OSOBÁM, KTERÉ PROŠLY ŘÁDNÝM ŠKOLENÍM NEBO KTERÉ PRACUJÍ POD DOHLEDEM A VEDENÍM AUTORIZOVANÉHO NADŘÍZENÉHO.

TENTO PRODUKT PRO ZÁCHYT PŘI PÁDU JE NAVRŽEN A URČEN VÝHRADNĚ PRO ÚČELY ZÁCHYTU PŘI PÁDU. NENÍ URČEN K POUŽITÍ PRO ZDVIHÁNÍ, ZVEDÁNÍ ANI PODPORU JAKÉHOKOLI ZATÍŽENÍ.

UJISTĚTE SE, ŽE JSTE BYLI DOSTATEČNĚ VYŠKOLENI V POUŽÍVÁNÍ TÉTO OOP A UJISTĚTE SE, ŽE PLNĚ ROZUMÍTE TOMU, JAK FUNGUJE. POKUD MÁTE JAKÉKOLI POCHYBNOSTI, NERISKUJTE A RADĚJI POŽÁDEJTE O RADU. PRO PROVÁDĚNÍ PRÁCE VE VÝŠCE JE NUTNÁ DOBRÁ FYZICKÁ KONDICE. NĚKTERÁ ONEMOCNĚNÍ A ZHORŠENÝ ZDRAVOTNÍ STAV MOHOU OHROZIT BEZPEČNOST UŽIVATELE (UŽÍVÁNÍ LÉKŮ, KARDIOVASKULÁRNÍ PROBLÉMY ATD.) PŘI BĚŽNÉM UŽÍVÁNÍ OOP A V PŘÍPADĚ NOUZE. V PŘÍPADĚ POCHYBNOSTÍ SE PORADTE SE SVÝM LÉKAŘEM.

JAK TO FUNGUJE?

Zatahovací zachycovač pádu musí být karabinou připevněn ke spolehlivému ukotvení. Automatická karabina umístěná na konci lana nebo popruhu musí být připevněna k upevňovacímu bodu na postroji uživatele (viz EN 361:2002), lano nebo popruh budou napínány naviječí pružinou zabudovanou do zařízení. V případě pádu, upínací vnitřní systém zastaví odvíjení lana nebo popruhu aktivací kalibrovaného zámku, který v optimálních podmínkách zastaví pád.

Zařízení je v továrně nastaveno tak, aby byly fungovalo správně, za žádných okolností nesmí být jeho nastavení změněno.

JAKÁKOLIV ÚPRAVA ZAŘÍZENÍ JEJ MŮŽE POŠKODIT A ZAŘÍZENÍ PAK MŮŽE BÝT NEBEZPEČNÉ

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

KONTROLA PŘED POUŽITÍM

Před každým použitím proveďte důkladnou vizuální prohlídku, abyste bylo zajištěno, že OOP, stejně jako jakékoli jiné vybavení, s nímž by mohla být spojena (konektor, lano...) je kompletní. Učiňte veškerá nezbytná opatření, aby provádění veškerých záchranných opatření proběhlo v naprosté bezpečnosti. V případě poškození výrobku se obraťte na výrobce nebo jeho zástupce. Pokud máte jakékoli pochybnosti o bezpečném stavu výrobku nebo pokud byl výrobek použit k zachycení pádu, je pro vaši osobní bezpečnost nezbytné, aby byla OOP stažena z provozu a poslána zpět výrobci nebo kvalifikovanému servisnímu středisku ke kontrole nebo zničení. Po přezkoumání středisko buď vydá nebo zamítne písemné povolení k opětovnému použití OOP. Je přísně zakázáno upravovat nebo opravovat OOP svépomocí. K provádění těchto oprav je způsobilý pouze výrobce nebo opravárenské středisko (obr. 1.1).

Když je systém dodáván s integrovaným zařízením, je zakázáno vyměnit jakoukoli ze součástí tohoto systému. Pečlivě zkontrolujte následující body:

- Lano nebo popruh se odvíjí a zatahuje po celé délce volně.
- Funkce brzdění se aktivuje rychlým trhnutím lanem nebo popruhu. Lano nebo popruh by se měli okamžitě zastavit. (Obrázek 1.2)
- Zařízení je v dobrém stavu a šrouby a uzavírací nýty jsou přítomny a vhodně upevněny.
- Konec lana nebo popruhu je vhodně zalisován nebo zašit.
- Karabiny dodávané se zařízením jsou funkční a uzamykají se správně.
- Na kovových částech není žádná stopa koroze.
- Lano nebo popruh nevykazuje žádné známky opotřebení (roztržení, roztřepení, lámání, koroze atd.) (Obrázek 1.3)

POZNÁMKA

Samo-navíjecí zachycovače pádu jsou v podstatě navrženy tak, aby fungovaly ve svislé poloze. Některé modely jsou však také schopny pracovat ve vodorovné poloze (pro ujištění kontaktujte výrobce nebo jeho zástupce). Před instalací je však velmi vhodné zkontrolovat, zda neexistuje riziko kyvadlového pohybu a ochránit lano nebo popruh před jakýmikoli řeznými hranami nebo abrazivními povrchy.

Používáte-li zatahovací zachycovač pádu s indikátorem pádu, před každým použitím se ujistěte, že indikátor nebyl aktivován. Byl-li aktivován, znamená to, že byl vystaven pádu nebo významné tažné síle. V takovém případě musí být zařízení vráceno výrobci nebo certifikovanému servisnímu středisku ke kontrole (obrázek 2)

POUŽITÍ

Připojení:

- Zatahovací postroj lze připojit ke spolehlivému kotevnímu bodu pomocí rukojeti nebo konektoru, lana nebo textilního závěsu vyhovujícího normám EN 362, EN 354, EN 795.
- Spojovací prvek umístěný na konci lana nebo popruhu zařízení musí být připojen ke kotevnímu úchytu postroje.

NEPŘIPOJUJTE LANO NEBO POPRUH ZACHYCOVAČE PÁDU K JINÝM BODŮM, NEŽ JSOU TY, KTERÉ JSOU URČENY PRO TENTO SYSTÉM. NEPŘIPOJUJTE JEJ PŘÍMO K POPRUHU, NASTAVOVACÍM PRVKŮM NEBO K DRŽÁKU PŘÍSLUŠENSTVÍ. D-OČKO ZADNÍHO KOTEVNÍHO ÚCHYTU POSTROJE V PŘÍPADĚ PÁDU UMOŽNÍ NEJLEPŠÍ UMÍSTĚNÍ (OBRÁZEK 1.4)

Omezení použití (s výjimkou zvláštních případů - viz specifická příručka):

- Nosnost: specifická pro daný výrobek; viz štítek výrobku 
- Teplota použití: Podívejte se na štítek výrobku (obrázek 1.6)
- Musí být vždy umístěn nad uživatelem (obrázek 1.7)
- Limit kyvadlového pohybu nižší než 30° (obrázek 1.8)
- Nepoužívejte k zastavení ponoření nebo potopení (práškové nebo blátivé výrobky) (obrázek 1.9)

Bezpečnostní opatření pro použití:

- Zkontrolujte, zda je výška kotevního úchytu nad pracovním prostorem kompatibilní s kapacitou zachycovače pádu a zda je dosažena dostatečná bezpečná výška, která je v případě pádu slučitelná s vlastnostmi zařízení.
- Zkontrolujte, zda se během používání lano nebo popruh neobtáčí kolem paže nebo nohy.
- Nikdy se nepokoušejte upravovat nebo opravovat OOP sami; k její opravě je oprávněn pouze výrobce nebo certifikované středisko údržby.
- Nikdy nepřipojujte k zachycovače pádu více než jednu osobu.
- Nikdy neblokujte vinutí z lana nebo popruh.
- Lano nebo popruh musí být vždy napjaté. V případě "prověšení" musí být zařízení zkontrolováno výrobcem.
- Pohyby do stran nesmí překročit jednu třetinu vzdálenosti země od pracovní plochy.
- Pohybujte se normální rychlostí. Zrychlení, stoupání a další náhlé změny aktivují svírací systému zařízení.

Toto zařízení je určeno pro vertikální použití. Pokud byl váš lanový válec navržen pro speciální použití (vodorovně nebo na nakloněné rovině), musíte se řídit doporučeními v dodatečných pokynech.

Musí být zaveden záchranný plán pro řešení všech mimořádných událostí, které by mohly vzniknout během práce.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

BEZPEČNÁ VÝŠKA

Před použitím lanového bubnu zkontrolujte minimální bezpečnou výšku pod nohama uživatele, abyste zabránili jakékoli kolizi se strukturou nebo zemí.

Při hmotnosti 100 kg při běžném použití (lanový buben nad hlavou) je bezpečná výška D brzdná dráha H + dodatečná vzdálenost A + 1M. A je funkce délky lana L a úhlu **α** tvořeného lanem (nebo D, H, A a L v m a **α** ve °) (obrázek 3) (kromě zvláštních případů - viz specifická příručka).

KOTVÍCÍ BOD:

Je-li to možné, použijte zařízení kotvícími úchyty (podle normy EN 795) nebo konstrukční kotvou. To znamená, že prvky jsou ukotvené např. ke struktuře (stěna, post...).

Ujistěte se, že kotvící bod:

- má odpor vyšší než 12 kN (obrázek 1.10)
- se nachází nad uživatelem (obrázek 1.7)
- je vertikální k pracovní ploše (úhel maxi ± 30°).
- nejlépe vyhovuje kotevnímu systému
- nepředstavuje ostrý okraj.

KARABINA

Spojovací prvek je v souladu s normou EN 362

- Pokud se karabina používá k připevnění k bodu kotvícího úchytu, zkontrolujte, zda jsou dodržena doporučení uvedená v odstavci "KOTVÍCÍ BODY";

V OKAMŽIKU PŘIPOJENÍ KE KARABINĚ ZKONTROLUJTE, ZDA JE UZAMYKACÍ SYSTÉM SPRÁVNĚ NA SVÉM MÍSTĚ

UPOZORNĚNÍ

Karabina je základním prvkem pro vaši bezpečnost. Proto vám doporučujeme:

- pokud je to možné, přidělte spojovací prvek pouze jedné osobě;
- před každým použitím zkontrolujte, že je karabina chráněna proti jakémukoli zkroucení, nejsou na ní známky poškození a ověřte dobrou funkci zámku. (Obrázek 4)
- nepřipínejte a neodpínejte karabinu několikrát během stejného pracovního dne, pokud má ruční zámek

STEJNĚ TAK, POKUD BYLA KARABINA POUŽITA K ZACHYCENÍ PÁDU, JE Z BEZPEČNOSTNÍCH DŮVODŮ NEZBYTNÉ JI VRÁTIT KE KONTROLE.

PRAVIDELNÉ KONTROLY

Tyto pokyny musí být uchovávány s produktem. Vyplňte identifikační list a zadejte informace o označení. Tato pravidelná kontrola, která ověřuje účinnost a pevnost zařízení, je nezbytná pro zajištění bezpečnosti uživatele (viz odstavec" Kontrola před použitím"). Kvalifikovaná osoba (výrobce nebo osoba nebo organizace pověřená výrobcem) musí toto zařízení alespoň jednou ročně přezkoumat (s výjimkou některých zvláštních případů — viz zvláštní příručka) v souladu s pokyny výrobce, a kontrola musí být zaznamenána na přiložený list. Četnost kontrol musí být zvýšena v souladu s předpisy v případě častého používání nebo při používání ve ztížených podmínkách. Musí být zkontrolována čitelnost označení výrobku.

Jednotka musí být každých 12 měsíců zkontrolována oprávněnou osobou.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Dobrá údržba a skladování OOP prodlouží životnost vašeho výrobku a zároveň zajistí vaši bezpečnost. Zatahovací zachycovače pádu nevyžadují žádnou zvláštní údržbu. Doporučuje se však:

- pravidelně čistit lano nebo popruh a zkontrolujte jeho stav (viz § Čištění) (obrázek 1.11).

Chcete-li znát složení lana, podívejte se na" Význam značení - C".

- zařízení nemažte (obrázek. 1.12)
- zkontrolujte funkci a brzdění zařízení.
- ujistěte se, že v pouzdře není žádné cizí těleso.
- zachycovač pádu skladujte zavěšený na větraném místě mimo dosah vlhkosti a ultrafialového záření (obrázek 1.13)
- vyhýbejte se korozivnímu, přehřátému nebo ochlazovanému ovzduší.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

ČIŠTĚNÍ

Textilní součástky

- čistěte vodou a jemným mýdlem. Nikdy nepoužívejte kyselá rozpouštědla nebo zásady (obrázek 1.14).

Kovová lana,

- čistěte kartáčem. Nepoužívejte rozpouštědla, vodu nebo mycí prostředek.
- pravidelně je namažte univerzálním mazivem.

ŽIVOTNOST

Maximální životnost OOP, která je převážně textilní, se hodnotí jako 10 let od data výroby; maximální životnost OOP, která je převážně kovová, se hodnotí jako neomezená, ale tato maximální životnost se však zkracuje na 10 let po datu výroby pro neotevřené výrobky (s výjimkou některých konkrétních případů — viz konkrétní manuál). Následující faktory však mohou snížit účinnost výrobku a jeho životnost: správné skladování, nesprávné použití, zachycení pádu, deformace, kontakt s chemickými produkty (alkalickými látkami a kyselinami), vystavení zdrojům tepla > 50° C.

Aby se zlepšila pracovní životnost vašeho zařízení, doporučuje se

- při navíjení plně rozvinutého lana nebo popruhu ho nepouštějte ale pomalu ho zasouvejte zpět do zařízení. (Obrázek 1.15)
- nenechávat lano nebo popruh rozvinuté, když se nepoužívá.
- nevystavovat zařízení násilným manipulacím nebo otřesům.
- nevystavovat zařízení špatným povětrnostním podmínkám.

PŘEPRAVA

Během přepravy zkontrolujte, zda je vaše OOP skladována daleko od jakéhokoli zdroje tepla, vlhkosti, korozivní atmosféry, ultrafialového záření atd.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

DA

BRUGSVEJLEDNING

UDSTYR TIL PERSONBESKYTTELSE
FALDSIKRING MED AUTOMATISK RETUR
I OVERENSSTEMMELSE MED NORMEN EN 360:2002
ER I OVERENSSTEMMELSE MED FORORDNING (EU) 2016/425

VIGTIGE BEMÆRKNINGER

Du har netop købt et personligt beskyttelsesudstyr, og vi takker for den tillid, du derved har vist os. For at få optimal nytte af produktet beder vi dig om **FØR HVER ANVENDELSE** at følge anvisningerne i denne vejledning.

Manglende overholdelse af de instruktioner, der gives i denne vejledning, kan få alvorlige følger. Det anbefales at læse disse instruktioner med jævne mellemrum. Fabrikanten eller dennes forhandler fralægger sig ethvert ansvar i tilfælde af brug, opbevaring og vedligeholdelse, der ikke sker i overensstemmelse med anvisningerne i denne vejledning (der henvises ligeledes til den særlige brugsanvisning for produktet).

HVIS KØBEREN AF DETTE PRODUKT IKKE ER BRUGEREN, SKAL KØBEREN SØRGE FOR AT GIVE DENNE VEJLEDNING TIL BRUGEREN.

Hvis produktet videresælges til et andet land, end det oprindeligt er beregnet til, skal forhandleren af hensyn til brugerens sikkerhed selv sørge for, at produktet ledsages af følgende dokumenter på anvendelseslandets sprog:

- Vedligeholdelsesinstruktioner til periodisk undersøgelse
- En reparationsvejledning
- Supplerende oplysninger, der specifikt kræves for dette udstyr

Et faldsikringsseletøj er det eneste fastholdelsessystem til kroppen, der er tilladt at bruge i forbindelse med et faldsikringssystem.

Før brug skal man sikre sig, at alle de anvisninger, der gælder for hvert element, som dette produkt består af, er i overensstemmelse med deres respektive brugsvejledninger, at de overholder de gældende europæiske normer, eller enhver anden gældende norm, samt at elementernes forskellige sikkerhedsfunktioner ikke modarbejder hinanden.

Det anbefales så vidt muligt at tildele et personligt beskyttelsesudstyr til en bestemt bruger. Kontroller, at det personlige beskyttelsesudstyr, som du netop har købt, er kompatibelt med anvisningerne for de andre komponenter, der indgår i faldsikringssystemet. Beskyt altid det personlige beskyttelsesudstyr under brug mod de risici, der er forbundet med arbejdsmiljøet, f.eks. varmechok, elektrisk eller mekanisk stød, opsprøjt af syre, skarpe genstande mv.

ADVARSEL:

HØJDEARBEJDE ER FARLIGT OG KAN MEDFØRE ALVORLIGE ULYKKER OG SKADER. DERFOR MINDER VI OM, AT DU PERSONLIGT ER ANSVARLIG I TILFÆLDE AF UHELD, SKADER ELLER DØDSFALD PÅ DIG SELV ELLER ANDRE UNDER ELLER SOM FØLGE AF BRUGEN AF VORE PRODUKTER. BRUGEN AF VORE PRODUKTER ER FORBEHOLDT KOMPETENTE PERSONER, SOM HAR GENNEMGÅET EN PASSENDE TRÆNING, ELLER SOM ARBEJDER UNDER OVERVÅGNING AF EN KOMPETENT OVERORDNET PERSON.

DETTE PRODUKT TIL FALDSIKRING ER DESIGNET OG BEREGNET UDELUKKENDE TIL FORMÅL MED FALDSIKRING. DET ER IKKE DESIGNET TIL AT BLIVE BRUGT TIL LØFT, HEJSNING ELLER UNDERSTØTTELSE AF NOGEN FORM FOR BELASTNING.

ØV DIG I AT BRUGE DETTE PERSONLIGE BESKYTTELSESUDSTYR, OG VÆR SIKKER PÅ, AT DU ER HELT FORTROLIG MED BRUGEN AF UDSTYRET. I TILFÆLDE AF TVIVL SKAL DU IKKE TAGE NOGEN CHANCER MEN SØRGE FOR AT FÅ SVAR PÅ EVENTUELLE SPØRGSMÅL. DET ER NØDVENDIGT AT VÆRE I GOD FYSISK FORM FOR AT UDFØRE HØJDEARBEJDE. VISSE LÆGELIGE KONTRAINDIKATIONER KAN FORRINGE BRUGERENS SIKKERHED (MEDICINFORBRUG, HJERTEKARSYGDOMME...) UNDER NORMAL BRUG AF DET PERSONLIGE BESKYTTELSESUDSTYR OG I NØDSITUATIONER. SPØRG LÆGEN TIL RÅDS I TVIVLSTILFÆLDE.

FUNKTIONSPRINCIP

Faldsikring med automatisk retur skal fastgøres til et sikkert forankringspunkt ved hjælp af karabinhagen. Den automatiske karabinhage, der er monteret for enden af kablet eller af remmen skal fastgøres til D-anordningen til fastspænding i faldsikringsseletøjet (jf. EN 361:2002). Når brugeren føres opad eller nedad, holdes kablet, remmen stramt ved hjælp af den returleder, der er indbygget i apparatet. I tilfælde af styrt standser det interne spærringssystem kablets, remmens udrulning ved at aktivere en kalibreret bremse, som standser faldet under optimale forhold. Apparatet er indstillet fra fabrikken, og denne indstilling må under ingen omstændigheder ændres, da apparatets ydeevne i så fald kan forandres.

ÆNDRING AF APPARATETS INDSTILLINGER GØR APPARATET FARLIGT AT A VENDE.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ:NLR TEC: CZ:NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

KONTROL

Før hver anvendelse skal man nøje kontrollere seletøjet og alt andet udstyr, der er fastgjort til systemet (konnektor, liner mv.), før arbejdet i højden påbegyndes, skal der være lagt planer for evakuering af eventuelle personer, der er faldet ned og hænger i selen. Kontald fabrikanten eller forhandleren i tilfælde af, at produktet kommer ud for skade. Hvis du er i tvivl om produktets sikkerhedstilstand, eller hvis produktet har været brugt til at standse et fald, er det vigtigt af hensyn til din sikkerhed, at det personlige beskyttelsesudstyr tages ud af brug, og at det returneres til fabrikanten eller en kvalificeret reparatør til kontrol eller i givet fald destruktion. Etter denne kontrol vurderer reparatøren, om der kan gives en skriftlig tilladelse til at genanvende udstyret eller ej. Det er strengt forbudt selv at ændre eller reparere personligt beskyttelsesudstyr. Kun fabrikanten eller kvalificeret reparatør må udføre reparationsarbejde. (Fig. 1.1)

I tilfælde af at systemet leveres med integreret udstyr, må ingen af systemets komponenter udskiftes.

Kontroller omhyggeligt følgende punkter

- At ud- og indrulning af kablet eller remmen foregår korrekt i hele længden.
- At spærrefunktionen virker, når der trækkes hurtigt og krafligt i kablet, remmen, blokering heraf skal være øjeblikkelig (Fig. 1.2).
- At hele apparatet er i perfekt stand, og at alle skruer og låsebolte sidder på plads og er korrekt fastspændte.
- At kabelenden eller remenden er korrekt samlet med muffer eller syet
- At de karabinhager, der følger med apparatet, virker og låses på korrekt vis.
- At der ikke er nogen tegn på korrosion på apparatets metaldele.
- At der i hele kablets eller remmens længde ikke er tegn på træthed (revner, trævler, brud, korrosion mv.) (Fig. 1.3)

BEMÆRK

Faldsikringsudstyr med automatisk retur er hovedsageligt beregnet til brug i lodret position. Visse modeller er dog også velegnet til brug i vandret position (kontakt fabrikanten eller dennes repræsentant for godkendelse). Det anbefales kraftigt at kontrollere, at der ikke er risiko for pendulbevægelser. Kablet, remmen skal desuden beskyttes mod alle skærende genstande og slibende materialer, før udstyret installeres. Ved faldsikringer med automatisk retur, der er udstyret med en lampe, der lyser i tilfælde af styrt, skal det før apparatet anvendes, kontrolleres, at kontrollampen for styrt ikke har været aktiveret. Hvis kontrollampen har været aktiveret, betyder det, at apparatet har været udsat for et styrt eller en kraftig trækkraft. I så fald skal apparatet returneres til fabrikanten eller til et autoriseret servicested for at blive efterset (Fig. 2)

ANVENDELSE

Fastgøring :

- Faldsikring med automatisk retur kan fastgøres til et sikkert forankringspunkt med håndtaget, konnektor, en line, hejse-tov i overensstemmelse med normeme EN 362, EN 354, EN 795.
- Konnektoren der sidder for enden af apparatets kabel eller rem skal fastgøres til sikkerhedsselens fastgøringspunkt.

ADVARSEL — FARE! FASTGØR ALDRIG FALDSIKRINGENS KABEL, REM TIL PUNKTER, SOM IKKE ER BE- REGNET HERTIL. FASTGØR ALDRIG KABLET, REMMEN DIREKTE TIL REMMEN, TIL INDSTILLINGSENHE- DER ELLER TILBEHØRSSHOLDERNE. DANORDNINGEN TIL FASTGØRING PA RYGGEN AF SELETØJET GIVER DE BEDSTE POSITIONERINGSMULI- GHEDER I TILFÆLDE AF STYRT (FIG.1.4)

Begrænsninger for anvendelse (undtagen særtilfælde: se særlig brugsanvisning) :

- Belastningskapacitet: specifik for produktet; se produktetiketten 
- Anvendelsestemperatur: Se produktmærkatet (Fig. 1.6)
- Skal altid være placeret over brugeren (Fig. 1.7)
- Maksimal tilladt pendulforflytning: 30° (Fig. 1.8)
- Kan ikke standse nedsynkning (pulveragtige eller mudderagtige produkter) (Fig. 1.9)

Forholdsregler for brug:

- Kontroller, at forankringspunktets højde i forhold til arbejdsområdet er kompatibelt med faldsikringens kapacitet, og at der er tilstrækkelig frihøjde i overensstemmelse med apparatets specifikationer i tilfælde af styrt.
- Kontroller under brug, at kablet eller remmen ikke ruller sig op omkring brugerens arme eller ben.
- Der må aldrig tilkobles mere end én person til faldsikringen.
- Bloker aldrig kablets remmens oprulning.
- Kabel og rem skal altid holdes stramt. I tilfælde af «slækning», sendes apparatet til kontrol hos fabrikanten.
- Længden af sidelæns bevægelser må ikke overstige en tredjedel af afstanden mellem jorden og arbejdshøjden.
- Sidelæns gående bevægelse skal forgå i normal marchhastighed. Acceleration, spring m.v. udløser apparatets blokeringsmekanisme.

Apparatet er beregnet til lodret brug. Hvis oprulningen er beregnet til brug i særlig position (vandret eller skrå), bedes man følge forskrifterne i den særlige vedlagte brugsanvisning.

Der skal være en redningsplan for at håndtere eventuelle nødsituationer, der måtte opstå under arbejdet.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

FRIHØJDE

Før brug af oprulning kontrolleres det, at der er tilstrækkelig frihøjde under brugers føder til at undgå kollision med strukturer på jorden. Med en masse på 100 kg under normale brugsforhold (oprulning oven over hovedet), skal frihøjden, D være stopafstanden H + en ekstra afstand A + 1m. A afhænger af længden af det udtrukne kabel L og den vinkel **α** der formes af kablet (eller D, H, A og L i m og **α** i °) (Fig. 3) (undtagen særtilfælde: se særlig brugsanvisning).

FORANKRINGSPUNKT

Skal, hvis muligt, bruges sammen med en forankringsanordning (i henhold til EN 795-standarden) eller anker, dvs. elementer, der er fastmonteret på en struktur (mur, mast mv.). Kontroller under alle omstændigheder at forankringspunktet: (undtagen særtilfælde: se særlig brugsanvisning)

- Mindst har en modstandskraft på over 12 kN (Fig. 1.10)
- Er placeret over brugerens position (Fig. 1.7).
- Er placeret i arbejdsplanets lodrette akse (maks. vinkel ± 30°)
- Tilpasser sig korrekt til udstyrets forankringssystem
- Ikke har skarpe kanter

KARABINHAGE

Konnektor i overensstemmelse med normen EN 362.

- Når karabinhagen bruges til fastgøring i et forankringspunkt, kontrolleres det at forskrifterne i afsnittet «FORANKRINGSPUNKT» følges.

NÅR KARABINHAGEN ER PÅMONTERET, SKAL MAN KONTROLLERE, AT LÅSESYSTEMET ER KORREKT INSTALLERET.

VIGTIGT:

Karabinhagen er et meget vigtigt element for din sikkerhed. Vi anbefaler derfor:

- At lade en bestemt person opbevare den så vidt det er muligt,
- At kontrollere at den ikke er deformeret eller slidt, og at låsesystemet fungerer korrekt, hver gang du bruger karabinhagen (Fig. 4),
- At du ikke tager den af og på flere gange om dagen, hvis den har et manuelt låsesystem.

HVIS KARABINHAGEN HAR VÆRET BRUGT TIL AT STANDSE ET FALD, ER DET MEGET VIGTIGT FOR DIN EGEN SIKKERHED, AT DEN BLIVER SENDT TIL FABRIKANTEN ELLER EN REPARATØR FOR AT BLIVE KONTROLLERET.

REGELMÆSSIGT EFTERSYN

Disse anvisninger skal opbevares sammen med produktet. Udfyld identifikationsskemaet med de oplysninger, der står på seletøjets mærkning. Dette regelmæssige eftersyn, som er med til at kontrollere udstyrets effektivitet og modstandsdygtighed, er yderst vigtigt for at garantere brugerens sikkerhed (se afsnittet om "kontrol før brug"). Dette udstyr skal til eftersyn mindst én gang om året, eftersynet skal foretages af fabrikanten (undtagen særtilfælde: se særlig brugsanvisning) eller en af fabrikanten autoriseret person; eftersynet skal registreres på vedlagte skema. Hyppigheden for disse eftersyn bør øges, hvis dette er krævet af den lokalt gældende lovgivning, hvis udstyret anvendes ofte eller hvis det anvendes under særligt hårde vejrmæssige forhold. Det skal kontrolleres mærkningerne på udstyret er let læselige.

Enheden skal kontrolleres af en autoriseret person hver 12. måned.

VEDLIGEHODELSE OG OPBEVARING

Korrekt vedligeholdelse og passende opbevaring af det personlige beskyttelsesudstyr sikrer en længere levetid for produktet og garanterer brugerens sikkerhed.

Det anbefales imidlertid at:

- rengøre kablet eller remmen med jævne mellemrum samt at kontrollere deres stand, (jf. § Rengøring nedenfor) (Fig. 1.11). For at få oplysninger om taljerebets sammensætning, se "Betydning af mærkning - C".
- opbevare linen i et vel ventileret lokale, langt fra åben ild og anden varmekilde.
- apparatet ikke smøres (Fig. 1.12)
- kontrollere, at apparatets spærrefunktion virker,
- sikre sig, at der ikke er kommet fremmedlegemer ind i faldsikringens hus.
- opbevare faldsikringen hængende i et korrekt ventileret lokale uden fugt og uden ultraviolette stråler. (Fig. 1.13)
- undgå korrosiv luft, overopvarmning samt nedkøling.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

RENSNING

Angående komponenter i tekstil,

- Rens dem med vand og brun sæbe. Brug aldrig opløsningsmidler på syrebasis eller baser. (Fig. 1.14)
  Angående metalkabler,
- Børstes. Brug aldrig opløsningsmidler, vand eller rengøringsmidler
- Smøres let, men regelmæssigt med universal-smørefedt

LEVETID

Den maksimale levetid for personligt sikkerhedsudstyr (EPI) overvejende af tekstil vurderes til 10 år fra fabrikationsdatoen at regne ; den maksimale levetid for personligt sikkerhedsudstyr (EPI) overvejende af metal regnes for ubegrænset, dog nedsættes den maksimale levetid til 10 år fra fabrikationsdatoen at regne, hvor der er tale om produkter, der ikke kan åbnes (undtagen særtilfælde: se særlig brugsanvisning). Følgende faktorer kan dog forkorte produktets levetid og nedsætte dets ydeevne: Forkerte opbevaringsforhold, forkert brug, stop af et fald, mekanisk deformation, berøring med kemikalier (syrer og baser), udsættelse for kraftige varmekilder > 50°C.

For at apparatet holder længst muligt, anbefales følgende:

- Slip ikke kablet, remmen når det er rullet helt ud, men følg indrulningen i faldsikringen med hænderne. (Fig. 1.15)
- Lad ikke kablet eller remmen være udrullet, når apparatet ikke anvendes.
- Udsæt ikke apparatet for voldsom behandling eller for stød.
- Udsæt ikke faldsikringen for dårlige vejrforhold.
- Fold den indtrækkelige kabel, den indtrækkelige rem

TRANSPORT

Under transport skal det kontrolleres, at det personlige beskyttelsesudstyr er beskyttet mod varmekilder, fugtighed, korrosiv atmosfære, ultraviolette stråler osv.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG

PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG
PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG HÖHENSICHERUNGSGERÄT
GEM. NORM EN 360:2002 ENTSPRICHT DER VERORDNUNG (EU) 2016/425

WICHTIGE HINWEISE

Sie haben eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) erworben, und wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Damit das Produkt Ihre Erwartungen und Ansprüchen voll erfüllt, bitten wir Sie **VOR JEDER BENUTZUNG** die nachstehenden Anweisungen zu befolgen (siehe auch die produktspezifische Bedienungsanleitung).

Die Nichtbeachtung der in diesen Anweisungen enthaltenen Maßregeln kann schwere Auswirkungen zur Folge haben. Wir raten Ihnen, diese Anweisungen von Zeit zu Zeit nachzulesen.

Ferner lehnt der Hersteller bzw. sein beauftragter Händler jede Verantwortung ab, wenn Benutzung, Lagerung oder Wartung in anderer Weise erfolgen als in diesen Anweisungen beschrieben ist.

WENN DER KÄUFER NICHT DER BENUTZER IST, MUSS ER DIESEM DIE VORLIEGENDEN ANWEISUNGEN UNBEDINGT AUSHÄNDIGEN.

In Fällen, in denen das Produkt außerhalb des ersten Bestimmungslandes verkauft wird, muss der Wiederverkäufer zur Sicherheit des Nutzers in der Sprache des Landes, in dem das Produkt verwendet wird, Folgendes mitliefern:

- Wartungsvorschrift
- Vorschrift für die regelmäßigen Untersuchungen
- Zusätzlich erforderliche Sonderinformationen zur Ausrüstung

Ein Fallgeschirr ist die einzige Körper- Haltevorrichtung, deren Benutzung in einem Fallschutzsystem erlaubt sein darf.

Vor jeder Benutzung ist sicherzustellen, dass die Hinweise entsprechend den Gebrauchsanweisungen der einzelnen Zusatzteile zu diesem Produkt, die gültigen europäischen Normen bzw. jede sonstige zutreffende Norm eingehalten werden und die jeweiligen Sicherheitsfunktionen sich nicht gegenseitig beeinträchtigen. Es wird dringend empfohlen, diese Ausrüstung möglichst ein und demselben Benutzer persönlich zuzuweisen.

Prüfen Sie, ob das neu erworbene Produkt auch mit den Empfehlungen der übrigen Teile des Sicherungssystems kompatibel ist.Schützen Sie Ihre PSA während des Einsatzes vor Gefahren aus der Arbeitsumgebung: Wärme-/Kälteschock, Strom, Stöße, Säuren, scharfe Kantenusw. ...

ACHTUNG

TÄTIGKEITEN IN DER HÖHE SIND GEFÄHRLICH UND KÖNNEN SCHWERE UNFÄLLE UND VERLETZUNGEN VERURSACHEN. WIR ERINNERN DARAN, DASS SIE PERSÖNLICH VERANTWORTLICH SIND, FALLS ES BEI DER BENUTZUNG UNSERER PRODUKTE ZU EINEM UNFALL, ZU VERLETZUNGEN ODER ZUM TOD IHRER EIGENEN ODER EINER ANDEREN PERSON KOMMEN SOLLTE. DIE BENUTZUNG UNSERER PRODUKTE IST FACHKUNDIGEN, ENTSPRECHEND GESCHULTEN PERSONEN VORBEHALTEN ODER NUR UNTER DER VERANTWORTUNG EINES FACHKUNDIGEN VORGESETZTEN GESTATTET.

DIESES PRODUKT ZUR ABSTURZSICHERUNG IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN ZWECK DER ABSTURZSICHERUNG KONZIPIERT UND BESTIMMT. ES IST NICHT FÜR DAS HEBEN, AUFHÄNGEN ODER UNTERSTÜTZEN VON LASTEN JEGLICHER ART VORGESEHEN.

ÜBEN SIE SICH IM GEBRAUCH DES EPI UND VERGEWISSERN SIE SICH, DASS SIE GUT VERSTANDEN HABEN, WIE ER FUNKTIONIERT. GEHEN SIE IM ZWEIFELSFALL KEIN RISIKO EIN, SONDERN BITTEN SIE ANDERE UM RAT UND HILFE! ARBEITEN IN DER HÖHE SETZEN EINE GUTE KÖRPERLICHE KONDITION VORAUS. BEI BESTIMMTEN MEDIZINISCHEN GEGENANZEIGEN UND IN DRINGENDEN FÄLLEN (EINNAHME VON MEDIKAMENTEN, HERZ-KREISLAUF- BESCHWERDEN USW.) KANN AUCH DIE NORMALE ANWENDUNG DES EPI GESUNDHEITSSCHÄDIGEND SEIN. IN ZWEIFELSFÄLLEN VORHER EINEN ARZT DAZU BEFRAGEN.

FUNKTIONSPRINZIP

Das Höhensicherungsgerät muss mit seinem Karabiner an einen sicheren Anschlagpunkt angeschlossen werden. Der automatische Karabiner am Ende des Drahtseils oder Gurtbands wird am Anschlagpunkt des Auffanggurtes (cf. EN 361:2002) befestigt. Beim Auf- bzw. Abwärtsbewegen des Benutzers wird das Drahtseil bzw. Gurtband durch die Spannfeder im Gerät straff gehalten. Im Sturzfall wird das Drahtseil bzw. Gurtband durch den eingebauten Mechanismus blockiert, der durch eine kalibrierte Bremse den Sturz unter optimalen Bedingungen auffängt. Die Einstellung des Geräts wird im Werk vorgenommen und darf auf keinen Fall verändert werden, um seine Leistungsfähigkeit nicht zu beeinträchtigen.

BEI VERÄNDERUNG EINER EINSTELLUNG WIRD DAS GERÄT ZUR GEFAHR.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ:NLR TEC: CZ:NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

ÜBERPRÜFUNG

Vor jedem Einsatz muss eine genaue visuelle Prüfung durchgeführt werden, um sich von der Unversehrtheit der PSA sowie jeder sonstigen mit ihr verbundenen Einrichtung zu vergewissern (Verbinder, Leine...), und es müssen Vorkehrungen für eine eventuelle Rettung in völliger Sicherheit getroffen werden. Bei einer Beschädigung Ihres Produktes wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder seinen Beauftragten. Falls Sie Zweifel am Sicherheitszustand eines Produktes haben oder das Produkt zum Auffangen eines Sturzes gedient hat, ist es für Ihre Sicherheit absolut notwendig, die PSA aus dem Betrieb zu nehmen und dem Hersteller oder einer zugelassenen Reparaturstelle zur Überprüfung oder Vernichtung zu übergeben. Nach der Untersuchung muss diese Stelle eine schriftliche Erlaubnis zur Wiederverwendung der PSA ausstellen oder aber verweigern. Es ist streng untersagt, selbst eine PSA zu verändern oder zu reparieren; nur der Hersteller oder eine Reparaturstelle ist befugt, diese Reparaturen auszuführen (Abb. 1.1).

Wird ein System mit einer zugehörigen Schutzausrüstung geliefert, darf kein Bestandteil dieses Systems ersetzt werden. Vor dem Einsatz bitte folgende Punkte kontrollieren:

- Das komplette Band oder Kabel ausziehen.
- Die Bremsfunktion muss bei einem schnellen Zug am Drahtseil bzw. Gurtband unverzüglich einsetzen. (Abb. 1.2)
- Das Gerät ist in gutem Zustand und die Schrauben und Verschlussnieten sind vorhanden und entsprechend fest.
- Das äußerste Ende des Kabels oder Bandes ist sauber geschmiedet oder vernäht.
- Die mit dem Gerät gelieferten Karabiner funktionieren und schließen korrekt.
- Es gibt keinen Ansatz von Korrosion an den Metallteilen.
- Das Kabel oder Band zeigt keine Anzeichen von Abnutzung, wie Risse, Abscheuerungen, Ausfransungen oder Brüche. (Abb. 1.3)

HINWEISE

Die automatisch sichernden Auffanggeräte sind hauptsächlich für den Einsatz in senkrechter Position bestimmt. Bestimmte Modelle funktionieren jedoch auch in der Waagrechten (Bestätigung beim Hersteller oder seinem Beauftragten einholen). Es wird indessen dringend empfohlen, vor der Installierung darauf zu achten, dass keine Pendelgefahr besteht und das Drahtseil bzw. Gurtband vor scharfkantigen Gegenständen und schleifenden Materialien geschützt ist.

Bei Höhensicherungsgeräten mit einem Fall-Indikator muss vor einem Einsatz kontrolliert werden, ob der Indikator schon ausgelöst wurde. Sollte der Indikator ausgelöst worden sein, heißt dies, dass bereits ein Fallereignis auf dieses Gerät gewirkt hat. In diesem Fall muß das Gerät zum Hersteller oder zur Service Station geschickt werden. (Abb. 1.2)

BENUTZUNG

Verbinden :

- Das Höhensicherungsgerät kann mit seinem Griff oder mit einem Verbindungselement oder einer Verbindungsleine entsprechend den Normen EN 362, EN 354, EN 795 an einen sicheren Anschlagpunkt angeschlossen werden.
- Das Verbindungselement am Ende des Drahtseils oder des Gerätegurtbands muss mit dem Anschlagpunkt des Auffanggurtes verbunden werden.

ACHTUNG BRINGEN SIE DAS KABEL BZW. GURTBAND DES HÖHENSICHERUNGSGERÄTES NIEMALS AN ANDEREN PUNKTEN AN, DIE NICHT FÜR DIESES SYSTEM VORGESEHEN SIND. DER RÜCKSEITIGE D-RING DES AUFFANGGURTES GEWÄHRLEISTET IM ABSTURZFALL DIE BESTE POSITION DES ANWENDERS. (ABB. 1.4)

Einsatzkriterien (außer Sonderfällen: siehe produktspezifische Hinweise) :

- Tragfähigkeit: produktspezifisch; siehe Produktetikett 
- Einsatztemperatur: Siehe Produktetikett (Abb.1.6)
- Muss immer über dem Anwender angebracht werden (Abb.1.7)
- Max. zulässiger Winkel zur Senkrechten: 30 Grad (Abb.1.8)
- Kann kein Versinken stoppen (in Pulver oder ähnliche Medien) (Abb. 1.9)

Vorkehrungen vor dem Einsatz:

- Prüfen Sie, ob die Höhe des Anschlagpunktes über dem Arbeitsbereich ausreichend ist für die Nutzung des Höhensicherungsgerätes und daß genügend Kapazität für den Fall des Absturzes vorhanden ist.
- Stellen Sie sicher, dass während der Nutzung das Kabel oder Band kein Körperteil berühren oder verletzen kann.
- Schließen Sie nie mehr als eine Person an das Höhensicherungsgerät an.
- Verschließen/Blockieren Sie nie das Aufwickeln des Kabels bzw. Gurtbands und die Öffnung
- Das Drahtseil oder Gurtband muss stets gespannt sein. Falls es locker hängt, das Gerät vom Hersteller kontrollieren lassen.
- Bewegungen in seitlicher Richtung dürfen ein Drittel des Abstands Boden/Arbeitsebene nicht überschreiten.
- Führen Sie Ihre Bewegungen mit normaler Gehgeschwindigkeit aus. Beschleunigungen, Sprünge und ähnliche hastige Bewegungen lösen das Blockiersystem des Gerätes aus.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

Dieses Gerät ist für den Einsatz in der Senkrechten vorgesehen. Wenn Ihre Spannrolle dagegen für einen besonderen Einsatz bestimmt ist (horizontal oder schräg), bitte die Empfehlungen der entsprechenden Sonderanweisung in der Anlage beachten. Ein Rettungsplan muss vorhanden sein, um auf Notfälle zu reagieren, die während der Arbeit auftreten könnten.

LICHTE HÖHE

Vor Benutzung einer Spannrolle kontrollieren, ob unter den Füßen des Benutzers die nötige lichte Mindesthöhe vorhanden ist, um ein Aufprallen am Gebäude oder Boden auszuschließen. Bei einem Gewicht von 100 kg errechnet sich die nötige lichte Höhe D bei normaler Einsatzkonfiguration (Spannrolle über dem Kopf) aus der Auffangstrecke H + einer Zugabe A + 1m entspricht. A hängt von der ausgezogenen Drahtseillänge L und dem vom Drahtseil gebildeten Winkel **α** ab (D, H, A und L sind in m und **α** in ° angegeben) (Abb. 3) (außer Sonderfällen: siehe produktspezifische Hinweise).

ANSCHLAGPUNKT

Nach Möglichkeit zusammenmit Verankerungen (gemäß EN 795) oder Dübel verwenden., d.h. dauerhaft an einer Struktur (Mauer, Pfosten...) befestigte Elemente. Auf jeden Fall darauf achten, dass der Anschlagpunkt (außer Sonderfällen: siehe produktspezifische Hinweise) :

- eine Mindestbelastbarkeit von 12 kN aufweist (Abb. 1.10),
- sich oberhalb der zu sichernden Person befindet (Abb. 1.7),
- in der Senkrechten zur Arbeitsebene liegt: (maximaler Winkel ± 30°),
- für die Befestigungsvorrichtung der Ausrüstung geeignet ist,
- keine scharfen Kanten aufweist.

KARABINER

Verbindungselement gem. Norm EN 362.

- Wenn der Karabiner zur Verbindung mit einem Anschlagpunkt dient, achten Sie darauf, dass die Empfehlungen des Abschnitts "ANSCHLAGPUNKT" erfüllt sind.

BEIM ANSCHLIESSEN DES KARABINERS DARAUF ACHTEN, DASS SICH DAS SCHLIESSSYSTEM VERRIEGELT.

ACHTUNG Der Karabiner ist ein für Ihre Sicherheit wesentliches Element. Wir empfehlen Ihnen daher:

- einen Karabiner möglichst immer ein und derselben Person zuzuweisen,
- ihn vor jedem Einsatz auf Verformungen und Verschleiß sowie das einwandfreie Funktionieren des Verriegelungssystems zu überprüfen (Abb. 4),
- Karabiner mit Handverriegelung im Laufe eines Arbeitstags nicht mehrmals zu befestigen und zu lösen.

EBENSO MUSS DER KARABINER, WENN ER DAZU GEDIENT HAT, EINEN STURZ AUFZUFANGEN, AUS SICHERHEITSGRÜNDEN UNBEDINGT ZUR ÜBERPRÜFUNG VORGELEGT WERDEN.

REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG

Diese Anweisungen müssen bei dem Produkt aufbewahrt werden. Füllen Sie bitte die Kontrollkarte aus, indem Sie die Angaben aus der Produktmarkierung übernehmen. Diese regelmäßige Untersuchung, welche die Wirksamkeit und die Haltbarkeit der Ausrüstung feststellt, ist zur Gewährleistung der Sicherheit des Benutzers unerlässlich (Beachten Sie das Kapitel „Überprüfung“). Die Ausrüstung muss mindestens einmal jährlich vom Hersteller (außer Sonderfällen: siehe produktspezifische Hinweise) oder einer vom Hersteller zugelassenen Person oder Stelle kontrolliert werden; die Prüfung ist auf der Kontrollkarte gem. Anlage zu vermerken. Die Häufigkeit der Untersuchungen muss erhöht werden gemäß den Vorschriften, im Falle eines wichtigen Einsatzes oder unter schwierigen Umgebungsbedingungen. Die Lesbarkeit der Aufschriften des Produktes muss überprüft werden.

Die Einheit muss von einer autorisierten Person alle 12 Monate überprüft werden.

WARTUNG UND LAGERUNG

Gute Pflege und sachgemäße Lagerung Ihrer PSA verlängern die Lebensdauer des Produktes und sind eine Garantie für Ihre Sicherheit. Die Höhensicherungsgeräte sind wartungsfrei. Trotzdem empfehlen wir Ihnen:

- Reinigen Sie das Drahtseil oder Gurtband regelmäßig und kontrollieren Sie den Zustand. (siehe nachstehenden Abschnitt " Reinigung ") (Abb. 1.11).

Informationen über die Zusammensetzung des Verbindungsbandes finden Sie im Abschnitt „Bedeutung der Kennzeichnung - C“.

- Bewahren Sie die Verbindungsleine an einer belüfteten und vor direkter Flamme oder Hitzequelle geschützten Stelle auf.
- Schmieren oder ölen Sie das Gerät nicht. (Abb. 1.12)
- Prüfen Sie die Funktion und das Stoppen des Gerätes.
- Stellen Sie sicher, dass sich kein Fremdkörper im Gehäuse befindet.
- Lagern Sie das Gerät hängend in einem klimatisierten Raum vermeiden Sie dabei hohe Luftfeuchtigkeit und UV-Strahlen. (Abb. 1.13)
- Vermeiden Sie korrosive, zu heiße und zu kalte Umgebungsluft.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ:NLR TEC: CZ:NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

REINIGUNG

Stoffteile :

- Mit Wasser und einer milden Seife reinigen. Auf keinen Fall säurehaltige oder basische Lösungsmittel benutzen. (Abb. 1.14) Drahtseile :
- Seile bürsten. Weder Lösungsmittel, noch Wasser oder Reinigungsmittel benutzen.
- Drahtseile mit einem Universalschmierfett regelmäßig leicht schmieren.

LEBENSDAUER

Die maximale Lebensdauer von PSA mit textilem Hauptanteil wird auf 10 Jahre ab dem Fertigungsdatum geschätzt ; die maximale Lebensdauer von PSA mit metallischem Hauptanteil gilt als unbegrenzt, jedoch wird diese maximale Lebensdauer bei Produkten, deren Gehäuse nicht zu öffnen ist, auf 10 Jahre ab dem Fertigungsdatum begrenzt (ausgenommen spezielle Fälle, siehe spezifische Benutzeranweisungen). Folgende Faktoren können die Leistungsfähigkeit des Produktes und seine Lebensdauer jedoch schmälern: schlechte Lagerung, unsachgemäße Benutzung, Auffangen eines Sturzes, mechanische Verformung, Berührung mit chemischen Stoffen (Säuren und Basen), Einwirken starker Wärmequellen > 50°C.

Um die Lebensdauer Ihres Gerätes zu verlängern empfehlen wir Ihnen:

- Ziehen Sie das Kabel bzw. Gurtband komplett aus dem Gerät aus und lassen Sie es zurücklaufen. (Abb. 1.15)
- Lassen Sie das Kabel oder Band aufgerollt im Gerät, wenn es nicht benutzt wird.
- Setzen Sie das Gerät nicht gewaltigen Stößen oder Manipulationen aus.
- Schützen Sie das Gerät vor extremen klimatischen Einwirkungen.
- Das einziehbare Kabel bzw. Gurtband zusammenfalten.

TRANSPORT

Achten Sie darauf, dass Ihre PSA während eines Transports vor Wärme, Feuchtigkeit, korrosiven Umgebungsbedingungen, UV-Strahlen usw. geschützt ist.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΜΕΣΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ
ΑΝΑΣΥΡΟΜΕΝΟ ΣΧΟΙΝΙ ΖΩΗΣ
ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ ΕΚ (CE)
ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΟΝ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ (ΕΕ) 2016/425
ΠΡΟΤΥΠΟ EN 360: 2002

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ- ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΛΑΒΕΤΕ ΥΠΟΨΗ:

Μόλις αποκτήσατε τα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) και σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας. Ακολουθήστε τις οδηγίες που δίνονται εδώ **ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ**, για να έχετε το μέγιστο όφελος και ανατρέξτε επίσης στο συγκεκριμένο εγχειρίδιο ή στο προϊόν.

Η μη τήρηση των οδηγιών που δίνονται στο παρόν εγχειρίδιο μπορεί να έχουν σοβαρές συνέπειες. Συνιστούμε να διαβάζετε ξανά πότε-πότε αυτές τις οδηγίες. Επιπλέον, ο κατασκευαστής ή ο αντιπρόσωπός του αρνείται κάθε ευθύνη σε περίπτωση οποιασδήποτε χρήσης, μεθόδου αποθήκευσης ή συντήρησης που πραγματοποιείται με οποιονδήποτε άλλο τρόπο εκτός από αυτόν που περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο.

ΕΑΝ Ο ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ Ο ΤΕΛΙΚΟΣ ΧΡΗΣΤΗΣ, ΕΙΝΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ, ΑΥΤΕΣ ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΝΑ ΔΩΘΟΥΝ ΣΤΟΝ ΤΕΛΙΚΟ ΧΡΗΣΤΗ

Προς το συμφέρον της ασφάλειας του χρήστη, εάν το προϊόν μεταπωλείται εκτός της αρχικής χώρας προορισμού, ο πωλητής πρέπει να παρέχει τις ακόλουθες πληροφορίες στη γλώσσα που χρησιμοποιείται συνήθως στη χώρα χρήσης:

- οδηγίες περιοδικής επιθεώρησης
- οδηγίες σχετικά με επιδιορθώσεις
- πρόσθετες απαιτούμενες πληροφορίες που είναι ειδικές για τον εξοπλισμό.

Οι ιμάντες ανάσχεσης πτώσης είναι οι μοναδικοί ιμάντες σώματος που είναι νόμιμοι για χρήση σε σύστημα ανάσχεσης πτώσης.

Είναι απαραίτητο να είστε απόλυτα βέβαιοι, πριν από τη χρήση, ότι τηρούνται οι συστάσεις που σχετίζονται με κάθε στοιχείο που σχετίζεται με αυτό το προϊόν, όπως ορίζεται στις αντίστοιχες οδηγίες των, ότι συμμορφώνονται με τα ισχύοντα ευρωπαϊκά πρότυπα ή με οποιοδήποτε άλλο κατάλληλο πρότυπο και ότι οι λειτουργίες ασφαλείας των δεν παρεμβαίνουν μεταξύ των. Όποτε είναι δυνατόν, συνιστάται ιδιαίτερα ο συγκεκριμένος εξοπλισμός να ανατίθεται προσωπικά σε μόνον έναν χρήστη.

Ελέγξτε ότι το προϊόν που μόλις αποκτήσατε να είναι συμβατό με τις συστάσεις των άλλων στοιχείων του συστήματος.

Προστατέψτε τα ΜΑΠ σας κατά την διάρκεια χρήσης από όλους τους κινδύνους που σχετίζονται με το περιβάλλον εργασίας: θερμικές, ηλεκτρικές ή μηχανικά κτυπήματα, πιτσιλιές οξέων, αιχμηρές άκρες κλπ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΟΙ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΣΕ ΥΨΟΣ ΕΙΝΑΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΕΣ ΚΑΙ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΣΟΒΑΡΑ ΑΤΥΧΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ. ΣΑΣ ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΥΜΕ ΟΤΙ ΕΙΣΤΕ ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΥΠΕΥΘΥΝΟΙ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ, ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ Η ΘΑΝΑΤΟΥ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ Η ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΕΝΟΣ ΑΠΟ ΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΜΑΣ, ΕΙΤΕ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΕΑΥΤΟ ΣΑΣ ΕΙΤΕ ΠΡΟΣ ΤΡΙΤΟΝ. Η ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΜΑΣ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΑ ΑΤΟΜΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕΙ ΤΗΝ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ Η ΠΟΥ ΕΚΤΕΛΟΥΝ ΧΕΙΡΙΣΜΟ ΥΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΒΛΕΨΗ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟΥ ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΟΥ.

ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΠΡΟΛΗΨΗ ΠΤΩΣΗΣ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΣΚΟΠΟΥΣ ΠΡΟΛΗΨΗΣ ΠΤΩΣΗΣ. ΔΕΝ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΥΨΩΣΗ, ΑΝΥΨΩΣΗ Η ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΟΠΟΙΟΥΔΗΠΟΤΕ ΕΙΔΟΥΣ ΦΟΡΤΙΟΥ.

ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΕΧΕΤΕ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΕΙ ΕΠΑΡΚΩΣ ΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΜΑΠ ΚΑΙ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΚΑΤΑΛΑΒΑΙΝΕΤΕ ΠΑΝΤΕΛΩΣ ΠΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ. ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΜΦΙΒΟΛΙΑ, ΜΗΝ ΠΑΙΡΝΕΤΕ ΠΑΝΩ ΣΑΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ, ΑΛΛΑ ΑΝΑΖΗΤΗΣΤΕ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ. ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΣΕ ΥΨΟΣ ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ ΚΑΛΗ ΦΥΣΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ. ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΜΑΠ ΚΑΙ ΣΕ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΙΑΤΡΙΚΕΣ ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΑΠΕΙΛΗΣΟΥΝ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΧΡΗΣΤΗ (ΛΗΨΗ ΦΑΡΜΑΚΩΝ, ΚΑΡΔΙΑΓΓΕΙΑΚΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΛΠ.). ΣΕ ΚΑΘΕ ΑΜΦΙΒΟΛΙΑ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΟΝ ΓΙΑΤΡΟ ΣΑΣ.

ΠΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ?

Ο ανασυρόμενος τύπος ανάσχεσης πτώσης πρέπει να προσαρτηθεί σε αξιόπιστη αγκύρωση με το καραμπίνερ του. Το αυτόματο

καραμπίνερ που βρίσκεται στο άκρο του συρματόσχοινου ή του λουριού πρέπει να προσαρτάται στο σημείο προσάρτησης των ιμάντων ανάσχεσης πτώσης (βλέπε EN 361:2002) του χρήστη. Το συρματόσχοινο και το λουρί θα διατηρούνται τεντωμένα από το ενσωματωμένο ελατήριο ανάσυρσης στον εξοπλισμό. Σε περίπτωση πτώσης, το εσωτερικό σύστημα σύσφιξης θα σταματήσει το συρματόσχοινο και το ξετύλιγμα του λουριού λόγω τη ενεργοποίησης βαθμονομημένης κλειδαριάς που θα σταματήσει την πτώση σε βέλτιστες συνθήκες.

Ο εξοπλισμός ρυθμίζεται από το εργοστάσιο έτσι ώστε να διατηρούνται τα αποτελέσματά του και σε καμία περίπτωση να πρέπει να αλλάζει η ρύθμισή του.

Η ΑΛΛΑΓΗ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΘΑ ΚΑΤΑΣΤΗΣΕΙ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΟ

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:

Πριν από κάθε χρήση, εκτελέστε εμπεριστατωμένη οπτική εξέταση για να βεβαιωθείτε ότι έχουν ολοκληρωθεί τα ΜΑΠ, καθώς και οποιοσδήποτε άλλος εξοπλισμός που μπορεί να συνδεθεί (συνδετήρας, κορδόνι κλπ.). Κάντε όλες τις απαραίτητες προετοιμασίες για την εφαρμογή οποιασδήποτε διάσωσης σε απόλυτη ασφάλεια. Σε περίπτωση βλάβης του προϊόντος σας, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του. Εάν έχετε αμφιβολίες σχετικά με την ασφαλή κατάσταση του προϊόντος ή αν το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί για ανάσχεση πτώσης, είναι σημαντικό για την προσωπική σας ασφάλεια να τεθεί εκτός χρήσης το ΜΑΠ και να αποσυρθεί από την χρήση, όπως και να επιστραφεί στον κατασκευαστή ή σε εξειδικευμένο κέντρο επιδιόρθωσης για έλεγχο ή καταστροφή του. Μετά την εξέταση, το κέντρο είτε θα παραδώσει είτε θα αρνηθεί την γραπτή έγκριση για την επαναχρησιμοποίηση του ΜΑΠ. Απαγορεύεται αυστηρά να τροποποιήσετε ή να επιδιορθώσετε εσείς οι ίδιοι το ΜΑΠ. Μόνον ο κατασκευαστής ή το κέντρο επιδιόρθωσης είναι εξειδικευμένο για την πραγματοποίηση αυτές τις επιδιορθώσεις.

Όταν το σύστημα παραδίδεται με ενσωματωμένον εξοπλισμό, απαγορεύεται η αντικατάσταση κάποιου από τα στοιχεία αυτού του συστήματος. Ελέγξτε προσεκτικά τα ακόλουθα σημεία:

- Ολόκληρο το συρματόσχοινο ή ο ιμάντα εξέρχονται και εισέρχονται ελεύθερα.
- Η λειτουργία φρεναρίσματος λειτουργεί με γρήγορο χτύπημα στο συρματόσχοινο ή στο λουρί. Το συρματόσχοινο, το λουρί πρέπει να φρενάρει αμέσως. (Εικόνα 1.2)
- Ο εξοπλισμός είναι σε καλή κατάσταση και οι βίδες και τα πριτσίνια κλεισίματος είναι στην θέση των και έχουν τοποθετηθεί κατάλληλα.
- Το άκρο του συρματόσχοινου ή του ιμάντα είναι κατάλληλα περιτυλιγμένο ή ραμμένο.
- Οι γάντζοι καραμπίνερ που παρέχονται με τον εξοπλισμό λειτουργούν και κλειδώνουν σωστά.
- Δεν υπάρχει ίχνος διάβρωσης στα μεταλλικά στοιχεία.
- Το συρματόσχοινο ή ο ιμάντας δεν παρουσιάζει καθόλου σημάδια φθοράς (σχίσιμο, ξέφτισμα, σπάσιμο, διάβρωση κλπ.)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι αυτοανασυρόμενοι ανασχετήρες πτώσης) σχεδιάζονται ουσιαστικά για να λειτουργούν σε κατακόρυφη θέση. Ωστόσο, ορισμένα μοντέλα είναι επίσης σε θέση να λειτουργούν στην οριζόντια θέση (για επιβεβαίωση, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή τον αντιπρόσωπό του). Ωστόσο, πριν από την εγκατάσταση, καλό είναι να ελέγξετε ότι δεν υπάρχει κίνδυνος μετακίνησης του εκκρεμούς και να προστατεύσετε το συρματόσχοινο και το λουρί από οποιεσδήποτε κοφτερές γωνίες ή λειαντικές επιφάνειες.

Για τον ανασυρόμενο ανασχετήρες πτώσης που φέρει δείκτης πτώσης, ελέγξτε πριν από τη χρήση ότι ο δείκτης πτώσης δεν έχει ενεργοποιηθεί. Η ενεργοποίησή του αποδεικνύει ότι ο εξοπλισμός έχει υποστεί πτώση ή σημαντική δύναμη έλξης. Σε αυτή την περίπτωση, ο εξοπλισμός πρέπει να επιστραφεί στον κατασκευαστή ή σε ένα πιστοποιημένο κέντρο επισκευών ή ελέγχων (Εικόνα 2)

ΧΡΗΣΗ

Σύνδεση :

- Ο ανασυρόμενος τύπος ανάσχεσης πτώσης μπορεί να συνδεθεί σε αξιόπιστο σημείο αγκύρωσης από τη λαβή του ή από σύνδεσμο, κορδόνι, μια αναρτήρα τύπου ίνας σύμφωνα με τα πρότυπα EN 362, EN 354, EN 795
- Ο συνδετήρας που βρίσκεται στο άκρο του συρματόσχοινου ή του λουριού του εξοπλισμού πρέπει να συνδεθεί στο σημείο αγκύρωσης των λουριών της ανάσχεσης πτώσης.

ΜΗΝ ΠΡΟΣΑΡΤΑΤΕ ΤΟ ΣΥΡΜΑΤΟΣΧΟΙΝΟ Η ΤΟ ΛΟΥΡΙ ΤΟΥ ΑΝΑΣΧΕΤΗΡΑ ΠΤΩΣΗΣ ΣΕ ΑΛΛΑ ΣΗΜΕΙΑ ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΑ ΠΡΟΟΡΙΣΜΕΝΑ ΓΙΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΣΥΣΤΗΜΑ. ΜΗΝ ΤΟ ΠΡΟΣΑΡΤΑΤΕ ΑΜΕΣΑ ΣΤΟΝ ΙΜΑΝΤΑ, ΣΤΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΡΥΘΜΙΣΗΣ Η ΣΤΟΝ ΣΥΓΚΡΑΤΗΤΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ. ΤΟ ΣΗΜΕΙΟ ΑΝΚΥΡΩΣΗΣ « D » ΠΙΣΩ ΤΑ ΛΟΥΡΙΑ ΤΗΣ ΚΑΛΥΤΕΡΗΣ ΕΙΝΑΙ ΑΥΤΟ ΠΟΥ ΘΑ ΕΠΙΤΡΕΠΕΙ, ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΤΗΣΗΣ, ΤΗΝ ΚΑΛΥΤΕΡΗ ΘΕΣΗ (ΕΙΚΟΝΑ 1.4)

Όρια χρήσης (εκτός από ειδικές περιπτώσεις - βλέπε ειδικό εγχειρίδιο):

- Χωρητικότητα φορτίου: ανάλογα με το προϊόν- βλ. ετικέτα προϊόντος 
- Θερμοκρασία χρήσης: Δείτε την ετικέτα του προϊόντος (Εικόνα 1.6)
- Πρέπει να τοποθετείται πάντα πάνω από τον χρήστη (Εικόνα 1.7)
- Όριο μετατόπισης εκκρεμούς κάτω από 30° (Εικόνα 1.8)
- Δεν μπορούν να σταματήσουν βύθισμα (κονιορτοποιημένα ή λασπώδη προϊόντα) (Εικόνα 1.9)

Προφυλάξεις κατά την χρήση:

- Βεβαιωθείτε ότι το ύψος του σημείου αγκύρωσης πάνω από τον χώρο εργασίας είναι συμβατό με την χωρητικότητα του ανασχετήρα πτώσης και ότι υπάρχει επαρκής διάκενο, το οποίο είναι συμβατό με τα χαρακτηριστικά της συσκευής σε περίπτωση πτώσης.
- Βεβαιωθείτε ότι κατά τη χρήση, το συρματόσχοινο ή ο ιμάντας δεν τυλίγεται γύρω από τον βραχίονα ή το πόδι.
- Ποτέ μην προσπαθείτε να τροποποιήσετε ή να επισκευάσετε ΜΑΠ. Μόνο ο κατασκευαστής ή ένα πιστοποιημένο κέντρο συντήρησης είναι εξουσιοδοτείται να το επισκευάσει.
- Ποτέ μην συνδέετε περισσότερα από ένα άτομα στον ανασχετήρας πτώσης.
- Ποτέ μην παρεμποδίζετε την περιέλιξη του συρματόσχοινου ή του λουριού.
- Το συρματόσχοινο ή το λουρί πρέπει είναι πάντα να τεντωμένα. Σε περίπτωση « χαλάρωσης », ο εξοπλισμός πρέπει να ελεγχθεί από τον κατασκευαστή.
- Οι πλάγιες κινήσεις δεν πρέπει να υπερβαίνουν το ένα τρίτο της απόστασης βάσης/επιφάνεια εργασίας.
- Κάντε τις κινήσεις σας σε κανονική ταχύτητα περπατήματος. Οι επιταχύνσεις, οι αναρριχήσεις και άλλα εμπλέκουν το σύστημα σύσφιξης του εξοπλισμού.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

Αυτός ο εξοπλισμός είναι σχεδιασμένος για κάθετη χρήση. Εάν το τύμπανο συρματόσχοινου έχει σχεδιαστεί για ειδική χρήση (οριζόντια ή κεκλιμένη), πρέπει να ακολουθήσετε τις συστάσεις των πρόσθετων ειδικών οδηγιών.

Πρέπει να υπάρχει σχέδιο διάσωσης για την αντιμετώπιση τυχόν καταστάσεων έκτακτης ανάγκης που θα μπορούσαν να προκύψουν κατά τη διάρκεια της εργασίας.

ΚΕΝΟ

Πριν χρησιμοποιήσετε τύμπανο συρματόσχοινου, ελέγξτε για ελάχιστο κενό κάτω από τα πόδια του χρήστη, όπως απαιτείται, για να αποφύγετε τυχόν σύγκρουση με τη δομή ή το έδαφος.

Με βάρος 100 κιλά σε κανονική χρήση (τύμπανο καλωδίου πάνω από το κεφάλι), η απόσταση κενού D είναι η απόσταση στάσης H + πρόσθετη απόσταση A + 1M. Το A είναι η συνάρτηση του μήκους του συρματόσχοινου προς τα έξω L και της γωνίαςα που σχηματίζεται από το συρματόσχοινο (ή D, H, A και L σε m και α σε °) (Εικόνα 3) (εκτός από ειδικές περιπτώσεις

- βλ. ειδικό εγχειρίδιο).

ΣΗΜΕΙΟ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ

Εάν είναι δυνατόν, να χρησιμοποιείται με εξοπλισμό (σύμφωνα με το πρότυπο EN 795) ή με δομική άγκυρα. Δηλαδή στοιχεία που είναι στερεωμένα για να παραμείνουν σε μια (τοίχος, στύλος ...).

Ελέγξτε ότι το σημείο αγκύρωσης:

- έχει αντίσταση ανώτερη των 12 kN (Εικόνα 1.10)
- Βρίσκεται πάνω από τον χειριστή (Εικόνα 1.7).
- είναι κάθετο προς την επιφάνεια εργασίας (γωνία μέγ. ±30°).
- ταιριάζει βέλτιστα με το σύστημα αγκύρωσης
- δεν παρουσιάζει αιχμηρό άκρο.

ΚΑΡΑΜΠΙΝΕΡ

Ο συνδετήρας πρέπει να συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 362.

- Όταν το καραμπίνερ χρησιμοποιείται για πρόσδεση σε σημείο αγκύρωσης, ελέγξτε τη συμμόρφωση με τις συστάσεις της παραγράφου «ΣΗΜΕΙΟ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ».

ΤΗΝ ΣΤΙΓΜΗ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΜΕ ΤΟ ΚΑΡΑΜΠΙΝΕΡ, ΒΕΒΑΙΩΘΗΤΕ ΟΤΙ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΣΦΑΛΕΙΣΗΣ ΕΙΝΑΙ ΣΩΣΤΑ ΣΤΗΝ ΘΕΣΗ ΤΟΥ

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το καραμπίνερ αποτελεί βασικό στοιχείο για την ασφάλειά σας. Γι΄ αυτό σας συνιστούμε:

- να αποδίδει τον συνδετήρα ειδικά σε ένα άτομο, όπου είναι δυνατόν.
- να ελέγχετε το καραμπίνερ πριν από κάθε χρήση, για να αποφύγετε οποιαδήποτε παραμόρφωση, οποιοδήποτε σημάδι χρήσης και να ελέγξετε την καλή λειτουργία του συστήματος ασφάλισης. (Εικόνα 4)
- μην το συνδέετε και το αφαιρείτε πολλές φορές κατά τη διάρκεια της ίδιας εργάσιμης ημέρας, αν έχει χειροκίνητο κλείδωμα

ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΙΔΙΟ ΤΡΟΠΟ, ΕΑΝ ΤΟ ΚΑΡΑΜΠΙΝΕΡ ΕΧΕΙ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ ΓΙΑ ΑΝΑΣΧΕΤΗΣΗ ΠΤΩΣΗΣ, ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟ ΓΙΑ ΛΟΓΟΥΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΝΑ ΕΠΙΣΤΡΑΦΕΙ ΓΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥΣ.

ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ

Αυτές οι οδηγίες πρέπει να φυλάσσονται μαζί με το προϊόν. Συμπληρώστε το δελτίο ταυτότητας και εισάγετε τις πληροφορίες σημάνσεων. Αυτή η περιοδική εξέταση, η οποία επαληθεύει την αποτελεσματικότητα και την αντοχή του εξοπλισμού, είναι απαραίτητη για την εγγύηση της ασφάλειας του χρήστη (Ανατρέξτε στην παράγραφο «Ελέγξτε πριν από τη χρήση»).. Ένα εξειδικευμένο άτομο (κατασκευαστής ή άτομο ή οργανισμός εξουσιοδοτημένος από τον κατασκευαστή) πρέπει να εξετάζει αυτόν τον εξοπλισμό τουλάχιστον μία φορά το χρόνο (εκτός από ορισμένες ειδικές περιπτώσεις - βλέπε το συγκεκριμένο εγχειρίδιο), τηρώντας αυστηρά τις οδηγίες του κατασκευαστή και του κατασκευαστή και η εξέταση πρέπει να καταγράφεται στο συνημμένο φύλλο. Η συχνότητα της εξέτασης πρέπει να αυξάνεται σύμφωνα με τους κανονισμούς σε περίπτωση χρήσης βαρέως τύπου ή σε δύσκολες περιβαλλοντικές συνθήκες. Πρέπει να ελέγχεται η αναγνωσιμότητα των σημάνσεων του προϊόντος.

Η μονάδα πρέπει να ελέγχεται από εξουσιοδοτημένο άτομο κάθε 12 μήνες.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ:NLR TEC: CZ:NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Η σωστή συντήρηση και αποθήκευση των ΜΑΠ σας θα παρατείνει την διάρκεια ζωής του προϊόντος σας, εξασφαλίζοντας παράλληλα την ασφάλειά σας. Οι ανασυρόμενοι ανασχετήρες πτώσης δεν απαιτούν ιδιαίτερη συντήρηση. Ωστόσο, συνιστάται:

- να καθαρίζετε τακτικά το συρματόσχοινο ή τον ιμάντα και ελέγχετε την κατάστασή του (πρβλ. § Καθαρισμός) (Εικόνα 1.11).

Για να μάθετε τη σύνθεση των κορδονιών, ανατρέξτε στην ενότητα «Η έννοια της επισήμανσης - C».

- Κρατήστε το κορδόνι σε αεριζόμενο μέρος και μακριά από άμεση φωτιά ή οποιαδήποτε άλλη πηγή θερμότητας.
- Μην λιπαίνετε τον εξοπλισμό (εικόνα. (1.12)
- Ελέγξτε τη λειτουργία και το φρενάρισμα του εξοπλισμού.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει ξένο σώμα στο περίβλημα.
- Αποθηκεύστε τον ανασχετήρα πτώσης, κρεμασμένο, σε αεριζόμενον χώρο μακριά από υγρασία και από τα υπεριώδη φώτα (Εικόνα 1.13)
- αποφύγετε οποιαδήποτε διαβρωτική, υπερθερμασμένη ή ψυγμένη ατμόσφαιρα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

Για τα υφαντουργικά στοιχεία:

- Καθαρίστε τα με νερό και μαλακό σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή βάσεις οξέος (Εικόνα 1.14).

Για τα μεταλλικά συρματόσχοινα:

- Βουρτσίστε τα. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες, νερό ή απορρυπαντικό.
- Λιπάνετε τα τακτικά με λίπος γενικής χρήσης.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

Η μέγιστη διάρκεια ζωής των ΜΑΠ που είναι κατά κύριο λόγο υφαντουργικά εκτιμάται σε 10 έτη μετά την ημερομηνία κατασκευής. Η μέγιστη διάρκεια ζωής των ΜΑΠ που είναι κατά κύριο λόγο μέταλλο δεν περιορίζεται, αλλά αυτή η μέγιστη διάρκεια ζωής μειώνεται σε 10 έτη μετά την ημερομηνία κατασκευής για προϊόντα που δεν ανοίγουν (εκτός από ορισμένες ειδικές περιπτώσεις - βλέπε το συγκεκριμένο εγχειρίδιο) , Ωστόσο, οι ακόλουθοι παράγοντες μπορεί να μειώσουν την απόδοση του προϊόντος και τη διάρκεια ζωής του: λανθασμένη αποθήκευση, ακατάλληλη χρήση, ανάσχεση πτώσης, παραμόρφωση, επαφή με χημικά προϊόντα (αλκάλια και οξύ), έκθεση σε πηγές θερμότητας >50°C, (πρβλ. 9).

Προκειμένου να βελτιωθεί η διάρκεια ζωής λειτουργίας του εξοπλισμού σας, συνιστάται να:

- μην αφήνετε το συρματόσχοινο να ξεφεύγει ή να το σφίγγετε όταν είναι τελείως ξετυλιγμένο, αλλά να το παρακολουθείτε το όταν ξαναγυρνάει στον ανασχετήρα πτώσης. (Εικόνα 1.15)
- μην αφήνετε το συρματόσχοινο, το λουρί ή το ιμάντα έξω όταν δεν τα χρησιμοποιείτε.
- μην εκθέτετε τον εξοπλισμό σε βίαιους χειρισμούς ή σε κτυπήματα.
- μην εκθέτετε τον ανασχετήρα πτώσης σε κακές καιρικές συνθήκες.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, βεβαιωθείτε ότι τα ΜΑΠ σας αποθηκεύονται μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας, υγρασίας, διαβρωτικής ατμόσφαιρας, υπεριώδους ακτινοβολίας κ.λπ.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

ES

INSTRUCCIÓN DE UTILIZACIÓN

EQUIPO DE PROTECCION INDIVIDUAL
DISPOSITIVO ANTICAÍDAS RETRÁCTIL
CONFORME A LA REGULACIÓN (EU) 2016/425
CONFORME NORMA EN 360 : 2002

OBSERVACIONES IMPORTANTES

Agradecemos su confianza por haber adquirido un Equipo de Protección Individual (EPI). Para que se sienta satisfecho con este producto, le pedimos que, **ANTES DE CADA UTILIZACIÓN**, siga las instrucciones de este manual. No respetar las consignas descritas en este manual podría acarrear repercusiones graves, le aconsejamos que vuelva a leer las instrucciones periódicamente. Además, el fabricante o su mandatario rehúsan toda responsabilidad en caso de utilización, almacenamiento o mantenimiento efectuados de manera distinta a la que se ha descrito en este manual (consultar igualmente el manual específico del producto).

SI EL COMPRADOR NO ES EL USUARIO, DEBERÁ IMPERATIVAMENTE ENTREGAR ESTAS INSTRUCCIONES A ESTE ÚLTIMO.

En caso de que el producto se revenda fuera del primer país de destino, por seguridad para el usuario, el revendedor deberá suministrar en el idioma del país de utilización del producto:

- instrucciones de mantenimiento para el examen periódico
- las instrucciones relativas a las reparaciones;
- la información adicional de requisitos específicos del equipo.

Un arnés contra caídas es el único dispositivo de sujeción del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema de parada de caídas.

Antes de cualquier utilización, es necesario asegurarse de que se respeten las recomendaciones correspondientes a cada accesorio asociado a este producto tal y como están definidos en sus respectivos manuales, que respeten las normativas europeas aplicables o en su defecto, cualquier otra normativa apropiada y que sus funciones de seguridad no interfieran entre ellas.

Cuando sea posible, se aconseja firmemente atribuir personalmente el EPI a un solo usuario.

Verificar que el producto que acaba de comprar sea compatible con las recomendaciones de los otros componentes del sistema anticaída.

Durante el uso, proteger el EPI contra todo riesgo relacionado con el entorno de trabajo : choques térmicos, eléctricos o mecánicos, salpicaduras de ácidos, aristas afiladas, etc.

ATENCIÓN

LAS ACTIVIDADES REALIZADAS EN ALTURA SON DISCIPLINAS PELIGROSAS QUE PUEDEN PROVOCAR ACCIDENTES Y HERIDAS GRAVES. LE RECORDAMOS QUE USTED ASUME PERSONALMENTE LA RESPONSABILIDAD EN CASO DE ACCIDENTE, HERIDA O FALLECIMIENTO DURANTE O CONSECUTIVAMENTE A LA UTILIZACIÓN DE NUESTROS PRODUCTOS, POR USTED O POR UNA TERCERA PERSONA. LA UTILIZACIÓN DE NUESTROS PRODUCTOS ESTÁ RESERVADA A PERSONAS COMPETENTES QUE HAYAN CURSADO UNA FORMACIÓN ADECUADA O, QUE SE ENCUENTREN BAJO LA RESPONSABILIDAD DE UN SUPERIOR CAPACITADO.

ESTE PRODUCTO DE DETENCIÓN DE CAÍDAS ESTÁ DISEÑADO Y DESTINADO EXCLUSIVAMENTE PARA FINES DE DETENCIÓN DE CAÍDAS. NO ESTÁ DISEÑADO PARA SER UTILIZADO PARA LEVANTAR, IZAR O SOSTENER NINGÚN TIPO DE CARGA.

PREPÁRESE PARA EL USO DE ESTE EPI Y ASEGÚRESE DE QUE HA COMPRENDIDO TOTALMENTE SU FUNCIONAMIENTO. EN CASO DE DUDA, NO SE ARRIESGUE LO MÁS MÍNIMO E INFÓRMESE. ES OBLIGATORIO ESTAR EN BUENA CONDICIÓN FÍSICA PARA EFECTUAR TRABAJOS EN ALTURA. CIERTAS CONTRAINDICACIONES MÉDICAS PUEDEN IR CONTRA LA SEGURIDAD DEL USUARIO (INGESTA DE MEDICAMENTOS, PROBLEMA CARDIOVASCULAR...) DURANTE LA UTILIZACIÓN NORMAL DE LA EPI Y EN CASO DE URGENCIA. EN CASO DE DUDA, CONSULTE CON SU MÉDICO.

PRINCIPIOS DE FUNCIONAMIENTO

El dispositivo anticaídas retráctil debe ser enganchado a un anclaje fiable por su mosquetón. El mosquetón automático situado a la punta del cable o de la correa debe ser anganchado al punto de anclaje del arnés anticaída (cf. EN 361:2002). Durante la ascensión y/o el descenso del usuario, la correa será mantenido por el muelle de retorno integrado al aparato.

En caso de caída, el sistema interno de bloqueo parará el desenrollamiento la correa accionando el freno calibrado que permitirá el parada de la caída en condiciones óptimas.

El ajuste del aparato se hace en la fábrica, en consecuencia está prohibido modificar su ajuste para que sus cualidades no estén alteradas.

LA MODIFICACIÓN DE UN AJUSTE VOLVERÍA EL APARATO PELIGROSO

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

RECOMENDACIONES IMPORTANTES :

Antes de cada utilización se debe realizar un examen visual riguro sopara garantizar la integridad del EPI así como de cualquier otro equipo asociado (conector, cabestro, etc.) y se deben tomar las medidas necesarias para la puesta en marcha de un eventual salvamento con plena seguridad. Si su producto estuviese estropeado, consulte al fabricante oa su mandatario. Si tiene dudas en loque se refiere a la seguridad de un producto o si el producto ha sido utilizado para frenar una caída, esesencial para su seguridad que el EPI no se vuelva a utilizar y sea enviado al fabricante o a un centro de reparación cualificado para verificación o destrucción. Después del examen, el centro entregará o no un a autorización por escrito para poder volver a utilizar el EPI. Está estrictamente prohibido que el usuario modifique o repare un EPI; sólo el fabricante o un centro de reparación están facultados para realizar estas reparaciones. (cf 1.1)

Si el sistema está proveído con un aparato integrado, está prohibido cambiar uno de los componentes de este sistema. Verificar cuidadosamente los siguientes puntos:

- Que el cable o la banda se desarrolle y se enrolle de manera normal en toda su longitud.
- Que la función de bloqueo esté operativa tirando de un golpe seco la correa, que debe bloquearse instantáneamente. (cf. 1.2)
- Que todo el dispositivo esté en perfecto estado y que todos los tornillos y remaches del cierre estén presentes y bien fijos.
- Que el extremo del cable o de la banda esté convenientemente enfundado o cosido.
- Que los mosquetones suministrados con el aparato funcionen y se bloqueen correctamente.
- Que no haya ninguna huella de corrosión en las partes metálicas.
- Que toda la longitud del cable o de la banda no presente ninguna marca de desgaste (rasgón, deshilachaducha, rotura, corrosión, etc.) (cf. 1.3)

OBSERVACIONES :

Los anticáidas con retroceso automático están concebidos principalmente para funcionar en posición. No obstante, algunos modelos son aptos igualmente para funcionar en posición horizontal (para confirmación, contacte al fabricante o su mandatario). Sin embargo, antes de la instalación, se aconseja evidentemente verificar que no exista ningún riesgo pendular , y proteger la correa contra todo objeto cortante y materia abrasiva. Para los dispositivos anticaídas retráctiles equipados de un indicador de caída, verificar antes de utilizarlo que el indicador de caída no esté activado. Su activación indica que el aparato ha sido sometido a un a caída o a una fuerza de tracción importante. En este caso, llevar el dispositivo al fabricante o a un centro de reparación autorizado para que sea verificado. (cf. 2)

UTILIZACIÓN

Conexión :

- Se puede conectar el dispositivo anticaídas retráctil a un punto de anclaje fiable por su manilla o por un conectador, un cabestro, una eslinga en conformidad con las normas EN 362, EN 354, EN 795.
- El conectador situado en la extremidad del cable o de correa del aparato debe ser conectado al punto de anclaje anticaída del arnés.

CUIDADO PELIGRO COLGAR EL CABLE DEL DISPOSITIVO ANTICAÍDA SÚNICAMENTE EN LOS PUNTOS PREVISTOS PARAELLO. NO COLGAR LA CORREA DIRECTAMENTE ALABANDA, LOS ELEMENTOS DE REGLAJE O LOS PORTA ACCESORIOS. LA ARGOLLA EN «D» DE COLGAMIENTO DORSAL DE L ARNÉS ESLAQUE VA A PERMITIR, EN CASO DE CAÍDA, EL MEJOR POSICIONAMIENTO (CF. 1.4)

Límite de utilización (excepto casos particulares : véase el manual específico) :

- Capacidad de carga: específica del producto; véase la etiqueta del producto 
- Temperatura de utilización: Ver etiqueta del producto (cf. 1.6)
- Siempre debe ser colocado encima del usuario (cf. 1.7)
- Límite de desplazamiento pendular inferior a 30º (cf 1.8)
- No puede parar un atasco (productos pulverulentos o fangosos) (cf 1.9)

Precauciones de utilización:

- Verificar que la altura del punto de anclaje con relación al espacio de trabajo sea compatible con la capacidad del dispositivo anticaídas y que exista una corriente de aire suficiente, compatiblecon las características del dispositivo en caso de caída.
- Verificar durante la utilización que el cable o la banda nose enrolle alrededor de un brazo o de una pierna.
- Nunca conectar más de una persona al dispositivo anticaídas
- Nunca bloquear el enrollamiento del cable.
- El cable o la correa debe siempre estar tenso(a). En caso de " muelle " el aparato tiene que ser verificado por el fabricante.
- Los desplazamientos laterales no deben superar la tercera parte de la distancia suelo / plano de trabajo.
- Efectuar sus desplazamientos a la velocidad de marcha normal. Las aceleraciones, los saltos y otros/otras enganchan el sistema de bloqueo del aparato.

Este aparato está concebido para una utilización vertical. Si su enrollador ha sido concebido para una utilización particular (horizontal o inclinada), seguir las recomendaciones listas en la noticia aneja específica. Se debe establecer un plan de rescate para hacer frente a cualquier situación de emergencia que pueda producirse durante el trabajo.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

ALTURA LIBRE

Antes de utilizar un enrollador, comprobar la existencia de un tirante de aire mínimo necesario bajo los pies del usuario para evitar toda colisión con la estructura o el suelo. Con una masa de 100 kg en configuración de utilización normal (enrollador por encima de la cabeza), el tirante de aire D es la distancia de parada H + una distancia suplementaria A + 1m. A depende de la longitud de cable salido L y el ángulo **α** formado por el cable (o D, H, A y L en m y **α** en °) (Figura 3) (excepto casos particulares : véase el manual específico).

PUNTO DE ANCLAJE :

Si es posible, deberá utilizarse con dispositivos de anclaje (conforme a la norma EN 795) o bien anclajes estructurales., es decir elementos fijados de forma duradera sobre una estructura (pared, poste....) excepto casos particulares : véase el manual específico:

- situado encima del operador (cf 1.7)
- que tenga una resistencia superior a 12 kN (cf 1.10)
- en el eje vertical de la superficie de trabajo: (ángulo máximo: + 30º).
- se adapta perfectamente al dispositivo de enganche del equipamiento
- No presente arista afilada

MOSQUETÓN

Conector conforme a la norma EN 362.

- Cuando el mosquetón se utiliza para fijarlo a un punto de anclaje, le a atentamente las recomendaciones del apartado "Punto de anclaje" y respételas

ALCONECTAR ELMOSQUETÓN, VERIFICAR QUE ELSISTEMADE BLOQUEO ESTÉ EN SU SITIO

ATENCIÓN

El mosquetón es un elemento esencial de seguridad. Por lo tanto, recomendamos:

- atribuir el conector a una persona particular cada vez que sea posible;
- verificarlo antes de cada utilización para asegurarse en particular de que no exista ninguna deformación ni marca de desgaste y que el sistema de bloqueo funcione correctamente.
- no lo ate y retire varias veces durante un mismo día de trabajo, si éste posee un bloqueo manual por el fabricante, o por una persona o una organización autorizada por el fabricante.

ASIMISMO, DE HABER SIDO UTILIZADO ELMOSQUETÓN PARAPARAR UNACAÍDA, ES ESENCIALPOR RAZONES DESEGURIDAD DEVOLVERLO PARAQUE SEAVERIFICADO.

EXAMEN PERIÓDICO

Estas instrucciones deberán conservarse junto con el producto, la ficha de identificación puede completarse con los datos del etiquetado. El examen periódico que verifica la eficacia y resistencia del equipo es indispensable para garantizar la seguridad del usuario (consultar el párrafo "verificación antes de la utilización). Este EPI deber ser examinado al menos una vez al año por el fabricante (excepto casos particulares : véase el manual específico) o una persona autorizada; la verificación deberá ser registrada en la ficha que aparece en el anexo. La frecuencia del examen debe aumentar en función de la reglamentación, en caso de un uso habitual o con condiciones medioambientales difíciles. Se deberá verificar la legibilidad de las etiquetas del producto.

La unidad debe ser revisada por una persona autorizada cada 12 meses.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Un buen mantenimiento, así como un almacenamiento adecuado de su EPI, contribuirán a una mayor longevidad del producto, al mismo tiempo que garantizan su seguridad. Los aparatos anticaída con reposición automática no requieren nin gúnmantenimiento particular. Sin embargo, se aconseja:

- limpiar regularmente el cable o la banda y verificar su estado (cf. § Limpieza más abajo) (Figura 1.11).

Para saber la composición del cordón, consulte «Significado del etiquetado - C».

- Dejar el cabestro en un lugar ventilado y a distancia de todo fuego directo o de toda otra fuente de calor.
- no engrasar el dispositivo (cf 1.12)
- verificar el funcionamiento y bloqueo del dispositivo
- asegurarse de que no haya ningún cuerpo extraño en el cárter
- guardar al dispositivo anticaídas en un local ventilado, protegido de la humedad y de los rayos ultravioleta (cf 1.13)
- Evitar toda atmósfera corrosiva, con la calefacción muy alta o refrigerada.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

LIMPIEZA

Para los componentes en materia textil:

- Limpiarles con agua y jabón dulce. No utilizar disolventes ácidos o bases (figura 1.14). Para los cables metálicos,
- Bosquejarles. No utilizar disolventes, agua o detergente.
- Engrasarles ligeramente, con regularidad, con una grasa universal.

DURACIÓN DE VIDA

La duración de vida máxima de l'EPI en el que domina el textil se estima a 10 años a partir de la fecha de fabricación ; la duración de vida máxima de l'EPI en el que domina lo metálico se considera ilimitada, no obstante, se prevén 10 años de duración de vida máxima a partir de la fecha de fabricación en caso de productos no labrables (excepto casos particulares : véase el manual específico). Sin embargo, los siguientes factores pueden reducir las cualidades técnicas del producto y su durabilidad : almacenamiento incorrecto, mala utilización, parada de una caída, deformación mecánica, contacto con productos químicos(ácidos y básicos) o exposición a elevadas fuentes de calor > 50°C.

Para mejorar la vida útil del dispositivo, se aconseja no:

- soltar la correa cuando esté completamente desenrollado, sino acompañar su entrada en el dispositivo anticaídas.(cf 1.15)
- dejar el cable o la banda salidos cuando no se utilice el dispositivo
- someter el dispositivo a manipulaciones violentas o a choques
- exponer el dispositivo anticaídas a la intemperie
- doblar la correa retract

TRANSPORTE

Durante el transporte, procure conservar su EPI en un lugar protegido contra toda fuente de calor,humedad, atmósfera corrosiva, rayos ultravioleta, etc...

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

ET

KASUTUSJUHEND

ISIKUKAITSEVAHEND
TAGASIKERIV KUKKUMISVASTANE TURVAVARUSTUS
VASTAB CE
STANDARDILE EN 360:2002
VASTAB MÄÄRUSELE (EL) 2016/425

OLULINE! TÄHELEPANU!

Olete ostnud endale isikukaitsevahendid ja me täname teid usalduse eest. Palun järgige **ENNE ISIKUKAITSEVAHENDI IGA KASUTAMIST** siin toodud juhtnööre, et saada maksimaalset kasu (vaadake ka konkreetse toote juhendit).

Kui selles juhendis nimetatud juhtnööre eiratakse, võivad sellel olla rängad tagajärjed. Soovitame need juhtnöörid aeg-ajalt üle lugeda. Peale selle ütleb tootja või tema esindaja lahti igasugusest vastutusest niisuguse kasutamise, hoiundamise või hoolduse korral, mis on tehtud teistmoodi, kui on juhendis kirjeldatud.

KUI OSTJA EI OLE LÕPPKASUTAJA, SIIS PEAB OSTJA ILMTINGIMATA NEED JUHENDID LÕPPKASUTAJALE EDASI ANDMA.

Kui toodet müüakse väljaspool algse sihtkoha riiki, siis peab müüja tagama kasutaja ohutuse huvides järgmise teabe keeles, mida kasutusriigis tavaliselt kasutatakse.

- Perioodilise ülevaatuse hooldusjuhised.
- Remondijuhised.
- Konkreetse vahendi jaoks vajalik lisateave.

Kukkumise peatamise süsteemis on kõigist kukkumise peatamise rakmetest õige kasutada ainult kogu keha turvarakmeid.

Enne kasutamist on vajalik täielikult veenduda, et arvesse on võetud kõigi selle tootega seotud elementide soovitusi, nagu need on toodud juhendites, et need vastaksid kohaldatavatele Euroopa standarditele või ükskõik missugusele muule asjakohasele standardile ning et ohutusfunktsioonid ei häiriks üksteist. Kui võimalik, on soovitatav see varustus määrata individuaalselt ühele kasutajale.

Kontrollige, kas äsja omandatud toode ühildub teiste süsteemi komponentide soovitustega.

aitske kasutamise ajal isikukaitsevahendeid igasuguste töökeskkonnaga seotud riskide eest: termilised, elektrilised või mehaanilised löögid, happe pritsmed, teravad servad jne.

HOIATUS

KÕRGUSTES TEGUTSEMINE ON OHTLIK NING SEE VÕIB PÕHJUSTADA TÕSISEID ÕNNETUSI JA VIGASTUSI. PIDAGE MEELES, ET TE VASTUTATE MEIE TOOTE KASUTAMISE AJAL JA PÄRAST SEDA ISIKLIKULT ÕNNETUSTE, VIGASTUSTE VÕI SURMAJUHTUMITE EEST ENDA VÕI KOLMANDATE ISIKUTE PUHUL. MEIE TOOTEID VÕIVAD KASUTADA VOLITATUD ISIKUD, KES ON LÄBINUD VASTAVA KOOLITUSE VÕI KES TEGUTSEVAD VOLITATUD JÄRELEVAATAJA JÄRELEVALVE JA JUHENDAMISE ALL.

SEE KUKKUMIST PEATAV TOODE ON MÕELDUD JA ETTE NÄHTUD AINULT KUKKUMISE PEATAMISE EESMÄRGIL. TOODE EI OLE MÕELDUD KASUTAMISEKS KOORMA TÕSTMISEKS, TÕSTMISEKS EGA TOETAMISEKS MIS TAHES TÜÜPI KOORMUSE PUHUL.

KONTROLLIGE, KAS TEIL ON SELLE ISIKUKAITSEVAHENDI KASUTAMISEKS SOBIV ETTEVALMISTUS, NING VEENDUGE, ET MÕISTATE TÄIELIKULT, KUIDAS SEE TOIMIB. KUI TEKIB MINGI KAHTLUS, ÄRGE VÕTKE RISKI, VAID KÜSIGE PIGEM NÕU. KÕRGUSTES TÖÖTAMISEKS ON VAJA HEAD FÜÜSILIST VORMI. TEATUD MEDITSIINILISED VASTUNÄIDUSTUSED VÕIVAD ISIKUKAITSEVAHENDI TAVALISE KASUTAMISE KORRAL VÕI HÄDAOLUKORRAS OHUSTADA KASUTAJA TURVALISUST (RAVIMITE VÕTMINE, SÜDAME-VERESOONKONNA PROBLEEMID JMS). KAHTLUSE KORRAL KONSULTEERIGE OMA ARSTIGA.

KUIDAS SEE TOIMIB?

Tagasikeriv kukkumiskaitse tuleb karabiiniga ühendada usaldusväärse ankru külge. Liini või rihma lõpus asuv automaatne karabiin tuleb kinnitada kukkumise peatamise rakmete kinnituspunkti külge (vt EN 361:2002). Kasutaja üles tõusmise või laskumise ajal hoiab varustusse integreeritud tagasitõmbevedru liini või rihma pingul. Kukkumise korral peatab sisseehitatud lukustussüsteem liini või rihma väljakerimise tänu kalibreeritud lukustuse aktiveerimisele, mis peatab kukkumise optimaalsetes tingimustes.

Varustus on tehases reguleeritud, nii et tulemuste alleshoidmiseks ei tohi regulatsiooni mingil juhul muuta.

REGULATSIOONI MUUTMINE MUUDAB VARUSTUSE OHTLIKUKS

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ:NLR TEC: CZ:NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

KONTROLLIMINE ENNE KASUTAMIST

Enne iga kasutamist tehke põhjalik visuaalne ülevaatus, et kontrollida, kas isikukaitsevahend ja igasugune muu varustus (ühenduslüli, ankurdusköis jms), mida võidakse koos kasutada, on terviklik. Võtke kõik vajalikud meetmed, et päästmine toimuks täielikult ohutult. Juhul kui toode saab kahjustada, konsulteerige tootja või tema esindajaga. Kui teil on kahtlused toote turvalisuse suhtes või kui toodet on kasutatud kukkumise peatamiseks, siis on ohutuse tagamiseks vajalik isikukaitsevahend kasutusest kõrvaldada ja saata tagasi tootjale või kvalifitseeritud remondikohta kontrollimiseks või hävitamiseks. Pärast kontrollimist remondikoht kas annab isikukaitsevahendi edasi kasutamiseks kirjaliku loa või ei anna. Isikukaitsevahendit ei tohi ise muuta ega parandada. Paranduste tegemiseks on kvalifikatsioon ainult tootjal või remondikohal (joonis 1.1).=

Kui süsteem on tarnitud integreeritud varustusena, siis ei tohi selle süsteemi ühtki komponenti asendada. Kontrollige hoolikalt järgmist.

- Kogu liin või köis kerib lahti täiesti vabalt.
- Pidurdusfunktsioon toimib, kui liini või rihma tõmmatakse järsult. Liin või rihm peab kohe peatuma. (joonis 1.2)
- Vahend on heas seisukorras ning kruvid ja needid on olemas ja õigesti kinnitatud.
- Liini või köie otsad on sobivalt kokku pressitud või õmmeldud.
- Vahendi karabiinid toimivad ja lukustuvad õigesti.
- Metallosadel ei ole korrosiooni jälgi.
- Liinil või köiel ei ole kulumise märke (rebend, narmad, purunenud koht, korrosioon jms) (joonis 1.3)

MÄRKUS

Automaatselt tagasikerivad kukkumise peatamise vahendid on mõeldud vertikaalses asendis töötamiseks. Kuid mõned mudelid sobivad ka horisontaalasendis töötamiseks (kinnitamiseks võtke vahendi tootjaga ühendust). Enne paigaldamist on äärmiselt soovitatav kontrollida, et ei oleks pendeldamise ohtu, ning kaitsta liini või köit igasuguste teravate servade ja abrasiivsete pindade eest.

Kukkumise indikaatoriga tagasikeriva kukkumiskaitsevahendi puhul kontrollige enne kasutamist, kas kukkumise indikaator ei ole aktiveerunud. Aktiveerumine näitab, et vahend on üle elanud kukkumise või tähelepanuväärse tõmbejõu. Sel juhul tuleb vahend tagastada kontrollimiseks tootjale või sertifitseeritud remondikohta (joonis 2).

KASUTAMINE

Ühendamine

- Tagasikeriva kukkumisvastase varustuse rakmeid võib ühendada usaldusväärse ankurduspunkti külge käepideme või ühenduslüli, ankurdusköie või kiududest lingu abil, mis ühildub standarditega EN 362, EN 354 või EN 795.
- Isikukaitsevahendi köie või rihma otsas asuv ühenduslüli tuleb ühendada rakmete kukkumise peatamise ankurduspunkti külge.

TÄHELEPANU! ÄRGE ÜHENDAGE KUKKUMISE PEATAMISE KÖIT VÕI RIHMA MUUDE PUNKTIDE KÜLGE, KUI VAID NENDE KÜLGE, MIS ON SELLE SÜSTEEMI JAOKS MÕELDUD. ÄRGE ÜHENDAGE OTSE KÖIE, REGULEERIMISELEMENDI VÕI VARUSTUSE HOIDIKU KÜLGE. RAKMETE TAGUMINE D-ANKURDUSPUNKT VÕIMALDAB KUKKUMISE KORRAL PARIMAT POSITSIOONIMIST (JOONIS 1.4).

Kasutamise piirangud (välja arvatud erijuhtumid, vt konkreetset juhendit)

- Kandevõime: tootekohane; vt toote etiketti 
- Kasutustemperatuur: Vaata toote silti (joonis 1.6)
- Peab asuma alati kasutaja kohal (joonis 1.7)
- Pendelliikumise piirang vähem kui 30° (joonis 1.8)
- Ei saa peatada vajumist (lenduvus või mudased tooted) (joonis 1.9)

Ettevaatusabinõud kasutamiseks

- Kontrollige, et ankurduspunkti kõrgus töökoha kohal ühilduks kukkumise peatamise vahendi võimekusega ning et oleks piisavalt vaba ruumi, mis ühildub kukkumise korral vahendi omadustega.
- Kontrollige kasutamise ajal, et liin või köis ei keerduks käe või jala ümber.
- Ära püüdke kunagi isikukaitsevahendit muuta ega parandada. Parandamiseks on volitatud ainult tootja või sertifitseeritud hoolduskeskus.
- Ärge ühendage kukkumise peatamise varustuse külge üle ühe isiku.
- Ärge blokeerige kunagi köie või rihma väljakerimist.
- Köis või rihm peab olema alati pingul. Lõtvuse korral peab tootja varustust kontrollima.
- Külje suunas liigutused ei tohi ületada kolmandikku vahemaast maa-/tööpinnani.
- Tehke liigutusi tavalisel kõndimise kiirusel. Kiirendamine, aeglane ronimine ja muu seesugune paneb varustuse lukustussüsteemi tööle.

See varustus on ette nähtud vertikaalseks kasutamiseks. Kui teie köie trummel on ette nähtud spetsiaalseks kasutamiseks (horisontaalseks või kaldus), siis peate järgima konkreetse lisajuhendi soovitusi. Kõikide töö ajal juhtuda võivate hädaolukordade analüüsiga päästeplaan peab olema vastu võetud

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

VABA RUUM

Enne kõietrumli kasutamist kontrollige vajaduse korral minimaalset vaba ruumi kasutaja jalgade all, et vältida kokkupõrget konstruktsiooni või maapinnaga.

100 kg kaaluga tavakasutuse korral (kõietrummel pea kohal) on vaba ruum D peatumisdistants H + lisadistants A + 1 m. A on kõie pikkuse L funktsioneerimine ja kõie moodustatud nurk α (või D, H, A ja L meetrites ja α kraadides) (joonis 3) (välja arvatud erijuhtudel, vt konkreetset juhendit).

ANKURDUSPUNKT

Kui võimalik, kasutage koos ankurdusseadmetega (vastavad standardile EN 795) või konstruktsiooniankruga. See tähendab elementidega, mis on kinnitatud stabiilse konstruktsiooni külge (sein, post vms).

Kontrollige, et ankurduspunkt:

- oleks suurema takistusega kui 12 kN (joonis 1.10);
- asuks töötajast kõrgemal (vt 1.7);
- oleks tööpinnaga vertikaalselt (nurk maksimaalselt ±30°);
- sobiks ankurdussüsteemiga kõige paremini;
- ei omaks teravat serva.

KARABIIN

Ühenduslüli ühildub standardiga EN 362

- Kui karabiini kasutatakse ankurduspunkti külge kinnitamiseks, kontrollige ühilduvust soovitustega lõigus ANKURDUSPUNKT.

KONTROLLIGE KARABIINI KÜLGE ÜHENDAMISEL, ET LUKUSTUSSÜSTEEM OLEKS ÕIGESTI PAIGAS

TÄHELEPANU

Karabiin on teie ohutuse seisukohalt oluline element. Seepärast soovitame:

- anda ühenduslüli ühele konkreetsele inimesele kui võimalik;
- kontrollida karabiini enne iga kasutamist, et oleks välistatud igasugused deformatsioonid ja kulumise märgid ning tagatud lukustussüsteemi korralik funktsioneerimine; (joonis 4)
- mitte ühendada ja eemaldada mitu korda sama tööpäeva jooksul, kui vahendil on käsilukustus.

KUI KARABIINI ON KASUTATUD KUKKUMISE PEATAMISEKS, SIIS TULEB SEE OHUTUSE TAGAMISEKS VIIA KONTROLLI.

PERIOODILINE ÜLEVAATUS

Neid juhendeid tuleb hoida toote juures. Täitke identifitseerimisleht ja sisestage märgistuse teave. See perioodiline ülevaatus, mis kinnitab varustuse efektiivsust ja tugevust, on kasutaja ohutuse tagamisel hädavajalik (vt lõiku „Kontrollimine enne kasutamist"). Kvalifitseeritud inimene (tootja või tootja volitatud isik või organisatsioon) peab vaatama selle varustuse üle vähemalt kord aastas (välja arvatud mõnel erijuhtumil, vt konkreetset juhendit) tootja juhtnööre rangelt järgides ning see ülevaatus peab olema saatelehel dokumenteeritud. Suure kasutuse või keeruliste keskkonnatingimuste korral tuleb ülevaatuse sagedust suurendada regulatsioonide kohaselt. Toote tähistuste loetavust tuleb kontrollida.

Üksus tuleb igal 12 kuu järel üle vaadata volitatud isiku poolt.

HOOLDUS JA HOIUNDAMINE

Isikukaitsevahendi korralik hooldus ja hoiundamine pikendavad toote kasutusiga ning tagavad samas teie ohutuse. Tagasikeriv kukkumiskaitsevahend ei vaja mingit erilist hooldust. Sellegipoolest on soovitatav liini või köit regulaarselt puhastada ja selle seisukorda kontrollida (vt puhastamise kohta lõiku üleval) (joonis 1.11). Päästetrossi koostisega tutvumiseks vt „Sildi tähendus - C"

- Hoidke ankurdusköis ventileeritud kohas ning eemal otsesest tulest ja igasugustest kuumaallikatest.
- Ärge määrige seadet õliga kokku (joonis 1.12).
- Kontrollige vahendi funktsioneerimist ja pidurdumist.
- Veenduge, et korpuses ei oleks võõrkehi.
- Hoidke kukkumiskaitsevahend ventileeritud kohas rippasendis, eemal niiskusest ja ultraviolettvalgusest (joonis 1.13).
- Vältige igasugust korrosiivset, ülekuumenenud või külmunud keskkonda.

PUHASTAMINE

Tekstiilist komponendid

- Puhastage neid vee ja vedelseebiga. Ärge kasutage happelisi ega aluselisi lahusteid (joonis 1.14). Metallist liinid
- Harjake neid. Ärge kasutage lahusteid, vett ega pesuvahendit.
- Määrige neid regulaarselt universaalse määrdega.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

KASUTUSIGA

Peamiselt tekstiilist isikukaitsevahendi maksimaalne kasutusiga on hinnangu järgi 10 aastat pärast tootmiskuupäeva. Peamiselt metallist isikukaitsevahendi kasutusiga on hinnangu järgi piiramatu, kuid maksimaalne kasutusiga väheneb avamata toodetel 10 aastale pärast tootmiskuupäeva (välja arvatud mõnel erijuhtumil, vt konkreetset juhendit). Toote töövõimet ja kasutusiga võivad vähendada järgmised tegurid: vale hoiundamine, ebasobiv kasutamine, kukkumise peatamine, deformatsioon, kokkupuude keemiliste toodetega (alused ja happed), kokkupuude kuumaallikatega > 50 °C.

Vahendi kasutusea parandamiseks ei ole soovitatav:

- lasta köis või rihm lahti, kui see on täielikult lahti kerinud, vaid hoida sellest kinni, kui see kerib end kukkumiskaitsevarustuse sisse tagasi; (joonis 1.15)
- jätta köit, rihma või nööri välja, kui seda ei kasutata;
- seadet jõuga käsitseda või lüüa;
- jätta kukkumiskaitsevarustust halva ilma kätte.

TRANSPORT

Kontrollige, et isikukaitsevahend oleks transportimise ajal eemal kuumus- ja niiskusallikatest, korrosiivsest keskkonnast, ultraviolettkiirtest jne.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

FI

KÄYTTOOHJE

HENKILÖSUOJAIN
PUTOAMISEN ESTÄVÄ TURVALAITE
STANDARDIN EN 361: 2002 MUKAINEN LISÄVARUSTEET
STANDARDIN EN 358: 2000 MUKAISET
TÄYTTÄÄ ASETUKSEN (EU) 2016/425 VAATIMUKSET

TÄRKEITÄ HUOMAUTUKSIA

Olet hankkinut henkilösuojaimen ja kiitämme meille osoittamastasi luottamuksesta. Jotta tämä laite toimisi Täysin tyydyttävästi, pyydämme noudattamaan tämän käsikirjan Ohjeita **ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÖNOTOA** (katso lisäksi tuotetta koskeva erikoisopas). Tämän käsikirjan ohjeiden laiminlyönnistä saattaa aiheutua vakavia seurauksia. Suosittelemme uudelleen lukemista aika ajoin. Lisäksi valmistaja tai hänen valtuuttamansa kieltäytyvät kaikesta vastuusta, mikäli laitetta käytetään, säilytetään tai huolletaan toisin kuin tässä käsikirjassa selostetaan.

MIKÄLI OSTAJA ITSE EI OLE KÄYT- TÄJÄ, HÄNEN ON EHDOTTOMASTI ANNETTAVA NÄMÄ OHJEET LAITTEEN VARSINAISELLE KÄYTTÄJÄLLE.

Jos tuote jälleenmyydään ensimmäisen kohdemaan ulkopuolelle, myyjän on toimitettava käyttäjän turvallisuuden varalta kyseisen maan kielellä:

- huolto-ohjeet
- kausitarkastuksia koskevat ohjeet
- korjauksia koskevat ohjeet
- kyseistä laitetta koskevat tarpeelliset lisätiedot

Putoamisen pysäyttämiseen tulee käyttää siihen tarkoitettua suojainta eli kokovaljasta.

On välttämätöntä varmistaa ennen jokaista käyttöä, että kaikki laitteeseen kuuluvia osia koskevat suositukset otetaan huomioon sellaisina kuin ne on esitetty tässä selosteessa, ja että ne noudattavat soveltuvia eurooppalaisia standardeja muiden standardien puuttuessa ja että turvatekijät eivät ole vaarannettu. Korostamme, että henkilösuojain tulisi antaa kullekin henkilölle -milloin suinkin mandollista - yksistään omakohtaiseen käyttöön. Tarkista, että hankittu henkilösuojain on täysin yhteensopiva putoamissuojajärjestelmään kuuluvista muista laitteista annettujen suositusten kanssa. Suojaa henkilösuojainia kaikkia vaaratekijöitä vastaan : lämpö-, sähkö tai mekaaniset iskut, happoroiskeet, terävät särmät jne.

HUOMIO

KORKEALLA SUORITETTAVAT TEHTÄVÄT OVAT VAARALLISIA, JA NIISSÄ VOI TAPAHTUA VAKAVIA, PAHOJA VAMMOJA AIHEUTTAVIA ONNETTOMUUKSIA. MUISTUTAMME, ETTÄ ONNETTOMUUDEN SATTUESSA OLET ITSE VASTUUSSA TUOTTEIDEMME KÄYTÖSTÄ TAI SEN SEURAUKSENA ITSELLESI TAI TOISELLE AIHEUTUNEISTA VAMMOISTA. TUOTTEIDEMME KÄYTTÖ ON VARATTU PÄTEVILLE, ASIANMUKAISEN KOULUTUKSEN SAANEILLE HENKILÖILLE TAI SELLAISILLE, JOTKA TOIMIVAT PÄTEVÄN ESIMIEHEN VALVONNASSA.

TÄMÄ KAATUMISEN ESTÄMISEEN TARKOITETTU TUOTE ON SUUNNITELTU JA TARKOITETTU YKSINOMAAN KAATUMISEN ESTÄMISTARKOITUKSIIN. SITÄ EI OLE SUUNNITELTU KÄYTETTÄVÄKSI MINKÄÄN TYYPPISEN KUORMAN NOSTAMISEEN, NOSTAMISEEN TAI TUKEMISEEN.

HARJOITTELE HENKILÖNSUOJAIMENLAITTEIDEN KÄYTTÖÄ JA VARMISTA, ETTÄ OLET TÄYSIN YMMÄRTÄNYT NIIDEN TOIMINNAN. ÄLÄ VAARANNA ITSEÄSI EPÄSELVÄSSÄ TAPAUKSESSA, VAAN OTA SELVÄÄ ASIASTA. KORKEALLA SUORITETTAVAT TYÖTEHTÄVÄT VAATIVAT EHDOTTOMASTI HYVÄN FYYSISEN KUNNON. ERÄÄT LÄÄKETIETEELLISET SYYT SAATTAVAT HEIKENTÄÄ KÄYTTÄJÄN (LÄÄKKEIDEN OTTO, SYDÄN- VERENKIERTOHÄIRIÖT JNE.) TURVALLISUUTTA VALJAIDEN NORMAALIKÄYTÖSSÄ SEKÄ HÄTÄTILANTEISSA.PYYDÄ ARVELUTTAVISSA TAPAUKSISSA NEUVOJA LÄÄKÄRILTÄ.

TOIMINTAPERIAATE

Kelautuvalla kelalla varustettu tarrain on kiinnitettävä sulkurenkaalla luotettavaan ankkuripisteeseen. Vaijerin tai hihnan päässä oleva automaattinen sulkurengas on kiinnitettävä valjaiden ankkurointipisteeseen (ks. EN 361:2002). Käyttäjän noustessa ja/tai laskeutuessa on vaijeri, hihna pidettävä jännitettynä laitteeseen kuuluvalla palautusjousella. Putouksen sattuessa sisäinen lukitusjärjestelmä pysäyttää vaijerin, hihnan rullauksen käynnistämällä kalibroidun jarrun, jolla putous saadaan parhaiten pysäytetyksi parhaimmalla tavalla. Laite on säädetty tehtaalla. Säätää ei saa muuttaa millään tavalla, jotta sen ominaisuudet pysyisivät ennallaan.

SÄÄDÖSTEN MUUTOS TEKEE LAIT- TEEN VAARALLISEKSI.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

TARKISTUS ENNEN KÄYTTÖÄ

On aiheellista, ennen jokaista äyttöä tarkastaa silmämääräisesti huolellisesti sen kunto samoin kuin kaikkien muidenkin käyttöön mandollisesti kuuluvien osien kunto (liittimet, hihnat jne.) Ennen tuotteen käyttämistä varmista tapaturman tai onnettomuuden sattuessa pelastautumissuunnitelma löytyy saadakseen käyttäjä pelastettua nopeasti ja turvallisesti. Jos on aihetta epäillä laitteen turvallisuutta tai jos sitä on käytetty putoamisen pysäyttämiseen, on turvallisuuden kannalta oleellista, että henkilönsuojain poistetaan käytöstä ja että se lähetetään valmistajalle tai valtuutettuun korjaamoon tarkistettavaksi tai tuhottavaksi. Korjaamo joko lupaa tai kieltää kirjallisesti henkilönsuojaimen uuden käytön tutkittuaan sen.

On ehdottomasti kiellettyä muuttaa itse tai korjata henkilönsuojainta, vain valmistaja tai valtuutettu korjaamo saa suorittaa nämä tehtävät. (Kuva 1.1) Milloin järjestelmä on toimitettu kokonaisvarusteena, on kiellettyä vaihtaa sen komponentteja.

Tarkista huolellisesti että:

- vaijeri tai hihna rullautuu normaalisti auki ja takaisin koko pituudeltaan,
- lukitusmekanismi toimii tempaisemalla vaijerista, hihnasta jolloin se lukittuu heti (Kuva 1.2),
- laite on kokonaisuudessaan hyvässä kunnossa ja että kaikki sulkevat ruuvit ja niitti ovat tallella ja sopivan kireällä,
- vaijerin tai hihnan päässä on tuppi tai että se on ommeltu *(1),
- laitteen mukana tulleet sulkurenkaat toimivat ja sulkeutuvat kunnolla,
- metalliosissa ei ole näkyvää syöpymistä,
- vaijerissa tai hihnassa ei koko pituudelta näy mitään kulumisen tai väsymisen merkkejä (repeämiä, purkautumia, syöpymiä, jne.) (Kuva 1.3)

HUOMAUTUKSIA

Kelautuvalla kelalla varustetut tarrain on suunniteltu siten, että ne toimivat ensisijaisesti pystyasennossa. Jotkut mallit saattavat silti toimia myös vaaka-asennossa (tämän voi vahvistaa valmistajalta tai hänen valtuutamalta edustajalta). Kuitenkin ennen asennusta kannattaa erityisesti tarkistaa, ettei ole heilandusvaaraa, ja suojata vaijeri, hihna mandollisilta leikkaavilta ja raapivilta esineiltä. Mikäli kelautuvaan tarraimeen kuuluu putoamista osoittava ilmaisin, tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei se ole aktivoitunut. Tämä ilmaisin osoittaa, että laitteella on tapahtunut putoaminen tai että se on joutunut voimakkaaseen vetoon. Tällöin se on lähetettävä tarkistettavaksi takaisin tehtaalle tai huollettavaksi valtuutettuun korjaamoon (Kuva 2).

KÄYTTÖ

Kiinnitys :

- Kelautuva tarrain voidaan kiinnittää luotettavaan ankkuripisteeseen rivasta, liittimestä, hihnasta tai silmukasta, jotka ovat standardien EN 362, EN 354, EN 795 mukaiset.
- Laitteen vaijerin tai hihnan päässä oleva liitin on kiinnitettävä ankkurointipisteeseen

HUOMIO, VAARA: ÄLÄ KIINNITÄ TUR- VAVAIJERIA, HIHNAA MUIHIN KUIN TARKOITUKSEEN VARATTUIHIN KIIN- NITYSPISTEISIIN, EI SIIS SUORAAN HINOIHIN, SÄÄTIMEEN EIKÄ VARUSTE- LAUKKUUN. PUTOAMISEN TAPAHTUESSA VALJAIDEN SELKÄLAATAN KIINNITYSPISTE « D « ON PARAS SIJOITUSKOHTA (KUVA 1.4)

Käyttörajoitukset (katso asiaa koskeva huomautus paitsi erikoistapauksessa) :

- Kantavuus: tuotekohtainen; katso tuoteseloste
- Käyttölämpötila: Katso tuotetarraa (Kuva 1.6)
- On aina kiinnitettävä käyttäjän yläpuolelle (Kuva 1.7)
- Heiluriliike 30° pienempi (Kuva 1.8)
- Ei voi pysäyttää uppoamista (pölyyn tai mutaan). (Kuva 1.9) Käyttöön liittyvät varokeinot :
- Tarkista, että kiinnityspisteen korkeus suhteessa työtilaan on yhteensopiva putoamisvarolaitteen suorituskyvyn kanssa ja että tyhjä tila, jota on riittävästi, on yhteensopiva laitteen ominaisuuksien kanssa siltä varalta, että tapahtuu putoaminen.
- Tarkista käytön aikana, ettei vaijeri tai hihna kierry käsivarren tai säären ympäri.
- Kytke tarraimeen vain yksi henkilö, ei koskaan useampia. «Älä koskaan salpaa vaijerin, hihnan aukikelausta.
- Vaijerin tai hihnan on oltava aina jännitettynä. Jos se on «löysä», pyydä valmistajaa tarkistamaan laite.
- Sivuttaissiirtymät eivät saa olla enemmän kuin kolmasosa etäisyydestä maa / työtaso.
- Tee liikkeet normaalinopeudella. Klihdytykset, hypyt ja muut liikkeet aikaansaavat laitteen lukkiutumisen.

Tämä laite on tarkoitettu pystysuorassa käytettäväksi. Mikäli sisäänrullauslaite on suunniteltu erikoiskäyttöön (vaakasuoraan tai kallellaan), noudata liitteessä olevia erikoisohjeita. On laadittava pelastussuunnitelma, joka käsittelee kaikki mahdolliset hätätilanteet, joita voi syntyä työskentelyn aikana.

VAPAA TILA

Varmista ennen tarraimen käyttöä, että käyttäjän jalkojen alla on vapaana vähimmäiskorkeus niin, ettei tapahdu törmäystä rakenteeseen tai maahan. Normaalissa käyttökokoonpanossa 100 kg painolla (tarraimen päätä korkeammalla) vapaa tila Don pysäytyskorkeus H + lisämatka, missä H on yhtä kuin lisäkorkeus A+ 1 m. A on ulostulovaijerin pituudesta L ja vaijerin muodostamasta kulmasta α a riippuva (missä D, H, Aja L ilmaistaan metreinä ja α D asteina) (Kuva 3) (katso asiaa koskeva huomautus paitsi erikoistapauksessa).

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

ANKKUROINTIPISTE

Jos mahdollista, on käytettävä ankkurointilaitetta (standardin EN 795 mukainen) tai kiinteää kiinnityslaitetta, eli tukevia kïnniityksiä Tarkista kaikissa tapauksissa, että ankkurcidipiste (katso asiaa koskeva huomautus paitsi erikoistapauksessa) :

- kestää vähintään painon 12 kN (14~1.10),
- on käyttäjän yläpuolella (Kuva 1.7).
- on kohtisuoraan työpisteen yläpuolella (suuri' kaltevuus±30°),
- soveltuu täydellisesti laitteen kihnitysvälineeseen
- että ei esiinny leikkaavia särmiä

SULKURENGAS

Klinnitysväline standardin EN 362 mukainen.

- "Tarkista sulkurengasta käytettäessä ankkuripisteessä, että kappaleen "ANKKUROINTIPISTEET' kehotuksia noudatetaan.

TARKISTA SULKURENGASTA KIINNITTÄESSÄSI, ETTÄ LUKITUS- JÄRJESTELMÄ ON TOIMIVA.

HUOMIO

Sulkurengas on turvallisuutesi kannalta oleellinen osa. Suosittelemme siitä syystä, että:

- Käyttäjälle annetaan, milloin mahdollista, henkilökohtainen sulkurengas käytettäväksi,
- Tarkista sulkurengas aina ennen jokaista käyttökertaa varsinkin, ettei siinä ole vääristymää tai kulumisen merkkejä sekä että lukitusjärjestelmä toimii hyvin (Kuva 4),
- Työpäivän mittaan ei tule avata ja sulkea sulkurengasta moneen kertaan, jos siinä on käsin suljettava lukko.

LISÄKSI, JOS SULKURENGAS ON OLLUT KÄYTÖSSÄ PUTOAMISEN PYSÄYTTÄEN, ON TURVALLISUUSSYISTÄ TÄRKEÄÄ PALAUTTAA SE TARKASTETTAVAKSI.

MÄÄRÄAIKAINEN KATSASTUS

Nämä ohjeet on säilytettävä laitteen mukana, ota selvää tunnustiedoista, Jotka sisältävät laitteen identifikaatiomerkinnät. Tämä säännöllisin välein suoritettava laitteen lujuutta koskeva tarkastus on välttämätön käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi (Katso kappaleesta « Tarkistus enne käyttöä »). Laite on katsastettava ainakin kerran vuodessa asiantuntevan henkilön tai valmistajan valtuuttaman organisaation toimesta valmistajan ohjeita tarkkaan noudattaen (katso asiaa koskeva huomautus paitsi erikoistapauksessa) ja katsastusraportti on päivitettävä liitteenä olevaan lomakkeeseen. Tarkastuksen ajoitusta on tihennettävä säädöksiä vastaavaksi, milloin käyttö on intensiivistä tai se tapahtuu vaikeissa olosuhteissa. Laitteen tuotemerkinnän luettavuus on tarkistettava.

Yksikkö on tarkastettava valtuutetun henkilön toimesta joka 12. kuukausi.

YLLÄPITO JA SÄILYTYS

Laitteesi hyvä huolto ja asianmukainen säilytys varmistavat sille pitemmän käyttöiän ja ovat samalla takeena turvallisuudestasi. Suosittelemme kuitenkin seuraavaa:

- Puhdista säännöllisesti vaijeri tai hihna ja tarkista sen kunto (Ks. § Puhdistus alempana) (Kuva 1.11). Lisätietoja liitosköyden rakenteesta on kohdassa "Merkinnän tarkoitus - C".
- Säilytä hihna ripustettuna tuuletetussa tilassa suojassa kosteudelta, loitolla tulesta ja kaikista muista lämpölähteistä ja ultravioletti säteilyltä. (Kuva 1.13)
- Älä rasvaa laitetta (Kuva 1.12)
- Tarkista laitteen toiminta-ja salpautumislyky.
- Varmistu, ettei kotelossa ole vieraita esineitä.
- Vältä syövyttävää ilmapiiriä, liian kuumaa tai kylmää ympäristöä.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ:NLR TEC: CZ:NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

PUHDISTUS

Tekstiilimateriaalia sisältävät osat:

- Puhdista miedolla saippuavedellä. Älä käytä missään tapauksessa happamia tai emäksisiä liuottimia. (Kuva 1.14) Metalliset vaijerit:
- Harjaa ne. Älä käytä liuottimia, vettä eikä puhdistusaineita.
- Rasvaa ne säännöllisesti kevyesti yleisrasvalla.

KÄYTTÖIKÄ

Pääosin tekstiilirakenteisen henkilökohtaisen turvavarusteen (EPI) maksimikäyttöiäksi arvioidaan valmistuspäivästä lukien 10 vuotta ; pääosin metallirakenteisen henkilökohtaisen turvavarusteen (EPI) maksimikäyttöikä on rajoittamaton, se rajoittuu kuitenkin valmistuspäivästä lukien 10 vuoteen, jos varuste on ollut käyttämättömänä (katso asiaa koskeva huomautus paitsi erikoistapauksessa). Siitä huolimatta seuraavat tekijät saattavat vähentää tuotteen toimintakykyä ja käyttöikää: huono säilytys, huono käyttö, putoamisen pysäytys, mekaaninen vioittuminen, kemiallisten aineiden (kuten happojen ja emäksien) kanssa kosketuksiin joutuminen, voimakkaalle kuumuuslähteelle > 50°C altistaminen.

Laitteen käyttöiän pidentämiseksi annamme seuraavat neuvot

- Älä löysää vaijeria, hihnaa sen ollessa kokonaan auki kelattuna, vaan auta se turvalaitteen sisään. (Kuva 1.15)
- Älä pidä vaijeria tai hihnaa turhaan esillä käytön ulkopuolella.
- Valvo, ettei laite joudu kovakouraisen käsittelyn tai iskujen kohteeksi.
- Älä altista turvalaitetta huonoille sääolosuhteille.
- Taita sisäävedettävä kaapeli, hihna.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

FR

NOTICE D'UTILISATION

EQUIPMENT DE PROTECTION INDIVIDUEL ANTICHUTE À RAPPEL AUTOMATIQUE CONFORME À LA NORME EN 360:2002 CONFORME AU RÈGLEMENT (UE) 2016/425

REMARQUES IMPORTANTES

Vous venez d'acquérir un équipement de protection individuelle (EPI) et nous vous remercions de votre confiance. Afin que ce produit vous donne entière satisfaction, nous vous demandons, **AVANT CHAQUE MISE EN SERVICE** de suivre les instructions de ce manuel. Le non-respect des consignes décrites dans ce manuel pourrait avoir des répercussions graves. Nous vous conseillons de relire périodiquement ces instructions. De plus le fabricant ou son mandataire décline toute responsabilité en cas d'utilisation, de stockage ou d'entretien, effectué d'une manière autre que ce que nous vous décrivons dans ce manuel (se reporter également au manuel spécifique du produit).

SI L'ACQUÉREUR N'EST PAS L'UTILISATEUR, IL DEVRA IMPERATIVEMENT FAIRE PARVENIR CES INSTRUCTIONS A CE DERNIER.

Dans le cas où le produit est revendu hors du premier pays de destination, pour la sécurité de l'utilisateur, le revendeur doit fournir dans la langue du pays d'utilisation du produit :

- les instructions d'entretien pour l'examen périodique
- les instructions relatives aux réparations
- les informations supplémentaires requises spécifiques à l'équipement

Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

Il est nécessaire de s'assurer avant toute utilisation, que les recommandations propres à chaque élément associé à ce produit telles que définies dans leurs notices sont respectées, qu'ils respectent les normes européennes applicables ou, à défaut, toute autre norme appropriée et, que leurs fonctions de sécurité n'interfèrent pas entres-elles.

Lorsque cela est possible, il est fortement conseillé d'attribuer personnellement cet équipement à un seul et même utilisateur.

Vérifiez que le produit que vous venez d'acquérir est bien compatible avec les recommandations des autres composants du système.

En cours d'utilisation, protégez votre EPI contre tout risque lié à l'environnement de travail : choc thermique, électrique ou mécanique, projection d'acide, arêtes tranchantes etc. ...

ATTENTION

LES ACTIVITÉS EN HAUTEUR SONT DES DISCIPLINES DANGEREUSES QUI PEUVENT PROVOQUER DES ACCIDENTS ET DES BLESSURES GRAVES. NOUS VOUS RAPPELONS QUE VOUS ASSUMEZ PERSONNELLEMENT LA RESPONSABILITÉ EN CAS D'ACCIDENT, DE BLESSURE OU DE DÉCÈS PENDANT OU SUITE À L'UTILISATION DE NOS PRODUITS, À VOUS-MÊME OU À UNE TIERCE PERSONNE. L'UTILISATION DE NOS PRODUITS EST RÉSERVÉE À DES PERSONNES COMPÉTENTES, AYANT SUIVI UNE FORMATION ADÉQUATE OU, SOUS LA RESPONSABILITÉ D'UN SUPÉRIEUR COMPÉTENT.

CE PRODUIT D'ARRÊT DE CHUTE EST CONÇU ET DESTINÉ UNIQUEMENT À DES FINS D'ARRÊT DE CHUTE. IL N'EST PAS CONÇU POUR ÊTRE UTILISÉ POUR SOULEVER, HISSER OU SOUTENIR TOUT TYPE DE CHARGE.

ENTRAÎNEZ-VOUS À L'USAGE DE CET EPI ET ASSUREZ-VOUS D'AVOIR PLEINEMENT COMPRIS SON FONCTIONNEMENT. EN CAS DE DOUTE, NE PRENEZ PAS DE RISQUE MAIS RENSEIGNEZ-VOUS ! UNE BONNE CONDITION PHYSIQUE EST OBLIGATOIRE POUR EFFECTUER DES TRAVAUX EN HAUTEUR. CERTAINES CONTRE-INDICATIONS MÉDICALES PEUVENT NUIRE À LA SÉCURITÉ DE L'UTILISATEUR (PRISE DE MÉDICAMENTS, PROBLÈME CARDIO-VASCULAIRE...) LORS DE L'UTILISATION NORMALE DE L'EPI ET EN CAS D'URGENCE. EN CAS DE DOUTE, RENSEIGNEZ-VOUS AUPRÈS DE VOTRE MÉDECIN.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

L'antichute à rappel automatique doit être accroché à un ancrage fiable par son mousqueton. Le mousqueton automatique situé au bout du câble ou de la sangle est à accrocher au point d'ancrage du harnais d'antichute (cf. EN 361:2002). Lors de l'ascension et/ou de la descente de l'utilisateur, le câble, sangle sera maintenu en tension par le ressort de rappel intégré dans l'appareil. En cas de chute, le système interne de blocage arrêtera le déroulement du câble ou sangle en actionnant un frein calibré qui permettra l'arrêt de la chute dans des conditions optimales.

L'appareil étant réglé en usine, il ne faut en aucun cas modifier son réglage pour ne pas altérer ses performances.

LA MODIFICATION D'UN RÉGLAGE RENDRAIT L'APPAREIL DANGEREUX.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

VERIFICATION AVANT UTILISATION

Avant chaque utilisation, il y a lieu de procéder à un examen visuel approfondi afin de s'assurer de l'intégrité de l'EPI ainsi que tout autre équipement pouvant lui être associé (connecteur, longe...) et, de prendre des dispositions concernant la mise en oeuvre d'un éventuel sauvetage en toute sécurité. En cas d'endommagement de votre produit consulter le fabricant ou son mandataire. Si vous émettez des doutes quant à l'état de sûreté d'un produit ou si le produit a été utilisé pour arrêter une chute, il est essentiel pour votre sécurité que l'EPI soit retiré du service et qu'il soit renvoyé au fabricant ou à un centre de réparation qualifié pour vérification ou destruction. Après examen, le centre délivrera ou non une autorisation écrite pour réutiliser l'EPI.

Il est strictement interdit de modifier ou de réparer vous-même un EPI, seul le fabricant ou un centre de réparation est habilité à effectuer ces réparations. (Fig 1.1)

Dans le cas d'un système fourni avec un équipement intégré, il est interdit de remplacer un des composants de ce système. Vérifiez soigneusement les points suivants :

- Que le câble ou la sangle se déroule et s'enroule normalement sur toute sa longueur.
- Que la fonction de blocage est opérante en tirant d'un coup sec sur le câble, sangle, celui-ci doit se bloquer instantanément (Fig 1.2)
- Que l'ensemble de l'appareil est en parfait état et que toutes les vis et rivets de fermeture sont présents et convenablement fixés.
- Que l'extrémité du câble ou de la sangle est convenablement manchonnée ou cousue.
- Que les mousquetons fournis avec l'appareil fonctionnent et se verrouillent correctement.
- Qu'il n'y a aucune trace de corrosion sur les parties métalliques.
- Que toute la longueur du câble ou de la sangle ne présente aucune marque de fatigue (déchirure, effilochement, cassure, corrosion, etc...) (Fig 1.3)

REMARQUES

Les antichutes à rappel automatique sont conçus principalement pour fonctionner en position verticale. Toutefois, certains modèles sont aussi aptes à fonctionner en position horizontale (pour confirmation, contacter le fabricant ou son mandataire). Cependant, avant installation, il est vivement recommandé de vérifier l'absence de risque pendulaire et de protéger le câble, sangle contre tout objet tranchant et matière abrasive. Pour les antichutes à rappel automatique équipés d'un témoin de chute, vérifiez, avant toute utilisation, que le témoin de chute n'a pas été activé. Son activation atteste que l'appareil a été soumis à une chute ou à une force de traction importante. Dans ce cas, l'appareil doit être retourné au fabricant ou à un centre de réparation agréé pour vérification (Fig 2)

UTILISATION

Connexion :

- L'antichute à rappel automatique peut être connecté à un point d'ancrage fiable par sa poignée ou par un connecteur, une longe, une élingue conforme aux normes EN 362, EN 354, EN 795.
- Le connecteur situé à l'extrémité du câble ou de la sangle de l'appareil doit être connecté au point d'ancrage antichute du harnais.

DANGER NE PAS ACCROCHER LE CÂBLE, SANGLE DE L'ANTICHUTE A D'AUTRES POINTS QUE CEUX PRÉVUS A CET EFFET. NE PAS S'ACCROCHER DIRECTEMENT SUR LA SANGLE, SUR LES ÉLÉMENTS DE RÉGLAGE OU SUR LES PORTE-ACCESSOIRES DU HARNAIS. LE POINT D'ACCROCHAGE DORSAL DU HARNAIS EST CELUI QUI PERMETTRA, EN CAS DE CHUTE, LE MEILLEUR POSITIONNEMENT. (FIG1.4)

Limites d'utilisation (sauf cas particuliers: voir notice spécifique) :

- Capacité de charge : spécifique au produit ; voir l'étiquette du produit
- Température d'utilisation : Voir l'étiquette du produit (Fig 1.6)
- Doit toujours être placé au-dessus de l'utilisateur (Fig 1.7)
- Limite du déplacement pendulaire inférieur à 30° (Fig 1.8)
- Ne peut stopper un enlisement (produits pulvérulents ou boueux) (Fig 1.9)Précautions d'utilisation :
- Vérifiez que la hauteur du point d'ancrage par rapport à l'espace de travail est compatible avec la capacité de l'antichute et qu'il existe un tirant d'air suffisant, compatible avec les caractéristiques de l'appareil en cas de chute.
- Vérifiez pendant l'utilisation que le câble ou la sangle ne s'enroule pas autour d'un bras ou d'une jambe.
- Ne connectez jamais plus d'une personne à l'antichute.
- Ne bloquez jamais l'enroulement du câble, sangle.
- Le câble ou la sangle doit toujours être tendu. En cas de " mou ", faire vérifier l'appareil par le fabricant.
- Les déplacements latéraux ne doivent pas excéder le tiers de la distance sol/ plan de travail.
- Effectuer vos déplacements à vitesse de marche normale. Les accélérations, sauts et autres enclenchent le système de blocage de l'appareil.

Cet appareil est conçu pour une utilisation verticale. Dans le cas où votre enrouleur a été conçu pour une utilisation particulière (horizontale ou inclinée), veuillez suivre les recommandations de la notice spécifique annexe. Un plan de sauvetage doit être mis sur pied pour faire face aux urgences pouvant survenir pendant les travaux.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

TIRANT D'AIR

Vérifiez avant l'utilisation d'un enrouleur l'existence d'un tirant d'air minimal nécessaire sous les pieds de l'utilisateur, afin d'éviter toute collision avec la structure ou le sol.

Avec une masse de 100 kg en configuration normale d'utilisation (enrouleur au-dessus de la tête), le tirant d'air D est la distance d'arrêt H + une distance supplémentaire A + 1m. A est fonction de la longueur de câble sorti L et α l'angle formé par le câble (où D, H, A et L en m et α en °) (Fig 3) (sauf cas particuliers: voir notice spécifique).

POINT D'ANCRAGE

Utiliser si possible des dispositifs d'ancrage (conforme à l' EN 795) ou bien des ancres structurelles, c'est à dire des éléments fixé durablement sur une structure (mur, poteau...). Vérifiez dans tous les cas que le point d'ancrage : (sauf cas particuliers: voir notice spécifique) :

- A une résistance minimum de 12 kN (Fig 1.10)
- Est situé au-dessus de l'opérateur (Fig 1.7).
- Se trouve dans l'axe vertical du plan de travail : (angle maxi ± 30°)
- S'adapte parfaitement au dispositif d'accrochage de l'équipement
- Ne présente pas d'arête tranchante

MOUSQUETON

Connecteur conforme à la norme EN 362

- Lorsque le mousqueton sert à se fixer à un point d'ancrage, vérifiez que les recommandations du paragraphe «POINT D'ANCRAGE» sont respectées.

AU MOMENT DE LA CONNEXION DU MOUSQUETON, VÉRIFIEZ QUE LE SYSTÈME DE VERROUILLAGE EST BIEN EN PLACE.

ATTENTION

Le mousqueton est un élément essentiel à votre sécurité. Nous vous recommandons donc :

- d'attribuer le connecteur à une personne en particulier à chaque fois que cela est possible.
- de le vérifier avant chaque utilisation pour s'assurer notamment de l'absence de déformation, de l'absence de marque d'usure et du bon fonctionnement du système de verrouillage (Fig 4)
- de ne pas l'attacher et retirer plusieurs fois dans une journée de travail, si celui-ci possède un verrouillage manuel.

DE MEME, SI LE MOUSQUETON A ÉTÉ UTILISÉ POUR ARRETER UNE CHUTE, IL EST ESSENTIEL, POUR DES RAISONS DE SÉCURITÉ, DE LE RETOURNER POUR VÉRIFICATION.

EXAMEN PERIODIQUE

Ces instructions doivent être conservées avec le produit, renseignez la fiche d'identification en reportant les informations du marquage. Cet examen périodique vérifiant l'efficacité et la résistance de l'équipement est indispensable afin de garantir la sécurité de l'utilisateur (vous reporter au § "vérification avant utilisation). Cet équipement doit être examiné, au moins une fois par an, par le fabricant (sauf cas particuliers: voir notice spécifique), ou par une personne ou une organisation autorisée par le fabricant ; la vérification devant être enregistrée sur la fiche en annexe. La fréquence d'examen doit être augmentée en fonction de la réglementation, dans le cas d'une utilisation importante ou dans des conditions environnementales difficiles. La lisibilité des marquages du produit devra être vérifiée.

L'unité doit être vérifiée par une personne autorisée tous les 12 mois.

ENTRETIEN & STOCKAGE

Un bon entretien ainsi qu'un stockage adéquat de votre EPI assureront une meilleure longévité au produit tout en garantissant votre sécurité. Les antichutes à rappel automatique ne nécessitent aucun entretien particulier. Néanmoins il est conseillé de :

- Nettoyer régulièrement le câble ou la sangle et de vérifier son état (cf § Nettoyage ci-dessous) (Fig 1.11). Pour connaître la composition du cordon, voir « Signification de l'étiquetage - C ».
- Laissez le câble ou la sangle dans un endroit ventilé et à distance de tout feu direct ou de toute autre source de chaleur
- Ne pas graisser l'appareil (Fig 1.12)
- Vérifier le fonctionnement et le blocage de l'appareil.
- S'assurer qu'aucun corps étranger ne soit dans le carter.
- Stocker l'antichute pendu, dans un local ventilé à l'abri de l'humidité et des rayons ultraviolets (Fig 1.13)
- Evitez toute atmosphère corrosive, surchauffée ou réfrigérée.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ:NLR TEC: CZ:NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

NETTOYAGE

Concernant les composants en matière textile,

- Nettoyez-les à l'eau et au savon doux. N'utilisez en aucun cas des solvants acides ou des bases (Fig 1.14)

Concernant les câbles métalliques,

- Brossez-les. N'utilisez ni solvants, ni eau, ni détergent.
- Graisser-les régulièrement légèrement avec une graisse universelle

DURÉE DE VIE

On estime la durée de vie maximale de l'EPI à dominante textile à 10 ans à partir de la date de fabrication; on estime la durée de vie maximale de l'EPI à dominante métallique comme illimitée, toutefois, on ramène à 10 ans cette durée de vie maximale à partir de la date de fabrication dans le cas de produits non ouvrables (sauf cas particuliers: voir notice spécifique). Cependant, les facteurs suivants peuvent réduire la performance du produit et sa durée de vie : mauvais stockage, mauvaise utilisation, arrêt d'une chute, déformation mécanique, mise en contact avec des produits chimiques (acides et basiques), exposition à de fortes sources de chaleur > 50°C.

Pour améliorer la longévité de votre appareil, il est conseillé de ne pas :

- relâcher le câble, sangle lorsque celui-ci est complètement déroulé, mais d'accompagner sa rentrée dans l'antichute (Fig 1.15)
- laisser le câble ou la sangle sorti en dehors des périodes d'utilisation.
- soumettre l'appareil à des manipulations violentes ou à des chocs.
- exposer l'antichute aux intempéries.
- plier le câble, sangle rétractable

TRANSPORT

Vérifiez lors du transport que votre EPI soit rangé à l'abri de toute source de chaleur, humidité, atmosphère corrosive, rayons ultraviolets, etc. ...

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

HR

UPUTE ZA UPORABU

OSOBNA ZAŠTITNA OPREMA
UŽE NA IZVLAČENJE
SUKLADNO S EZ
SUKLADNO S PRAVILNIKOM (EU) 2016/425
I EN 360:2002

VAŽNO - IMAJTE U VIDU:

Upravo ste kupili osobnu zaštitnu opremu (Personal Protective Equipment - PPE) i hvala Vam na povjerenju. Molimo pratite ovdje navedene upute **PRIJE SVAKE UPORABE OPREME**, te kako biste maksimalno iskoristili opremu, pogledajte i poseban priručnik za proizvod).

Ukoliko ne pratite upute date u ovom priručniku, to može imati teške posljedice. Preporučamo da ove upute pročitate s vremena na vrijeme. Pored toga, proizvođač ili njegov predstavnik odbijaju svaku odgovornost u slučaju bilo kakve uporabe, načina pohrane ili održavanja koje se obavi na bilo koji način koji nije spomenut u ovom priručniku.

AKO KUPAC NIJE KRAJNJI KORISNIK, VAŽNO JE DA SE OVE UPUTE DAJU KRAJNJEM KORISNIKU

U interesu sigurnosti korisnika, ako se proizvod proda izvan početne zemlje korisnika, prodavatelj mora dati sljedeće informacije na jeziku koji se obično koristi u zemlji uporabe:

- upute za održavanje za periodički pregled
- upute koje se tiču popravki
- dodatne potrebne informacije koje su specifične za opremu

Oprema kojom se tijelo veže radi zaustavljanja pada je jedina oprema koja je legalna za uporabu u sustavu zaustavljanja pada.

Potrebno je, prije uporabe, biti sasvim siguran da su preporuke specifične za svaki element pridružen proizvodu poštovane, kako je definirano u uputama, da su sukladne primjenjivim europskim standardima ili bilo kojim drugim prikladnim standardima i da se njihove sigurnosne funkcije ne miješaju jedna s drugom. Kad god je to moguće, strogo se preporuča da se ova oprema osobno dodijeli jednom korisniku.

Provjerite je li proizvod kojeg ste upravo kupili kompatibilan s preporukama za druge komponente sustava.

Dok koristite, zaštitite svoju PPE opremu od svih rizika povezanih s radnim okolišem: temperaturnim, strujnim ili mehaničkim udarima, prskanjem kiseline, oštrim kutovima itd.

UPOZORENJE

AKTIVNOSTI NA VISINI SU OPASNE I MOGU IZAZVATI OZBILJNE NESREĆE I OZLJEDE. PODSJEĆAMO VAS DA STE OSOBNO ODGOVORNI U SLUČAJU NESREĆE, POVREDE ILI SMRTI BILO PREMA SEBI BILO PREMA TREĆOJ STRANI TIJEKOM ILI NAKON UPORABE JEDNOG OD NAŠIH PROIZVODA. UPORABA NAŠIH PROIZVODA REZERVIRANA JE ZA OVLAŠTENO OSOBLJE KOJE JE POLOŽILO ODGOVARAJUĆU OBUKU ILI KOJE RADI POD NADZOROM I UPUTAMA OVLAŠTENOG PRETPOSTAVLJENOG.

OVAJ PROIZVOD ZA ZAUSTAVLJANJE PADA NAMIJENJEN JE ISKLJUČIVO ZA SVRHE ZAUSTAVLJANJA PADA. NIJE NAMIJENJEN ZA PODIZANJE, DIZANJE ILI PODRŽAVANJE BILO KAKVOG TERETA.

KAKO BISTE KORISTILI OVU PPE OPREMU, MORATE BITI OBUČENI ZA UPORABU OVE PPE OPREME I U POTPUNOSTI RAZUMJETI KAKO RADI. AKO NISTE SIGURNI, NEMOJTE RISKIRATI VEĆ POTRAŽITE SAVJET. KAKO BISTE OBAVLJALI RADOVE NA VISINI, POTREBNO JE DA BUDETE U DOBROJ FIZIČKOJ KONDICIJI. NEKE MEDICINSKE KONTRAINDIKACIJE MOGU PREDSTAVLJATI PRIJETNJU ZA SIGURNOST KORISNIKA (UZIMANJE LIJEKOVA, KARDIOVASKULARNI PROBLEMI ITD.) TIJEKOM NORMALNE UPORABE PPE OPREME I KOD HITNIH SLUČAJEVA. AKO NISTE SIGURNI, PITAJTE SVOG LIJEČNIKA.

KAKO RADI?

Uređaj na izvlačenje koji zaustavlja pad mora karabinerom biti pričvršćen na pouzdano sidrište. Automatski karabiner koji se nalazi na kraju kabla ili trake mora se pričvrstiti na točku za pričvršćivanje opreme kojom se tijelo veže radi zaustavljanja pada (vidi EN 361:2002) korisnika, dok se kabl ili traka drži zategnutim/om oprugom za izvlačenje koja je ugrađena u opremu.

U slučaju pada, unutarnji sustav spojnica će zaustaviti kabl ili traku koji/a se odmotava zahvaljujući aktiviranju kalibriranog ključa koji će zaustaviti pad u optimalnim uvjetima.

Oprema je podešena u tvornici dakle, kako bi rezultati stalno bili isti, ovo podešavanje se, ni u kom slučaju, ne smije mijenjati.

PROMJENA U PODEŠAVANJIMA ĆE OPREMU UČINITI OPASNOM

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

PROVJERA PRIJE UPORABE

Prije svake uporabe, obavite temeljit vizualni pregled kako biste se uvjerili da je PPE oprema,kao i svaka druga oprema kojoj se ova oprema može pridružiti (konektor, kratko uže...) kompletna. Napravite i sve što je potrebno kako bi se i moguće spašavanje obavilo u potpunoj sigurnosti. U slučaju oštećenja proizvoda, pitajte proizvođača ili njegovog zastupnika. Ako niste sigurni kada se radi o sigurnoj uporabi proizvoda, ili ako je proizvod korišten za zaustavljanje pada, za vašu osobnu sigurnost je veoma važno da je PPE oprema povučena iz uporabe i poslana nazad proizvođaču ili kvalificiranom centru za popravke radi provjere ili uništenja. Nakon pregleda, centar će pismenim putem zabraniti ili dozvoliti ponovnu uporabu proizvoda. Vama je strogo zabranjeno mijenjati ili popravljati PPE opremu. Takve popravke smije obavljati samo proizvođač ili centar kvalificiran za to (sl. 1.1).

Kada se sustav dostavlja s ugrađenom opremom, zabranjeno je mijenjati neku od komponenti ovog sustava. Pozorno provjerite sljedeće točke:

- Svi kablovi i materijali se mogu namotati prema vani i unutra slobodno.
- Funkcija kočenja radi brzim trzajem na kabl ili traku. Kabl ili traka se odmah trebaju slomiti. (Slika 1.2)
- Uređaj je u dobrom stanju i vijci i zakovice za zatvaranje su nazočni/e i pričvršćeni na odgovarajući način.
- Krajevi kabla ili materijala su, na odgovarajući način, pričvršćeni ili ušiveni.
- Karabineri imaju funkciju uređaja i ispravno se zaključavaju.
- Nema tragova korozije na metalnim dijelovima.
- Kabl ili materijali ne pokazuju nikakve znakove istrošenosti (cijepanje, habanje, lom, korozija, itd.) (Slika 1.3)

NAPOMENA

Uređaji za zaustavljanje pada na samostalno izvlačenje dizajnirani su, u osnovi; da rade u vertikalnom položaju. Ipak, neki modeli mogu raditi i u horizontalnom položaju (za potvrdu ovoga, kontaktirajte proizvođača ili njegovog zastupnika). Ali, prije instaliranja, strogo se preporuča da provjerite ima li rizika od kretanja njihala, te, kako biste zaštitili kabl ili traku od bilo kakvih oštrih ivica ili grubih površina.

Za uređaje za zaustavljanje pada na uvlačenje koji posjeduju indikator pada, provjerite prije uporabe je li indikator pada aktiviran. Ako jeste, to znači da je uređaj bio izložen padu ili velikoj vučnoj sili. U ovom slučaju, uređaj se mora vratiti proizvođaču ili certificiranom centru za popravke radi provjere (Slika 2).

UPORABA

Povezivanje:

- Oprema kojom se tijelo veže radi zaustavljanja pada može se povezati na pouzdanu točku sidrenja ručkom ili konektorom, kratkim užetom, vlaknastom omčom koji*/e/a* je sukladan*/no/a* sa standardima EN 362, EN 354, EN 795.
- Konektor koji se nalazi na kraju kabla ili trake opreme mora se povezati na točku sidrenja uređaja za sprječavanje pada.

NEMOJTE KABL ILI TRAKU SUSTAVA ZA SPRJEČAVANJE PADA PRIČVRŠĆIVATI ZA DRUGE TOČKE OSIM ONIH NAMIJENJENIH ZA OVAJ SUSTAV. NEMOJTE IH PRIČVRŠĆIVATI IZRAVNO NA MATERIJAL, NA ELEMENTE ZA PODEŠAVANJE ILI DRŽAČ PRIBORA. STRAŽNJA TOČKA SIDRENJA NA UREĐAJU ZA SPRJEČAVANJE PADA, TOČKA „D", JE ONA KOJA ĆE, U SLUČAJU PADA, OMOGUĆITI NAJBOLJI POLOŽAJ. (SLIKA 1.4)

Ograničenja uporabe (osim u posebnim slučajevima - vidi poseban priručnik):

- Temperatura uporabe: Pogledajte naljepnicu proizvoda (Slika 1.6)
- Mora se uvijek nalaziti iznad korisnika (Slika 1.7)
- Ograničenje pendularnog pokreta niže od 30° (Slika 1.8)
- Ne može zaustaviti potapanje (praškasti ili blatni proizvodi 1.9)

Mjere opreza pri uporabi:

- Provjerite je li visina točke sidrenja iznad radnog prostora kompatibilna s kapacitetom uređaja za sprječavanje pada i da postoji dovoljno slobodnog prostora, što je kompatibilno s karakteristikama uređaja u slučaju pada.
- Provjerite postoji li mogućnost da se kabl ili materijal omotaju oko ruke ili noge tijekom uporabe.
- Nikada nemojte pokušavati mijenjati ili popravljati PPE opremu: za popravke je ovlašten samo proizvođač ili centar ovlašten za to.
- Na uređaj za zaustavljanje pada smijete pričvrstiti samo jednu osobu.
- Nikada nemojte blokirati namotavanje kabla ili trake prema vani.
- Kabl ili traka uvijek moraju biti zategnuti. U slučaju da su „labavi", opremu mora pregledati proizvođač.
- Bočni pokreti ne smiju prelaziti jednu trećinu razdaljine od tla/radne površine.
- Radite pokrete pri normalnoj brzini hoda. Ubrzanja, penjanja i sl. pokreću sustav spojnica opreme.

Ova oprema je dizajnirana za vertikalnu uporabu. Ako je bubanj vašeg kabla dizajniran za posebnu uporabu (horizontalno ili s nagibom) morate pratiti posebne, dodatne upute.

Plan spašavanja mora postojati kako bi se riješile eventualne hitne situacije koje bi se mogle dogoditi tijekom rada.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

KLIRENS ZRAKA

Prije uporabe bubnja kabla, provjerite minimalni klirens prostora ispod stopa korisnika kako je potrebno, kako bi se izbjegla kolizija sa strukturom tla.

S težinom od 100 kg pri normalnoj uporabi (bubanj kabla iznad glave), klirens zraka D je s razdaljinom zaustavljanja H + dodatna razdaljina A + 1M. A je funkcija duljine kabla izvan L i kut α kojeg je formirao kabl (ili D, H, A i L u m i α u °) (Slika 3) (osim u posebnim slučajevima, - vidi poseban priručnik)

TOČKA SIDRENJA:

Ako je moguće, treba koristiti s uređajima za sidrenje (sukladnim sa standardom EN 795) ili strukturalno sidrenje. Ovo se odnosi na elemente pričvršćene za strukturu (primjerice zid.)

Provjerite da (je) točka sidrenja:

- ima otpornost veću od 12 kN (Slika 1.10)
- smještena iznad operatera (Slika 1.7)
- postavljena vertikalno naspram radne površine (maksimalni kut ±30°).
- odgovara što je bolje moguće sustavu sidrenja
- nema oštre rubove.

KARABINER

Konektor je sukladan sa standardom EN 362

- Kada se karabiner koristi za pričvršćivanje na točku sidrenja, provjerite je li sukladan s preporukama paragrafa „TOČKA SIDRENJA":

U TRENUTKU POVEZIVANJA S KARABINEROM, PROVJERITE JE LI SUSTAV ZAKLJUČAVANJA ISPRAVNO NA MJESTU

POZORNOST

Karabiner je osnovni element za vašu sigurnost. Stoga preporučamo da:

- Dodijelite konektor jednoj osobi posebice, gdje je to moguće;
- Provjerite karabiner prije svake uporabe kako biste ga sačuvali od uništenja, bilo kakvih znakova uporabe i kako biste provjerili dobar rad sustava za zaključavanje. (Slika 4)
- Nemojte ga više puta na dan pričvršćivati i uklanjati, ako se ručno zaključava

NA ISTI NAČIN, AKO JE KARABINER KORIŠTEN ZA ZAUSTAVLJANJE PADA, VAŽNO JE DA GA, IZ SIGURNOSNIH RAZLOGA, VRATITE NA PROVJERU.

PERIODIČNI PREGLEDI

Ove se upute moraju pridržavati proizvoda. Popunite identifikacijski list i unesite podatke o oznakama. Ovaj periodični pregled, kojim se provjerava učinkovitost i snaga opreme, ključan je za jamčenje sigurnosti korisnika (pogledajte odlomak "provjere prije uporabe"). Kvalificirana osoba (proizvođač ili osoba ili organizacija koju je proizvođač ovlastio) mora pregledati ovu opremu najmanje jednom godišnje (osim u nekim specifičnim slučajevima - vidjeti određeni priručnik), u strogom skladu s uputama proizvođača i ispitivanje mora biti zabilježeni na priloženom listu. Učestalost pregleda mora se povećati u skladu s propisima u slučaju velike uporabe ili u teškim okolišnim uvjetima. Mora se provjeriti čitljivost oznaka proizvoda.

Jedinicu mora pregledati ovlaštena osoba svakih 12 mjeseci.

ODRŽAVANJE I POHRANA

Dobro održavanje i pohrana vaše PPE opreme će produljiti vijek trajanja vašeg proizvoda, dok osigurava i vašu sigurnost. Uređaji za zaustavljanje pada na izvlačenje ne zahtijevaju nikakvo posebno održavanje. Ipak, savjetuje se da:

- Redovito čistite kabl ili materijale i provjeravate njihovo stanje (Odjeljak Čišćenje) (Slika 1.11)Kako biste znali sastav kratkog užeta, vidi „Značenje oznaka - C".
- Držite kratko uže na mjestu koje je provjetreno i daleko od otvorenog plamena i bilo kojeg drugog izvora toplote.
- Nemojte uređaj mazati uljem (Slika 1.12)
- Provjerite rad i kočenje uređaja.
- Uvjerite se da u kućištu nema stranih tijela.
- Uređaj za zaustavljanje pada pohranite u visećem položaju, na provjetrenom mjestu dalje od vlage i ultra-ljubičastog svjetla (Slika 1.13)
- Izbjegavajte bilo kakvu korozivnu, pretoplu ili prehladnu atmosferu.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

ČIŠĆENJE

Za tekstilne komponente

- Očistite ih vodom i mekim sapunom. Nikada nemojte koristiti kisela otapala ili baze (Slika 1.14).

Za metalne kablove,

- Očetkajte ih. Nemojte koristiti otapala, vodu ili deterdžent.
- Podmazujte ih redovito, univerzalnim mazivom.

VIJEK TRAJANJA

Maksimalni vijek trajanja PPE opreme koja je pretežno tekstilna procjenjuje se na 10 godina nakon datuma proizvodnje; maksimalni vijek trajanja PPE opreme koja je pretežno metalna procjenjuje se na neograničeno ali, ipak, maksimalni vijek trajanja je smanjen na 10 godina od datuma proizvodnje za proizvode koji se ne otvaraju (osim u nekim posebnim slučajevima - vidi poseban priručnik). Ipak, sljedeći čimbenici mogu smanjiti performanse proizvoda i njegov vijek trajanja: neispravna pohrana, neodgovarajuća uporaba, zaustavljanje pada, deformacije, kontakt s kemijskim proizvodima (alkalije i kiselina), izloženost izvorima toplote > 50°C .

Kako biste produljili vijek trajanja vašeg uređaja, savjetuje se da ne:

- Puštate kabl ili traku kada je do kraja odmotan/na već ga/je pratite kada se uvrće u uređaj za zaustavljanje pada. (Slika 1,15)
- Ostavljate kabl, traku ili materijal vani kada se ne koriste.
- Izlažete uređaj snažnom rukovanju ili udarcima.
- Izlažete uređaj za zaustavljanje pada lošem vremenu.

PRIJEVOZ

Tijekom prijevoza, provjerite je li vaša PPE oprema pohranjena daleko od bilo kakvog izvora toplote, vlage, korozivne atmosfere, ultra-ljubičastih zraka itd.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

HU

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

SZEMÉLYI VÉDŐFELSZERELÉS
VISSZAHÚZHATÓ FELVONÓKÖTÉL
MEGFELEL AZ A 2016/425 (EU) SZ. RENDELETNEK MEGFELELŐEN
EN 360:2002 SZABVÁNYNAK

FONTOS - KÉRJÜK, VEGYE FIGYELEMBE:

Ön személyi védőeszközt (PPE) vásárolt, köszönjük bizalmát. Kérjük, kövesse az itt található előírásokat **A FELSZERELÉS MINDEN HASZNÁLATA ELŐTT**, hogy a felszerelés minél több előnyét élvezhesse (olvassa el a termékre vonatkozó speciális használati utasítást is).

Ha nem követi a használati utasításban található előírásokat, annak súlyos következményei lehetnek. Javasoljuk, hogy időről időre olvassa újra ezeket az előírásokat. Továbbá a gyártó vagy annak képviselője a kézikönyvben leírtaktól eltérő módon történő alkalmazás, tárolási mód vagy karbantartás esetén felelősséget nem vállal.

HA A VÁSÁRLÓ NEM A TERMÉK VÉGFELHASZNÁLÓJA, FONTOS, HOGY EZEKET A LEÍRÁSOKAT TOVÁBBÍTSÁK A VÉGFELHASZNÁLÓNAK

A felhasználói biztonság érdekében, amennyiben a termék az eredeti célországon kívül viszonteladásra került, az értékesítő köteles megadni a következő információkat annak az országnak a nyelvén, melyben a terméket használják:

- az időszakos ellenőrzésre vonatkozó karbantartási előírások;
- javításokat érintő előírások;
- további szükséges információk, amelyek kifejezetten erre a felszerelésre vonatkoznak.

Zuhanásgátló hevederzet csak teljes testhevederzet lehet, a jogszabályoknak megfelelően csak ez használható zuhanásgátló rendszerekhez.

Használat előtt feltétlenül bizonyosodjon meg arról, hogy a termékkel társított egyes elemekre vonatkozó ajánlásokat figyelembe vette, az előírásaik szerint azok megfelelnek a vonatkozó európai szabványoknak vagy más ide vonatkozó szabványnak, illetve a biztonsági funkcióik nem ütköznek egymással. Amennyiben lehetséges, erősen ajánlott, hogy a felszerelést személyesen egyetlen használó számára utalják ki.

Ellenőrizze, hogy a vásárolt termék megfelel-e a másik rendszer elemeire vonatkozó ajánlásoknak.

Használat közben védje a felszerelését a munkakörnyezetben található veszélyektől: hő-, elektromos vagy mechanikai hatásoktól, ráfröccsenő savtól, éles szélektől stb.

FIGYELEM

A MAGASBAN VÉGZETT TEVÉKENYSÉG VESZÉLYES, KOMOLY BALESETEKHEZ ÉS SÉRÜLÉSEKHEZ VEZETHET. SZERETNÉNK FELHÍVNI A FIGYELMÉT, HOGY ÖN SZEMÉLYESEN FELELŐS BÁRMELY TERMÉKÜNK HASZNÁLATA KÖZBEN VAGY AZT KÖVETŐEN BEKÖVETKEZŐ BALESETÉRT, SÉRÜLÉSÉRT VAGY VÉGZETES ESEMÉNYÉRT MIND SAJÁT MIND PEDIG HARMADIK FÉL ESETÉBEN. TERMÉKEINK HASZNÁLATÁRA KIZÁRÓLAG AZOK AZ ILLETÉKES SZEMÉLYEK JOGOSULTAK, AKIK MEGFELELŐ KÉPZÉSBEN RÉSZESÜLTEK, VAGY AKIK ILLETÉKES FELETTESÜK FELÜGYELETE ÉS IRÁNYÍTÁSA ALATT VÉGZIK MUNKÁJUKAT.

EZ A ZUHANÁS MEGÁLLÍTÁSÁRA SZOLGÁLÓ TERMÉK KIZÁRÓLAG A ZUHANÁS MEGÁLLÍTÁSÁRA VAN TERVEZVE ÉS SZÁNVA. NEM TERVEZETT TEHER EMELÉSÉRE, EMELÉSÉRE VAGY TÁMOGATÁSÁRA SEMMILYEN TÍPUSÚ TERHELÉS ESETÉN.

GYŐZŐDJÖN MEG ARRÓL, HOGY ÖN A JELEN EGYÉNI VÉDŐESZKÖZZEL KAPCSOLATOSAN A MEGFELELŐ KÉPZÉSBEN RÉSZESÜLT, ÉS TÖKÉLETESEN TISZTÁBAN VAN AZ ESZKÖZ HASZNÁLATÁVAL ÉS MŰKÖDÉSÉVEL. AMENNYIBEN BÁRMILYEN KÉTELYE MERÜLNE FEL, NE VÁLLALJON KOCKÁZATOT, HANEM KÉRJEN TANÁCSOT. A MAGASBAN TÖRTÉNŐ MUNKAVÉGZÉSHEZ ELENGEDHETETLEN A JÓ FIZIKAI KONDÍCIÓ. BIZONYOS ORVOSI ELLENJAVALLATOK VESZÉLYEZTETHETIK A HASZNÁLÓ BIZTONSÁGÁT AZ EGYÉNI VÉDŐESZKÖZ (BIZONYOS GYÓGYSZEREK SZEDÉSE, SZÍV-, ÉS ÉRRENDSZERI PROBLÉMÁK, STB.) RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLATA KÖZBEN ÉS VÉSZHELYZETBEN. BIZONYTALANSÁG ESETÉN FORDULJON KEZELŐORVOSÁHOZ.

HOGYAN MŰKÖDIK?

Az visszahúzható típusú zuhanásgátlót csatlakoztatni kell egy megbízható kikötési ponthoz a karabinerrel. A drótkötél vagy a heveder végére helyezett automata karabinert a zuhanásgátló hevederzet csatlakoztatási pontjához kell kapcsolni (vö. EN 361:2002).

Miközben a felhasználó felfelé mászik és/vagy ereszkedik, a drótkötelet és a hevedert kifeszített állapotban kell tartani a felszerelésbe beépített visszahúzó rugó segítségével. Zuhanás esetén a belső szorító rendszer megállítja a kötelet és a hevedert a beállított zár aktiválásának köszönhetően, amely megfelelő körülmények között állítja meg a zuhanást. A felszerelést a gyárban állítják be, ezért az eredményes működés fenntartása érdekében semmilyen körülmények között ne módosítsa ezeket.

EGY BEÁLLÍTÁS MÓDOSÍTÁSA VESZÉLYESSÉ TEHETI A FELSZERELÉST

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

HASZNÁLAT ELŐTTI ELLENŐRZÉS

Minden használat előtt nézze át a személyi védőfelszerelést, hogy megbizonyosodjon róla, hogy az és a hozzá csatolt felszerelések is (pl. csatlakozó, kantár) rendelkezésre állnak. Tegyen meg minden szükséges intézkedést annak érdekében, hogy egy esetleges mentést teljes biztonságban lehessen végrehajtani. Abban az esetben, ha a termék megrongálódik, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval vagy kereskedőjével. Ha kételyei vannak a termék biztonsági állapotát illetően vagy a terméket használta zuhanás megállítására, alapvető fontosságú a személyes biztonsága érdekében, hogy a személyi védőfelszerelést kivegye a használatból és visszaküldje a gyártónak vagy szakszerviznek ellenőrzésre vagy megsemmisítésre. A következő vizsgálattal a szerviz vagy elküldi vagy elutasítja a felszerelés újrafelhasználására vonatkozó írásbeli felhatalmazást. A PPE eszköz saját kezű módosítása vagy javítása szigorúan tilos! Kizárólag a gyártó vagy a szervizközpont jogosult elvégezni ezeket a javításokat (1.1. ábra).=

Ha a rendszert beépített felszereléssel szállítják, tilos a rendszer egy elemét is kicserélni. Alaposan ellenőrizze a következő pontokat:

- Minden drótkötél vagy heveder szabadon áll.
- A fékező funkció működése közben gyors rántást okoz a drótkötélen és a hevederen. A drótkötél és a heveder azonnal lefékeződik. (1.2. kép)
- Az eszköz jó állapotban van, a csavarok és a zárószegecsek a helyükön vannak és megfelelően rögzítettek.
- A drótkötél vagy a heveder vége megfelelően össze van nyomva vagy varrva.
- Az eszközzel használt karabinerek működnek és megfelelően záródnak.
- Nincs nyoma rozsdásodásnak a fém részeken.
- A drótkötélen vagy a hevederen nem láthatóak az elhasználódás jelei (szakadás, kopás, törés, rozsdásodás stb.) (1.3. kép)

MEGJEGYZÉS

Az önfelcsévélő zuhanásgátlókat úgy tervezték, hogy függőleges pozícióban működjenek. Néhány modell azonban képes vízszintes helyzetben is működni (ennek megerősítése érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártóval). Felszerelés előtt erősen ajánlott annak ellenőrzése, hogy nem áll-e fenn ingamozgás kockázata, illetve meg kell védeni a drótkötelet és a hevedert a éles szélektől vagy az érdes felületektől.

Zuhanásjelzővel felszerelt visszahúzható zuhanásgátló esetén használat előtt ellenőrizze, hogy a zuhanásjelző nem volt-e aktiválva. Az aktiválása azt jelenti, hogy az eszköz zuhanásnak vagy jelentős tapadási súrlódásnak volt kitéve. Ebben az esetben az eszközt vissza kell küldeni a gyártónak vagy a hivatalos szervizközpontnak ellenőrzésre (2. kép)

ALKALMAZÁS

Összefüggés:

- A visszahúzható típusú zuhanásgátló hevederzetet az EN 362, EN 354, EN 795 szabványoknak megfelelő fogantyújával, csatlakozóval, kantárral, szövet hevedergyűrűvel lehet csatakoztatni a kikötési ponthoz.
- A felszerelés drótkötelének vagy hevederének végére helyezett csatlakozót a hevederzet zuhanásgátló kikötési pontjához kell kapcsolni.

NE CSATLAKOZTASSA A ZUHANÁSGÁTLÓ DRÓTKÖTELÉT, BIZTOSÍTÓ HEVEDERÉT NEM A RENDSZERHEZ TARTOZÓ PONTHOZ. NE CSATKAKOZTASSA KÖZVETLENÜL A HEVEDERHEZ, A BEÁLLÍTÁSI ELEMEKRE VAGY A HEVEDERZET „D" HÁTSÓ KIKÖTÉSI PONTJÁNAK TARTÓ ELEMÉRE, AMELY ESÉS ESETÉN A LEGJOBB POZÍCIONÁLÁST NYÚJTJA (1.4. KÉP).

Korlátozott használat (speciális eseteket kivéve, amelyekhez lásd a speciális útmutatót):

- Terhelhetőség: termékspecifikus; lásd a termék címkéjét
- Használati hőmérséklet: Nézze meg a termékcímkét (1.6. kép)
- Mindig a felhasználó felett kell lennie (1.7. kép)
- Az ingamozgás legfeljebb 30° (1.8. kép)
- Süllyedést nem tudja megállítani (porladó vagy mocsaras helyek) (1.9. kép)

Elővigyázatos használat:

- Ellenőrizze, hogy a munkaterület feletti kikötési pont magassága megfelel a zuhanásgátló kapacitásának és az eszköz tulajdonságainak megfelelő elegendő szabad eséstér biztosított zuhanás esetén.
- Ellenőrizze, hogy használat közben a drótkötél vagy a heveder nem okoz sérülést a karon vagy a lábon.
- Soha ne próbálja módosítani vagy megjavítani a személyi védőfelszerelést. Kizárólag a gyártó vagy a képesítéssel rendelkező szervizközpontnak van jogosultsága a javításra.
- Soha ne kapcsoljon egynél több személyt a zuhanásgátlóhoz.
- Soha ne akadályozza a drótkötél és a heveder letekeredését.
- A drótkötél vagy a heveder legyen mindig feszes. „Kilazulás" esetén a felszerelést ellenőriztetni kell a gyártóval.
- Az oldalirányú mozgás nem haladhatja meg a talaj és a munkaterület közötti távolság egyharmadát.
- Normál sétatempóban mozogjon. A gyorsítás, a mászás és egyéb mozgás igénybe veszi a felszerelés rögzítő rendszerét.

Ezt az eszközt függőleges használatra tervezték. Ha a kábeldobot speciális használatra tervezték (vízszintes vagy dőlt), akkor kövesse annak a használati útmutatójában található ajánlásokat. Javasoljuk egy vészterv kidolgozását, a munkavégzés közben felmerült vészhelyzetek elhárításához.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ:NLR TEC: CZ:NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

SZABAD ESÉSTÉR

Mielőtt kábeldobot használna, ellenőrizze, hogy a minimálisan szükséges eséstér biztosítva van-e, ezzel megelőzhető az ütközés vagy a földbe csapódás.

Ha normál használat esetén a súly 100 kg (kábeldob a fej felett található), a szabad eséstér D, a megállási távolság H + további távolság A + 1M. A a drótkötél hosszának (L) és a kötél által bezárt α szögnek függvénye (vagy D, H, A és L m-ben és α ° fokban) (3. kép) (kivéve speciális esetekben, amelyhez lásd a speciális útmutatót).

KIKÖTÉSI PONT:

Ha lehetséges, biztosító eszközöket (az EN 795 szabványnak megfelelően) vagy szerkezeti rögzítőket használjon, vagyis egy szerkezethez (fal, oszlop...) utolsóként rögzített elemeket.

Ellenőrizze, hogy a kikötési pont:

- nagyobb ellenállással rendelkezik-e, mint 12 kN (1.10. kép)
- a munkát végző személy fölött helyezkedik el (1.7. kép)
- függőleges a munkafelületre: (maximális eltérés ± 30°).
- A lehető legjobban illeszkedik a biztosító rendszerhez
- Nincs jelen éles szél

KARABINER

Az összekötőelem megfelel az EN 362 szabványnak

- Ha a karabinert egy kikötési ponthoz való csatlakozásra használja, ellenőrizze, hogy az a „KIKÖTÉSI PONT" részben található ajánlásoknak megfelel-e;

A KARABINER CSATLAKOZTATÁSÁNAK PILLANATÁBAN ELLENŐRIZZE, HOGY A ZÁRRENDSZER MEGFELELŐEN A HELYÉN VAN-E

FIGYELEM

A karabiner alapvető fontosságú eleme az Ön biztonságának. Ezért azt ajánljuk, hogy:

- csatlakoztassa a csatlakozót egy személyhez, ahol lehetséges;
- ellenőrizze a karabinert minden használat előtt, keresse az eldeformálódás, a használat jeleit és ellenőrizze, hogy a zárrendszer jól működik-e. (4. kép)
- ne kapcsolja fel és távolítsa el többször a karabinert ugyanazon a munkanapon, ha az manuális zárral rendelkezik

MEGÁLLÍTÁSÁRA HASZNÁLTA, BIZTONSÁGI OKOKBÓL FONTOS, HOGY KÜLDJE VISSZA ELLENŐRZÉSRE.

DŐSZAKOS ELLENŐRZÉS

Ezeket az előírásokat tartsa a termék mellett. Töltse ki az azonosítólapot és adja meg a jelölési információkat. Ez az időszakos ellenőrzés, amely során ellenőrzi a felszerelés hatékonyságát és szilárdságát, elengedhetetlen a felhasználó biztonságának garantálása érdekében (lásd a „ellenőrzés minden használat előtt" című részt). Egy szakképzett személynek (gyártó vagy a gyártó által felhatalmazott személy vagy szervezet) kell ellenőrizni ezt a felszerelést legalább évente egyszer (kivéve speciális esetekben, amelyekért lásd a speciális útmutatót) a gyártó előírásaival szoros összhangban és az ellenőrzést fel kell jegyezni a mellékelt lapon. Az ellenőrzés gyakoriságát növelni kell a szabályozásokkal összhangban nagy igénybevétel vagy nehéz környezeti viszonyok esetén. A termékjelölések olvashatóságát ellenőrizni kell.

Az egységet minden 12 hónapban ellenőriznie kell egy engedélyezett személynek.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Az alapos karbantartás és a személyi védőfelszerelés megfelelő tárolása meghosszabbítja a termék élettartamát, miközben biztonságot nyújt Önnek. A visszahúzódó zuhanásgátlók nem igényelnek különleges karbantartást. Ennek ellenére ajánlott: rendszeresen tisztítsa a drótkötelet vagy a hevedert, hogy így ellenőrizhesse az állapotukat (vö. a tisztítás részt fent) (1.11. kép)

Információkért a rögzítőkötél alkotóelemeiről lásd a "Címkézések jelentése - C" fejezetet.

- Tartsa a kantárt jól szellőző helyen és tűztől vagy más hőforrástól távol.
- ne olajozza az eszközt (1.12. kép)
- ellenőrizze az eszköz működését és fékező képességét.
- bizonyosodjon meg róla, hogy nincs idegen test a burkolatban.
- tárolja a zuhanásgátlót felakasztva jól szellőző helyen, nedvességtől és ultraibolya sugaraktól távol (1.13. kép)
- Kerülje a korrozív, túl meleg vagy túl hideg környezetet.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ:NLR TEC: CZ:NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

TISZTÍTÁS

A textil részeket

- tisztítsa vízzel és lágy szappannal. Soha ne használjon savas vagy lúgos oldószereket (1.14. kép). A fém részeket
- kefével tisztítsa le. Ne használjon oldószereket, vizet vagy tisztítószert.
- Zsírozza rendszeresen univerzális zsírral.

ÉLETTARTAM

A nagyobb részben textil védőfelszerelés élettartama 10 év a gyártástól számítva, míg a nagyobb részben fém védőfelszerelés élettartama elvileg korlátlan, de maximális élettartama a gyártás dátumától számított 10 év a nem nyitható részek miatt (kivéve a speciális esetek, amelyekért lásd a speciális útmutatót). Azonban a következő tényezők befolyásolhatják a termék hatékonyságát és élettartamát: helytelen tárolás, nem megfelelő használat, zuhanás megállítása, deformálódás, vegyszerekkel (sav és lúg) való érintkezés, 50°C-nál nagyobb hőnek való kitettség.

Az eszköz használati élettartamának növelése érdekében nem tanácsos:

- elengedni a drótkötelet és hevedert, amikor teljesen le van tekeredve, de kövesse, amikor visszacsévélődik egy esés megállításakor. (1,15. kép)
- kint hagyni a drótkötelet, a biztosító hevedert vagy a hevedert, amikor nem használja.
- kitenni az eszközt erőszakos behatásnak vagy ütéseknek.
- rossz időjárásnak kitenni a zuhanásgátlót.

SZÁLLÍTÁS

Szállítás közben is ellenőrizze, hogy a védőfelszerelés nincs-e hőforrás, nyirkos terület, korrozív környezet, ultraibolya sugarak stb. közelében.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

IT

ISTRUZIONI PER L'USO

DISPOSITIVI PER LA PROTEZIONE INDIVIDUALE DISPOSITIVI ANTICADUTA DI TIPO RETRATTILE CONFORME ALLA NORMATIVA EN 360: 2002 CONFORME AL REGOLAMENTO (UE) 2016/425

NOTE IMPORTANTI

Vi ringraziamo per l'acquisto dei nostri dispositivi per la protezione individuale (DPI). Per poter soddisfare tutte le vostre esigenze in merito a questi prodotti, **PRIMA DI OGNI UTILIZZO** è opportuno leggere le istruzioni contenute nel presente manuale (Fare riferimento anche al manuale specifico del prodotto). Il mancato rispetto delle informazioni contenute nel presente manuale potrebbe comportare gravi conseguenze. Vi raccomandiamo di rileggere periodicamente le istruzioni riportate. Inoltre il produttore o il suo mandatario declina ogni responsabilità per qualsiasi uso, metodo di stoccaggio o metodo di manutenzione intrapreso in modo diverso da quanto indicato nel presente manuale.

SE L'ACQUIRENTE NON È L' UTILIZZATORE FINALE, DOVRÀ CONSEGNARE IL PRESENTE MANUALE ALLA PERSONA INTERESSATA.

Nel caso in cui il prodotto venga rivenduto in un paese diverso dal primo paese di destinazione, il rivenditore dovrà fornire la documentazione elencata di seguito nella lingua locale, al fine di garantire la sicurezza dell'utilizzatore:

- istruzioni di manutenzione per l'esame periodico
- le istruzioni relative alle riparazioni
- le informazioni aggiuntive specifiche dell'attrezzatura

L'unico dispositivo anticaduta consentito in un sistema d'arresto delle cadute è un'imbracatura anticaduta.

Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che vengano rispettate le raccomandazioni relative a ogni elemento associato al prodotto, come definito nei rispettivi manuali. Assicurarsi, inoltre, che siano rispettate le normative europee applicabili o, in mancanza di queste, che sia rispettata qualsiasi altra normativa appropriata e che le rispettive funzioni di protezione non interferiscano fra loro. Laddove possibile, si consiglia vivamente di assegnare il dispositivo per la protezione individuale ad un unico utilizzatore.

Verificare che il prodotto acquistato sia compatibile con le istruzioni e le raccomandazioni degli altri componenti del sistema.

Durante l'uso è necessario proteggere il dispositivo per la protezione individuale da tutti i rischi connessi all'ambiente di lavoro, come shock termici, elettrici, meccanici, contatto con acidi, spigoli taglienti, ecc.

ATTENZIONE

LE ATTIVITÀ IN ALTEZZA SONO PERICOLOSE E POSSONO COMPORTARE SERI INCIDENTI E FERITE. VI RICORDIAMO CHE SIETE PERSONALMENTE RESPONSABILI NEL CASO DI INCIDENTE, FERITA O FATALITÀ SIA VERSO VOI STESSI CHE VERSO TERZI, DURANTE O IN SEGUITO ALL'USO DI UNO DEI NOSTRI PRODOTTI. L'UTILIZZAZIONE DEI NOSTRI PRODOTTI È RISERVATA A PERSONE COMPETENTI CHE HANNO SEGUITO UN ADDESTRAMENTO ADEGUATO O SOTTO LA RESPONSABILITÀ DI UN SUPERIORE COMPETENTE.

QUESTO PRODOTTO PER L'ARRESTO DELLA CADUTA È PROGETTATO E DESTINATO ESCLUSIVAMENTE A SCOPI DI ARRESTO DELLA CADUTA. NON È PROGETTATO PER ESSERE UTILIZZATO PER SOLLEVARE, ISSARE O SOSTENERE QUALSIASI TIPO DI CARICO.

ASSICURATEVI DI ESSERE STATI ADEGUATAMENTE ADDESTRATI ALL'USO DI QUESTO DISPOSITIVO E CHE ABBIATE COMPLETAMENTE CAPITO COME FUNZIONA. PER QUALSIASI DUBBIO, NON CORRETE ALCUN RISCHIO, CHIEDETE CONSIGLIO. È REQUISITO INDISPENSABILE UNA BUONA CONDIZIONE FISICA PER INTRAPRENDERE UN LAVORO IN ALTEZZA. ALCUNE CONTROINDICAZIONI MEDICHE POSSONO NUOCERE ALLA SICUREZZA DELL'UTILIZZATORE (SOMMINISTRAZIONE DI MEDICINALI, PROBLEMI CARDIOVASCOLARI...) DURANTE L'IMPIEGO NORMALE DEL DPI E IN CASO DI URGENZA. IN CASO DI DUBBIO CONSULTARE IL PROPRIO MEDICO.

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Il sistema anticaduta retrattile deve essere agganciato ad un ancoraggio affidabile utilizzando il suo moschettone. Il moschettone automatico situato alla fine del cavo o della cinghia va agganciato al punto d'ancoraggio dell'imbracatura anticaduta (cfr. EN 361:2002).

Durante la salita e/o la discesa dell'utilizzatore, il cavo, la cinghia verrà mantenuto in tensione dalla molla di ritorno integrata nell'apparecchio. In caso di caduta, il sistema interno di bloccaggio arresterà lo srotolamento del cavo, cinghia azionando un freno calibrato che consentirà l'arresto della caduta in condizioni ottimali. Poiché l'apparecchio viene regolato in fabbrica, non bisogna in nessun caso modificare la sua regolazione, per non alterarne le prestazioni.

LA MODIFICA DI UNA REGOLAZIONE RENDEREBBE L'APPARECCHIO PERICOLOSO.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

OPERAZIONI DI VERIFICA

Prima d'ogni utilizzo, è consigliabile effettuare un'approfondita ispezione visiva al fine di accertare l'integrità del DPI e di qualsiasi altra attrezzatura ad esso associata (connettore, cinghia, ecc.) e di prendere i necessari provvedimenti per l'attuazione di un eventuale salvataggio in piena sicurezza. In caso di danneggiamento del prodotto, consultare il produttore o il suo mandatario. In caso di dubbi circa lo stato di sicurezza di un prodotto o se il prodotto è stato utilizzato per fermare una caduta, è essenziale che non venga più utilizzato e che sia inviato al produttore o a un centro di riparazione qualificato per essere controllato o distrutto. Dopo il controllo, il centro rilascerà o meno un'autorizzazione scritta per riutilizzare il DPI. È severamente proibito modificare o riparare di propria iniziativa un DPI. Solamente il costruttore o un centro di riparazione autorizzato è abilitato a effettuare tali riparazioni (Fig. 1.1). In presenza di un sistema fornito con un equipaggiamento integrato, è vietato sostituire qualsiasi componente di questo sistema.

Controllate attentamente i seguenti aspetti:

- Che il cavo o la cinghia si avvolga e riavvolga perfettamente.
- Che il sistema frenante , dando un energico scossone al cavo, alla cinghia, funzioni e che Il avo si blocchi immediatamente. (Fig. 1.2)
- Che il dispositivo sia in buone condizioni e che le viti ed i rivetti di chiusura siano presenti e fissate opportunamente.
- Che l'estremita' del cavo o la cinghia sia opportunamente avvitata o cucita.
- Che i moschettoni dati con il dispositivo funzionino e chiudano correttamente.
- Che non ci sia traccia di corrosione delle parti metalliche.
- Che il cavo o la cinghia non mostrino nessun segno di usura (strappo, onsunzione, lacerazioni, corrosioni etc...). (Fig. 1.3)

COMMENTI :

I dispositivi anticadute a richiamo automatico sono principalmente concepiti in posizione verticale. Alcuni modelli sono però anche in grado di funzionare in posizione orrizontale (per conferma, contattare il produttore o il suo mandatario). Tuttavia, prima dell'installazione, si raccomanda fortemente di verificare l'assenza di rischio pendolare e di proteggere il cavo, la cinghia contro ogni oggetto tagliente e materia abrasiva. Per i dispositivi anticaduta retrattili muniti di indicatore di caduta , controllare prima dell'uso che tale indicatore non sia attivato. La sua attivazione indica che il dispositivo ha subito una significativa forza di trazione o una caduta. In questo caso, il dispositivo deve essere restituito al produttore o al centro riparazioni autorizzato per i controlli (Fig. 2).

UTILIZZO

Connessione :

- Il sistema anticaduta retrattile può essere connesso ad un punto d'ancoraggio affidabile utilizzando la sua maniglia oppure un connettore, una corda, una braca conforme alle norme EN 362, EN 354, EN 795.
- Il connettore situato all'estremità del cavo o della cinghia dell'apparecchio deve essere connesso al punto d'ancoraggio anticaduta dell'imbracatura.

NON ATTACCARE IL CAVO, LA CINGHIA DEL DISPOSITIVO ANTICADUTA RETRATTILE AD ALTRI PUNTI CHE NON SIANO QUELLI INTESI PER QUESTO SISTEMA. NON ATTACCARLO DIRETTAMENTE ALLA CINGHIA O AGLI ELEMENTI DI REGOLAZIONE O AGLI ANELLI PORTAUTENSILI. IL PUNTO DI AGGANCIO DORSALE DELL'IMBRACATURA E' QUELLO CHE PERMETTE, IN CASO DI CADUTA, LA MIGLIORE POSIZIONE. (FIG1.4)

Limiti di utilizzo (salvo casi particolari: vedere istruzioni specifiche)

- Capacità di carico: specifica del prodotto; vedere l'etichetta del prodotto 
- Temperatura di utilizzo: Vedi l'etichetta del prodotto (Fig 1.6)
- Deve essere sempre posizionato sopra l'utilizzatore (Fig 1.7)
- Limite del movimento a pendolo inferiore a 30° (Fig 1.8)
- Non puo' fermare uno sprofondamento (materiale friabile o fangoso) (Fig 1.9).

Precauzione d'uso :

- Controllate che l'altezza del punto d'ancoraggio sopra lo spazio di lavoro sia compatibile con la capacita' dei dispositivi anticaduta e che ci sia un sufficiente tirante d'aria libero, e che sia compatibile con le caratteristiche del dispositivo in caso di caduta.
- Controllate che durante l'uso, il cavo o la cintura non si avvolga ad un braccio od ad una gamba.
- Non collegare mai piu' di una persona al dispositivo anticaduta.
- Non bloccare mai l'avvolgimento del cavo.
- Il cavo o la cinghia devono essere sempre tesi. In caso di cavo " molle ", fare controllare l'apparecchio dal produttore.
- Gli spostamenti laterali non devono superare il terzo della distanza suolo/piano di lavoro.
- Effettuate i vostri spostamenti camminando a velocità normale. Le accelerazioni, i salti e altre azioni simili innescano il sistema di bloccaggio dell'apparecchio.

Questo apparecchio è stato progettato per essere utilizzato in verticale. Nel caso in cui il vostro avvolgitore sia stato concepito per un utilizzo particolare (orizzontale o inclinato), si dovranno seguire le raccomandazioni del foglietto d'istruzioni specifico allegato. Un piano di salvataggio deve essere messo in atto per far fronte a eventuali emergenze che potrebbero emergere durante le operazioni.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ:NLR TEC: CZ:NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

ALTEZZA LIBERA

Prima di utilizzare un avvolgitore, verificare che sotto i piedi dell'utilizzatore vi sia un'altezza libera minima necessaria ad evitare qualsiasi collisione con la struttura o con il suolo. Con una massa di 100 kg in una configurazione di utilizzo normale (avvolgitore sopra la testa), l'altezza libera D è la distanza di arresto H + una distanza supplementare A + 1 mt. A è funzione della lunghezza del cavo uscito L e l'angolo **α** formato dal cavo (dove D, H, A e L in mt e **α** in °) (Fig 3) (salvo casi particolari: vedere istruzioni specifiche).

PUNTO D'ANCORAGGIO

Se possibile, utilizzare con dispositivi di ancoraggio (conformi alla norma EN 795) o con ancora strutturale, cioè degli elementi fissati in modo stabile a una struttura (muro, pilastro, ecc.) Verificare sempre che il punto di ancoraggio (salvo casi particolari: vedere istruzioni specifiche) :

- abbia una resistenza superiore a 12 kN (Fig 1.10)
- sia posizionato sopra l'operatore (Fig 1.7)
- abbia un asse verticale rispetto al piano di lavoro (angolo massimo ± 30°)
- si adatti perfettamente al dispositivo di ancoraggio dell'attrezzatura
- non presenti spigoli taglienti

MOSCHETTONE

Connettore conforme alla normativa EN 362.

- Se il moschettone serve per fissarsi ad un punto d'ancoraggio, verificate che le raccomandazioni fornite al paragrafo "PUNTO DI ANCORAGGIO" vengano rispettate.

QUANDO SI AGGANCIA IL MOSCHETTONE, ASSICURATEVI CHE IL SISTEMA DI BLOCCO SIA POSIZIONATO CORRETTAMENTE.

ATTENZIONE:

Il moschettone è un elemento essenziale per la vostra sicurezza. Per questo, è necessario:

- Assegnare il connettore a una persona in particolare ogni volta che è possibile.
- Verificare l'elemento prima di ogni utilizzo per assicurarsi che non sia deformato, che non ci siano segni di usura e per controllare il corretto funzionamento del sistema di blocco.
- Non agganciare e sganciare l'elemento più volte durante la stessa giornata di lavoro, nel caso disponga di un dispositivo di blocco manuale.

INOLTRE, SE IL MOSCHETTONE È STATO UTILIZZATO PER ARRESTARE UNA CADUTA, PER MOTIVI DI SICUREZZA È NECESSARIO INVIARLO AL PRODUTTORE PER GLI OPPORTUNI CONTROLLI.

CONTROLLO PERIODICO

Conservare il presente manuale insieme al prodotto e consultare la scheda di identificazione dove sono riportare le informazioni dell'etichetta. Questo controllo periodico, che mira a verificare l'efficacia e la resistenza dell'attrezzatura, è indispensabile al fine di garantire la sicurezza dell'utilizzatore (fare riferimento al paragrafo "verifica prima dell'utilizzo"). Questo DPI deve essere esaminato almeno una volta all'anno da parte del produttore, da una persona o da un ente autorizzato dal produttore ; infatti la verifica dovrà essere registrata sulla scheda allegata (salvo casi particolari: vedere istruzioni specifiche). La frequenza dei controlli deve essere aumentata in funzione della regolamentazione, in caso di utilizzo molto assiduo o in condizioni ambientali difficili. Dovrà essere verificata anche la leggibilità delle etichette del prodotto.

L'unità deve essere controllata da una persona autorizzata ogni 12 mesi.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

Una buona manutenzione e uno stoccaggio adeguato del DPI prolungheranno la durata del prodotto garantendo sempre la massima sicurezza dell'utilizzatore. Il dispositivo retrattile non richiede nessuna particolare manutenzione. In ogni caso, si consiglia di :

- pulire regolarmente il cavo o la cinghia e controllare il suo stato (cfr § Pulizia, qui sotto) (Fig 1.11).

Per conoscere la composizione del cordino, consultare "Significato dell'etichettatura-C".

- lasciare la corda in un luogo ventilato e lontano da qualsiasi fiamma diretta o da qualsiasi altra fonte di calore
- non oliate il dispositivo (Fig 1.12)
- verificar o funcionamento e o bloqueio do aparelho. controllate il funzionamento e il sistema d'arresto del dispositivo.
- assicuratevi che nessun corpo estraneo sia nel carter.
- conservare il dispositivo, appeso, in un posto ventilato lontano dall'umidita' e dai raggi ultravioletti (Fig 1.13)
- evitare qualsiasi atmosfera corrosiva, surriscaldata o refrigerata. PULIZIA Per quanto riguarda i componenti in materia tessile :
- puliteli con acqua e sapone delicato. Non utilizzate in alcun caso solventi acidi o di base (Fig 1.14).

Per quanto riguarda i cavi metallici:

- spazzolateli. Non utilizzate nè solventi, nè acqua, né detergente.
- ingrassateli leggermente e con regolarità utilizzando un grasso universale.

DURATA

Si stima la durata di vita massima del DPI a dominante tessile a 10 anni a partire dalla data di fabbricazione ; si stima la durata di vita massima del DPI a dominante metallica come illimitata, tuttavia, portiamo questa durata di vita massima a 10 anni a partire dalla di fabbricazione nel caso di prodotti non apribili (salvo casi particolari: vedere istruzioni specifiche). Tuttavia i seguenti fattori possono ridurre la performance del prodotto e la sua durata: cattivo stoccaggio, utilizzo non corretto, arresto di una caduta, deformazione meccanica, contatto con prodotti chimici (acidi e basici), esposizione a importanti fonti di calore > 50°C.

Per prolungare la durata del vostro dispositivi, si suggerisce di :

- Non lasciar andare il cavo, cinghia quando e' completamente srotolato ma seguirlo quando si riavvolge nel carter (Fig 1.15).
- Non lasciare il cavo o la cinghia al di fuori durante il non utilizzo.
- Non esporre il dispositivo a manomissioni violente o a colpi.
- Non esporre il dispositivo a brutto tempo piegare il cavo, cinghia retrattile.
- piegare la cinghia retrattile.

TRASPORTO

Durante il trasporto, controllare che il DPI sia sistemato al riparo da fonti di calore, umidità, agenti atmosferici corrosivi, raggi ultravioletti, ecc...

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

ASMENS APSAUGOS PRIEMONĖ
ĮTRAUKIAMAS GELBĖJIMO LYNAS
ATITINKA CE STANDARTĄ EN360: 2002
ATITINKA REGLAMENTĄ (ES) 2016/425

SVARBU – ŽINOKITE:

Jūs ką tik įsigijote asmens apsaugos priemonę (AAP), ir mes dėkojame už jūsų pasitikėjimą mumis. Vadovaukitės instrukcijomis skyrelyje **PRIEŠ KIEKVIENĄ ĮRANGOS NAUDOJIMĄ**, kad galėtumėte įrangą išnaudoti maksimaliai (taip pat žr. produkto specialųjį vadovą).

Jei nesivadovausite šiame vadove pateiktomis instrukcijomis, pasekmės gali būti labai rimtos. Rekomenduojame periodiškai pakartotinai paskaityti šias instrukcijas. Be to, gamintojas arba jo atstovas neprisiima jokios atsakomybės už produkto naudojimo būdus arba techninę priežiūrą, atliktą kitokiu būdu nei nurodyta šiame vadove.

JEI PIRKĖJAS NĖRA PRODUKTO NAUDOTOJAS, SVARBU, KAD ŠIOS INSTRUKCIJOS BŪTŲ PERDUOTOS TIESIAI GALUTINIAM NAUDOTOJUI.

Jei produktas perparduodamas už pagaminimo šalies ribų, dėl naudotojo saugumo pardavėjas turi toliau nurodytą informaciją turi pateikti pirkėjui tokia kalba, kuria jis kalba:

- tech. priežiūros instrukcijas apie periodinius tikrinimus;
- remonto instrukcijas;
- papildomą informaciją, reikalingą įrangai.

Apsaugos nuo kritimo apraišas yra vienintelė kūno išlaikymo sistema, leidžiama naudoti su apsaugos nuo kritimo sistema.

Prieš naudodami visiškai užtikrinkite, kad kiekvienos su šiuo produktu susijusios dalies rekomendacijos, nurodomos tų dalių vadovuose, atitinka taikomus Europos standartus arba kitus atitinkamus standartus, kad tų rekomendacijų laikomasi ir kad apsaugos funkcijos tarpusavyje nesusipriešina. Kai įmanoma, rekomenduojama šią įrangą parinkti / pritaikyti konkrečiam asmeniui.

Patikrinkite, ar įsigytas produktas atitinka visoms kitoms apsaugos nuo kritimo sistemos dalims pateiktas rekomendacijas.

Naudodami apsaugokite savo AAP nuo rizikos, keliamos darbo aplinkos: šilumos poveikio, elektros arba mechaninės iškrovos, aptaškymo rūgštimi, aštrių kampų ir panašių dalykų.

ĮSPĖJIMAS

VEIKSMAI AUKŠTYJE YRA PAVOJINGI IR GALI KELTI RIMTŲ NELAIMINGŲ ATVEJŲ IR SUSIŽEIDIMŲ RIZIKĄ. PRIMENAME, KAD NAUDODAMI VIENĄ IŠ MŪSŲ PRODUKTŲ ESATE PATYS ATSAKINGI UŽ SAVO ARBA TREČIŲJŲ ŠALIŲ NELAIMINGUS ATVEJUS, SUSIŽEIDIMUS ARBA MIRTINUS ATVEJUS. MŪSŲ PRODUKTUS GALI NAUDOTI ĮGALIOTIEJI ASMENYS, KURIE TINKAMAI APMOKYTI ARBA DIRBA SU PRODUKTAIS PRIŽIŪRIMI IR INSTRUKTUOJAMI ĮGALIOTOJO PRIŽIŪRINČIOJO ASMENS.

ŠIS NUOŽULNIO NAIKINIMO PRODUKTAS YRA SUPROJEKTUOTAS IR SKIRTAS VIEN TIK NUOŽULNIUI SULAIKYMUI. JIS NĖRA SUPROJEKTUOTAS NAUDOTI KELTI, PAKELTI AR PALAIKYTI JOKIŲ RŪŠIŲ KROVINIŲ.

ĮSITIKINKITE, KAD ESATE TINKAMAI APMOKYTI NAUDOTIS ŠIA ASMENS SAUGOS ĮRANGA IR IKI GALO SUPRANTATE, KAIP JI VEIKIA. JEI DVEJOJATE, JOKIAIS BŪDAIS NERIZIKUOKITE IR KREIPKITĖS DĖL PAPILDOMŲ APMOKYMŲ. DARBUI AUKŠTYJE REIKIA GERO FIZINIO PASIRUOŠIMO. NAUDOTOJO SAUGUMUI ASMENS SAUGOS ĮRANGOS ĮPRASTO IR AVARINIO NAUDOJIMO ATVEJAIS GALI TURĖTI ĮTAKOS TAM TIKROS NAUDOTOJO MEDICININĖS KONTRAINDIKACIJOS (PVZ.: MEDIKAMENTŲ VARTOJIMAS, ŠIRDIES KRAUJAGYSLIŲ PROBLEMOS IR PANAŠIAI). JEI DVEJOJATE, KREIPKITĖS Į SAVO ŠEIMOS GYDYTOJĄ.

KAIP TAI VEIKIA?

Įtraukiamo tipo kritimo blokatorius turi būti prijungiamas prie patikimo tvirtinimo taško karabinu. Automatinis karabinas troso arba diržo gale prijungiamas prie apsaugos nuo kritimo apraišų tvirtinimo taške (EN 361:2002). Kildamas arba leisdamasis naudotojas trosą / diržą laiko įtemptą į įrangą integruota įtraukimo spyruokle.

Kritimo atveju vidinės sistemos suspaudimo metu trosas sustabdomas, diržas išsivynioja suaktyvinus sukalibruotą blokatorių, kuris sustabdo kritimą optimaliomis sąlygomis.

Įranga reguliuojama gamykloje, todėl norint išsaugoti tinkamą jos veikimą, jokiais būdais negalima keisti nustatymų ir sureguliavimų.

KEISTI ĮRANGOS SUREGULIAVIMĄ – PAVOJINGA

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

PATIKRINIMAS PRIEŠ NAUDOJIMĄ

Prieš naudojimą vizualiai apžiūrėkite, kad AAP ir kita prie AAP jungiama įranga (jungtys lynai ir kita) yra sukomplektuota pilna. Pasiruoškite gelbėjimo procedūrai, kad būtų užtikrintas bendrasis saugumas. Jei jūsų produktas pažeistas, pasikonsultuokite su gamintoju arba jo pardavimo agentu. Jei dvejojate dėl produkto saugumo arba jei produktas jau apsaugojo nuo kritimo, jūsų saugumui svarbu atsiimti tokią priemonę iš aptarnavimo centro ir grąžinti gamintojui arba perduoti į kvalifikuotą aptarnavimo centrą, kad priemonė būtų patikrinta arba sunaikinta, jei netinkama naudoti. Patikrinęs, centras pateiks arba nepateiks rašytinį leidimą pakartotinai naudoti AAP. Griežtai draudžiama modifikuoti arba taisyti AAP patiems. Tik gamintojas arba remonto centras gali atlikti tokio tipo remontą (pav. 1.1)

Jei sistema pateikiama su integruota įranga, draudžiama keisti tokios įrangos bent vieną komponentą. Atidžiai patikrinkite tokius dalykus:

- Ar visi trosai arba lynai išsivynioja ir yra laisvi.
- Ar veikia stabdymo funkcija – tai patikrinkite truktelėdami už troso, diržo. Ar trosas, diržas nedelsiant stabdo. (pav. 1.2)
- Ar įrenginys geros būklės, varžtai ir uždengiamosios kniedės vietoje bei tinkamai įtvirtintos, o varžtai tinkamai prisukti.
- Trosų arba diržų galai tinkamai užsiūti arba užspausti.
- Ar su įrenginiu pateiktieji karabinai tinkamai veikia ir teisingai fiksuoja.
- Ar an metalinių detalių nėra korozijos žymių.
- Ar trosai arba diržai nesusidėvėję (neįplyšę, nesutrūkinėję, nepaveikti korozijos, nenusitrynę) (pav. 1.3).

PASTABA

Savaime įtraukiami kritimo blokatoriai sukurti veikti vertikalioje padėtyje. Tačiau kai kurie modeliai gali veikti horizontaliai (kad sužinotumėte tiksliai, kreipkitės į šio produkto gamintoją). Prieš sumontuodami patikrinkite, ar nėra siūbavimo rizikos, apsaugokite trosą, diržą nuo pjaunančių kraštų arba trinančių paviršių.

Jei naudojate įtraukiamą kritimo blokatorių su kritimo indikatoriumi, prieš naudodami patikrinkite, ar kritimo indikatorius suaktyvintas. Jo suaktyvinimas rodo, kad įrenginys paruoštas dirbančiojo kritimui arba stipriai traukos jėgai. Tokiu atveju įrenginys turi būti grąžinamas patikrinti gamintojui arba sertifikuotam remonto centrui (pav. 2).

NAUDOJIMAS

Sujungimas:

- Įtraukiamo tipo apsaugos nuo kritimo apraišai gali būti prijungti prie patikimo tvirtinimo taško rankenėle arba jungtimi, lynu, pluošto tipo dirželiu pagal standartus EN 362, EN 354, EN 795.
- Jungtis troso gale arba įrangos diržo gale prijungiama prie apsaugos nuo kritimo apraišų tvirtinimo taške.

NEJUNKITE TROSO, KRITIMO BLOKATORIAUS DIRŽO PRIE KITŲ TAŠKŲ, KURIE SKIRTI ŠIAI SISTEMAI. NEJUNKITE TIESIAI PRIE DIRŽO ANT REGULIAVIMO ELEMENTŲ ARBA PRIEDŲ LAIKIKLIO. APRAIŠŲ GALE ESANTIS D TVIRTINIMO TAŠKAS YRA TAS, KURS KRITIMO ATVEJU NUSTATYS GERIAUSIĄ JŪSŲ PADĖTĮ (PAV. 1.4).

Naudojimo apribojimai (apie specifinius atvejus skaitykite specialųjį vadovą):

- Krovumas: priklauso nuo gaminio; žr. gaminio etiketę 
- Naudojimo temperatūra: Peržiūrėkite produkto etiketę (pav. 1.6)
- Visada turi būti virš naudotojo (pav. 1.7).
- Siūbavimo riba turi būti 30° (pav. 1.8).
- Skendimas nesustabdomas (produktai dulkėti arba purvini) (pav. 1.9).

Atsargumas naudojant:

- Patikrinkite, kad tvirtinimo taško virš darbo zonos aukštis atitiktų kritimo blokatoriaus pajėgumą ir ar kritimo atveju pakanka vietos nusileisti pagal įrenginio charakteristikas.
- Patikrinkite, ar naudojimo metu trosas arba lynas neapsisuka aplink ranką arba koją.
- Niekada nebandykite keisti arba taisyti AAP; tik gamintojas arba sertifikuotas centras yra įgalioti atlikti taisymus.
- Prie kritimo blokatoriaus niekada nejunkite dagiau nei vieno žmogaus.
- Niekada neblokuokite troso, diržo išsivyniojimo.
- Trosas arba diržas visada turi būti įtemptas. Jei įrangos trosas praslysta, dėl to kreipkitės į gamintoją, kad jis patikrintų.
- Jei judama į šonus, judėjimo trajektorija negali būti didesnė nei viena trečioji atstumo iki žemės / darbo paviršiaus.
- Judėjimo greitį suvienodinkite su savo normaliu ėjimo tempu. Greitinimas, lipimas ir kitokie panašūs veiksmai gali nulemti įrangos per didelį įsitempimą.

Ši įranga sukurta naudoti vertikaliai. Jei troso būgno paskirtis specifinė (naudoti horizontaliai arba nuožulniai), turite laikytis papildomų specifinių rekomendacijų. Turi būti parengtas gelbėjimo planas, nurodantis, kaip spręsti bet kokias ekstremalias situacijas, kurios gali nutikti darbo metu.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ:NLR TEC: CZ:NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

TARPAS

Prieš naudodamiesi troso būgnu patikrinkite mažiausią atstumą nuo darbininko iki žemės paviršiaus, kad apsisaugotumėte nuo atsitrenkimo į struktūrą arba žemę.

Jei svoris 100 kg naudojant įrangą normaliomis sąlygomis (troso būgnas virš galvos), atstumas D yra stabdymo atstumas H + papildomas atstumas A + 1 m. A – tai troso iš L ilgis L ir jo suformuojamas α kampas (arba D, H, A ir L metrais ir α °) (pav. 3) (išskyrus specialiaisiais atvejais – žr. tam tikrą vadovą).

PRITVIRTINIMO TAŠKAS:

Jei įmanoma, reikia naudoti su tvirtinamaisiais įrenginiai (atitinkančiais standartą EN 795) arba su struktūros ankeriu. Tai elementai, fiksuojami prie struktūros (sienos, stulpo), kad tinkamai tarnautų.

Sumontuokite pritvirtinimo tašką taip, kad:

- Ar ji atlaiko 12 KN (pav. 1.10).
- Ar ji virš operatoriaus (pav. 1.7).
- Ar jis vertikalus darbiniam paviršiui: (maks. kampas ± 30º).
- Ar ji geriausiai tinka tvirtinimo sistemai.
- Nėra aštrių kampų.

KARABINAS

Jungtis atitinka standartą EN 362.

- Jei prijungti prie pritvirtinimo taško naudojamas karabinas, užtikrinkite, kad jis atitiktų rekomendacijas skyrelyje „Prijungimo taškas“.

JUNGIMO PRIE KARABINO METU PATIKRINKITE, KAD FIKSAVIMO SISTEMA BŪTŲ TINKAMOJE VIETOJE.

DĖMESIO

Saugumo aspektu karabinas yra svarbiausias elementas. Taip pat rekomenduojame:

- Jei įmanoma, jungtį pritaikyti konkrečiam dirbančiajam.
- Patikrinkite karabiną prieš kiekvieną naudojimą, kad jis nebūtų deformavęsis, susidėvėjęs ir gerai veiktų fiksavimo sistemoje. (pav. 4)
- Jei sistema fiksuojama rankiniu būdu, darbo dienos metu neprijunkite ir neatlaisvinkite kelis kartus.

JEI PANAŠIAI KARABINAS TURI BŪTI NAUDOJAMAS STABDYTI KRITIMĄ, KAD UŽTIKRINTUMĖTE SAUGUMĄ, JĮ GRĄŽINKITE PATIKRINTI.

PERIODINĖ PATIKRA

Šios instrukcijos turi būti išsaugotos su šiuo produktu. Užpildykite identifikavimo lapą, ten įveskite informaciją apie žymėjimą. Ši periodinis įrangos efektyvumo ir tvirtumo patikrinimas ypač svarbus užtikrinti naudotojo apsaugą (žr. skyrelį „Patikrinimas prieš naudojimą“). Įrangą (kritimo apsauginę priemonę + tvirtinimo sistemą) kas metus turi patikrinti kvalifikuotas asmuo (gamintojas arba gamintojo įgaliotasis asmuo (organizacija) (išskyrus tam tikrus specifinius atvejus, kada reikia žr. specifinį vadovą) tiksliai pagal gamintojo instrukcijas, patikrinimas turi būti aprašytas pridėtajame lape. Patikrinimo intervalai gali būti sutrumpinami pagal nuostatus, intensyviai naudojant įrangą arba įrangą naudojant atšiauriomis sąlygomis. Turi būti patikrintas produkto žymėjimo įskaitomumas.

Vienetą turi tikrinti įgaliota asmenis kas 12 mėnesių.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

Gera AAP techninė priežiūra ir tinkamas laikymas pailgins produkto tarnavimo laiką bei užtikrins jūsų apsaugą. Įtraukiami kritimo blokatoriai nereikalauja specialios techninės priežiūros.Tačiau patartina: Reguliariai valyti trosą arba diržą ir patikrinti jo būklę (žr. aukščiau esantį skyrelį) (pav. 1.11). Lyno medžiagų sudėtis nurodyta skyriuje „Ženklų reikšmės- C“.

- Laikykite lyną gerai ventiliuojamoje vietoje toliau nuo tiesioginių saulės spindulių arba kitokių kaitinimo šaltinių.
- Netepkite įrenginio (pav. 1.12).
- Patikrinkite įrenginio funkcijas ir stabdymą.
- Patikrinkite, ar korpuse nėra pašalinių objektų.
- Laikykite kritimo blokatorių pakabinta vertikaliai toliau nuo drėgmės ir ultravioletinių spindulių šaltinių (pav. 1.13).
- Saugokite nuo korozijos, perkaitimo arba per didelio šalčio.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

VALYMAS

Komponentus iš tekstilės:

- Valykite muiluotu vandeniu. Niekada nenaudojami šarminiai, rūgštiniai valikliai arba valymo priemonės. (pav. 1.14) Metalinius trosus:
- NUvalykite šepetėliu. Nenaudokite tirpalų, vandens arba valomųjų skysčių.
- Reguliariai juos sutepkite universaliu tepalu.

TARNAVIMO TRUKMĖ

Maksimalus AAP tekstilės tarnavimo laikas yra 10 metų nuo pagaminimo datos. Maksimalus metalinių AAP tarnavimo laikas – neribotas, bet neatsidarantiems įtaisams yra ribojamas iki 10 metų po pagaminimo datos (išskyrus kai kuriuos specifinius atvejus – žr. specialų vadovą). Tačiau tam tikri faktoriai gali pabloginti produkto funkcionalumą ir sutrumpinti jo tarnavimo laiką: neteisingas laikymas ir naudojimas, kritimo sustabdymas, deformacija, sąlytis su cheminiais produktais (šarmais, rūgštimis), buvimas arti šilumos šaltinių >50° C.

Kad įrenginys geriau ir ilgiau tarnautų, patariama:

- Leisti trosui, diržui iki galo išsivynioti, bet stebėti jo susivyniojimą į kritimo blokatorių. (pav. 1.15)
- Palikti trosą, diržą arba virvę išvyniotą, kai ji nenaudojama.
- Neleisti įrenginiui laisvai judėti į visas puses arba jį daužyti, kitaip veikti jėga.
- Nepalikti arba nenaudoti kritimo blokatoriaus blogu oru.

TRANSPORTAVIMAS

Transportavimo metu užtikrinkite, kad AAP būtų laikoma šaltoje, sausoje, nekorozinėje aplinkoje, toliau nuo ultravioletinių spindulių.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

LV

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

INDIVIDUĀLAIS AIZSARGLĪDZEKLIS
IEVELKAMĀ DROŠĪBAS TROSE
ATBILST CE STANDARTAM EN 360: 2002
ATBILST REGULAI (ES) 2016/425

SVARĪGI — LŪDZU, ŅEMIET VĒRĀ!

Jūs tikko esat iegādājies individuālo aizsarglīdzekli (IAL), un mēs jums pateicamies par uzticēšanos! **PIRMS KATRAS APRĪKOJUMA IZMANTOŠANAS** izpildiet šeit minētos norādījumus, lai tas darbotos maksimāli labi (skatiet arī izstrādājuma konkrēto rokasgrāmatu).

Šajā rokasgrāmatā sniegto norādījumu neievērošanai var būt nopietnas sekas. Mēs iesakām laiku pa laikam pārlasīt šīs instrukcijas. Turklāt ražotājs vai viņa pārstāvis atsakās no visas atbildības par jebkuru lietošanu, uzglabāšanu vai apkopi, kas veikta atšķirīgi no šajā rokasgrāmatā aprakstītās.

JA PIRCĒJS NAV GALA LIETOTĀJS, IR SVARĪGI, LAI ŠĪS INSTRUKCIJAS TIKTU NODOTAS GALA LIETOTĀJAM.

Ja izstrādājums tiek tālāk pārdots ārpus paredzētās mērķa valsts, lai ievērotu lietotāja intereses, pārdevējam ir jānodrošina turpmāk minētā informācija lietošanas valsts oficiālajā valodā:

- apkopes instrukcijas regulāro pārbaužu veikšanai;
- instrukcijas par remontu;
- aprīkojuma specifiskā papildinformācija.

Kritiena aizturēšanas iejūgs ir tikai ķermeņa iejūgs, kuru var likumīgi izmantot kritiena aizturēšanas sistēmā.

Pirms lietošanas pilnībā pārliecinieties, vai tiek ievēroti ieteikumi, kas ir specifiski katram ar šo izstrādājumu saistītajam elementam (kā definēts to instrukcijās), vai tie atbilst piemērojamiem Eiropas standartiem un citiem atbilstošajiem standartiem un vai to drošības funkcijas nav savstarpēji pretrunīgas. Ļoti ieteicams šo aprīkojumu piešķirt personīgi vienam lietotājam (ja tas ir iespējams).

Pārbaudiet, vai jūsu iegādātais izstrādājums ir saderīgs ar ieteikumiem par citiem sistēmas komponentiem. Izmantošanas laikā aizsargājiet IAL no visiem riskiem, kas saistīti ar darba vidi, piemēram, siltuma, elektriskās strāvas un mehāniskajiem triecieniem, skābes noplūdes un asām malām.

BRĪDINĀJUMS

DARBĪBAS AUGSTUMĀ IR BĪSTAMAS UN VAR IZRAISĪT NOPIETNUS NEGADĪJUMUS UN TRAUMAS. MĒS ATGĀDINĀM, KA, JA, IZMANTOJOT VIENU NO MŪSU IZSTRĀDĀJUMIEM, TIEK IZRAISĪTS KĀDS NEGADĪJUMS, RODAS ŠAVAINOJUMI VAI IESTĀJAS NĀVE JUMS VAI KĀDAI TEŠAJAI PUSEI, TAD PAR TO ESAT ATBILDĪGS JŪS PATS. MŪSU PRODUKTUS VAR LIETOT TIKAI PILNVAROTAS PERSONAS, KURAS IR ATBILSTOŠI INSTRUĒTAS VAI STRĀDĀ PILNVAROTA VADĪTĀJA UZRAUDZĪBĀ UN SASKAŅĀ AR ŠĀ VADĪTĀJA NORĀDĪJUMIEM.

ŠIS PRODUKTS, LAI APTURĒTU KRITIENU, IR IZSTRĀDĀTS UN PAREDZĒTS TIKAI KRITIENA APTURĒŠANAS NOLŪKIEM. TAS NAV PAREDZĒTS LIETOŠANAI, LAI PACELTU, PACELTU VAI ATBALSTĪTU JEBKĀDA VEIDA SLODZI.

PĀRLIECINIETIES, VAI ESAT ATBILSTOŠI APGUVIS ŠĀ IAL IZMANTOŠANU UN PILNĪBĀ SAPROTAT TĀ DARBĪBU. ŠAUBU GADĪJUMĀ NERISKĒJIET UN VĒRSIETIES PĒC PADOMA. VEICOT DARBU AUGSTUMĀ, IR JĀBŪT LABĀ FIZISKĀ FORMĀ. NOTEIKTAS MEDIĻĪNISKAS KONTRINDIKĀCIJAS VAR APDRAUDĒT LIETOTĀJA DROŠĪBU (PIEMĒRAM, ZĀĻU LIETOŠANA, SIRDS UN ASINSVADU PROBLĒMAS) IAL NORMĀLAS IZMANTOŠANAS LAIKĀ UN ĀRKĀRTAS SITUĀCIJĀS. ŠAUBU GADĪJUMĀ KONSULTĒJIETIES AR ĀRSTU.

DARBĪBAS PRINCIPS

Ievelkamā tipa kritiena aizturētājs ir jānostiprina pie droša enkura ar tā karabīni. Automātiskā karabīne, kas atrodas troses vai siksnas galā, ir jāpievieno pie kritiena aizturēšanas iejūga stiprinājuma punkta (sk. EN 361:2002). Lietotājam, kāpjot augšup un lejup, troses un siksnas nospriegojumu uztur aprīkojumā iebūvētā ievilkšanas atspere. Kritiena gadījumā iespīlēšanas iekšējā sistēma aptur kabeļa un siksnas atritināšanos, pateicoties kalibrēta bloķējuma aktivizācijai, kas aptur kritienu optimālos apstākļos.

Aprīkojums ir noregulēts rūpnīcā, tāpēc, lai saglabātu tā izpildi, nekādā gadījumā to nedrīkst pārregulēt.

PĒC PĀREGULĒŠANAS APRĪKOJUMS VAR KĻŪT BĪSTAMS

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

PĀRBAUDE PIRMS LIETOŠANAS

Pirms katras izmantošanas veiciet rūpīgu vizuālo pārbaudi, lai konstatētu, vai IAL un pārējais tam pievienojamais aprīkojums (piemēram, savienotājs, strope) ir darba kārtībā. Veiciet visus nepieciešamos pasākumus, lai glābšanas darbi noritētu pilnīgi droši. Ja izstrādājumam radušies bojājumi, konsultējieties ar ražotāju vai viņa aģentu. Ja rodas šaubas par to, vai izstrādājums ir drošs, vai arī tas jau ir izmantots kritiena aizturēšanai, personīgās drošības nolūkos ir svarīgi pārtraukt IAL izmantošanu un nogādāt to ražotājam vai kvalificētā remonta centrā pārbaudes vai izņīcināšanas nolūkos. Pēc izpētes centrs izsniegs vai noraidīs rakstveida atļauju IAL atkārtotai izmantošanai. Stingri aizliegts pašrocīgi pārveidot vai remontēt IAL. Tikai ražotājam vai remontu centra darbiniekiem ir šādu remontu veikšanai nepieciešamā kvalifikācija (1.1. att.).=

Ja sistēma tiek piegādāta ar iebūvētu aprīkojumu, aizliegts nomainīt šīs sistēmas komponentus. Uzmanīgi pārbaudiet:

- vai trose un audums iztinas un ietinas brīvi;
- vai bremzēšanas funkcija darbojas, ātri paraujot trosi vai siksnu. Trosei vai siksnai vajadzētu nekavējoties apstāties (1.2. attēls);
- vai ierīce ir labā stāvoklī, skrūves un noslēdzošās kniedes ir vietā un atbilstoši nostiprinātas;
- vai troses vai auduma gals ir atbilstoši nostiprināts vai piešūts;
- vai karabīnēm ir ierīces funkcija un tās bloķējas pareizi;
- vai uz metāla daļām nav korozijas pēdu;
- vai trosei vai audumam nav nolietojuma pazīmju (piemēram, nodiluma, apspūruma, plīsumu, korozijas) (1.3. attēls).

PIEZĪME

Pašievelkošie kritiena aizturi ir paredzēti darbībai vertikālā pozīcijā. Tomēr daži modeļi var darboties arī horizontālā pozīcijā (lai to noskaidrotu, sazinieties ar ražotāju vai viņa aģentu). Tomēr pirms uzstādīšanas ļoti ieteicams pārbaudīt, vai nav svārstību kustības riska, un aizsargāt trosi un siksnu no asām malām un abrazīvām virsmām.

Ievelkamam kritiena aizturim, kas aprīkots ar kritiena indikatoru, pirms lietošanas pārbaudiet, vai kritiena indikators nav aktivizēts. Tā aktivizācija parāda, ka ierīce ir nokritusi vai uz to ir iedarbojies ievērojams vilkmes spēks. Šādā gadījumā ierīce ir jānogādā atpakaļ ražotājam vai sertificētā remonta centrā, lai veiktu pārbaudes (2. attēls)

IZMANTOŠANA

Savienojums:

- ievelkamā tipa kritiena aizturētāja iejūgu var pievienot uzticamam enkura punktam ar rokturi vai savienotāju, stropi, šķiedras tipa cilpu, kas atbilst standartiem EN 362, EN 354, EN 795;
- savienotājs, kas atrodas aprīkojuma troses vai siksnas galā, ir jāpievieno pie iejūga kritiena aizturēšanas enkura punkta.

NEPIEVIENOJIET KRITIENA AIZTURĒTĀJA TROSI VAI SIKSNU PIE CITIEM PUNKTIEM, IZŅEMOT ŠAI SISTĒMAI PAREDZĒTOS. NEPIEVIENOJIET TIEŠI PIE AUDUMA, UZ REGULĒŠANAS ELEMENTIEM VAI PIEDERUMU TURĒTĀJA. KRITIENA GADĪJUMĀ VISLABĀKO POZĪCIJU NODROŠINA IEJŪGA “D” VEIDA AIZMUGURES PUNKTS (1.4. ATTĒLS)

Lietošanas ierobežojumi (izņemot īpašus gadījumus — skatiet konkrētu rokasgrāmatu):

- kravnesība: atkarībā no produkta; skatīt produkta etiķeti
- lietošanas temperatūra: Skatiet produktu etiķeti (1.6. attēls);
- vienmēr jānovieto virs lietotāja (1.7. attēls);
- svārsta kustības ierobežojums zem 30º (1.8. attēls);
- nevar apturēt nolaišanu (pulverveida vai netīri izstrādājumi) (1.9. attēls).

Lietošanas piesardzības pasākumi:

- pārbaudiet, vai enkura punkta augstums virs darba vietas ir saderīgs ar kritiena aizturētāja darbspēju un vai ir pietiekams atstatums, kas ir saderīgs ar ierīces raksturlielumiem kritiena gadījumā;
- pārbaudiet, vai lietošanas laikā trose vai audums nesatinas ap roku vai kāju;
- nekad nemēģiniet pārveidot vai labot IAL; to remontēt ir atļauts tikai ražotājam vai sertificēta apkopes centra darbiniekiem;
- nekad pie kritiena aiztura nepievienojiet vairāk nekā vienu personu;
- nekad nebloķējiet troses vai siksnas izritināšanos;
- trosei vai siksnai ir vienmēr jābūt nospriegotai. Vaļīguma gadījumā aprīkojums jāpārbauda ražotājam;
- sānu kustības nedrīkst pārsniegt trešdaļu no attāluma pamata/darba virsmas;
- izdariet kustības normālā iešanas ātrumā. Paātrinājums, kāpšana un tamlīdzīgas kustības ieslēdz aprīkojuma iespīlēšanas sistēmu.

Šis aprīkojums ir paredzēts vertikālai izmantošanai. Ja troses cilindrs ir paredzēts īpašai izmantošanai (horizontālai vai slīpai), jāievēro papildu specifiskās instrukcijas ieteikumi. Ir jāizveido glābšanas plāns jebkādiem neparedzētiem gadījumiem, kas var rasties darba procesa laikā.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

ATSTATUMS

Pirms izmantot troses cilindru, pēc nepieciešamības pārbaudiet minimālo atstatumu zem lietotāja kājām, lai izvairītos no sadursmes ar struktūru vai zemi.

Ja normālos apstākļos svars ir 100 kg (kabeļa cilindrs virs galvas), atstatums D ir apturēšanas atstatums H plus papildu atstatums A + 1 m. A ir kabeļa izritināšanas garuma funkcija L, un α ir kabeļa veidotais leņķis (vai D, H, A un L metros un α ieritinot) (3. attēls) (izņemot īpašus gadījumus — skatiet konkrēto rokasgrāmatu).

ENKURA PUNKTS

Ja iespējams, jāizmanto ar enkura ierīcēm (atbilstoši EN 795 standartam) vai struktūras enkuru, proti, paliekoša stiprinājuma elementiem, pie struktūras (piemēram, sienas vai balsta).

Pārbaudiet enkura punktu:

- enkura punktam ir laba pretestība līdz 12 KN (1.10. attēls);
- enkura punkts atrodas virs operatora (1.7. attēls);
- enkura punkts atrodas vertikāli pret darba virsmu (maksimālais leņķis ± 30°);
- enkura punkts vislabāk atbilst enkura sistēmai;
- enkura punktam nav asu malu.

KARABĪNE

Savienotājs atbilst standartam EN 362

- Kad karabīne tiek izmantota stiprināšanai pie enkura punkta, pārbaudiet, vai tiek ievēroti paragrāfā "ENKURA PUNKTS" ietvertie ieteikumi.

PIEVIENOJOT KARABĪNI, PĀRBAUDIET, VAI BLOĶĒŠANAS SISTĒMA ATRODAS PAREIZĀ VIETĀ

UZMANĪBU

Karabīne ir svarīgs drošības elements. Tāpēc ieteicams:

- savienotāju izsniegt vienai konkrētai personai (ja iespējams);
- pārbaudīt karabīni pirms katras lietošanas, lai to pasargātu no deformācijas un nolietojuma, kā arī nodrošinātu labu bloķēšanas sistēmas darbību (4. attēls);
- ja tai ir manuālais bloķējums, nevajag to pievienot un noņemt vairākas reizes darba dienas laikā.

TURKLĀT, JA KARABĪNE IR IZMANTOTA KRITIENA AIZTURĒŠANAI, TĀ DROŠĪBAS APSVĒRUMU DĒĻ JĀNOGĀDĀ PĀRBAUDES VEIKŠANAI.

REGULĀRĀS PĀRBAUDES

Šīs instrukcijas ir jāuzglabā kopā ar izstrādājumu. Aizpildiet identifikācijas lapu un ievadiet informāciju par marķējumu. Regulāro pārbaužu laikā tiek pārbaudīta aprīkojuma efektivitāte un stiprība, un tās ir nepieciešamas, lai garantētu lietotāja drošību (skatiet paragrāfu "Pārbaudes pirms lietošanas").

Šis aprīkojums vismaz vienreiz gadā (izņemot dažus konkrētus gadījumus — skatiet konkrēto rokasgrāmatu) ir jāpārbauda kvalificētai personai (ražotājam vai arī ražotāja pilnvarotai personai vai organizācijai), stingri ievērojot ražotāja norādījumus, un pārbaude ir jāreģistrē pievienotajā lapā. Pārbaudes, iespējams, jāveic biežāk atbilstoši noteikumiem intensīvas izmantošanas vai smagos apkārtējās vides apstākļos. Jāpārbauda produkta marķējumu salasāmība.

Vienību jāpārbauda pilnvarota persona ik pēc 12 mēnešiem.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

Laba IAL apkope un uzglabāšana pagarina izstrādājuma darbmūžu un garantē drošību. Ievelkamiem kritiena aizturētājiem nav nepieciešama noteikta apkope. Tomēr ieteicams regulāri tīrīt kabeli vai audumu un pārbaudīt komplekta stāvokli (sk. iepriekš paragrāfu par tīrīšanu) (1.11. attēls). Lai noskaidrotu štropes sastāvu, skatiet "Marķējumu nozīmē – C".

- Štropi uzglabājiet vēdināmā vietā un pietiekamā attālumā no atklātas uguns vai citiem siltuma avotiem.
- Neeļļojiet ierīci (1.12. attēls).
- Pārbaudiet ierīces darbību un bremzēšanu.
- Pārliecinieties, vai korpusā nav svešķermeņu.
- Kritiena aizturi uzglabājiet pakārtu vēdināmā vietā, kur nav mitruma un ultravioletā starojuma (1.13. attēls).
- Izvairieties no korodējošas, pārāk karstas vai pārāk aukstas atmosfēras.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

TĪRĪŠANA

Auduma daļas:

- tīriet ar ūdeni un maigām ziepēm. Nekad neizmantojiet skābus šķīdinātājus vai bāzes (1.14. attēls). Metāla troses:
- tīriet ar birsti. Neizmantojiet šķīdinātājus, ūdeni vai mazgāšanas līdzekli;
- regulāri ieeļļojiet ar universālo smērvielu.

KALPOŠANAS LAIKS

IAL, kas galvenokārt izgatavots no auduma, maksimālais izmantošanas laiks ir 10 gadi no izgatavošanas datuma; IAL, kas izgatavots no metāla, kalpošanas laiku var uzskatīt par neierobežotu, tomēr neatveramiem izstrādājumiem šis maksimālais periods ir samazināts līdz 10 gadiem no izgatavošanas datuma (izņemot dažus īpašus gadījumus — skatiet konkrēto rokasgrāmatu). Tomēr izstrādājuma veiktspēju un tā kalpošanas laiku var samazināt nepareiza uzglabāšana, nepiemērota izmantošana, kritiena aizture, deformācija, saskare ar ķīmiskām vielām (sārmiem un skābēm), karstuma virs 50°C iedarbība.

Lai uzlabotu ierīces kalpošanas laiku, ieteicams:

- neatlaist trosi vai siksnu, kad tā ir pilnīgi atritinājusies, bet sekot līdzi tam, lai tā uztītos atpakaļ uz kritiena aiztura (1.15. attēls);
- atstāt trosi, siksnu vai audumu iztītu, kad tas netiek izmantots;
- pakļaut ierīci spēcīgām manipulācijām vai triecieniem;
- kritiena aizturi pakļaut slikta laika ietekmei.

PĀRVADĀŠANA

Pārvadāšanas laikā pārbaudiet, vai IAL atrodas pietiekamā attālumā no siltuma avotiem, mitruma, korodējošas atmosfēras, ultravioletā starojuma iedarbības utt.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

INDIVIDUELE UITRUSTING VOOR BESCHERMING ANTI-VAL UITRUSTING MET AUTOMATISCH AFDAALMECHANISME IN OVEREENSTEMMING MET DE VERORDENING (EU) 2016/425 CONFORM DE NORM EN 360:2002

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

U heeft zojuist een Persoonlijke Beschermingsuitrusting aangeschaft en wij danken u voor het vertrouwen dat u in onze onderneming stelt. Voor een optimaal gebruik van het product verzoeken wij u de volgende aanwijzingen van de handleiding **VOOR IEDERE INGEBRUIKSTELLING** met zorg op te volgen (eveneens het handboek van het specifieke product raadplegen). Het niet naleven van de in deze handleiding beschreven voorschriften kan tot ernstige gevolgen leiden. Wij raden u dan ook aan deze voorschriften geregeld te herlezen. Daarnaast kan de fabrikant of zijn mandataris niet aansprakelijk worden gesteld bij gebruik, opslag of onderhoud op een andere wijze dan de in de handleiding beschreven methodes.

INDIEN DE KOPER NIET DE GEBRUIKER IS, DIENT HIJ DEZE AANWIJZINGEN VERPLICHT AAN DEZE GEBRUIKER DOOR TE GEVEN.

In het geval dat het product wordt verkocht buiten het eerste land van bestemming, moet de wederverkoper omwille van de veiligheid van de gebruiker meeleveren in de taal van het land waarin het product zal worden gebruikt:

- onderhoudsinstructies voor periodiek onderzoek
- de instructies in verband met herstellingen
- elke bijkomende vereiste inlichting, specifiek voor de uitrusting

Een anti-valharnas is het enige grijpdispositief voor het lichaam dat mag worden gebruikt in een systeem om een val te breken.

U dient zich voor elk gebruik ervan te vergewissen dat de aanwijzingen omtrent alle respectievelijke onderdelen van dit product die in deze handleiding beschreven staan in acht worden genomen.

Het wordt nadrukkelijk aanbevolen om de Persoonlijke Beschermingsuitrusting, indien mogelijk, aan één en dezelfde gebruiker voor persoonlijk gebruik te verstrekken.

U dient te controleren of de Persoonlijke Beschermingsuitrusting die u heeft aangeschaft overeenkomt met de voorschriften van de andere onderdelen van het valbeschermingssysteem. Bescherm uw Persoonlijke Beschermingsuitrusting tijdens het gebruik tegen elk met de werkomgeving verbonden risico: thermische, elektrische, mechanische schokken, opspatten van zuren, snijdende uitstekende hoeken, enz...

OPGELET

WERKZAAMHEDEN OP GROTE HOOGTE ZIJN GEVAARLIJK EN KUNNEN ONGELUKKEN EN ERNSTIGE VERWONDINGEN VEROORZAKEN. WIJ WIJZEN U ER NOGMAALS OP DAT U DE VERANTWOORDING DRAAGT VOOR UZELF EN DERDEN BIJ ONGELUKKEN, VERWONDINGEN OF OVERLIJDEN TIJDENS OF NAAR AANLEIDING VAN HET GEBRUIK VAN ONZE PRODUCTEN. HET GEBRUIK VAN ONZE PRODUCTEN ONDER HET TOEZICHT EN DE INSTRUCTIES VAN EEN DESKUNDIG EN ERVAREN PERSOON IS DE BESTE LEERWIJZE.

DIT PRODUCT VOOR VALBEVEILIGING IS UITSLUITEND ONTWORPEN EN BEDOELD VOOR VALBEVEILIGINGSDOELEINDEN. HET IS NIET BEDOELD OM TE WORDEN GEBRUIKT VOOR HET HIJSEN, TAKELEN OF ONDERSTEUNEN VAN WELK TYPE BELASTING DAN OOK.

U DIENT DOOR OEFENING HET GEBRUIK VAN DE UIB EIGEN TE MAKEN EN U ERVAN TE VERGEWISSEN DE WERKING VOLLEDIG TE BEGRIJPEN. NEEM BIJ TWIJFELS GEEN RISICO'S, MAAR DOE NAVRAAG OMTRENT HET GEBRUIK. EEN GOEDE LICHAMELIJKE CONDITIE IS EEN VEREISTE VOOR WERKZAAMHEDEN OP GROTE HOOGTE. BEPAALDE MEDISCHE INDICATIES SCHADEN DE VEILIGHEID VAN DE GEBRUIKER (INNAME VAN GENEESMIDDELEN, CARDIOVASCULAIRE PROBLEMEN...) BIJ EEN NORMAAL GEBRUIK VAN DE UIB EN IN NOODGEVALLEN. RAADPLEEG IN GEVAL VAN TWIJFEL UW ARTS.

WERKINGSMECHANISME

De valbeveiliging met automatische afdaling dient te worden bevestigd aan een betrouwbaar bevestigingspunt met de musketon. De automatische musketon aan het eind van de kabel of de banden moet worden vastgemaakt aan het bevestigingspunt van de antivalgordel (cf. EN 361:2002). Bij de beklimming en/of de afdaling van de gebruiker, wordt de kabel of band op spanning gehouden door de in het apparaat geïntegreerde afdaalmechanisme. Bij een val, zal het interne blokkeringsysteem de kabel of band blokkerendoordat er een afgestelde rem wordt geactiveerd die de val in optimale condities zal stoppen. Het apparaat wordt in de fabriek afgesteld, de afstelling dient onder geen beding te worden gewijzigd om de prestaties niet te beïnvloeden.

DE WIJZIGING VAN EEN INSTELLING MAAKT HET APPARAAT GEVAARLIJK.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

BESTURING

Voor elk gebruik doet u er goed aan over te gaan tot een grondig visueel onderzoek teneinde de volledigheid van de IUB te verzekeren en van de uitrusting die ermee kan worden verbonden (conrector, verlenging...) en voorzorgen te nemen in verband met het opzetten van een beveiliging van het volledige systeem. In geval van beschadiging van uw product, gelieve contact op te nemen met de fabrikant of zijn mandataris.. Indien u twijfels heeft inzake de veiligheid van een product of indien het product gebruikt werd om een val op te vangen, is het voor uw eigen veiligheid van essentieel belang dat de IUB niet langer meer gebruikt wordt en dat hij teruggezonden wordt naar de fabrikant of naar een erkend reparatiebedrijf voor controle of vernietiging. Na onderzoek zal het centrum al dan niet een geschreven toelating afleveren voor het gebruik van de IUB. Het is strikt verboden zelf een IUB te wijzigen of te herstellen, alleen de fabrikant of een herstellingscentrum is bevoegd deze wijzigingen uit te voeren (Afb. 1.1)

Als het antivalsysteem wordt geleverd met een geïntegreerde uitrusting, is het niet toegestaan de onderdelen van dat systeem te vervangen. De volgende punten zorgvuldig controleren:

- Of de kabel of de riem op normale wijze volledig af- en oprolt.
- Dat de blokkage-functie goed werkt door uit snelle ruk aan de kabel en band te geven, deze moet nu meteen blokkeren (Afb. 1.2)
- Of alle onderdelen van het apparaat in goede staat verkeren en alle sluitschroeven- en klinkbouten aanwezig en op de juiste wijze bevestigd zijn.
- Of het uiteinde van de kabel of de riem voldoende omhuld of vastgenaaid is.
- Of de bij deze uitrusting meegeleverde gespen correct werken en goed sluiten.
- Of de metalen delen niet zijn aangetast door corrosie.
- Of de kabel of riem over de gehele lengte geen sporen van slijtage vertonen (scheur, rafels, breuk, corrosie, enz....) (Afb. 1.3)

OPMERKINGEN

De antivalbeschermingen met automatische terugslag werden hoofdzakelijk ontworpen voor een gebruik in verticale positie. Sommige modellen kunnen echter ook gebruikt worden in horizontale posities (voor bevestiging, neem contact op met de fabrikant of zijn mandataris). Maar voor elke installatie wordt het sterk aanbevolen om de afwezigheid van risico's op pendels te controleren en om de kabel en band te beschermen tegen elk snijdend en schurend voorwerp. Controleer bij de anti-valuitrustingen met automatische retour van die zijn uitgerust met een valverklikker, of deze niet in werking is getreden. De inwerkingtreding van de valverklikker duidt erop dat de uitrusting een val of een zware trekkracht heeft ondergaan. Het apparaat dient in dit geval voor controle naar de fabriek of een erkend reparatiecentrum teruggezonden te worden (Afb. 2).

GEBRUIK

Verbinding :

- De valbeveiliging met automatische afdaling kan worden bevestigd aan een betrouwbaar bevestigingspunt via de handgrip of de musketon, een lus, een verbindingsstuk overeenkomstig de volgende normen EN 362, EN 354, EN 795.
- Het verbindingsstuk aan het uiteinde van de kabel of de lus van het apparaat moet worden verbonden op het bevestigingspunt van het harnas.

BEVESTIG DE BAND VAN DE ANTIVALUITRUSTING SLECHTS AAN HIERVOOR BESTEMDE VERANKERINGSPUNTEN. BEVESTIG DE KABEL NIET DIRECT AAN DE KABEL OF BAND, AAN DE VERSTELELEMENTEN OF AAN DE ACCESSOIREHOUDER VAN DE GORDEL. DANKZIJ HET BEVESTIGINGSPUNT OP DE RUG 'D' KOMT U NA EEN EVENTUELE VAL IN DE MEEST GUNSTIGE HOUDING TE HANGEN. (FIG. 1.4)

Beperkingen omtrent het gebruik (behalve bijzondere gevallen: zie de specifieke handleiding) :

- Belastbaarheid: specifiek voor product; zie productlabel 
- Te gebruiken bij temperaturen van: Zie productlabel (Afb. 1.6)
- Dient altijd boven de gebruiker aangebracht te zijn (Afb. 1.7)
- Maximale slingerverplaatsing: minder dan 30° (Afb. 1.8)
- Kan geen dienst doen omwegzakking te voorkomen (in poedervormige of modderachtige producten) (Afb.1.9)

Gebruiksvoorzorgen:

- Controleer of de hoogte van het verankeringspunt ten opzichte van de werkruimte overeenkomt met het vermogen van de valbescherming en of er voldoende diepgang mogelijk is overeenkomstig de werking van het product tijdens een eventuele val.
- Let er tijdens het gebruik op dat de kabel of de riem niet om armen of benen verstrengeld raakt.
- Niet meer dan 1 persoon aan de antivaluitrusting vastkoppelen.
- De afwikkeling van de kabel en band nooit blokkeren
- De kabel of de lus moet altijd gespannen blijven. In het geval van een 'slap hangen' dient u het apparaat door de fabrikant laten verifiëren.
- Laterale verplaatsingen moeten niet langer zijn dan één derde van de afstand grond/ werkhoogte.
- Verplaats u op normale loopsnelheid. Versnellingen, sprongen en andere plotselinge bewegingen doen het remsysteem blokkeren.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

Het apparaat is speciaal ontwikkeld voor een verticaal gebruik. In het geval dat uw spanrol is bedoeld voor een bijzonder gebruik (horizontaal of schuin) dient u de specifieke aanbevelingen te volgen in de bijlage. Een noodplan dient aanwezig te zijn voor het geval een noodsituatie zich voordoet tijdens het werk.

VRIJE RUIMTE

Controleer voor het gebruik van een spanrol dat er een minimale vrije valruimte bestaat onder de voeten van de gebruiker, om iedere val op de structuur op de grond te vermijden. Met een massa van 100 kilo in een normale gebruiksopstelling (spanrol boven het hoofd) is de open valruimte D de stopafstand H + een extra hoogte A + 1 m. A is een functie van de lengte van de kabel, L en de hoek **α** gevormd door de kabel (waar D, H, A en L en m en **α** en °) (Afb. 3) (behalve bijzondere gevallen: zie de specifieke handleiding).

BEVESTIGINGSPUNT

Zo mogelijk te gebruiken met verankeringstoestellen (conform de norm EN 795) of structurele verankeringen, dat wil zeggen elementen die duurzaam zijn bevestigd op een structuur (muur, paal...).

Controleer het bevestigingspunt altijd (behalve bijzondere gevallen: zie de specifieke handleiding):

- Het moet een minimale weerstand van 12kN hebben (Afb. 1.10)
- Het bevestigingspunt moet zich boven de positie van de gebruiker bevinden (Afb. 1.7).
- Moet zich in de verticale as ten opzichte van de werkplek bevinden: (maximale hoek ± 30°),
- Dient zich perfect aan te passen aan het bevestigingspunt van de uitrusting.
- Mag geen scherpe kanten hebben

MUSKETON

Deze moet conform aan de norm EN 362 zijn.

- Als de musketon dient om aan een aanknopingspunt bevestigd te worden, controleer dan dat de aanbevelingen in de paragraaf 'BEVESTIGINGSPUNT' worden nagevolgd.

GA OP HET OGENBLIK VAN DE VERBINDING VAN DE MUSKETON NA OF HET VERGRENDELINGSSYSTEEM CORRECT IS GEPLAATST.

ATTENTIE

De musketon is een essentieel element voor uw veiligheid. We adviseren u dus:

- Eén verbinding per persoon toe te wijzen telkens dat mogelijk is,
- Deze na te kijken bij elk gebruik, met name om er zich van te overtuigen van de afwezigheid van vervormingen, de afwezigheid van slijtage en de goede werking ven het vergrendelingssysteem (Afb. 4),
- De verbinding niet meerdere keren per werkdag bevestigen en los maken, indien deze een manuele vergrendeling heeft.

HET SPREEKT VANZELF DAT, INDIEN DE MUSKETON WERD GEBRUIKT OM EEN VAL TE STOPPEN, HET ESSENTIEEL IS, OMWILLE VAN DE VEILIGHEID, HEM TERUG TE ZENDEN TER CONTROLE.

PERIODIEK ONDERZOEK

Deze instructies moeten bij het product worden bewaard, vul de identificatiefiche in, met alle informatie van de markering. Dit periodiek onderzoek controleert de efficiëntie en de weerstand van de uitrusting en is onontbeerlijk om de veiligheid van de gebruiker te garanderen (raadpleeg de paragraaf controle voor het gebruik'). Deze EPI dient minstens één keer per jaar door de fabriek (behalve bijzondere gevallen: zie de specifieke handleiding) of een erkende reparateur nagekeken te worden, en de controlebeurt dient op de bijgaande kaart genoteerd te worden. De frequentie van het onderzoek moet worden verhoogd in functie van de reglementering, in het geval van intensief gebruik of van gebruik onder moeilijke omgevingsomstandigheden. De leesbaarheid van de markeringen op het product moet worden gecontroleerd.

De eenheid moet elke 12 maanden worden gecontroleerd door een bevoegd persoon.

ONDERHOUD EN OPSLAG

Een goed onderhoud en een juiste opslag van uw EPI zorgen voor een langere gebruiksduur van het product, terwijl uw veiligheid ook wordt gewaarborgd. Een valbeveiliging met automatische afdaling behoeft geen enkel bijzonder onderhoud.

Toch wordt het aangeraden om te:

- De kabel of lus regelmatig te reinigen en de toestand te controleren (cf § Reinigen hieronder) (Afb. 1.11). Voor informatie over de samenstelling van de kabel, zie de "Betekenis van labels - C".
- Laat de lus drogen in een goed geventileerde ruimte en op grote afstand van ieder direct vuur of elke andere hittebron.
- Het apparaat nooit doorsmeren (Afb. 1.12)
- Controleer het functioneren en het blokkeren van het apparaat.
- Controleer dat er geen vreemde delen in de behuizing aanwezig zijn.
- Sla de valbeveiliging hangend op in een vochtvrije ruimte, beschermd tegen ultraviolette stralen, (Afb. 1.13)
- Vermijd alle corrosieve, te warme of te koude omgevingen.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ:NLR TEC: CZ:NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

REINIGEN

Wat de onderdelen van textiel betreft

- ÿ Reinig ze het met water en zachte zeep. Gebruik hiervoor onder geen enkel beding zure oplosmiddelen, of basen (Afb. 1.14). Wat de metalen kabels betreft,
- Borstel ze af. Gebruik geen oplosmiddelen, geen water, geen detergenten.
- Smeer ze regelmatig licht door met een universeel vet.

LEVENSDUUR

De maximale levensduur van persoonlijke beschermingsmiddelen die voornamelijk uit textiel bestaan, wordt op 10 jaar geschat vanaf de fabricagedatum ; de maximale levensduur van persoonlijke beschermingsmiddelen die voornamelijk uit metaal bestaan, wordt als onbeperkt beschouwd; deze levensduur wordt echter teruggebracht tot 10 jaar vanaf de fabricagedatum ingeval van producten die niet geopend kunnen worden (behalve bijzondere gevallen: zie de specifieke handleiding). Maar de volgende factoren kunnen de prestaties van het product en de levensduur negatief beïnvloeden: Slechte opberging, slecht gebruik, het opvangen van een val, mechanische vervorming, het contact met chemische producten (zuren en basische stoffen), blootstelling aan grote warmtebronnen van meer dan 50°C.

Om de gebruiksduur van uw uitrusting te optimaliseren, raden wij u aan om:

- De kabel niet te laten vieren indien deze volledig afgewikkeld is, maar deze geleidelijk in de antivaluitrusting terug te laten rollen. (Afb. 1.15)
- De kabel en de band niet afgewikkeld te laten.
- De uitrusting niet bloot te stellen aan zware behandelingen of schokken.
- De anti-valuitrusting niet bloot te stellen aan barre weersomstandigheden.
- Vouw de intrekbare kabel band op

TRANSPORT

Controleer tijdens het transport of de opbergplaats van uw IUB beschermd is tegen elke warmtebron, vochtigheid, corrosieve atmosfeer, ultraviolette stralen, enz

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

NO

BRUKSANVISNING

PERSONLIG VERNEUTSTYR
SELVSPERRENDE FALLSIKRING
I OVERENSSTEMMELSE MED NORM EN 360:2002
SAMSVARER MED EU-REGULATIV 2016/425

VIKTIGE BEMERKNINGER

Du har gått til anskaffelse av et personlig verneutstyr, og vi vil gjerne takke deg for den tillit du har vist oss. For at du skal kunne bli hundre prosent fornøyd med dette utstyret, ber vi deg om å overholde de nedenstående anvisninger **FØR APPARATET TAS I BRUK FØRSTE GANG** (Se også produktets spesifikke håndbok). Dersom de forholdsregler som gis i denne bruksanvisningen ikke blir fulgt, kan det ha alvorlige konsekvenser. Vi anbefaler at du regelmessig leser igjennom disse instruksjonene. Fabrikanten eller dennes representant fraskriver seg ethvert ansvar ved problemer som måtte oppstå dersom utstyret blir brukt, oppbevart eller vedlikeholdt på annen måte enn det som beskrives i denne bruksanvisningen.

DERSOM KJØPEREN IKKE ER DEN PERSON SOM SKAL BRUKE UTSTYRET, ER DET KJØPERENS PLIKT Å INFORMERE BRUKEREN OM DE NEVNTE INSTRUKSJONER.

Dersom produktet selges utenfor landet det opprinnelig er beregnet på, må forhandler, av hensyn til brukerens sikkerhet, skaffe følgende på språket i landet der utstyret brukes:

- vedlikeholdsinstrukser for periodisk undersøkelse
- instruksjoner om reparasjoner
- nødvendige tilleggsopplysninger spesifikke for utstyret

En kroppssele er det eneste utstyret for kroppsoppfangning som det er tillatt å bruke i et fallsikringssystem. Før utstyret tas i bruk skal man påse at alle forholdsregler som angår de forskjellige elementene i utstyret blir forsvarlig overholdt, i henhold til de instruksjoner som følger med dem, at disse elementene oppfyller gjeldende europeiske lovgivning eller andre relevante normer og at elementenes sikkerhetsfunksjoner ikke virker forstyrrende på hverandre.

I den grad det lar seg gjøre, skal det personlige verneutstyret helst brukes av én og samme person.

Kontroller at det verneutstyret du har kjøpt er kompatibelt med de andre komponentene i den fallsikringsanordningen som brukes.

Under bruk skal man beskytte verneutstyret mot enhver risiko som kan fremkalles av forholdene på arbeidsplassen: varmesjokk, elektriske eller mekaniske støt, syresprut, skarpe kanter osv.

OBS

ARBEID I HØYDEN ER FARLIG OG KAN MEDFØRE ULYKKER OG ALVORLIGE SKADER. VI MINNER OM AT DU SELV STÅR ANSVARLIG FOR EVENTUELLE ULYKKER, SKADER ELLER DØDSFALL PÅ DEG SELV ELLER EN ANNEN PERSON SOM MÅTTE INNTREFFE UNDER ELLER SOM FØLGE AV BRUK AV VÅRE PRODUKTER. BRUK AV VÅRE PRODUKTER ER FORBEHOLDT KOMPETENTE PERSONER SOM HAR FÅTT DEN NØDVENDIGE OPPLÆRING, ELLER SOM ARBEIDER UNDER OPPSYN AV EN ERFAREN, ANSVARLIG PERSON.

DETTE PRODUKTET FOR FALLSTOPP ER UTFORMET OG MENT UTELUKKENDE FOR FORMÅL MED Å STOPPE FALL. DET ER IKKE MENT Å BLI BRUKT TIL LØFTING, HEISING ELLER STØTTE AV NOEN FORM FOR LAST.

TREN DEG PÅ BRUKEN AV VERNEUTSTYRET, OG PÅSE AT DU HAR FORSTÅTT HVORDAN SYSTEMET FUNGERER. DERSOM DU SKULLE VÆRE I TVIL, TA INGEN SJANSER, SPØR OM RÅD! DET ER NØDVENDIG MED EN GOD FYSISK KONDISJON FOR Å UTFØRE ARBEID I HØYDEN. VISSE MEDISINSKE KONTRAINDIKASJONER KAN SKADE BRUKERENS SIKKERHET (INNTAK AV MEDISINER, HJERTE- OG KARPROBLEMER OSV.) VED NORMAL BRUK AV TANGBELTET OG I NØDSSITUASJONER. TA KONTAKT MED LEGEN VED TVIL OM DETTE.

FUNKSJONSPRINSIPP

Den selvsperrende fallsikringen skal festes ved hjelp av karabinkroken til et solid feste. Den automatiske karabinkroken i enden av kabelen eller stroppen festes til festepunktet i fangbeltet (jf. EN 361:2002). Mens brukeren beveger seg oppover eller nedover, blir kabelen/stroppen holdt stram ved hjelp av returfjæren integrert i apparatet.

Dersom brukeren skulle falle, vil et integrert blokkeringssystem stoppe utrullingen av kabelen eller stroppen og stoppe fallet under optimale forhold.Dette apparatet har blitt justert i fabrikk. Man må under ingen omstendigheter endre denne justeringen, da det kan gå ut over apparatets ytelser.

ENDRING AV EN JUSTERING PA AP- PARATET KAN VÆRE MEGET FARLIG.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ:NLR TEC: CZ:NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

KONTROLL FØR BRUK

Hver gang fangbeltet skal tas i bruk, skal systemet først tas til nøye ettersyn for å forsikre seg at utstyret og eventuelle tilkoplede elementer (koplingsledd, line osv.) før arbeidet på høy høyde påbegynnes skal det planlegges evakuering av person som har falt og eventuelt blitt hengende i selen. Ved skade på utstyret, ta kontakt med fabrikanten eller dennes representant. Dersom du er i tvil om utstyret er i forsvarlig stand eller dersom det har blitt brukt til å stoppe et fall, må det ikke brukes. Av sikkerhetsgrunner skal det da sendes til fabrikanten eller en godkjent reparatør for reparasjon eller kassering. Etter undersøkelsen vil så verkstedet sende deg en skriftlig tillatelse dersom du kan bruke utstyret på nytt. Det er strengt forbudt for deg å utføre endringer eller reparasjoner på verneutstyret. Dette skal kun gjøres av fabrikanten eller en godkjent reparatør (Fig 1.1) Dersom du har et system som leveres med integrert utstyr, er det forbudt å skifte ut komponentene i systemet Foreta nøye kontroll av følgende punkter

- Kabelen eller stroppen skal kunne rulles inn og ut i hele sin lengde uten problemer.
- Blokkeringsanordningen skal fungere korrekt Dette sjekkes ved å dra fort og hardt i kabelen/stroppen som da skal blokkeres øyeblikkelig. (Fig 1.2)
- Hele apparatet skal være i perfekt stand. Sjekk spesielt at alle skruer og nagler er på plass og forsvarlig festet.
- Enden av kabelen eller stroppen skal være forsvarlig sydd eller utstyrt med en muffe.
- Karabinkrokene som leveres med apparatet skal fungere og låse seg uten problemer.
- Det skal ikke finnes tegn til rust på metallelementene.
- Det skal ikke finnes noen tegn til slitasje på kabelen eller stroppen (rifter, frynser, brudd, mat, el. lign...) (Fig 1.3)

BEMERKNINGER:

Selvsperrende fallsikringer er hovedsakelig beregnet på å skulle brukes i loddrett posisjon. Visse modeller kan allikevel brukes til vannrett sikring (ta kontakt med fabrikanten eller dennes representant for nærmere bekreftelse). Før installering av fallsikringen skal man sjekke at det ikke forekommer risiko for pendelbevegelse og at kabelen/stroppen er forsvarlig beskyttet mot enhver spiss gjenstand eller slipende materiale. Fallsikringer som er utstyrt med en fallvarsler, skal man før utstyret tas i bruk kontrollere at varsleren ikke har vært aktivert. Dersom denne har vært aktivert, betyr det at fallsikringen har vært brukt i et fall eller at den har vært utsatt for stor strekkspenning. I det tilfellet skal utstyres endes tilbake til fabrikanten eller til reparasjons-senteret for kontroll. (Fig 2)

BRUK

Tilkopling :

- Den selvsperrende fallsikringen kan festes til et solid festepunkt ved hjelp av håndtaket eller ved hjelp av et ko- plingsledd, en line eller et tau som svarer til normene EN 362, EN 354, EN 795.
- Koplingsleddet i enden av apparatets kabel eller stropp skal koples til fangbeltets festepunkt.

FALLSIKRINGENS KABELSTROPP SKAL IKKE FESTES TIL PUNKTER PA FANGBELTET SOM IKKE ER TIL- TENK T SOM FESTEPUNKTER. KABELEN/STROPPEN SKAL IKKE FESTES DIREKTE PA STROPPENE, PA REGULERINGSELEMENTENE ELLER PA TILBEHØRFESTENE. FESTEPUNKTET I RYGGEN ER DET PUNKT SOM GIR BEST STILLING VED FALL (FIG. 1.4)

Bruksbegrensning (unntatt særegne tilfeller: se spesifikk veiledning) :

- Belastningskapasitet: produktspesifikk, se produktetiketten 
- Brukstemperatur: Se produktetiketten (Fig 1.6)
- Skal alltid plasseres over brukeren (Fig1.7)
- Begrens svingende bevegelser (under 30°) (Fig 1.8)
- Fallsikringen kan ikke stoppenedsynking (pulverformet eller gjørmete produkter) (Fig 1.9)

Forholdsregler under bruk:

- Påse at høyden for festepunktet i forhold til arbeidsplanen er kompatibelt med fallsikringens kapasitet, og at det er tilstrekkelig klaring i forhold til apparatets spesifikasjoner ved fall.
- Under bruk skal man hele tiden påse at kabelen eller stroppen ikke tvinner seg rundt armer eller ben.
- Fallsikringen må aldri brukes til mer enn én person av gangen.
- Påse at man ikke blokkerer kabelens eller stroppens bevegelse.
- Kabelen eller stroppen skal alltid være stram. Dersom det foreligger " slakk ", få apparatet sjekket av fabrikant.
- Forflytning sidelangs må ikke overskride en tredjedel av avstanden bakke/arbeidsplan.
- All forflytning bør skje i normal gangfart. Akselerering, hopp eller annet vil utløse apparatets blokkeringssystem.

Dette apparatet er spesielt tiltenkt for loddrett bruk. Dersom rullesystemet er laget for spesiell bruk (vannrett eller på skrå), vennligst overhold rådene i den spesielle bruksanvisningen som følger med. En redningsplan skal være på plass for å håndtere nødsituasjoner som kan oppstå under arbeidet.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

FRI HØYDE

Før du tar i bruk et rullesystem, kontroller at det er minimal fri høyde under brukerens føtter, dette for å unngå kollisjon med bygningsstrukturen eller bakken. Med en vekt på 100 kg og med normal brukskonfigurasjon (rullesystem over hodet), er den frie høyden D lik stanseavstanden H pluss en tilleggsavstand A + 1m. A varierer etter lengden på den utrullede kabelen L og vinkelen **α** som dannes av kabelen (eller D, H, A og L i m. o **α** i °) (Fig 3) (unntatt særegne tilfeller: se spesifikk veiledning).

FESTEPUNKT

Skal hvis mulig brukes sammen med forankringsanordninger (som samsvarer med standarden EN 795) eller forankringer. Elementer permanent festet til en struktur (vegg, stolpe o.l.). Sjekk under alle omstendigheter at festepunktet (unntatt særegne tilfeller: se spesifikk veiledning) :

- har en motstandsevne på over 12kN (Fig 1.10),
- befinner seg over brukeren (Fig 1.7),
- er i loddrett akse i forhold til arbeidsplanet (maks. vinkel ± 30°),
- tilpasser seg perfekt til utstyrets festeanordning
- ikke har skarp kant.

KARABINKROK

Koplingsledd i samsvar med normen EN 362.

- Når karabinkroken brukes til å feste brukeren til et festepunkt, må du sjekke at alle anbefalingene i avsnittet «FESTEPUNKT» er overholdt.

KONTROLLER AT LÅSESYSTEMET ER RIKTIG INSTALLERT NÅR DU KOPLER TIL KARABINKROKEN.

OBS :

Karabinkroken er et viktig element for din sikkerhet. Følgende anbefalinger gjelder:

- Gi koplingsleddet til én bestemt person så langt det er mulig,
- Sjekk karabinkroken før hver gangs bruk: den skal ikke være deformert eller ha slitasjemerker, og låsesystemet skal fungere riktig (Fig 4),
- Hvis kroken har manuell låsing: unngå å feste og ta den opp igjen flere ganger i løpet av arbeidsdagen.

HVIS KARABINKROKEN ER BLITT BRUKT FOR Å STANSE ET FALL, ER DET AV SIKKERHETSHENSYN ABSOLUTT NØDVENDIG Å RETURNERE DEN FOR KONTROLL.

REGELMESSIG UNDERSØKELSE

Disse instruksjonene skal oppbevares sammen med utstyret. Fyll ut kontrollkortet, og skriv av opplysningene på etiketten. Denne regelmessige undersøkelsen, som sjekker at utstyret er effektivt og motstandsdyktig, er uunnværlig for brukerens sikkerhet (Se avsnittet: "Kontroll før bruk").

Dette verneutstyret skal kontrolleres av fabrikant (unntatt særegne tilfeller: se spesifikk veiledning) eller godkjent servicesenter minst én gang i året. Ved utført kontroll skal vedlagte kontrollkort fylles ut. Undersøkelsene skal foretas hyppigere på grunn av lovgivning, ved intensiv bruk eller i vanskelige omgivelser. Produktetikettenes lesbarhet bør sjekkes.

Enheten må bli sjekket av en autorisert person hver 12. måned.

VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING

Et godt vedlikehold og riktig oppbevaring av utstyret garanterer fangbeltets levetid og brukerens sikkerhet. Selvsperrende fallsikringer krever ikke noe spesielt vedlikehold. Det anbefales allikevel å overholde følgende regler:

- Rengjør kabelen og karabinkroken regelmessig og sjekk samtidig at utstyret er i god stand (jf § Rengjøring under) (Fig 1.11). For å få informasjon om taljereipets bestanddeler, se "Dette betyr merkingen – C" .
- Oppbevar linen på et godt ventilert sted, på god avstand fra direkte flammer eller annen varmekilde.
- Foreta ikke smøring av apparatet (Fig 1.12)
- Kontroller at apparatet fungerer og blokkerer som det skal.
- Påse at det ikke kommer fremmedlegemer under dekselet.
- Fallsikringen skal oppbevares hengende i et godt ventilert og tørt lokale der det ikke utsettes for UVstråler (Fig 1.13)
- Unngå rustfremkallende, overoppvarmet eller nedkjølet luft.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

RENGJØRING

Komponenter i tekstil:

- Rengjør dem med vann og mild såpe. Du må under ingen omstendigheter bruke løsemidler som består av syrer eller baser (Fig 1.14) Metallkabler :
- Disse skal børstes. Bruk ikke løsemidler, vann eller rensemidler.
- Smør kablene regelmessig med universalsmøring.

LEVETID

Man beregner den maksimale holdbarhetstid til PVU med tekstilmaterialer som hovedkomponent til10 år fra produksjonsdatoen ; man beregner den maksimale holdbarhetstid til PVU med metall som hovedkomponent til å være ubegrenset, men denne holdbarhetstiden begrenses til 10 års maksimal holdbarhetstid fra produksjonsdatoen når det gjelder produkter som ikke kan åpnes (Unntatt særegne tilfeller: se spesifikk veiledning). Men følgende faktorer kan redusere produktets yteevne og levetid: oppbevaring under dårlige forhold, feilaktig bruk, bruk for å stoppe et fall, mekanisk deformasjon, kontakt med kjemiske produkter (syre eller base) og utsettelse for temperaturer over 50 °C.

For at apparatet skal kunne fungere så lenge som mulig, bør du overholde følgende instruksjoner:

- ikke ukontrollert slippe kabelen/stroppen når denne er fullstendig rullet ut, men ledsage dens innrulling i fallsikringsblokken. Fig 1.15)
- rulle inn kabelen når fallsikringen ikke er i bruk.
- utsette apparatet for støt eller kraftig behandling.
- ikke la fallsikringe
- brett sammen den sammentrekkbare kabelen/stroppen.

TRANSPORT

Ved transport, påse at verneutstyret ikke er utsatt for sterk varme, fuktighet, rustfrembringende luft, ultrafiolette stråler, el. lign.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

PL

INSTRUKCJA UŻYCIA

SPRZĘT OCHRONY OSOBISTEJ
LANO OCHRONNE
JEST ZGODNY Z CE
JEST ZGODNY Z ROZPORZĄDZENIEM (UE) 2016/425
I EN 360 : 2002

WAŻNE UWAGI:

Stali się Państwo posiadaczem sprzętu ochrony osobistej, dziękujemy za okazane nam zaufanie. Aby produkt spełniał wszystkie Państwa wymagania, prosimy o zapoznanie się z wszystkimi instrukcjami **PRZED KAŻDYM UŻYCIEM SPRZĘTU** (patrz również specjalna instrukcja obsługi produktu). Nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w tym podręczniku może prowadzić do poważnych konsekwencji. Zalecamy okresowe przypominanie tych zaleceń. Producent lub jego przedstawiciel nie ponoszą żadnej odpowiedzialności w przypadku użytkowania, przechowywania lub konserwacji wykonywanych w inny sposób niż opisane w instrukcji.

JEŻELI KUPUJĄCY NIE JEST UŻYTKOWNIKIEM, MUSI OBOWIĄZKOWO PRZEKAZAĆ TE INSTRUKCJE UŻYTKOWNIKOWI.

Jeżeli produkt jest sprzedawany poza krajem pierwotnego przeznaczenia, ze względu na bezpieczeństwo użytkownika, sprzedawca jest zobowiązany do dostarczenia w języku użytkownika produktu:

- instrukcje konserwacji dotyczące okresowych przeglądów
- instrukcji dotyczących napraw
- informacji dodatkowych specyficznych dla wyposażenia

Uprząż asekuracyjna jest jedynym urządzeniem podtrzymującym ciało, które można używać z systemem zatrzymywania upadków.

Należy obowiązkowo upewnić się przed każdym użyciem, że wszystkie zalecenia dotyczące każdego elementu związanego z produktem, podane w jego instrukcji, są przestrzegane. Kiedy jest to możliwe, zaleca się indywidualne przydzielenie wyposażenia każdemu użytkownikowi.

Sprawdzić, czy nabyty produkt jest zgodny z zaleceniami pozostałych elementów systemu. W czasie użytkowania, należy zabezpieczać wyposażenie ochrony osobistej przed zagrożeniami związanymi z miejscem pracy: szok termiczny, prąd elektryczny, zagrożenia mechaniczne, kwasy, ostre krawędzie, itp. W razie wątpliwości, należy zasięgnąć opinii lekarza.

UWAGA

PRACE WYSOKOŚCIOWE SĄ NIEBEZPIECZNE I MOGĄ POWODOWAĆ POWAŻNE WYPADKI I OBRAŻENIA CIAŁA. PRZYPOMINAMY, ŻE PONOSZĄ PAŃSTWO PEŁNĄ ODPOWIEDZIALNOŚĆ W RAZIE WYPADKU, OBRAŻEŃ CIAŁA LUB ŚMIERCI W CZASIE LUB NA SKUTEK UŻYTKOWANIA NASZYCH PRODUKTÓW. UŻYTKOWANIE NASZYCH PRODUKTÓW JEST ZASTRZEŻONE DLA OSÓB POSIADAJĄCYCH ODPOWIEDNIE KOMPETENCJE, PRZESZKOLENIE LUB POWINNO ODBYWAĆ SIĘ NA ODPOWIEDZIALNOŚĆ PRZEŁOŻONEGO.

TEN PRODUKT DO ZATRZYMYWANIA UPADKU JEST ZAPROJEKTOWANY I PRZEZNACZONY WYŁĄCZNIE DO CELÓW ZWIĄZANYCH Z ZATRZYMYWANIEM UPADKU. NIE JEST PRZEZNACZONY DO PODNOSZENIA, WCIĄGANIA ANI PODTRZYMYWANIA JAKIEJKOLWIEK FORMY OBCIĄŻENIA.

NALEŻY PRZYGOTOWAĆ SIĘ DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU I UPEWNIĆ SIĘ, ŻE SPOSÓB DZIAŁANIA PRODUKTU JEST ZNANY. W RAZIE WĄTPLIWOŚCI NIE NALEŻY PODEJMOWAĆ RYZYKA I ZAPOZNAĆ SIĘ Z ODPOWIEDNIMI INFORMACJAMI! DOBRA KONDYCJA FIZYCZNA JEST OBOWIĄZKOWA DO WYKONYWANIA PRAC WYSOKOŚCIOWYCH. NIEKTÓRE PRZECIWWSKAZANIA LEKARSKIE MOGĄ WPŁYWAĆ NA BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWNIKA W (PRZYJMOWANIE LEKÓW, PROBLEMY ZWIĄZANE Z UKŁADEM SERCOWONACZYNIOWYM...) CZASIE NORMALNEGO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU I W SYTUACJACH AWARYJNYCH. W RAZIE WĄTPLIWOŚCI NALEŻY ZASIĘGNĄĆ OPINII LEKARZA.

OPIS

Zasada działania: Wciągnik samohamowny zatrzymujący spadanie musi być połączony z konstrukcją za pomocą karabińczyka. Automatyczny karabińczyk umieszczony na końcu liny lub taśmy należy połączyć z zaczepami uprzęży asekuracyjnej (patrz EN 361) lub z konstrukcją. Kiedy użytkownik przemieszcza się w górę lub w dół, linka, pas będzie zachowywać swoje naprężenie dzięki sprężynie powrotnej umieszczonej wewnątrz wciagnika. W razie upadku, wewnętrzny system blokady zatrzyma odwijającą się linkę, pas przez uruchomienie kalibrowanego hamulca, który zatrzyma spadanie z zastosowaniem optymalnych parametrów.

W normalnych warunkach użytkowania zatrzymanie spadania nastąpi na odcinku krótszym od 1,40 m i z wystąpieniem uderzenia poniżej 600 DaN. Urządzenie zostało wyregulowane fabrycznie, nie należy w żadnym wypadku zmieniać regulacji, aby niezmienić jego właściwości.

MODYFIKACJA REGULACJI SPOWODUJE, ŻE URZĄDZENIE STANIE SIĘ NIEBEZPIECZNE W UŻYCIU.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

PRZED UŻYCIEM

Przed każdym użyciem należy zapoznać się z przepisami dotyczącymi bezpiecznego prowadzenia akcji ratunkowej. Należy dokładnie sprawdzić następujące punkty:

- Czy kabel lub taśma odwijają się i zwijają normalnie na całej długości.
- Czy funkcja blokady działa, przez gwałtowne pociągnięcie liny, pasa, które powinny się natychmiast zablokować. *(1.2)
- Czy całe urządzenie jest w idealnym stanie i czy wszystkie śruby i nity znajdują się na miejscu i są poprawnie umocowane.
- Czy końcówka liny lub taśmy jest prawidłowo zakończona lub przeszyta. *(1.3)
- Czy karabińczyki dostarczone z urządzeniem działają i blokują się poprawnie.
- Czy na częściach metalowych nie występują ślady korozji.
- Czy na całej długości liny lub taśmy nie występują ślady zużycia (rozdarcia, pękanie włókien, pęknięcia, korozja, itd.) *(1.3)

W razie wątpliwości związanych ze stanem produktu lub jeżeli produkt brał udział w zatrzymaniu upadku, dla bezpieczeństwa wyposażenie należy wycofać z użytkowania i przesłać do producenta lub wykwalifikowanego centrum serwisowego w celu wykonania konserwacji i kontroli.

Na miejscu pracy powinien znajdować się plan ratunkowy, by poradzić sobie z każdą sytuacją awaryjną, która mogłaby wyniknąć w trakcie pracy.

UWAGI:

Wciągniki samohamowne z zatrzymujące spadanie są przeznaczone do działania w pozycji pionowej. Niektóre modele mogą również działać w pozycji poziomej (w celu potwierdzenia należy skontaktować się z producentem lub jego przedstawicielem). Przed instalacją zaleca się sprawdzenie braku ryzyka wahnięć i zabezpieczenie liny, pasa przed wszelkimi ostrymi i ściernymi przedmiotami. *(1.10) W przypadku wciągników samohamownych wyposażonych w kontrolkę upadku, należy przed każdym użyciem sprawdzić, czy kontrolka nie jest aktywna. Jej aktywacja oznacza, że urządzenie brało udział w upadku lub zostało poddane działaniu wysokiej siły. W takim przypadku, urządzenie należy przekazać do producenta lub autoryzowanego centrum serwisowego w celu wykonania kontroli.

UŻYCIE

Podłączenie:

- Automatyczną blokadę uprzęży przeciwwypadkowej można podłączyć do niezawodnego punktu kotwiczenia za pomocą uchwytu lub łącznika, liny, pasa wykonanego z włókna zgodnego z normami EN 362, EN 354, EN 795.
- Łącznik znajdujący się na końcu kabla lub taśmy urządzenia musi być podłączony do punktu kotwiczenia uprzęży przeciwwypadkowej.

NIEBEZPIECZEŃSTWO NIE MOCOWAĆ LINY, PASA SPRZĘTU ASEKURACYJNEGO DO INNYCH PUNKTÓW NIŻ PRZEWIDZIANE DO TEGO CELU. NIE MOCOWAĆ LINY, PASA BEZPOŚREDNIO DO TAMY, ELEMENTÓW REGULACYJNYCH LUB UCHWYTÓW NA AKCESORIA. ZACZEP TYLNY “D“ UPRZĘŻY ZAPEWNIA W RAZIE UPADKU NAJSKUTECZNIEJSZE DZIAŁANIE. *(1.4)

Ograniczenia w użytkowaniu (przypadki specjalne zostały opisane w instrukcji specjalnej) :

- Belastningskapasitet: produktspesifikk, se produktetiketten 
- Temperatura użytkowania: Zobacz etykietę produktu *(1.6)
- Musi być zawsze umiejscowiony powyżej użytkownika *(1.7)
- Maksymalne wychylenie od osi pionowej do 30° *(1.8)
- Nie stosować produktów sproszkowanych i chronić przed błotem. *(1.9)

PUNKT KOTWICZENIA:

Wciągnik samohamowny zatrzymujący spadanie musi być połączony za pomocą uchwytu lub karabińczyka dołączonego do produktu. W miarę możliwości należy stosować z urządzeniami mocującymi (zgodnymi z normą EN 795) lub z kotwami strukturalnymi., który (przypadki specjalne zostały opisane w instrukcji specjalnej) :

- jest umieszczony powyżej użytkownika. *(1.7)
- posiada wytrzymałość przewyższającą 12 KN *(1.10)
- znajduje się w osi pionowej do płaszczyzny pracy: (kąt maksymalny ī 30°).

Zalecenia obsługi:

- Sprawdzić, czy wysokość punktu kotwiczenia powyżej miejsca pracy jest zgodna z zastosowanym rodzajem sprzętu asekuracyjnego i czy zachowano wystarczającą wolną przestrzeń zgodną z charakterystyką techniczną urządzenia w razie wystąpienia upadku.
- Sprawdzić w czasie użytkowania, czy lina lub taśma nie owijają się dookoła ramion lub nóg.
- Nigdy nie wprowadzać modyfikacji lub napraw sprzętu, tylko producent lub autoryzowane centrum serwisowe posiada uprawnienia do wykonywania napraw. *(1.1)
- Ze sprzętu równocześnie może korzystać tylko jedna osoba
- Nigdy nie blokować nawijania liny, pasa.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

„To wyposażenie jest przeznaczone do użycia w pionie. Jeśli bęben kablowy został zaprojektowany do specjalnego zastosowania (poziomego lub nachylonego), należy postępować zgodnie z zaleceniami dodatkowej instrukcji specyficznej. Plan ratunkowy powinien być opracowany, aby poradzić sobie z ewentualnymi awaryjnymi sytuacjami, które mogą wystąpić podczas pracy.

W celu zapewnienia jak największej trwałości urządzenia, nie zaleca się:

- zwalniania liny, pasa kiedy jest całkowicie odwinięta, należy ją prowadzić w czasie zwijania. *(1.15)
- pozostawiania wysuniętej liny lub taśmy kiedy nie jest użytkowana.
- poddawania urządzenia gwałtownym manipulacjom lub uderzeniom.
- wystawiania urządzenia na działanie złych warunków atmosferycznych. *(1.13)

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Wciągnik samohamowny zatrzymujący spadanie nie wymaga specjalnych zabiegów konserwacyjnych.

Zaleca się:

- regularne czyszczenie liny lub taśmy i sprawdzanie jej stanu. *(1.11)

W celu zapoznania się ze składem liny, patrz „Znaczenie etykiet - C".

- nie należy smarować urządzenia.*(1.12)
- sprawdzanie działania i blokowania urządzenia oraz pozostałego wyposażenia związanego z nim (złącza, lina...).
- upewnić się, że żadne ciało obce nie przedostało się do obudowy.
- przechowywać wciągnik podwieszony, w wentylowanym pomieszczeniu z dala od wilgoci.*(1.13)

WAŻNE

Powyższe instrukcje należy dostarczyć wszystkim osobom używającym produktu. Wyposażenie ochronne należy poddawać kontroli przynajmniej jeden raz w roku, u producenta lub osoby posiadającej odpowiednie uprawnienia, kontrola musi zostać zarejestrowana na dołączonej karcie.

KARABIŃCZYK

Podłączenie zgodne z normą EN 362 Jeżeli karabińczyk służy do mocowania w punkcie kotwiczenia, należy sprawdzić czy:

- jest umieszczony NAD operatorem.
- posiada minimalną wytrzymałość 12kN. *(1.10)

W MOMENCIE PODŁĄCZANIA KARABIŃCZYKA, SPRAWDZIĆ, CZY SYSTEM BLOKOWANIA ZNAJDUJE SIĘ NA MIEJSCU.

UWAGA:

Karabińczyk jest podstawowym elementem zapewniającym bezpieczeństwo.

Zalecamy:

- zawsze kiedy jest to możliwe, przydzielać karabińczyk indywidualnie.
- sprawdzać przed każdym użyciem, aby upewnić się o braku deformacji, braku zużycia i prawidłowym działaniu systemu blokowania.
- nie przyczepiać i nie odczepiać kilka razy w ciągu dnia roboczego, jeżeli karabińczyk posiada blokadę ręczną.

JEŻELI KARABIŃCZYK BRAŁ UDZIAŁ W ZATRZYMANIU UPADKU, ZE WZGLĘDÓW BEZPIECZEŃSTWA NALEŻY GO ZWRÓCIĆ W CELU PRZEPROWADZENIA KONTROLI.

System blokowania.

- nie przyczepiać i nie odczepiać kilka razy w ciągu dnia roboczego, jeżeli karabińczyk posiada blokadę ręczną.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

OKRES PRZYDATNOŚCI

Maksymalną trwałość indywidualnego wyposażenia asekuracyjnego z przewagą materiałów tekstylnych przewiduje się na 10 lat licząc od daty produkcji ; maksymalną trwałość indywidualnego wyposażenia asekuracyjnego z przewagą materiałów metalowych uznaje się za nieograniczoną, ale przyjmuje się ograniczenie tej trwałości do 10 lat licząc od daty produkcji w przypadku produktów nierozbieralnych. Trzeba jednak wymienić następujące czynniki, które mogą w znacznym stopniu zmniejszyć okres przydatności: nieprawidlowe przechowywanie, nieprawidlowe użylkowanie, zadziałanie zabezpieczenia, deformacja mechaniczna, kontakt z produktami chemicznymi (kwasowymi i zasadowymi), dziabnie wysokiej temperatury > 50 °C.

Aby poprawić żywotność urządzenia, nie zaleca się:

- puść kabel, zapnij pasek, gdy jest całkowicie rozwinięty, ale podążaj za nim, gdy zwinie się z powrotem w ogranicznik upadku. (Zdjęcie 1.15)
- pozostaw kabel, pasek lub taśmę na zewnątrz, gdy nie są używane.
- narazić urządzenie na gwałtowne manipulacje lub wstrząsy.
- wystawić areszt upadku na złą pogodę.

TRANSPORT

Podczas transportu sprawdź, czy środki ochrony indywidualnej są przechowywane z dala od źródeł ciepła, wilgoci, korozyjnej atmosfery, promieni ultrafioletowych itp. ...

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

PT

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

EQUIPAMENTO DE PROTECÇÃO INDIVIDUAL ANTI-QUEDAS AUTO-RETRÁTIL EM CONFORMIDADE COM A NORMA EN 360: 2002 EM CONFORMIDADE COM O REGULAMENTO (EU) 2016/425

IMPORTANTE ATENÇÃO

Acaba de adquirir um Equipamento de Protecção Individual (EPI) e agradecemos a sua confiança. Por favor, siga as instruções dadas aqui **ANTES DE CADA USO DO EQUIPAMENTO** a fim de obter o máximo benefício (consulte também o manual específico para o produto). O não cumprimento das recomendações descritas neste manual poderia ter consequências graves. Recomendamos que leia periodicamente estas instruções. Além disso, o fabricante ou o seu representante declina toda a responsabilidade no caso de utilização, método de armazena ou manutenção efectuada de uma maneira diferente da descrita neste manual .

SE O COMPRADOR NÃO FOR O UTILIZADOR, FINAL, É IMPORTANTE QUE ESTAS INSTRUÇÕES SEJAM DADAS AO UTILIZADOR FINAL.

No interesse da segurança do utilizador, se o produto ser revendido fora do país de destino, o vendedor deverá fornecer as seguintes informações no idioma habitualmente usado no país:

- instruções de manutenção, para exame periódico
- instruções referentes a reparações
- informações adicionais necessárias que são específicas ao equipamento

O arnês anti-queda é o único arnês de do corpo que é legal para ser utilizado num sistema anti-queda.

É necessário certificar-se, antes de usar, de que as recomendações específicas para cada elemento associado a este produto, são respeitadas, conforme definido nas suas instruções que cumprem com as normas europeias aplicáveis ou qualquer outro padrão apropriado e que as suas funções de segurança não intervenham um com o outro.

Sempre que possível,altamente recomendável que este equipamento seja pessoalmente atribuido a um único utilizador.

Verifique se o produto que acaba de adquirir é compatível com as recomendações dos outros componentes do sistema.

Durante a utilização, proteja o seu EPI contra todos os riscos associados ao ambiente de trabalho: choques térmicos, eléctricos ou mecânicos, salpicos de ácido, arestas cortantes, etc.

AVISO

AS ACTIVIDADES EM ALTURA SÃO PERIGOSAS E PODEM PROVOCAR ACIDENTES E FERIMENTOS GRAVES. RECORDAMOS QUE ASSUME É PESSOALMENTE A RESPONSÁVEL EM CASO DE ACIDENTE, LESÃO OU FATALIDADEDURANTE OU APÓS A UTILIZAÇÃO DOS NOSSOS PRODUTOS, A SI PRÓPRIO OU A UM TERCEIRO. A UTILIZAÇÃO DOS NOSSOS PRODUTOS É RESERVADA A PESSOAS AUTORIZADAS, QUE TIVERAM UMA FORMAÇÃO ADEQUADA, OU OPERAM SOB A SUPERVISÃO E INSTRUÇÃO DE UM SUPERIOR AUTORIZADO.

ESTE PRODUTO PARA PREVENÇÃO DE QUEDAS É PROJETADO E DESTINADO EXCLUSIVAMENTE PARA FINS DE PREVENÇÃO DE QUEDAS. NÃO É PROJETADO PARA SER UTILIZADO PARA LEVANTAR, IÇAR OU SUPORTAR QUALQUER TIPO DE CARGA.

CERTIFIQUE-SE DE TER SIDO ADEQUADAMENTE TREINADO(A) NO USO DESTE EPI E CERTIFIQUE-SE DE QUE ENTENDEU COMPLETAMENTE O SEU FUNCIONAMENTO. EM CASO DE DÚVIDA, NÃO CORRA RISCOS MAS PROCURE INFORMAÇÃO! UMA BOA CONDIÇÃO FÍSICA É NECESSÁRIA PARA EFECTUAR TRABALHOS EM ALTURA. CERTAS CONTRA-INDICAÇÕES MÉDICAS PODEM AMEAÇAR AV SEGURANÇA DO UTILIZADOR (INGESTÃO DE MEDICAMENTOS, PROBLEMAS CARDIOVASCULARES, ETC.) DURANTE A UTILIZAÇÃO NORMAL DO EPI E EM CASO DE EMERGÊNCIA. EM CASO DE DÚVIDA, CONSULTE O SEU MÉDICO.

COMO FUNCIONA?

O anti-queda de tipo retrátil deve ser preso a uma ancoragem fiável pelo mosquetão. O mosquetão automático situado na ponta do cabo ou da correia deve ser fixo ao ponto de fixação do arnês anti-queda (cf. EN 361:2002) do utilizador, do cabo, a correia será mantida em tensão pela mola retrátil integrada no equipamento. Em caso de queda, o sistema interno de fixação interromperá o cabo, trva o desenrolar graças á ativação de um travão calibrado que interromperá a queda em condições ideais.

O equipamento é ajustado na fábrica, de modo que, para manter os seus resultados, sob nenhuma circunstância o seu ajuste deverá ser alterado.

A MODIFICAÇÃO DE UM AJUSTE TORNA O EQUIPAMENTO PERIGOSO

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

VERIFICAR ANTES DE USAR

Antes de cada uso, faça um exame visual completo para garantir que o EPI bem como qualquer outro equipamento com o qual ele possa estar associado (conector, cordão...), esteja completo. Faça todas as disposições necessárias à implementação de um eventual resgate em total segurança. Em caso do seu produto ser danificado, consultar o fabricante ou o representante. Se tiver qualquer dúvida quanto ao estado de segurança do produto ou se o produto foi utilizado para parar uma queda, é essencial para a sua segurança que o EPI seja retirado do serviço e seja enviado ao fabricante ou a um centro de reparação qualificado para verificação, ou destruição. Após o exame, o centro entregará ou recusará a autorização por ecrito para a reutilização do EPI.

É estritamente proibido alterar ou reparar, por sua iniciativa, o EPI. Apenas o fabricante ou um centro de reparação estão devidamente habilitados para levar a cabo tais reparações (fig. 1.1). Quando o sistema é fornecido com um equipamento integrado, é proibido substituir um dos componentes deste sistema.

Verificar cuidadosamente os seguintes pontos:

- Se todo o cabo ou cintas saem ou entram livremente.
- A função de bloqueio funciona dando um puxão rápido no cabo, correia. O cabo, correia deve bloquear imediatamente. (fig. 1.2)
- O dispositivo está em perfeito estado e os parafusos e os rebites de fecho estão presentes e adequadamente fixados
- A extremidade do cabo ou da correia está correctamente estampada ou cozida.
- Os mosquetões fornecidos com o dispositivo funcionam e bloqueiam correctamente
- Não há vestígios de corrosão nas partes metálicas.
- O cabo ou a correia não apresentam nenhuma sinal de desgaste (corte, desfiado, quebra, corrosão etc.) (fig. 1.3)

NOTAS

Os anti-quedas auto-retratáveis são concebidos essencialmente para funcionar na posição vertical. No entanto, certos modelos também estão aptos a funcionar na posição horizontal (para confirmação, contactar o fabricante ou o seu representante). Contudo, antes da instalação, é altamente recomendável verificar se não existe risco de movimento pendular e proteger o cabo, a correia contra qualquer objecto cortante e a superfície abrasiva. Para os dispositivos anti-quedas auto-retratáveis equipados com um indicador de queda, verifique, antes de qualquer utilização, se o indicador de queda não foi activado. A sua activação indica que o aparelho foi sujeito a uma queda ou a uma força de tracção significativa. Nesse caso, o dispositivo deve ser devolvido ao fabricante ou a um centro de reparação autorizado para verificação (Fig. 2).

UTILIZAÇÃO

Conexão :

- O anti-quedaauto-retratável pode ser conetado a um ponto de fancoragem con fiável alça sua pega ou por um conector, uma correia, uma linga conforme as normas EN 362, EN 354, EN 795.
- O conector situado na extremidade do cabo ou da correia do aparelho deve ser conetado ao ponto de ancoragem do anti-queda do arnês.

NÃO ANEXE O CABO, A CORREIA DO ANTIQUEDA A OUTROS PONTOS ALÉM DOS PREVISTOS PARA ESTE SISTEMA. NÃO O FIXE DIRETAMENTE NA CORREIA, NOS ELEMENTOS DE AJUSTE OU NO SUPORTE DE ACESSÓRIOS. O PONTO DE ANCORAGEM "D" DO ARNÊS É O QUE PERMITIRÁ, NO CASO DE QUEDA, O MELHOR POSICIONAMENTO. (FIG 1.4)

Limite de utilização (exceto em caso especialis: ver manual específico) :

- Capacidade de carga: específica para o produto; ver etiqueta do produto
- Temperatura de utilização: Ver etiqueta do produto (Fig 1.6)
- Deve ser sempre colocado acima do utilizador (Fig 1.7)
- Limite do movimento pendular inferior a 30° (Fig 1.8)
- Não pode parar uma submersão (produtos pulverulentos ou lamacentos) (Fig 1.9)

Precauções de utilização :

- Verificar se altura do ponto de ancoragem acima do espaço de trabalho é compatível com a capacidade do anti-queda e se existe uma folga suficiente, que seja compatível com as características do dispositivo no em caso de queda
- Verificar, durante a utilização, se o cabo ou a correia não se enrolam em volta de um braço ou de uma perna.
- Nunca tente modificar ou repara EPI; somente o fabricante ou um centro de manutenção certificado está autorizado a repará-lo
- Nunca ligar mais de que uma pessoa ao anti-queda.
- Nunca bloquerie o enrolamento para fora do cabo, alça.
- O cabo ou a correia deve estar sempre tenso. No caso de «folga», o equipamento deve ser verificado pelo fabricante.
- Os movimentos laterais não devem exceder o terço da distância solo/suoperfície de trabalho.
- Efetue os seus movimentos a uma velocidade de andamento normal. Acelerações, subidas e outros activam o sistema de bloqueio do equipamento.

Este aparelho foi concebido para uma utilização vertical. Se o tambor do cabo foi concebido para uma utilização especial (horizontal ou inclinada), é favor deve seguir as recomendações das instruções específicas em anexo

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

LIBERTAÇÃO DE AR

Antes de usar um tambor de cabo, verifique se há um espaço mínimo abaixo dos pés do utilizador, para evitar qualquer colisão com a estrutura ou o solo.

Com um peso de 100 kg em uso normal (tambor do cabo acima da cabeça), a libertação de ar D é a distância de paragem H + uma distância adicional A + 1M. A é a função do comprimento do cabo em L e do ângulo **α** formado pelo cabo (ou D, H, A e L em m e **α** em °) (fig. 3) (exceto em casos especialis: ver manual específico).

PONTO DE ANCORAGEM:

Se possível, utilizar com dispositivos de ancoragem (conforme a norma EN 795) ou escora estrutural, ou seja, elementos fixados para durar numa estrutura (parede, poste...). Verifique o ponto de ancoragem :

- tem uma resistência mínima superior de a 12 kN (fig 1.10).
- está situado acima do operador (fig 1.7).
- no eixo vertical do plano de trabalho (ngulo máximo = 30°).
- adapta-se ao sistema de ancoragem.
- não apresenta aresta cortante.

MOSQUETÃO

O conetor está em conformidade com a Norma EN 362.

- Quando o mosquetão for usado para fixar a um ponto de ancoragem, verifique a conformidade com as recomendações do parágrafo «PONTO DE ANCORAGEM».

NO MOMENTO DA CONEXÃO AO MOSQUETÃO, VERIFICAR SE O SISTEMADE BLOQUEIO ESTÁ INSTALADO CORRECTAMENTE.

ATENÇÃO

O mosquetão é um elemento essencial para a sua segurança. Por isso recomendamos:

- atribuir o conector a uma pessoa em particular, sempre que for possível;
- verificaro mosquetão, antes de qualquer utilização, a fim de proteger contra qualquer distorção, qualquer sinal de uso para verificar o bom funcionamento do sistema de bloqueio (fig. 4).
- não o fixe e retire várias vezes durante o dia de trabalho, se ele tiver um bloqueio manual

DE IGUAL MODO, SE O MOSQUETÃO FOI UTILIZADO PARA PARAR UMA QUEDA, É ESSENCIAL, POR RAZÕES DE SEGURANÇA, DE O ENVIAR PARA VERIFICAÇÃO

EXAME PERIÓDICO

Estas instruções devem ser mantidas com o produto. Preencha a folha de identificação insira as informações das marcações. Este exame periódico, cuja finalidade é de verificar a eficácia e a resistência do equipamento, é indispensável para garantir a segurança do utilizador (consultar o parágrafo «verificação antes de utilização). Uma pessoa qualificada (fabricante ou pessoa ou organização autorizada pelo fabricante) deve examinar este equipamento uma vez ao ano (excepto caso especial: ver manual específico).

A frequência do exame deve ser aumentada em função da regulamentação, em caso de utilização significativa ou em condições ambientais difíceis. A legibilidade das marcações do produto deve ser verificada.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

Uma boa manutenção e armazenamento do seu EPI prolongará a vida útil do seu produto, além de garantir a sua segurança. Os dispositivo anti-quedas auto-retrátil não requer nenhuma manutenção particular.

No entanto, é aconselhável:

- limpar regularmente o cabo ou a correia e verificar o seu estado (cf. § Limpeza abaixo) (fig. 1.11). Para saber a composição do cordão, consultar as instruções específicas em anexo.
- Mantenha o cordão num lugar ventilado e longe fogo directo ou qualquer outra fonte de calor.
- não lubrificar o dispositivo (fig. 1.12).
- verificar o funcionamento e o bloqueio do dispositivo
- certificar-se de que não existe nenhum corpo estranho na caixa.
- armazenar o anti-queda dependurado, em local ventilado e longe da humidade e dos raios ultravioletas (fig 1.13).
- Evitar qualquer atmosfera corrosiva, sobreaquecida ou refrigerada.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

LIMPEZA

Para os componentes têxteis,

- Limpe-os com água e sabão suave. Não utilizar solventes ácidos ou bases (fig. 1.14).

Para os cabos metálicos,

- Escová-los. Não utilizar solventes, água, ou detergente.
- Lubrificá-los regularmente com graxa universal.

VIDA ÚTIL

A vida máxima do EPI que é predominantemente têxtil é avaliada como sendo a 10 anos a partir da data de fabrico ; a vida máxima do EPI que é predominantemente metálica é avaliada como ilimitada, no entanto, essa vida máxima é reduzida a 10 anos após a data de fabrico no caso de produtos sem abertura (excepto casos especialis: ver manual específico). No entanto, seguintes fatores podem reduzir o desempenho do produto e a vida útil: armazenamento incorreto, usop incorreto, bloqueio de uma queda, deformação, contacto com produtos químicos (alcáli ou ácidos), exposição a fontes de calor > 50 °C.

Para melhorar a vida útil do seu dispositivo, é aconselhável não:

- soltar o cabo, prensa-o quando este está completamente desenrolado, mas acompanho no quando voltar para o anti-queda (fig. 1.15).
- deixar o cabo, alça ou correiasair fora dos períodos de utilização.
- exponha o dispositivo a manipulações violentes ou a choques.
- exponha o anti-queda às intempéries.

TRANSPORTE

Durante o transporte, verifique se o seu EPI está bem guardado de qualquer fonte de calor, humidade, atmosfera corrosiva, raios ultravioletas, etc...

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

ECHIPAMENT DE PROTECȚIE PERSONALĂ
COARDĂ DE SIGURANȚĂ RETRACTABILĂ
CONFORMITATE CU STANDARDUL CE EN 360: 2002
CONFORM CU REGULAMENTUL (UE) 2016/425

REMARCI IMPORTANTE:

Ați achiziționat un echipament de protecție personală (EPP) și vă mulțumim pentru încrederea acordată. Vă rugăm să urmați instrucțiunile din acest manual **ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE A ECHIPAMENTULUI**,pentru a beneficia de eficacitatea maximă a acestuia (consultați, de asemenea, manualul specific al produsului).

Nerespectarea instrucțiunilor din acest manual poate avea consecințe grave. Vă recomandăm să recitiți periodic aceste instrucțiuni. De asemenea, trebuie menționat că producătorul sau reprezentantul acestuia își declină orice responsabilitate în cazul utilizării, depozitării sau întreținerii realizate în orice alt mod decât cel descris în acest manual.

ÎN CAZUL ÎN CARE CUMPĂRĂTORUL NU ESTE UTILIZATORUL FINAL, ESTE IMPORTANT CA ACESTE INSTRUCȚIUNI SĂ FIE PUSE LA DISPOZIȚIA UTILIZATORULUI FINAL

Pentru siguranța utilizatorului, dacă produsul este revândut în afara țării de destinație inițiale, vânzătorul trebuie să pună la dispoziție următoarele informații în limba uzuală din țara de utilizare:

- instrucțiunile de întreținere pentru examinarea periodică;
- instrucțiunile privind reparațiile;
- informațiile suplimentare necesare, specifice echipamentului.

Hamul de protecție anticădere este singurul echipament corporal care este legal a fi utilizat în cadrul unui sistem de protecție anticădere.

Înainte de utilizare, trebuie să fiți absolut sigur că recomandările specifice fiecărui element asociat acestui produs, așa cum sunt menționate în instrucțiuni, sunt pe deplin respectate, că sunt conforme cu toate standardele europene aplicabile sau orice alte standarde adecvate, și că funcțiile de siguranță ale acestora nu interferează una cu cealaltă. Ori de câte ori este posibil, se recomandă insistent ca acest echipament să fie alocat personal unui singur utilizator.

Verificați ca produsul pe care l-ați achiziționat să fie compatibil cu recomandările celorlalte componente de sistem.

În timpul utilizării, protejați echipamentul dvs. de protecție personală (EPP) împotriva oricăror riscuri legate de mediul de lucru: șocuri termice, electrice sau mecanice, stropiri cu acid, muchii ascuțite etc.

AVERTISMENT

ACTIVITĂȚILE LA ÎNĂLȚIME SUNT PERICULOASE ŞI POT CAUZA ACCIDENTE ŞI VĂTĂMĂRI GRAVE. VĂ REAMINTIM CĂ SUNTEȚI PERSONAL RĂSPUNZĂTOR ÎN CAZ DE ACCIDENT, VĂTĂMARE SAU DECES A(L) DVS. SAU A(L) UNEI TERȚE PERSOANE, SURVENIT(Ă) ÎN TIMPUL SAU ÎN URMA FOLOSIRII UNUIA DINTRE PRODUSELE NOASTRE. UTILIZAREA PRODUSELOR NOASTRE ESTE REZERVATĂ PERSOANELOR AUTORIZATE CARE AU BENEFICIAT DE O INSTRUIRE ADECVATĂ SAU CARE LUCREAZĂ SUB SUPRAVEGHEREA ŞI ÎNDRUMAREA UNUI SUPERIOR AUTORIZAT.

ACEST PRODUS PENTRU OPRIREA CĂDERII ESTE PROIECTAT ŞI DESTINAT EXCLUSIV PENTRU SCOPURI DE OPRIRE A CĂDERII. NU ESTE DESTINAT SĂ FIE FOLOSIT PENTRU RIDICAREA, RIDICAREA SAU SUSȚINEREA ORICĂRUI TIP DE ÎNCĂRCĂTURĂ.

ASIGURAȚI-VĂ CĂ AȚI FOST INSTRUIT ÎN MOD CORESPUNZĂTOR CU PRIVIRE LA UTILIZAREA ACESTUI EPP ŞI CĂ ÎNȚELEGEȚI PE DEPLIN MODUL LUI DE FUNCȚIONARE. DACĂ AVEȚI VREUN DUBIU, NU VĂ ASUMAȚI RISCURI, CI APELAȚI LA ASISTENȚĂ. ESTE NECESARĂ O BUNĂ CONDIȚIE FIZICĂ PENTRU A EFECTUA LUCRĂRI LA ÎNĂLȚIME. UNELE CONTRAINDICAȚII MEDICALE POT AFECTA SIGURANȚA UTILIZATORULUI (LUAREA DE MEDICAMENTE, PROBLEMELE CARDIOVASCULARE ETC.) ÎN CONDIȚII NORMALE DE UTILIZARE A EPP SAU ÎN SITUAȚII DE URGENȚĂ. DACĂ AVEȚI VREUN DUBIU, CONSULTAȚI MEDICUL DVS.

CUM FUNCȚIONEAZĂ?

Dispozitivul anticădere retractabil trebuie să fie fixat de un ancoraj sigur folosind carabiniera acestuia. Carabiniera automată de la capătul cablului sau cordonului trebuie să fie atașată la punctul de ancoraj al hamului de protecție anticădere (cf. EN 361:2002). În timpul urcării/coborârii utilizatorului, cablul/cordonul trebuie să fie menținut tensionat de arcul de rapel integrat în echipament.

În cazul unei căderi, sistemul intern de blocare va stopa derularea cablului/cordonului prin acționarea unei frâne calibrate care va permite oprirea căderii în condiții optime. Echipamentul este reglat în fabrică astfel că reglajul nu trebuie modificat în niciun caz pentru a nu .afecta performanțele.

MODIFICAREA REGLAJULUI POATE AFECTA SIGURANȚA ECHIPAMENTULUI

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

VERIFICARE ÎNAINTE DE UTILIZARE

Înainte de fiecare utilizare, procedați la o examinare vizuală, atentă și totală a EPP, precum și a oricărui alt echipament conex (conector, cordon etc.), pentru a vă asigura că acesta este complet și intact. Luați toate măsurile necesare pentru desfășurarea în deplină siguranță a oricărei operațiuni de salvare. În cazul în care produsul dvs. a suferit deteriorări, consultați producătorul sau agentul acestuia. Dacă aveți vreun dubiu privind siguranța asigurată de produs sau dacă acesta a fost deja folosit pentru a opri o cădere, este esențial pentru siguranța dvs. personală ca EPP să fie retras din uz și să fie retrimis producătorului sau unui centru autorizat de service pentru verificare sau distrugere. După examinare, centrul va oferi sau nu o autorizare scrisă pentru reutilizarea EPP. Este strict interzisă modificarea sau repararea unui EPP de către dvs. sau persoane neautorizate. Numai producătorul sau un centru de service este abilitat să realizeze astfel de reparații (Fig. 1.1).=

Dacă sistemul este furnizat cu echipament integrat, este interzisă înlocuirea oricărei componente a sistemului. Verificați cu atenție următoarele aspecte:

- Tot cablul sau cordonul trebuie să se ruleze și deruleze fără a se bloca.
- Blocarea trebuie să funcționeze; se verifică trăgând scurt și ferm de cablu/cordon. Cablul/cordonul trebuie să se blocheze instantaneu. (Fig. 1.2)
- Dispozitivul trebuie să fie în perfectă stare, iar șuruburile și niturile de închidere trebuie să fie prezente și corect fixate.
- Extremitatea cablului sau cordonului trebuie să fie bine matrițată sau cusută.
- Carabinierele furnizate împreună cu dispozitivul trebuie să funcționeze și să se blocheze corect.
- Nu trebuie să existe urme de coroziune pe părțile metalice.
- Cablul sau cordonul nu trebuie să prezinte niciun semn de uzură (tăieturi, zdrențuire, fisuri, coroziune etc...) (Fig. 1.3)

NOTĂ

Dispozitivele anticădere autoretractabile sunt concepute, în principal, pentru a funcționa în poziție verticală. Totuși, unele modele pot funcționa și în poziție orizontală (pentru confirmare, contactați producătorul sau pe agentul acestuia). Înainte de instalare, se recomandă insistent să se verifice că nu există niciun risc de pendulare și să se protejeze cablul/cordonul de orice muchii ascuțite sau suprafețe abrazive.

Pentru dispozitivele anticădere retractabile prevăzute cu un indicator de cădere, verificați înainte de fiecare utilizare ca acesta să nu fi fost activat. Activarea demonstrează că dispozitivul a fost supus unei căderi sau unei forțe de tracțiune semnificative. În acest caz, dispozitivul trebuie returnat producătorului sau unui centru de service autorizat pentru verificare (Fig. 2).

UTILIZARE

Conectarea:

- Dispozitivul anticădere retractabil poate fi conectat la un punct de ancorare sigur folosind mânerul sau un conector, un cordon, o lonjă în conformitate cu standardele EN 362, EN 354, EN 795.
- Conectorul aflat la extremitatea cablului sau cordonului echipamentului trebuie să fie conectat la punctul de ancorare al hamului de protecție anticădere.

NU ATAȘAȚI CABLUL/CORDONUL DISPOZITIVULUI ANTICĂDERE LA ALTE PUNCTE DECÂT CELE DESTINATE ACESTUI SISTEM. NU ÎL ATAȘAȚI DIRECT LA CURELELE, ELEMENTELE DE REGLARE SAU SUPORTUL DE ACCESORII AL HAMULUI. PUNCTUL DE ANCORARE DORSAL „D" AL HAMULUI ESTE CEL CARE VA PERMITE CEA MAI BUNĂ POZIȚIONARE ÎN CAZUL UNEI CĂDERI (FIG 1.4)

Limite de utilizare (exceptând cazurile speciale - a se vedea manualul specific):

- Capacitate de încărcare: specifică produsului; a se vedea eticheta produsului 
- Temperatura de utilizare: Vezi eticheta produsului (Fig. 1.6)
- Trebuie să fie întotdeauna amplasat deasupra utilizatorului (Fig. 1.7)
- Limita de mișcare pendulară trebuie să fie sub 30° (Fig. 1.8)
- Nu poate opri afundarea (produse pulverulente sau nămoloase) (Fig. 1.9)

Precauții de utilizare:

- Verificați ca înălțimea punctului de ancorare de deasupra spațiului de lucru să fie compatibilă cu capacitatea dispozitivului anticădere și să existe o marjă suficientă de cădere, care este compatibilă cu caracteristicile dispozitivului în caz de cădere.
- Verificați ca, în timpul utilizării, cablul sau cordonul să nu fie

încolăcit în jurul mâinilor sau picioarelor.

- Nu încercați niciodată să modificați sau să reparați un EPP. Numai producătorul sau un centru autorizat de service poate face acest lucru.
- Nu legați niciodată mai mult de o persoană la dispozitivul anticădere.
- Nu blocați niciodată derularea cablului/cordonului.
- Cablul sau cordonul trebuie să fie întotdeauna tensionat. În cazul în care rămâne destins, echipamentul trebuie verificat de producător.
- Deplasările laterale nu trebuie să depășească o treime din distanța sol-suprafață de lucru.
- Deplasările trebuie să se facă cu o viteză normală de mers. Accelerările, salturile sau alte mișcări bruște pot declanșa sistemul de blocare al echipamentului.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

Acest echipament este conceput pentru o utilizare verticală. Dacă echipamentul dvs. fost conceput pentru o utilizare specială (orizontală sau înclinată), trebuie să urmați recomandările oferite în instrucțiunile suplimentare specifice. Este obligatoriu să existe un plan de salvare în cazul oricăror urgențe care ar putea apărea în timpul lucrului.

MARJA DE CĂDERE

Înainte de a utiliza un tambur de cablu, verificați existența unei minime marje de cădere sub suprafața pe care stă utilizatorul, pentru a evita orice eventuală coliziune cu structura sau solul.

Pentru o greutate de 100 kg în condiții normale de utilizare (ancorare deasupra capului), marja de cădere D este distanța de oprire H + o distanță suplimentară A + 1M. A este funcție de lungimea cablului ieșit L și de unghiul **α** format de cablu (unde D, H, A și L în m și **α** în °) (Fig. 3) (exceptând cazurile speciale - a se vedea manualul specific).

PUNCTUL DE ANCORARE:

Dacă este posibil, utilizați dispozitive de ancorare (conforme cu standardul EN 795) sau ancore structurale, respectiv elemente fixate permanent pe o structură (perete, stâlp etc.).

Verificați ca punctul de ancorare:

- să aibă o rezistență mai mare de 12 kN (Fig. 1.10)
- să se afle deasupra operatorului (Fig. 1.7)
- să fie pe axa verticală a planului de lucru: (unghi maxim ± 30°)
- să fie perfect adaptat sistemului de ancorare
- să nu prezinte muchii ascuțite.

CARABINIERA

Conectorul trebuie să fie conform cu standardul EN 362

- În cazul în care carabiniera este folosită pentru atașare la un punct de ancorare, verificați conformitatea cu recomandările din secțiunea "PUNCTUL DE ANCORARE"

ÎN MOMENTUL CONECTĂRII LA CARABINIERĂ, VERIFICAȚI CA SISTEMUL DE BLOCARE SĂ FUNCŢIONEZE CORESPUNZĂTOR

ATENȚIE

Carabiniera este un element esențial pentru siguranța dvs. Prin urmare, vă recomandăm:

- atribuiți conectorul unei singure persoane, dacă este posibil;
- verificați carabiniera înainte de fiecare utilizare pentru a vă asigura că nu există deformări sau semne de uzură și că sistemul de blocare funcționează în mod corespunzător. (Fig. 4)
- nu atașați și scoateți carabiniera de mai multe ori în aceeași zi de lucru, dacă are un sistem manual de blocare.

DE ASEMENEA, ÎN CAZUL ÎN CARE CARABINIERA A FOST FOLOSITĂ PENTRU A OPRI O CĂDERE, ESTE ESENȚIAL DIN MOTIVE DE SIGURANȚĂ SĂ O RETURNAȚI ÎN VEDEREA VERIFICĂRII

EXAMINAREA PERIODICĂ

Aceste instrucțiuni trebuie păstrate împreună cu produsul. Completați fișa de identificare cu informațiile prezente pe marcaje. Această examinare periodică, prin care se verifică eficiența și rezistența echipamentului, este indispensabilă pentru garantarea siguranței utilizatorului (a se consulta secțiunea referitoare la„Verificarea înainte de utilizare"). Echipamentul trebuie să fie examinat cel puțin o dată pe an (exceptând unele cazuri speciale - a se vedea manualul specific) de către o entitate calificată (producătorul sau o persoană/organizație autorizată de producător), în strictă conformitate cu instrucțiunile producătorului, iar examinarea trebuie consemnată în fișa anexată. Frecvența examinărilor trebuie intensificată în conformitate cu reglementările, în cazul unor utilizări frecvente sau în condiții de mediu dificile. Trebuie verificată lizibilitatea marcajelor de pe produs.

ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

O bună întreținere și o depozitare adecvată a echipamentului dvs. de protecție personală (EPP) vor prelungi durata de folosire a produsului, garantându-vă, în același timp, siguranța. Dispozitivele anticădere retractabile nu necesită nicio întreținere specială. Totuși, se recomandă să: Curățați în mod regulat Pentru a cunoaște materialele din care este fabricat cablul, consultați „Semnificația etichetelor – C".

- Asigurați-vă că nu există corpuri străine în carcasă.
- Depozitați dispozitivul anticădere agățat într-un spațiu bine ventilat, departe de umiditate și lumină ultravioletă (Fig. 1.13)
- Evitați orice mediu coroziv, supraîncălzit sau refrigerat.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

CURĂȚAREA

Pentru componentele textile:

- Se vor curăța cu apă și un săpun care nu conține ingrediente agresive. Nu utilizați niciodată solvenți acizi sau baze (Fig. 1.14). Pentru cablurile metalice,
- Folosiți o perie. Nu folosiți solvenți, apă sau detergent.
- Se vor unge în mod regulat cu unsoare universală.

DURATA DE VIAȚĂ

Durata maximă de viață a unui EPP cu componente predominant textile este estimată a fi de 10 ani de la data fabricației; durata maximă de viață a unui EPP cu componente predominant metalice este estimată a fi nelimitată; totuși, durata maximă de viață este redusă la 10 ani de la data fabricației pentru produsele care nu implică deschidere (exceptând unele cazuri speciale – a se vedea manualul specific). Cu toate acestea, există o serie de factori care pot reduce în mod semnificativ performanțele și durata de viață a produsului: depozitarea neadecvată, utilizarea incorectă, oprirea unei căderi, deformarea, contactul cu produse chimice (acizi și baze), expunerea la surse puternice de căldură (> 50°C).

Pentru o mai mare durată de viață a dispozitivului, se recomandă să NU:

- ăsați cablul sau cordonul liber atunci când este complet derulat, ci să îl ghidați în timp ce îl rulați înapoi în dispozitivul anticădere. (Fig. 1.15)
- lăsați cablul sau cordonul ieșit atunci când nu se utilizează.
- expuneți dispozitivul la manipulări violente sau șocuri.
- expuneți dispozitivul anticădere la intemperii. cablul sau cordonul și verificați starea acestuia (cf. § Curățarea) (Fig. 1.11). Pentru compoziția corzii, a se vedea instrucțiunile suplimentare specifice.
- Păstrați coarda într-un spațiu bine ventilat și departe de surse de flăcări sau orice alte surse de căldură.
- Nu lubrifiați dispozitivul (Fig. 1.12)
- Verificați funcționarea și blocarea dispozitivului.

TRANSPORT

În timpul transportului, verificați ca EPP să se afle departe de orice sursă de căldură, umiditate, atmosferă corozivă, raze ultraviolete etc.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

RU

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

СРЕДСТВО ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ
СРЕДСТВО ЗАЩИТЫ ВТЯГИВАЮЩЕГО ТИПА
СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СТАНДАРТУ EN 360:2002
СООТВЕТСТВУЕТ РЕГЛАМЕНТУ (ЕС) 2016/425

ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Вы только что приобрели средство индивидуальной защиты (СИЗ) и мы благодарим вас за ваше доверие. Для того, чтобы данное изделие соответствовало предъявляемым к нему требованиям, мы рекомендуем вам **ПРИ КАЖДОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ** убедиться, что соблюдены все инструкции по применению данного продукта.

Игнорирование рекомендаций, описанных в этом руководстве, может вызывать серьезные последствия. Мы советуем вам периодически перечитывать эти инструкции. Кроме того, производитель или его представитель снимает с себя всю ответственность за любое повреждение, вызванное неправильным использованием изделия, хранением или обслуживанием.

ЕСЛИ ПОКУПАТЕЛЬ - НЕ КОНЕЧНЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ, ОЧЕНЬ ВАЖНО, ЧТОБЫ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ БЫЛИ ПЕРЕДАНЫ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ.

Если изделие перепродается за пределами изначальной страны назначения, перепродавец обязан предоставить инструкции по применению, техобслуживанию, периодической проверке и ремонту на языке страны, где будет применяться оборудование.

Страховочная привязь – единственное поддерживающее тело средство, которое разрешено использовать в системе остановки падения.

Перед использованием необходимо удостовериться, что соблюдаются все упомянутые в инструкции рекомендации, относящиеся к каждому компоненту, связанному с этим изделием, что компоненты соответствуют применимым к этим продуктам европейским или иным стандартам, и что защитные характеристики не являются взаимоисключающими.

По возможности всякий раз настоятельно рекомендуется лично знакомить пользователя данного СИЗ с инструкцией по применению.

Убедитесь, что приобретённое вами СИЗ совместимо с рекомендациями для всех других компонентов системы защиты от падения с высоты, удерживающей или позиционирующей системы.

Во время использования защищайте ваше СИЗ от всех рисков, связанных с рабочей средой: теплового, электрического или механического воздействия, брызг кислот и т.д.

ВНИМАНИЕ

РАБОТА НА ВЫСОТЕ ОПАСНА И МОЖЕТ ВЫЗЫВАТЬ СЕРЬЕЗНЫЕ НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ И УВЕЧЬЯ. МЫ НАПОМИНАЕМ, ЧТО ВЫ ЛИЧНО ОТВЕТСТВЕННЫ В СЛУЧАЕ НЕСЧАСТНОГО СЛУЧАЯ, УЩЕРБА ИЛИ НЕСЧАСТЬЯ, ПРИЧИНЁННОГО ЛИЧНО ВАМ ИЛИ ТРЕТЬЕМУ ЛИЦУ НЕПОСРЕДСТВЕННО ВО ВРЕМЯ ИЛИ ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ КАКОГО-ЛИБО ИЗ НАШИХ ИЗДЕЛИЙ. РЕКОМЕНДУЕТСЯ, ЧТОБЫ ОБУЧЕНИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ НАШИХ ИЗДЕЛИЙ ПРОИСХОДИЛО ПРИ НАБЛЮДЕНИИ И ИНСТРУКТАЖЕ КОМПЕТЕНТНОГО И ОПЫТНОГО ЧЕЛОВЕКА.

ЭТОТ ПРОДУКТ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ПАДЕНИЯ ПРЕДНАЗНАЧЕН ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ ЦЕЛЕЙ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ПАДЕНИЯ. ОН НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДЛЯ ПОДЪЕМА, ПОДЪЕМА ИЛИ ПОДДЕРЖАНИЯ ЛЮБОГО ТИПА НАГРУЗКИ.

УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ВЫ БЫЛИ СООТВЕТСТВЕННО ОБУЧЕНЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ЭТОГО СИЗ, И УДОСТОВЕРЬТЕСЬ, ЧТО ПОЛНОСТЬЮ ПОНЯЛИ, КАК ОНО РАБОТАЕТ. ЕСЛИ ЕСТЬ МАЛЕЙШЕЕ СОМНЕНИЕ, НЕ РИСКУЙТЕ, А ПОПРОСИТЕ СОВЕТ. ХОРОШЕЕ ФИЗИЧЕСКОЕ СОСТОЯНИЕ – ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ ТРЕБОВАНИЕ ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ РАБОТ НА ВЫСОТЕ. НЕКОТОРЫЕ МЕДИЦИНСКИЕ ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ МОГУТ УГРОЖАТЬ ЗДОРОВЬЮ РАБОТНИКА КАК ПРИ НОРМАЛЬНОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ СИЗ, ТАК И В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ (ПРИЁМ МЕДИКАМЕНТОВ, СЕРДЕЧНО-СОСУДИСТЫЕ ОСЛОЖНЕНИЯ И ДР.). ПРИ ЛЮБОМ СОМНЕНИИ ОБРАТИТЕСЬ К ВРАЧУ.

ПРИНЦИП РАБОТЫ:

Блокирующее устройство втягивающего типа должно крепиться к надежному анкерному устройству с помощью своего карабина. Автоматический карабин, расположенный на конце троса или ленты, должен быть присоединён к 'D'-образному кольцу страховочной привязи.

Когда пользователь опускается или поднимается, трос будет поддерживаться в натянутом состоянии втягивающейся пружиной, интегрированной в устройство. В случае падения внутренняя блокировочная система остановит вытягивание троса путём активации калибрационного тормоза, останавливающего падение в оптимальных условиях.

Необходимо придерживаться фабричной настройки этого устройства и ни при каких обстоятельствах не изменять их, чтобы свойства продукта не изменились.

ЛЮБОЕ ИЗМЕНЕНИЕ НАСТРОЙКИ СДЕЛАЕТ УСТРОЙСТВО ОПАСНЫМ.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

ПРОВЕРКА ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ:

Перед каждым использованием необходимо проводить тщательную визуальную проверку, чтобы быть уверенным в надежности СИЗ и любого снаряжения, которое может быть к нему присоединено. Примите все меры предосторожности для того, чтобы возможная операция спасения прошла в полной безопасности. В случае повреждения продукта, обратитесь к производителю или его представителю. При возникновении любых подозрений касательно надёжности состояния СИЗ, или если СИЗ хотя бы один раз использовалось для остановки падения, для вашей безопасности необходимо изъять продукт из использования и отправить его производителю или в сертифицированный сервисный центр для проверки или утилизации. По итогам проверки вам будет направлено письменное решение о возможности дальнейшего использования данного СИЗ. Любые самостоятельная модификация или ремонт СИЗ строго запрещены – это прерогатива исключительно производителя, либо авторизированного сервисного центра.

Проверьте рабочее состояние устройства на предмет соответствия следующим критериям:

- Трос или лента свободно вытягиваются и втягиваются.
- Функция торможения работает при быстром рывке троса. Трос должен затормозиться немедленно.
- Блок должен быть в хорошем состоянии, а винты и закрытые заклепки должны находиться на месте и быть правильно зафиксированы.
- Конец троса или ленты должен быть соответственно обжат или прошит.
- Карабины правильно функционируют и закрываются.
- Не должно быть никакого следа коррозии на металлических частях.
- На тросе или ленте не должно быть никакого признака износа (разрыва, расплетения, поломки, коррозии, и т.д.) (рис.1.3).

ПРИМЕЧАНИЕ

Блокирующие устройства втягивающего типа созданы, главным образом, для работы в вертикальной позиции - над головой. Однако некоторые модели пригодны также для работы в горизонтальном положении (проконсультируйтесь у производителя или его представителя). Тем не менее, перед установкой настоятельно рекомендуется убедиться, что нет никакого риска эффекта маятника, а также защитить трос от любого перетирания или абразивных поверхностей.

У блокирующих устройств втягивающего типа, оснащенных индикатором падения, перед использованием проверьте, чтобы индикатор падения не был активирован. Его активация указывает на то, что устройство было использовано для остановки падения или подвергнуто существенной силе тяги. В этом случае устройство должно быть возвращено изготовителю или в сертифицированный сервисный центр для проверки.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Точка крепления:

Блокирующее устройство втягивающего типа может крепиться к анкерному устройству за имеющийся сверху блока карабин. Автоматический карабин, расположенный на конце троса или ленты, должен быть присоединён к 'D'-образному кольцу страховочной привязи.

НЕ КРЕПИТЕ ТРОС УСТРОЙСТВА ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ К ДРУГИМ ЭЛЕМЕНТАМ КРЕПЛЕНИЯ ПРИВЯЗИ, КОТОРЫЕ НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ ДЛЯ ЭТОГО. НЕ КРЕПИТЕ ЕГО НЕПОСРЕДСТВЕННО К ЛЯМКАМ, ЭЛЕМЕНТАМ РЕГУЛИРОВКИ ИЛИ К ДЕРЖАТЕЛЯМ СТРОПА ИЛИ АКСЕССУАРОВ. D-ОБРАЗНОЕ КОЛЬЦО СТРАХОВОЧНОЙ ПРИВЯЗИ - ЭТО ТА НАДЕЖНАЯ ТОЧКА, КОТОРАЯ В СЛУЧАЕ ПАДЕНИЯ ОБЕСПЕЧИТ НАИЛУЧШЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ РАБОТНИКА (РИС. 1.4).

Ограничения условий использования:

- Грузоподъемность: зависит от конкретного изделия; см. этикетку изделия
- Температура использования: Смотрите этикетку продукта * (рис. 1.6) - для рынка EAC были проведены испытания в расширенном температурном диапазоне.
- Блокирующее устройство должно размещаться всегда выше пользователя (рис. 1.7)
- Максимум маятникового движения должен быть в пределах 30° (рис. 1.8)
- Необходимо предотвращать запыление продукта (в случае работы в пыльной или грязной среде) (рис. 1.9)

Меры предосторожности:

- Убедитесь, что высота анкерной точки над рабочей зоной совместима с возможностями блокирующего устройства, и что имеется необходимый запас высоты под рабочей площадкой, соответствующий характеристикам используемого средства защиты от падения.
- Убедитесь, что во время использования трос или лента не обмотались вокруг руки или ноги.
- Никогда не пробуйте изменять или отремонтировать СИЗ. Только производитель или авторизованный сервисный центр могут осуществлять ремонт.
- Не разрешается пользоваться устройством более чем одному человеку.
- Никогда не блокируйте вытягивающийся конец троса.
- Горизонтальные перемещения не должны превышать 1/3 расстояния между рабочей поверхностью и нижним уровнем области срыва.
- Перемещайтесь с нормальной скоростью ходьбы. Ускорения, прыжки и др. могут привести к срабатыванию блокирующей системы.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

Устройство предназначено для работы в вертикальном положении. Если ваше устройство разработано для особых условий использования (горизонтальное или наклонное положение), необходимо следовать дополнительно поставляемым инструкциям и рекомендациям. Должен быть подготовлен план спасательных работ на случай любых непредвиденных обстоятельств, которые могут возникнуть во время работ.

ЗАПАС ВЫСОТЫ

Перед использованием блокирующего устройства втягивающего типа убедитесь в достаточном запасе высоты под рабочей площадкой во избежание столкновения с элементами конструкции и землей.

При массе работника от 100 кг и нормальном использовании (устройство над головой работника), запас высоты D рассчитывается как расстояние падения H + дополнительное расстояние A + 1м. A = переменная, зависящая от длины троса L и образуемого им при работе угла отклонения **α** (рис. 3) (за исключением особых условий использования – см. дополнительные инструкции).

АНКЕРНОЕ УСТРОЙСТВО

Обязательно используйте только надежные сертифицированные анкерные устройства и структурные анкера надёжно прикреплённые к конструкции (стены, мачты).

В каждом случае убедитесь, что анкерная точка:

- надежна и выдерживает минимальную нагрузку в соответствии со стандартом;
- расположена выше пользователя;
- размещена на вертикальной оси перпендикулярной к поверхности работы. (максимальный угол +/- 30°);
- совместима с креплением блокирующего устройства;
- не имеет острых краёв.

СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ

Соединительный элемент должен соответствовать ТР ТС 019/11.

При использовании карабина для фиксации к точке крепления, проверьте, что выполняются все требования, перечисленные в разделе «Анкерное устройство».

В МОМЕНТ ПОДСОЕДИНЕНИЯ К КАРАБИНУ, УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ЗАПОРНОЕ УСТРОЙСТВО В ПРАВИЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ.

ВНИМАНИЕ:

Карабин – незаменимый элемент Вашей безопасности. Мы рекомендуем Вам, чтобы:

- где это возможно, карабин принадлежал бы лично каждому работнику;
- карабин проверялся перед каждым использованием, чтобы убедиться в отсутствии любого отклонения от правильного функционирования, любого признака деформации, в правильном функционировании запорного механизма.
- карабин не прикрепляли и удаляли несколько раз в течение рабочего дня, если он имеет ручную блокировку.

ЕСЛИ КАРАБИН БЫЛ УЖЕ ИСПОЛЬЗОВАН ДЛЯ ОСТАНОВКИ ПАДЕНИЯ, В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ ЕГО НЕОБХОДИМО ВЕРНУТЬ ДЛЯ ПРОВЕРКИ.

ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ПРОВЕРКА - ВИЗУАЛЬНЫЙ ОСМОТР

Данные инструкции по применению должны храниться вместе с изделием. Заполните индивидуальную карту СИЗ и занесите маркировочную информацию. Периодический визуальный осмотр, подтверждающий надёжность изделия, абсолютно необходим для гарантии безопасности пользователя. Такая проверка должна проводиться компетентным лицом как минимум один раз в год в строгом соответствии с инструкциями производителя. Результаты осмотра необходимо занести в регистрационную ведомость (приложена к данным инструкциям). Частота осмотров может быть увеличена, если СИЗ используется в тяжёлых условиях. Убедитесь в удобочитаемости всех сведений о проверках.

УХОД И ХРАНЕНИЕ

Блокирующее устройство втягивающего типа требует какого-либо особого ухода.

Тем не менее, рекомендуется:

- регулярно чистить трос или ленту и проверять их состояние (рис. 1.11);

Материал страховочного троса указан в описании “Значение маркировки - C”.

- не смазывать устройство (рис. 1.12);
- хранить устройство, подвесив его в вентилируемом не влажном помещении, вдали от источников тепла, ультрафиолетового излучения и открытого огня (рис. 1.13);
- проверять функционирование и торможение блока, а также всех других СИЗ, используемых в сочетании с блоком (соединительных элементов, привязей...)
- убедиться в отсутствии инородных тел в корпусе;
- избегать любой коррозийной среды, перегрева или переохлаждения устройства

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

ЧИСТКА

Текстильные компоненты:

- Мыть водой с мягким мылом. Не допускается использование кислотных растворителей (рис. 1.14).

Металлические элементы:

- Чистить щёткой. Не допускается использование растворителей, воды и моющих средств.
- Регулярно смазывать обыкновенной технической смазкой.

СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ

Максимальный срок службы изделия, состоящего преимущественно из текстильных элементов, составляет 10 лет с даты изготовления. Срок хранения и службы СИЗ от падения Honeywell, изготовленных преимущественно из металла (блок.устройства со стальным тросом, карабины, треноги), не ограничен при соблюдении требований по хранению и эксплуатации, указанных в инструкциях к изделию, а также при успешном прохождении периодических инспекционных осмотров. Периодический инспекционный осмотр должен производиться согласно требованиям локального законодательства не реже 1 раза в 12 месяцев. Следующие факторы могут уменьшить эту продолжительность: неправильное хранение, неправильное использование, использование после падения, механическая деформация, контакт с химикатами (кислоты и щелочь), воздействие высокой температуры > 50°C.

Для увеличения срока службы вашего устройства не рекомендуется:

- отпускать свободно трос, когда он полностью вытянут; следует, постепенно отпуская, придерживать его при втягивании обратно в катушку (рис. 1.15)
- оставлять трос или ленту в вытянутом состоянии, когда они не используются;
- подвергать устройство сильным манипуляциям или ударам;
- подвергать устройство воздействию агрессивных климатических условий.

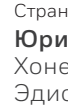
ТРАНСПОРТИРОВКА

Во время транспортировки убедитесь, что СИЗ находится вдали от источников высоких температур, влажности, агрессивной среды, УФ-излучения и т.п.

УПАКОВКА

Данное СИЗ поставляется в водонепроницаемой пластиковой упаковке в комплекте с инструкцией по эксплуатации.

УТИЛИЗАЦИЯ



Блокирующее устройство должно быть утилизировано согласно локальному законодательству об утилизации опасных отходов. Запрещается утилизировать использованные СИЗ совместно с бытовыми отходами.

Страна производства указана на индивидуальной упаковке изделия.

Юридический адрес изготовителя:
Хоневелл Сейфти Продакс Европа
Эдисон-Пари Норд II, 33 ул.
Ванессес-BP55288 Вильпен, 95958
Руасси ШдГ cedex, Франция

Представительство изготовителя в РФ и ЕАЭС:
АО «Хоневелл», ул. Киевская
7, Москва, 121059 Российская
Федерация
Тел.: +7-495-796-98-00
info-russia.hsp@honeywell.com
sps.honeywell.com

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

SK

NÁVOD NA POUŽITIE

OSOBNÉ OCHRANNÉ ZARIADENIE SAMONAVÍJACIE ZÁCHRANNÉ LANO V SÚLADE S CE NORMA EN 360 : 2002 VYHOVUJE NARIADENIU (EU) 2016/425

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:

Práve ste získali osobné ochranné zariadenie (OOZ) a ďakujeme vám za vašu dôveru. Ak chcete získať maximálny úžitok, tak **PRED KAŽDÝM POUŽITÍM ZARIADENIA** postupujte podľa pokynov, ktoré sú tu uvedené (tiež si pozrite konkrétny návod pre výrobok).

Nedodržanie pokynov uvedených v tejto príručke, môže mať vážne dôsledky. Odporúčame, aby ste si občas tieto pokyny prečítali znova. Výrobca alebo jeho zástupca odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade akéhokoľvek použitia, spôsobu skladovania alebo údržby vykonávanej iným spôsobom, ako je uvedené v tomto návode.

AK KUPUJÚCI NIE JE KONCOVÝ POUŽÍVATEĽ, JE DÔLEŽITÉ, ABY SA TIETO POKYNY ODOVZDALI KONCOVÉMU POUŽÍVATEĽOVI.

Ak sa výrobok znovu predá mimo pôvodnú krajinu určenia, musí predávajúci v záujme bezpečnosti používateľa poskytnúť nasledovné informácie v jazyku, ktorý sa zvyčajne používa v krajine použitia:

- návod na údržbu pre pravidelné prehliadky;
- pokyny pre opravy;
- ďalšie požadované informácie, ktoré sú špecifické pre toto zariadene.

Postroj na zastavenie pádu je jediný telový postroj, ktorý je legálny na použitie v záchytnom systéme proti pádu.

Je nutné, aby ste si pred použitím boli úplne istí, že odporúčania špecifické pre každý prvok súvisiaci s týmto výrobkom sa dodržiavajú podľa pokynov, sú v súlade s platnými európskymi normami alebo všeobecne s inými príslušnými normami a že ich bezpečnostné funkcie sa vzájomne nenarušujú. Vždy keď je to možné sa odporúča, aby toto zariadenie bolo osobne pridelené jedinému používateľovi.

Skontrolujte, či je výrobok, ktorý ste získali, kompatibilný s odporúčaniami pre ďalšie súčasti systému.

Keď používate OOZ, chráňte ho pred všetkými rizikami, ktoré sú spojené s pracovným prostredím: pred tepelnými, elektrickými alebo mechanickými šokmi, zásahmi kyselinou, ostrými hranami atď.

VAROVANIE

PRÁCE VO VÝŠKACH SÚ NEBEZPEČNÉ A MÔŽU SPÔSOBIŤ VÁŽNE ÚRAZY A ZRANENIA. PRIPOMÍNAME VÁM, ŽE STE OSOBNE ZODPOVEDNÍ SAMI SEBE ALEBO TRETEJ OSOBE V PRÍPADE NEHODY, ZRANENIA ALEBO ÚMRTIA POČAS ALEBO PO POUŽITÍ NIEKTORÉHO Z NAŠICH VÝROBKOV. ODPORÚČAME, ABY SA VÝCVIK V POUŽÍVANÍ NAŠICH VÝROBKOV VYKONÁVAL POD DOHĽADOM A PODĽA POKYNOV KOMPETENTNEJ A SKÚSENEJ OSOBY.

TENTO PRODUKT NA ZASTAVENIE PÁDU JE NAVRHNUTÝ A URČENÝ VÝLUČNE NA ÚČELY ZASTAVENIA PÁDU. NIE JE URČENÝ NA POUŽITIE NA ZDVÍHANIE, ANI PODPORU AKÉHOKOĽVEK TYPU ZAŤAŽENIA.

UISTITE SA, ŽE STE BOLI DOSTATOČNE VYŠKOLENÍ NA POUŽÍVANIE TOHTO OOZ A UISTITE SA, ŽE ÚPLNE CHÁPETE, AKO FUNGUJE. AK MÁTE NEJAKÉ POCHYBNOSTI, NEPODSTUPUJTE ŽIADNE RIZIKO, ALE NAJSKÔR POŽIADAJTE O RADU. NA VÝKON PRÁCE VO VÝŠKACH JE POTREBNÁ DOBRÁ FYZICKÁ KONDÍCIA. PRI BEŽNOM POUŽÍVANÍ OOZ A V NEBEZPEČNÝCH SITUÁCIÁCH MÔŽU URČITÉ ZDRAVOTNÉ KONTRAINDIKÁCIE OHROZIŤ BEZPEČNOSŤ POUŽÍVATEĽA (UŽÍVANIE LIEKOV, KARDIOVASKULÁRNE PROBLÉMY, ATĎ.) V PRÍPADE, ŽE MÁTE AKÉKOĽVEK POCHYBNOSTI, PORADTE SA S LEKÁROM.

AKO TO FUNGUJE?

Samonavíjací typ zachytávača pádu sa pomocou karabíny musí pripojiť na spoľahlivé ukotvenie. Automatická karabínka, ktorá sa nachádza na konci kábla alebo popruhu, musí byť pripojená na prípojný bod postroja zachytávača pádu (pozrite si EN 361:2002). Počas výstupu a/alebo zostupu používateľa sa kábel, popruh bude držať napnutý samonavíjacou pružinou, ktorá je zabudovaná do zariadenia. V prípade pádu sťahovací vnútorný systém zastaví odvíjanie kábla, popruhu vďaka aktivácii kalibrovanej zámky, ktorá za optimálnych podmienok zastaví pád.

Toto zariadenie je nastavené v továrni tak, aby sa jeho účinky zachovali. Za žiadnych okolností sa jeho nastavenie nesmie meniť.

ZMENOU NASTAVENIA BY SA ZARIADENIE STALO NEBEZPEČNÉ.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

KONTROLY PRED POUŽITÍM

Pred každým použitím vykonajte dôkladnú vizuálnu kontrolu, aby ste zabezpečili, že OOZ a aj iné vybavenie, s ktorými môže byť OOZ spojené (prípojka, napínacie lano ...), je úplné. Prijmite všetky potrebné opatrenia na bezpečné vykonanie akejkoľvek pomoci. V prípade, že výrobok je poškodený, obráťte sa na výrobcu alebo jeho zástupcu. Ak máte akékoľvek pochybnosti o bezpečnom stave výrobku, alebo ak bol výrobok použitý na zastavenie pádu, je pre vašu osobnú bezpečnosť veľmi dôležité, aby sa OOZ vyradilo z prevádzky a aby sa poslalo späť výrobcovi alebo do kvalifikovaného servisného strediska na kontrolu alebo na likvidáciu. Stredisko po preskúmaní OOZ buď dodá naspäť alebo písomne odmietne jeho opätovné použitie. Je prísne zakázané aby ste svojpomocne OOZ upravovali alebo opravovali. Tieto opravy môže vykonávať iba výrobca alebo servisné stredisko (obr. 1.1).=

Keď sa systém dodáva s integrovaným zariadením, je zakázané vymeniť niektorú zo zložiek tohto systému. Dôkladne skontrolujte nasledovné body:

- Či sa celý kábel alebo popruhová tkanina voľne odvinie von.
- Či funguje funkcia brzdenia, ak rýchlo trhnete káblom alebo popruhom. Kábel, popruh by mal okamžite zabrzdiť. (obr. 1.2)
- Či je zariadenie v dobrom stave a skrutky a uzatváracie nity sú prítomné a vhodne upevnené.
- Či je koniec kábla alebo popruhovej tkaniny vhodne prinitovaný alebo prišitý.
- Či karabíny dodané so zariadením korektne fungujú a zamykajú.
- Či na kovových častiach nie je žiadna známka korózie.
- Či kábel alebo popruhová tkanina nevykazujú žiadne známky opotrebovania (natrhnutie, rozstrapkanie, polámanie, korózia, atď. ...) (obr. 1.3)

POZNÁMKA

Samonavíjacie zastavovače pádu sú určené predovšetkým na prevádzku vo zvislej polohe. Niektoré modely sú tiež schopné pracovať v horizontálnej polohe (pre potvrdenie sa obráťte na výrobcu alebo jeho zástupcu). Avšak pred inštaláciou je veľmi vhodné skontrolovať, či neexistuje žiadne riziko kyvadlového pohybu. Kábel upevnite mimo akýchkoľvek ostrých hrán alebo drsných plôch.

V prípade samonavíjacieho zachytávača pádu, ktorý je vybavený indikátorom pádu, pred použitím skontrolujte, či indikátor pádu nebol aktivovaný. Jeho aktivácia preukazuje, že zariadenie bolo vystavené pádu alebo značnej trakčnej sile. V takom prípade sa musí prístroj vrátiť na kontrolu výrobcovi alebo do certifikovaného servisného strediska (obr. 2)

POUŽITIE

Pripojenie :

- Samonavíjací typ postroja zachytávača pádu sa môže pripojiť na spoľahlivý bod ukotvenia jeho rukoväťou alebo prípojkou, napínacím lanom, slučkou z vlákien v súlade s normami EN 362, EN 354, EN 795.
- Prípojka, ktorá sa nachádza na konci kábla alebo popruhu vybavenia, musí byť pripojená na prípojný bod postroja zachytávača pádu.

NEPOKÚŠAJTE SA PRIPOJIŤ KÁBEL, POPRUH ZACHYTÁVAČA PÁDU K INÝM BODOM, AKO SÚ NAVRHNUTÉ PRE TENTO SYSTÉM. NEPRIPÁJAJTE ICH PRIAMO K POPRUHOVEJ TKANINE, K NASTAVOVACÍM PRVKOM ANI NA DRŽIAK PRÍSLUŠENSTVA. ZADNÝ BOD UKOTVENIA POSTROJA „D“ V PRÍPADE PÁDU UMOŽNÍ NAJLEPŠIE NASTAVENIE POLOHY (OBR. 1.4)

Obmedzenia použitia (okrem špeciálnych prípadov - pozrite si príslušnú príručku):

- Nosnosť: špecifická pre výrobok; pozri štítok výrobku
- Teplota používania: Pozrite si štítok výrobku (obr. 1.6)
- Musí sa vždy umiestniť nad používateľa (obr. 1.7)
- Limit kyvadlového pohybu menej ako 30 ° (obr. 1.8)
- Nemôže zastaviť klesanie (zaprášené alebo zablatené výrobky) (obr. 1.9)

Preventívne opatrenia používania:

- Skontrolujte, či je výška bodu ukotvenia nad pracovným priestorom v súlade s nosnosťou zachytávača pádu a či v prípade pádu existuje dostatok voľného priestoru, ktorý je súlade s vlastnosťami tohto zariadenia.
- Počas používania kontrolujte, či sa kábel alebo popruhová tkanina nenavíja okolo ramena alebo nohy.
- Nikdy sa nepokúšajte upravovať alebo opravovať OOZ. Iba výrobca alebo certifikované servisné stredisko sú oprávnení na opravu.
- Na zachytávač pádu nikdy nepripájajte viac ako jednu osobu.
- Nikdy neblokujte navíjanie kábla alebo popruhu.
- Kábel alebo popruh musia byť vždy napnuté. V prípade, že sú „uvoľnené“, musí sa zariadenie dať skontrolovať výrobcovi.
- Bočné pohyby nesmú prekročiť jednu tretinu vzdialenosti od zeme / pracovnej plochy.
- Pohybujte sa normálnou rýchlosťou, ako keď kráčate. Zrýchlenia, stúpania a iné pohyby zapínajú sťahovací systém zariadenia.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

Toto zariadenie je navrhnuté na vertikálne použitie. Ak je váš káblový bubon určený pre špeciálne použitie (horizontálne alebo šikmé), musíte dodržiavať odporúčania ďalších špecifických pokynov.

Musí existovať záchranný plán na riešenie prípadných mimoriadnych udalostí, ktoré by mohli vzniknúť počas práce.

PRIESTOROVÁ VZDIALENOSŤ

Pred použitím navíjacieho bubna skontrolujte minimálny voľný priestor pod nohami používateľa, aby sa zabránilo akémukoľvek stretu s konštrukciou alebo podkladom.

Pri hmotnosti 100 kg a normálnom použití (navíjací bubon nad hlavou) je vzdušná vzdialenosť D rovná brzdnej vzdialenosti H + dodatočná vzdialenosť A + 1 m. A je funkciou dĺžky vytiahnutého kábla L a uhla **α**, vytvoreného káblom (alebo D, H, A a L v metroch a **α** v °) (obr. 3). (Okrem špeciálnych prípadov - pozrite si príslušnú príručku.)

BOD UKOTVENIA

Ak je možné, použiť s kotviacimi zariadeniami (v súlade s normou EN 795) alebo s konštrukčnou kotvou, čo znamená s prvkami upevnenými na konštrukciu (stena, stĺp, ...).

Skontrolujte bod ukotvenia:

- či má odolnosť väčšiu ako 12 kN) (obr. 1.10),
- či sa nachádza nad obsluhou (obr. 1.7),
- či je kolmo na pracovnú plochu: (uhol maximálne ±30°),
- či najlepšie vyhovuje kotviacemu systému,
- či nie sú prítomné ostré hrany.

KARABÍNA

Prípojka je v súlade s normou EN 362

- Keď sa na pripojenie k bodu ukotvenia použije karabína, skontrolujte súlad s odporúčaniami odseku „BOD UKOTVENIA".

PRI PRIPOJOVANÍ KARABÍNY SA UISTITE, ČI UZAMYKACÍ SYSTÉM SPRÁVNE ZAPADÁ.

UPOZORNENIE

Karabína je kľúčovým prvkom vašej bezpečnosti. Preto vám odporúčame, aby ste:

- pridelili prípojku jednej konkrétnej osobe, ak je to možné.
- pred každým použitím skontrolovali karabínu na známky opotrebovania za účelom ochrany proti deformácii a aby ste preverili dobrú funkčnosť uzamykacieho systému (obr. 4).
- ju nepripájali a neodstraňovali niekoľko krát v priebehu toho istého pracovného dňa, ak má manuálny uzamykací systém.

AK SA KARABÍNA POUŽILA NA ZASTAVENIE PÁDU JE Z BEZPEČNOSTNÝCH DÔVODOV NEVYHNUTNÉ, ABY STE JU VRÁTILI NA KONTROLU.

PRAVIDELNÉ PRESKÚŠANIE

Tento návod sa musí držať spolu s výrobkom. Vyplňte identifikačný hárok a zapíšte informácie z označenia. Toto pravidelné preskúšanie, ktoré overuje účinnosť a pevnosť zariadenia, je nevyhnutné na zaistenie bezpečnosti používateľa (pozrite si odsek „Kontroly pred použitím").Kvalifikovaná osoba (výrobca alebo osoba či organizácia schválená výrobcom) musí preskúšať toto zariadenie aspoň raz za rok (s výnimkou niektorých špecifických prípadov - pozrite si príslušný návod) v prísnom súlade s pokynmi výrobcu a výsledok preskúšania sa musí zaznamenať do priloženého hárku. Frekvencia preskúšania sa musí zvýšiť v súlade s predpismi v prípade intenzívneho používania alebo používania v náročných podmienkach. Musí sa kontrolovať čitateľnosť označenia výrobku.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Správna údržba a vhodné skladovanie vášho OOZ predĺži pracovnú životnosť vášho výrobku a zároveň vám zabezpečí bezpečnosť. Samonavíjacie zachytávače pádu nepotrebujú žiadnu špeciálnu údržbu. Avšak odporúčame vám pravidelne čistiť kábel alebo popruhovú tkaninu a kontrolovať ich stav (pozrite si odsek „Čistenie") (obr. 1.11). Keď chcete vedieť zloženie napínacieho lana, pozrite si ďalšie zvláštne pokyny. Oznámenie sa so zložením šnúrky na zavesenie nájdete v časti «Význam označenia - C».

- Napínacie lano držte na vetranom mieste a ďaleko od priameho ohňa alebo iného zdroja tepla.
- Zariadenie nemažte olejom (obr. 1.12)
- Skontrolujte funkčnosť a brzdenie zariadenia.
- Uistite sa, že v puzdre nie je žiadne cudzie teleso.
- Zachytávač pádu skladujte zavesený na vetranom mieste, kde nie je vlhko a ultrafialové svetlo (obr. 1.13)
- Chráňte pred korozívnou, prehriatou alebo chladnou atmosférou.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

ČISTENIE

Pre textilné zložky:

- Čistite vodou a jemným mydlom. Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá ani zásady (obr. 1.14).

Pre kovové káble:

- Čistite ich kefovaním. Nepoužívajte rozpúšťadlá, vodu ani čistiace prostriedky.
- Pravidelne ich mažte univerzálnou vazelínou.

ŽIVOTNOSŤ

Maximálna životnosť OOZ, ktoré je z prevažnej časti textilné, sa vyhodnocuje na 10 rokov od dátumu výroby. Maximálna životnosť OOZ, ktoré je z prevažnej časti kovové, sa vyhodnocuje ako neobmedzená, avšak táto maximálna životnosť je znížená na 10 rokov od dátumu výroby pre neotvárateľné produkty (okrem určitých špecifických prípadov - pozrite si príslušný návod). Avšak existujú faktory, ktoré môžu výrazne znížiť účinnosť výrobku a jeho životnosť: nesprávne skladovanie, nesprávne používanie, zastavenie pádu, deformácie, kontakt s chemikáliami (kyselinami a lúhmi), vystavenie zdrojom tepla > 50 ° C.

Pre zvýšenie životnosti vášho zariadenia vám odporúčame:

- Nepúšťať kábel alebo popruh, keď je úplne odvinutý, ale ho sledovať, keď sa navíja späť do zastavovača pádu (obr. 1.15).
- Nenechávať vonku kábel alebo popruh či popruhovú tkaninu, keď sa nepoužíva.
- Nevystavovať zariadenie násilným manipuláciám alebo nárazom.
- Nevystavovať zachytávač pádu zlému počasiu.

PREPRAVA

Počas prepravy skontrolujte, či je vaše OOZ chránené pred akýmkoľvek zdrojom tepla, vlhka, korozívnej atmosféry, ultrafialových lúčov atď.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

SL

NAVODILA ZA UPORABO

OSEBNA VAROVALNA OPREMA
SAMOVPOTEGLJIVA REŠEVALNA VRV
SKLADNA S CE
SKLADNA Z UREDBO (EU) 2016/425
STANDARD EN 360:2002

POMEMBNO - POMNITE:

Pravkar ste postali lastnik osebne varovalne opreme (OVO) in zahvaljujemo se vam za zaupanje. Upoštevajte ta navodila **PRED VSAKO UPORABO OPREME**, da jo kar najbolje izkoristite (glejte tudi določen priročnik za izdelek).

Če ne upoštevate navodil v tem priročniku, ima to lahko hude posledice. Priporočamo, da občasno preberete ta navodila. Poleg tega proizvajalec ali njegov predstavnik zavrača vsako odgovornost v primeru uporabe, načina shranjevanja ali vzdrževanja, ki ni v skladu z načinom, opisanim v tem priročniku.

ČE KUPEC NI KONČNI UPORABNIK, JE POMEMBNO, DA TA NAVODILA PREDATE KONČNEMU UPORABNIKU

Če je izdelek ponovno prodan zunaj izvorne države, mora zaradi zagotavljanja varnosti uporabnika prodajalec zagotoviti naslednje informacije v jeziku, ki se uporablja v državi uporabe:

- navodila za vzdrževanje za periodične preglede;
- navodila za popravila;
- dodatne potrebne informacije v povezavi s to opremo.

Pas za preprečevanje padca je edini pas za telo, ki se ga lahko legalno uporablja v sistemu za preprečevanje padca.

Pred uporabo morate biti popolnoma prepričani, da se upoštevajo priporočila za vsak določen element, povezan s tem izdelkom, kot je določeno v navodilih, da so ti združljivi z veljavnimi evropskimi standardi ali vsemi drugimi ustreznimi standardi in da se varnostne funkcije medsebojno ne ovirajo. Kadar je mogoče, močno priporočamo, da to opremo osebno dodelite posameznemu uporabniku.

Preverite, da je kupljeni izdelek združljiv s priporočili drugih komponent sistema.

Med uporabo zaščitite vašo OVO pred vsemi nevarnostmi v delovnem okolju: toplotnimi, električnimi ali mehanskimi udari, kislinskimi brizgi, ostrimi robovi ipd. ...

OPOZORILO

AKTIVNOSTI NA VIŠINAH SO NEVARNE IN LAHKO POVZROČIJO RESNE NESREČE IN POŠKODBE. NE POZABITE, DA STE OSEBNO ODGOVORNI V PRIMERU NESREČE, POŠKODBE ALI SMRTI SAMI SEBI ALI TRETJI STRANKI MED ALI PO UPORABI ENEGA OD NAŠIH IZDELKOV. UPORABA NAŠIH IZDELKOV JE NAMENJENA SAMO POOBLAŠČENIM OSEBAM, KI SO BILE DELEŽNE USTREZNEGA USPOSABLJANJA ALI KI DELUJEJO POD NADZOROM IN NAVODILI POOBLAŠČENEGA NADZORNIKA.

TA PRODUKT ZA ZAUSTAVLJANJE PADCEV JE ZASNOVAN IN NAMENJEN IZKLJUČNO ZA NAMENE ZAUSTAVLJANJA PADCEV. NI ZASNOVAN ZA DVIGOVANJE, VLEČENJE ALI PODPIRANJE KAKRŠNE KOLI VRSTE BREMENA.

ZAGOTOVITE, DA STE BILI USTREZNO USPOSOBLJENI ZA UPORABO TE OVO IN DA POPOLNOMA RAZUMETE NAČIN DELOVANJA OPREME. ČE STE V KAKRŠNIH KOLI DVOMIH, NE TVEGAJTE, AMPAK RAJE POIŠČITE POMOČ. ZA DELO NA VIŠINI JE POTREBNA DOBRA FIZIČNA PRIPRAVLJENOST. DOLOČENE ZDRAVSTVENE KONTRAINDIKACIJE LAHKO OGROZIJO VARNOST UPORABNIKA (UPORABA ZDRAVIL, KARDIOVASKULARNE BOLEZNI, IPD.) MED OBIČAJNO UPORABO OVO IN V NUJNIH PRIMERIH. ČE NISTE PREPRIČANI, SE POSVETUJTE S SVOJIM ZDRAVNIKOM.

KAKO DELUJE?

Omejevalnik padca z uvlekom morate pritrditi na zanesljivo sidrišče z uporabo vponke sidrišča. Avtomatski vponko, ki je na koncu vrvi ali pasu, morate pritrditi na pritrdilno točko pasu za preprečevanje padca (glej EN 361:2002) uporabnika, vrv in pas bosta ostala napeta zaradi vzmeti, ki je vgrajena v opremo. V primeru padca bo notranji vpenjalni sistem zaustavil odvijanje vrvi in pasu zaradi aktivacije kalibriranega zaklepa, ki bo zaustavil padec v optimalnih pogojih.

Oprema je tovarniško nastavljena, zato je pod nobenimi pogoji ne smete spreminjati ali prilagajati, da bo še naprej ustrezno delovala.

V PRIMERU SPREMEMB ALI PRILAGODITEV LAHKO OPREMA POSTANE NEVARNA

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

PRED UPORABO PREVERITE

Pred vsako uporabo opravite podroben vizualni pregled in zagotovite, da je OVO in vsa druga oprema, katero je mogoče povezati (priključek, zanka ipd.), celotna. Opravite vse potrebne prilagoditve za izvajanje kakršnega koli reševanja na popolnoma varen način. Če je vaš izdelek poškodovan, se posvetujte s proizvajalcem ali njegovim agentom. Če ste v dvomih glede stanja varnosti izdelka ali pa je bil izdelek uporabljen za preprečevanje padca, morate za vašo varnost OVO nujno umakniti in poslati nazaj proizvajalcu ali kvalificiranemu servisu za popravila za preverjanje ali uničenje. Po pregledu bo servis bodisi odobril ali zavrnil pisno pooblastilo za ponovno uporabo OVO. Strogo prepovedane so modifikacije ali popravila OVO na lastno pest. Samo proizvajalec ali servisni center lahko opravljata ta popravila (sl. 1.1).

Če je sistem dobavljen z vgrajeno opremo, ni dovoljeno zamenjati sestavnih delov tega sistema. Pozorno preverite naslednje:

- Vse vrvi ali trakovi se prosto odvijajo in navijajo.
- Funkcija zaviranja deluje tako, da vrv ali pas na hitro povleče. Vrv ali pas se morata takoj ustaviti. (slika 1.2)
- Naprava je v dobrem stanju in vijaki ter zapiralni spoji so prisotni in ustrezno fiksirani.
- Končne točke vrvi ali trakov so ustrezno spojene ali sešiti.
- vponke, dobavljene z napravo, ustrezno delujejo in se zaklepajo.
- Na kovinskih delih ni sledov korozije.
- Vrv ali trakovi niso obrabljeni (strgani, izrabljeni, korozivni itd...) (slika 1.3)

OPOMBA

Omejevalniki padca s samodejnim uvlekom so v osnovi zasnovani za uporabo v vertikalnem položaju. Kljub temu lahko nekatere modele uporabljate tudi v horizontalnem položaju (kontaktirajte proizvajalca ali njegovega posrednika za potrditev). Kljub temu pred namestitvijo močno priporočamo, da preverite, da ne obstaja tveganje nihanja za zaščito vrvi in pasu pred ostrimi robovi ali jedkih površin.

Pri omejevalnikih padca z uvlekom, ki imajo indikator padca, pred uporabo preverite, da ta ni bil aktiviran. Če je aktiviran, to pomeni, da je bila naprava podvržena padcu ali močni vlečni sili. V tem primeru morate napravo vrniti proizvajalcu ali pooblaščenemu servisnemu centru (slika 2)

UPORABA

Povezava:

- Pas omejevalnika padca z uvlekom lahko povežete z zanesljivo sidrno točko prek njenega ročaja ali priključka, zanke, posebne vrvi iz vlaken, ki je skladna s standardi EN 362, EN 354, EN 795.
- Priključek, ki je na koncu vrvi ali pasu opreme, morate priključiti na sidrno točko pasu omejevalnika padca.

POZOR! VRVI ALI PASU OMEJEVALNIKA PADCA NE POVEZUJTE Z DRUGIMI TOČKAMI, KI NISO NAMENJENE ZA UPORABO S TEM SISTEMOM. NE NAMEŠČAJTE NEPOSREDNO NA JERMENE, PRILAGODITVENE ELEMENTE ALI NA DRŽALO ZA PRIPOMOČKE. ZADNJA »D« SIDRNA TOČKA PASU V PRIMERU PADCA OMOGOČA NAJBOLJŠI POLOŽAJ (SLIKA 1.4)

Omejitve uporabe (razen v posebnih primerih - glej določeni priročnik)

- Nosilnost: odvisno od izdelka; glejte etiketo izdelka 
- Temperatura uporabe: Oglejte si oznako izdelka (slika 1.6)
- Vedno nad uporabnikom (slika 1.7)
- Omejitev nihanja pod kotom, manjšim od 30° (slika 1.8)
- Ni mogoče ustaviti upadanja (prašnati ali blatni izdelki) (slika 1.9)

Previdnostni ukrepi za uporabo:

- Preverite, da je višina sidrne točke nad delovnim območjem skladna s kapaciteto omejevalnika padca in da je na voljo dovolj varnega prostora, ki je skladen z lastnostmi naprave v primeru padca.
- Preverite, da se med uporabo vrv ali jermeni ne ovijejo okoli roke ali noge.
- Nikoli ne poskušajte prilagajati ali popravljati OVO; samo proizvajalec ali pooblaščeni vzdrževalni center lahko opravlja popravila.
- Nikoli ne priključujte več kot eno osebo na omejevalnik padca.
- Nikoli ne blokirajte odvijanja vrvi ali pasu.
- Vrv ali pas morata biti vedno napeta. V primeru ohlapnosti mora opremo preveriti proizvajalec.
- Lateralni premiki ne smejo presegati ene tretjine razdalje med tlemi/delovno površino.
- Vaši premiki naj bodo izvedeni pri običajni hitrosti hoje. Pospeški, vzpenjanja in drugi premiki aktivirajo vpenjalni sistem opreme.

Ta oprema je zasnovana za vertikalno uporabo. Če je bil vaš boben za vrv zasnovan za posebno uporabo (horizontalno ali nagnjeno), morate upoštevati priporočila dodatnih specifičnih navodil.

Za nujne primere, do katerih lahko pride med delom, mora biti določen reševalni načrt.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

ZRAČNA PROSTORSKA RAZDALJA

Pred uporabo bobna za vrv preverite najmanjšo potrebno prostorsko razdaljo pod stopali uporabnika, da preprečite trke z zgradbo ali tlemi.

Pri teži 100 kg in običajni uporabi (boben za vrv nad glavo) je zračna prostorska razdalja D razdalja zaustavitve H + dodatna razdalja A + 1M. A je funkcija dolžine izvleka vrvi L in kota α , ki ga ustvari vrv (ali D, H, A in L v m in α v °) (slika 3) (razen v posebnih primerih - glejte ustrezni priročnik).

SIDRNA TOČKA

Če je mogoče, morate uporabljati skupaj s sidrno napravo (skladna s standardom EN 795) ali sidrno konstrukcijo. To pomeni, da so elementi pritrjeni na konstrukcijo (kot je zid, drog ...).

Sidrna točka mora:

- imeti upornost, višjo od 12 KN (slika 1.10)
- biti nameščena nad upravljavcem (slika 1.7)
- biti vertikalna na delovno površino (najv. kot ±30°).
- najbolje ustrezati sidrnemu sistemu
- nima ostrega robu.

VPONKA

Priključek je skladen s standardom EN 362

- Ko vponko uporabljate za pritrditev na sidrno točko, preverite skladnost s priporočili v odstavku »SIDRNA TOČKA«;

KO PRIKLJUČITE VPONKO, PREVERITE, DA JE ZAKLEPNI SISTEM USTREZNO NAMEŠČEN

POZOR

Vponka je bistven element za vašo varnost. Zato priporočamo, da:

- dodelite priključek samo eni osebi, kjer je to mogoče;
- preverite vponko pred vsako uporabo, da zagotovite varnost pred kakršno koli motnjo, preverite znake uporabe in zagotovite dobro delovanje zaklepa. (slika 4)
- ne pritrjujte in odstranjujte je večkrat med istim delovnim dnem, če ima ročni zaklep

ENAKO VELJA, ČE JE BILA VPONKA UPORABLJENA ZA ZAUSTAVITEV PADCA: VRINTE JO V PREGLED ZARADI VARNOSTNIH RAZLOGOV.

PERIODIČNI PREGLEDIE

Ta navodila morate hraniti z izdelkom. Izpolnite identifikacijski list in vnesite podatke oznak. Ti periodični pregledi, ki preverjajo učinkovitost in moč opreme, so nujno potrebni za zagotavljanje varnosti uporabnika (glej razdelek »Pred uporabo preverite«). Usposobljena oseba (proizvajalec ali oseba ali organizacija, ki jo je pooblastil proizvajalec) mora natančno pregledati to opremo vsaj enkrat letno (razen v določenih primerih – glejte ustrezni priročnik) v skladu z navodili proizvajalca in pregled zabeležiti na priloženem listu. Pogostnost pregledov se mora povečevati v skladu z uredbami v primeru pogostejše uporabe ali uporabe v zahtevnejših okoljih. Preverjati je treba berljivost oznak izdelka.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

Dobro vzdrževanje in shranjevanje vaše OVO bo podaljšalo delovno dobo izdelka in obenem zagotavljalo vašo varnost. Omejevalniki padca z uvlekom ne potrebujejo posebnega vzdrževanja. Kljub temu priporočamo, da:

- redno čistite vrv ali jermene in preverjate stanje (glej § Čiščenje) (slika 1.11).

Za pregled sestave zanke glejte »Pomeni oznak- C«.

- zanko hranite na zračnem mestu stran od neposrednega ognja in drugih virov vročine.
- naprave ne oljite (slika 1.12)
- preverite delovanje in zaviranje naprave.
- prepričajte se, da v ohišju ni tujkov.
- omejevalnik padca shranite v visečem položaju v zračnem prostoru, kjer ni vlage in ultravijoličnih žarnic (slika 1.13)
- izogibajte se korozivni, prekomerno vroči ali ohlajeni atmosferi.

ČIŠČENJE

Za tekstilne sestavne dele,

- Očistite jih z vodo in blago milnico. Nikoli ne uporabljajte kislin, topil ali baz (slika 1.14).

Za kovinske vrvi,

- Zdrgnite jih. Ne uporabljajte topil, vode ali detergentov.
- Redno jih mažite z univerzalnim mazivom.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ:NLR TEC: CZ:NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

ŽIVLJENJSKA DOBA

Maksimalna življenjska doba OVO, ki je pretežno narejena iz tekstila, se ocenjuje na 10 let od datuma proizvodnje; maksimalna življenjska doba OVO, ki je pretežno narejena iz kovine, je ocenjena kot neomejena, vendar se zmanjša na 10 let od datuma proizvodnje za izdelke, ki se ne odpirajo (razen v določenih primerih – glej ustrezni priročnik). Kljub temu pa lahko naslednji dejavniki zmanjšajo učinkovitost izdelka in njegovo življenjsko dobo: nepravilno skladiščenje, nepravilna uporaba, preprečevanje padca, deformacije, stik s kemikalijami (alkalnimi in kislinskimi), izpostavljenost virom vročine > 50 °C.

Da izboljšate življenjsko dobo naprave, ne priporočamo, da:

- spustite vrv ali pas, ko sta popolnoma odvita, ampak jima sledite, ko se navijata nazaj v omejevalnik padca. (slika 1.15)
- pustite vrv, pas ali jermen zunaj, ko niso v uporabi.
- napravo izpostavljate nasilnim dejanjem ali udarom.
- omejevalnik padca izpostavljate slabemu vremenu.

TRANSPORT

Med transportom preverite, da je vaša OVO shranjena na mestu, ki ni blizu vročine, vlage, korozivnega okolja, ultravijoličnih žarkov ipd.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

SV

BRUKSANVISNING

PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING
SJÄLVÅTERSTÄLLANDE FALLSKYDD
ÖVERENSSTÄMMER MED NORMEN EN 360:2002
ÖVERENSSTÄMMER MED (EU)-FÖRORDNING 2016/425

VIKTIGA ANMÄRKNINGAR

Ni har just anskaffat en individuell skyddsutrustning och vi tackar för det förtroende ni visat oss. För att denna produkt skall ge er full tillfredsställelse, ber vi er att, **FÖRE VARJE ANVÄNDNING** gå igenom instruktionerna i denna bruksanvisning (var god och se även produktspecifik bruksanvisning). Om föreskrifterna i denna anvisning inte följs, kan följderna bli mycket allvarliga. Vi tillråder därför en återkommande genomläsning av dessa instruktioner. Dessutom frånsäger sig tillverkaren och dennes representant allt ansvar för användning, lagring eller underhåll, som utförs på ett sätt som inte motsvarar föreskrifterna i denna anvisning.

OM FÖRVÄRVAREN INTE ÄR DEN PERSON SOM SKALL ANVÄNDA UTRUSTNINGEN, MÅSTE DENNE SE TILL ATT DESSA INSTRUKTIONER ÖVERLÄMNAS TILL ANVÄNDAREN.

Om produkten säljs vidare utanför destinationslandet, skall återförsäljaren, för användarens säkerhet, på användarlandets språk, tillhandahålla:

- underhållsinstruktioner för periodisk undersökning
- reparationsanvisningar
- kompletterande information, specifik för utrustningen

En helsele är den enda kroppgreppningsanordning som får användas i ett fallskyddssystem.

Innan denna utrustning tas i bruk måste man säkerställa att rekommendationerna för varje komponent som ingår i denna produkt enligt definition i sådana komponenters notiser, respekteras, att de uppfyller tillämpliga europeiska normer eller, i brist därpå, varje annan tillämplig norm och att deras säkerhetsfunktioner inte hindrar varandra.

Det är mycket önskvärt att, när så är möjligt, tilldela denna utrustning till en enda person.

Kontrollera att den produkt ni just anskaffat är förenlig med rekommendationerna för övriga beståndsdelar i systemet.

Under användning skall skyddsanordningen skyddas mot varje risk knuten till arbetsmiljön: termiska chocker, elektriska eller mekaniska stötar, syrastänk, vassa kanter etc...

VARNING

ARBETE PÅ HÖG HÖJD ÄR FARLIGT OCH KAN VÅLLA OLYCKOR OCH ALLVARLIGA SKADOR. VI PÅMINNER DÄRFÖR OM ATT DU PERSONLIGEN ÄR ANSVARIG OM EN OLYCKA SKULLE INTRÄFFA, MED SKADA ELLER DÖDSFALL ANTINGEN FÖR DIG SJÄLV ELLER TREDJE MAN VID ANVÄNDNING AV VÅRA PRODUKTER. PRODUKTERNA BÖR ANVÄNDAS AV KOMPETENTA PERSONER, SOM FÅTT EN LÄMPLIG UTBILDNING ELLER UNDER ANSVAR AV EN KOMPETENT ÖVERORDNAD.

DENNA PRODUKT FÖR FALLSKYDD ÄR UTFORMAD OCH AVSEDD ENBART FÖR FALLSKYDDSSYFTEN. DEN ÄR INTE AVSEDD ATT ANVÄNDAS FÖR LYFT, HISSNING ELLER STÖD AV NÅGOT SLAG AV BELASTNING.

FÖRSÄKRA DIG OM ATT DU BLIVIT TILLRÄCKLIGT TRÄNAD FÖR ANVÄNDNING AV PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING OCH VAR NOGA MED ATT DU VERKLIGEN FÖRSTÅR HUR DEN FUNGERAR. OM DET RÅDER NÅGRA TVIVEL, TA INGA RISKER UTAN SÖK HJÄLP. KOM IHÅG ATT GOD FYSISK KONDITION ÄR OBLIGATORISK FÖR ATT KUNNA UTFÖRA ARBETEN PÅ HÖG HÖJD. VISSA MEDICINSKA KONTRAINDIKATIONER KAN FÖREKOMMA SOM GÄLLER SÄKERHETEN (ANVÄNDNING AV LÄKEMEDEL, KARDIOVASKULÄRA PROBLEM...) VID NORMAL ANVÄNDNING AV EN PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING OCH I NÖDFALL. OM DU ÄR OSÄKER ÄR DET SKÄL ATT BE DIN LÄKARE OM RÅD.

FUNKTIONSPRINCIP

Det självåterställande fallskyddets karbinhake ska hängas upp vid en tillförlitlig förankringspunkt. Den automatiska karbinhaken, placerad vid linans eller stroppens ände ska fästas vid fallskyddsselens förankring (jfr. EN 361:2002).

Vid användarens uppoch/ eller nedstigning, ska linan, remmen hållas spänd av den självåterställande fjäder som finns inbyggd i apparaten. Vid fall, stoppar den interna spärranordningen linans, remmen upprullning genom att aktivera en kalibrerad broms som ger möjlighet att hejda fallet under bästa möjliga förutsättningar. Då apparaten är fabriksinställd får dess inställning absolut inte ändras för att inte försämra dess prestationsförmåga.

APPARATEN BLIR FARLIG ATT ANVÄNDA OM NÅGON INSTÄLLNING ÄNDRAS.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

KONTROLL

Före varje användning, skall skyddsanordningen undersökas noggrant för att säkerställa att den är riktig. Detta gäller även för all annan utrustning som kan vara ansluten till den (kopplingsanordning, kopplingslina...) innan arbetet på hög höjd påbörjas skall det planeras för en evakuering av person som fallit och eventuellt blivit hängade i selen. I händelse av skada av er produkt, rådfråga tillverkaren eller dennes representant. Om du känner något tvivel om produktens säkerhet eller om produkten har trätt i funktion för att hejda ett fall, är det för din säkerhet viktigt att den inte används längre. Den skall då sändas tillbaka till tillverkaren eller till ett kompetent reparationscenter för kontroll eller förstöring. Efter avslutad kontroll kommer centret att utfärda eller neka att utfärda tillstånd att återanvända den personliga skyddsutrustningen. Det är strängt förbjudet att själv ändra på eller reparera en skyddsutrustning; endast tillverkaren eller ett reparationscenter får utföra sådana åtgärder. (Fig 1.1) Ifall systemet levereras med inbyggd utrustning är det förbjudet att byta ut någon komponent som ingår i detta system.

Kontrollera följande punkter noggrant

- Att linan eller bandet löper ut från blocket fritt.
- Att broms funktionen fungerar genom att snabbt dra i linan, remmen. Bromsen skall aktiveras genast (Fig 1.2)
- Att produkten är i bra kondition och att skruvar och den fastsatta plattan är fixerad.
- Att linan och bandet är ordenligt sammansatt och sydd.
- Att kroken som finns på säkerhetsblocket fungerar och stängs ordentligt
- Att det inte finns spår av rost på metall delarna.
- Att linan eller bandet inte visar något slitage (söndersliten, utnötning, brott, rost etc..) (Fig 1.3)

KOMMENTARER:

Fallskyddsanordningama med automatisk återgång är konstruerade huvudsakligen för att fungera i lodrät ställning. Vissa modeller kan dock fungera i vågrätt läge (för bekräftelse, var god och kontakta tillverkaren eller hans ombud). Före montering, rekommenderar vi dock varmt att kontrollera att det inte förekommer någon pendelrisk samt att skydda linan, remmen mot alla vassa föremål och mot slipämnen. Indragbara säkerhetsblock har en fall indikator inmonterad. Kontrollera före varje användning att denna fall indikator inte har aktiverats. Aktiveringen av fallindikatom innebär att säkerhetsblocket varit utsatt för ett fall eller en signifikant dragnings kraft. I detta fall, måste säkerhetsblocket returneras till tillverkaren eller till ett certifierat service center för kontroll. (Fig 2)

ANVÄNDNING

Uppkoppling :

- Det självåterställande fallskyddet ska kopplas upp till en tillförlitlig förankrings-punkt med hjälp av dess handtag eller ett kopplingsdon, en lina, en stropp enligt normerna EN 362, EN 354, EN 795.
- Kopplingsdonet, placerat vid apparatlinans eller stroppens ända ska kopplas upp till selens fallskyddsförankringspunkt.

FARA ANSLUT ALDRIG LINAN, REMMEN PÅ SÄKERHETSBLOCKET TILL ANDRA PUNKTER ÄN DE TILLTÄNKTA I SYSTEMET. KOPPLAALDRIG UPP LINAN, REMMEN DIREKT PIK SELEN; STROPP, JUSTERINGSELEMENT ELLER PIK TILLBEHÖRSHÅLLARE. DET ÄR SELENS UPPHÄNGNINGSPU NKT PÅ RYGGEN SOM GER BÄSTA LÄGESPLACERING VID FALL (FIG 1.4)

Gränser för användning (utom i särskilda fall: se motsvarande bruksanvisning) :

- Lastkapacitet: specifik för produkten; se produktmärkning 
- Temperatur för användning: Se produktetiketten (Fig 1.6)
- Måste alltid placeras ovanför användaren (Fig 1.7)
- Gräns för pendlingsrörelse upp till 30° (Fig 1.8)
- En nedsjunkning får inte stoppas (gäller gyttjiga eller pulveraktiga produkter) (Fig 1.9)

Att beakta :

- Kontrollera att förankringspunktens höjd ovanför arbetsområdet är förenligt med säkerhetsblockets kapacitet och att tillräcklig höjd finnes, som är förenlig med säkerhetsblockets karaktäristik vid ett eventuellt fall.
- Kontrollera att under användning, linan eller bandet inte snos runt en arm eller ett ben.
- Anslut aldrig mer än en person till säkerhetsblocket.
- Blockera aldrig utgången för linan, remmen på säkerhetsblocket.
- Linan eller stroppen ska alltid hållas spänd. Är den slak, så ska apparaten kontrolleras av tillverkaren.
- En förflyttning sidledes får inte överstiga en tredjedel av avståndet mellan marken/arbetsytan.
- Förflyttningarna ska ske med normal förflyttningshastighet. Hastighetsökningar, hopp och andra häftiga rörelser löser ut apparatens blockeringssystem.

Denna apparat är konstruerad för lodrät användning. Ifall spännrullen är konstruerat för särskild användning (i vågrät eller lutande ställning), var god och följ anvisningarna i medföljande särskild bruksanvisning. En räddningsplan ska finnas för hantering av alla nödsituationer som kan uppstå under arbetet.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

FRI HÖJD

Innan du använder en spännrulle, kontrollera att det finns en nödvändig fri minimihöjd under användarens fötter för att undvika all kollision med byggnaden eller marken. Med en vikt på 100 kg i normal användningskonfiguration (spännrulle ovanför huvudet), motsvarar fri höjd D bromssträckan H + en extra sträcka A + 1m. A är beroende av längden på utdragen lina L och vinkel α som bildas av linan (där D, H, A och L anges i meter och α i °) (Fig 3) (utom i särskilda fall: se motsvarande bruksanvisning).

FÖRANKRINGSPUNKT

Ska om möjligt användas med förankringsanordning (som uppfyller standarden EN 795) eller byggnadsförankring. delar varaktigt fästa i en stomme (vägg, stolpe...). Kontrollera konsekvent att förankringspunkten:

- Har en minimimotståndskraft på 12kN (Fig 1.10),
- Är belägen över operatören (Fig 1.7),
- Befinner sig i arbetsplanets vertikalaxel: (max vinkel ± 30°),
- Passar fullständigt med utrustningen fästanordning,
- Inte uppvisar någon vass kant.

FJÄDERHAKE

Kopplingsanordning enligt normen EN 362.

- När fjäderhaken används för uppkoppling till en förankringspunkt, kontrollera att rekommendationerna i avsnitt "FÖRANKRINGSPUNKT" följs.

VID ANSLUTNINGEN AV FJÄDERHAKEN, KONTROLLERA ATT LÅSSYSTEMET SITTER ORDENTLIGT PÅ PLATS.

OBSERVERA :

Fjäderhaken är en viktig komponent för din säkerhet. Vi rekommenderar därför att:

- Kopplingsanordningen bara tilldelas en enda person när så är möjligt,
- Det kontrolleras före varje användning för att i synnerhet säkerställa att det inte har deformerats, inte uppvisar några slitagetecken och att låssystemet fungerar bra (Fig 4),
- Det inte fästs och tas bort flera gånger under en arbetsdag, om det har en manuell låsning.

OM FJÄDERHAKEN HAR ANVÄNTS FÖR ATT STOPPA ETT FALL, ÄR DET OCKSÅ VIKTIGT ATT, AV SÄKERHETSSKÄL, RETURNERA DEN FÖR KONTROLL.

ÅTERKOMMANDE KONTROLL

Dessa anvisningar skall förvaras med produkten; fyll i identifikationskortet genom att överföra märkningsinformationen. Denna återkommande kontroll av utrustningens effektivitet och hållbarhet är nödvändig för att garantera användarens säkerhet (var god och se avsnittet «kontroll före användningen). Denna utrustning skall undersökas, minst en gång om året av tillverkaren (utom i särskilda fall: se motsvarande bruksanvisning) eller av en person eller organisation som bemyndigats av tillverkaren. Kontrollen ska registreras på bifogat kontrollblad. Dessa kontroller skall utföras oftare, enligt gällande bestämmelser, om utrustningen används i omfattande utsträckning eller i svåra miljöförhållanden. Läsbarhet för produktens märkningar skall kontrolleras.

UNDERHÅLL OCH LAGRING

Ett bra underhåll liksom en lämplig lagring av skyddsanordningen säkerställer en längre livslängd och en högre säkerhet för användaren. Indragbara säkerhetsblock behöver inget speciellt underhåll.

Däremot, är det rådligt att :

- tvätta regelbundet linan eller stroppen och kontrollera dess skick (jfr § Rengöring här nedan) (Fig 1.11). För att ta reda på linan sammansättning, var god och se särskild bruksanvisning i bilagan. Linans sammansättning beskrivs under "Märkningens betydelse – C".
- Förvara linan på ett ställe med god luftväxling och på avstånd från all direkt eld eller all annan värmekälla.
- olja inte produkten (Fig 1.12).
- kontrollera funktionen av säkerhetsblocket och dess broms.
- Försäkra dig om att ingen främmande kropp finns inuti skyddskåpan.
- förvara säkerhetsblocket upphängt på ett ställe med god luftväxling, utan fukt, skyddad för UV-strålning (Fig 1.13).
- Undvik all frätande, overhettad eller nedkyld miljö.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

RENGÖRING

Beträffande komponenter i textilmaterial,

- Rengör dem med tvålblandat vatten. Det är absolut förbjudet att använda sura eller basiska lösningsmedel (Fig 1.14) Beträffande metallinor,
- Borsta dem. Använd inga lösningsmedel, inget vatten och inga rengöringsmedel.
- Smörj in dem lätt med jämna mellanrum med universalfett.

LIVSLÄNGD

Man uppskattar att maximal livslängd på en personlig skyddsutrustning med övervägande textil, uppgår till 10 år, från tillverkningsdatum räknat ; man uppskattar att maximal livslängd på en personlig skyddsutrustning med övervägande metall är obegränsad, man drar dock ner den maximala livslängden till 10 år, från tillverkningsdatum räknat, ifall dessa produkter förblir liggande oanvända (utom i särskilda fall: se motsvarande bruksanvisning). Följande faktorer kan dock minska produktens prestanda och dess livslängd : felaktig lagring, felaktig användning, stopp av ett fall, mekanisk deformation, kontakt med kemiska produkter (syror och baser), utsättande för kraftiga värmekällor > 50°C.

För att förbättra livstiden på produkten, är det rådligt att inte:

- släppa linan, remmen helt och hållet när den är utdragen, utan att följsamt hålla den med tillbaka i säkerhetsblocket (Fig 1.15).
- lämna linan eller bandet utanför blocket när det inte används.
- utsätta produkten för manipulering eller för olika former av chocker. •utsätta säkerhetsblocket för dåligt väder.
- vika ihop kabeln det självåterställande blocket.

TRANSPORT

Kontrollera vid transport att skyddsanordningen är skyddad från värmekällor, fukt, korrosiv atmosfär, ultraviolett strålning, etc...

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

TR

KULLANMA TALİMATLARI

KİŞİSEL KORUYUCU EKİPMAN
GENİŞLETİLEBİLİR CANKURTARAN HALATI
EN 360:2002 CE STANDARDINA UYGUNDUR
STANDARD 2016/425 (AB) YÖNETMELİĞİNE UYGUN

ÖNEMLİ - LÜTFEN NOT EDİN:

Bir süre önce Kişisel Koruyucu Ekipman (PPE) sahibi oldunuz ve güven duyduğunuz için teşekkür ediyoruz. Ekipmandan maksimum ölçüde yararlanmak için **EKİPMANIN HER KULLANIMINDAN ÖNCE** lütfen aşağıdaki talimatlara uyun (ayrıca ürünün özel kılavuzuna da başvurun).

Bu kılavuzda belirtilen talimatlara uyulmaması, ciddi sonuçlara yol açabilir. Bu talimatları zaman zaman tekrar okumanızı öneriyoruz. Ayrıca imalatçı veya onun temsilcisi, bu kılavuzda tarif edilenden başka herhangi bir biçimde kullanım, saklama yöntemi veya bakım gerçekleştirilmesi halinde her türlü sorumluluğu reddeder.

EĞER ALICI, SON KULLANICI DEĞİLSE, BU TALİMATLARIN SON KULLANICIYA İLETİLMESİ ÖNEMLİDİR.

Ürünün ilk varış ülkesinden farklı bir ülkede yeniden satışa sunulması halinde satıcı, kullanıcının güvenliği için aşağıdaki bilgileri, kullanım ülkesinde yaygın olarak kullanılan dilde temin etmelidir:

- Periyodik inceleme için bakım talimatları.
- Onarımlarla ilgili talimatlar.
- Ekipmana mahsus gerekli ek bilgiler.

Düşme önleyici donanım, düşme önleyici sistemde kullanılması yasaya uygun olan tek gövde donanımıdır.

Kullanmadan önce bu ürünle bağlantılı her bir parça hakkındaki önerilere, kendi talimatlarında belirtildiği şekilde uyulduğundan, bunların yürürlükteki Avrupa standartlarıyla veya diğer gerekli standartlarla uyumlu olduğundan ve parçaların güvenlik işlevlerinin birbirine engel olmadığından tamamen emin olmak gerekir. Mümkün olduğu yerde bu ekipmanın tek bir kullanıcıya şahsen tahsis edilmesi önerilir.

Sahip olduğunuz bu yeni ürünün, diğer sistem bileşenlerine dair önerilerle uyumlu olduğunu kontrol edin.

Kullanım sırasında Kişisel Koruyucu Ekipmanınızı çalışma ortamıyla bağlantılı tüm risklere karşı koruyun: Elektrik çarpması, termal veya mekanik şok, asit sıçraması, keskin uçlar, vb.

UYARI

YÜKSEKTE GERÇEKLEŞTİRİLEN FAALİYETLER TEHLİKELİDİR; CİDDİ KAZALARA VE YARALANMALARA NEDEN OLABİLİR. ÜRÜNLERİMİZDEN BİRİNİN KULLANIMI SIRASINDA VEYA SONRASINDA KENDİNİZE VEYA BİR ÜÇÜNCÜ TARAFA YÖNELİK KAZA, YARALANMA VEYA ÖLÜM VAKALARINDAN KİŞİSEL OLARAK SİZİN SORUMLU TUTULACAĞINI HATIRLATIRIZ. ÜRÜNLERİMİZİN KULLANIMI, GEREKLİ EĞİTİMDEN GEÇMİŞ VEYA YETKİLİ BİR GÖZETMENİN DENETİMİ VE TALİMATI ALTINDA ÇALIŞAN YETKİLİ KİŞİLERE MAHSUSTUR.

BU DÜŞME ÖNLEME ÜRÜNÜ YALNIZCA DÜŞME ÖNLEME AMAÇLARI İÇİN TASARLANMIŞ VE AMAÇLANMIŞTIR. HERHANGİ BİR YÜK KALDIRMAK, KALDIRMAK VEYA DESTEKLEMEK İÇİN KULLANILACAK ŞEKİLDE TASARLANMAMIŞTIR.

BU KIŞİSEL KORUYUCU EKIPMANIN KULLANIMI HAKKINDA YETERLİ EĞİTİMİ ALDIĞINIZDAN VE NASIL ÇALIŞTIĞINI TAM OLARAK ANLADIĞINIZDAN EMİN OLUN. HERHANGİ BİR ŞÜPHE HALİNDE HİÇBİR RİSK ALMAYIN VE DANIŞIN. YÜKSEKTE ÇALIŞMAK İÇİN FİZİKİ ŞARTLARIN IYI OLMASI GEREKİR. BIRTAKIM OLUMSUZ TIBBİ BELİRTİLER, KİŞİSEL KORUYUCU EKIPMANIN OLAĞAN KULLANIMI SIRASINDA VE ACİL DURUMLARDA KULLANICI GÜVENLİĞİNİ TEHDİT EDEBİLİR (İLAÇ ALINMASI, KALP-DAMAR SORUNLARI, VB.). HERHANGİ BİR ŞÜPHE HALİNDE DOKTORUNUZA DANIŞIN.

NASIL ÇALIŞIR?

Genişletilebilir tipteki düşme önleyici, karabiner vasıtasıyla güvenilir bir sabitleme noktasına takılmalıdır. Kablonun veya kayışın ucunda bulunan otomatik karabiner, düşme önleyici donanımın (cf EN 361:2002) ekleme noktasına takılmalıdır. Kullanıcının çıkışı ve/veya inişi sırasında ekipmana takılı yayı germek suretiyle kablo ve kayış gergin vaziyette tutulacaktır. Düşme halinde kısaçalama dahili sistemi, kalibreli kilidin aktive olarak optimal şartlarda düşmeyi durdurması sayesinde kabloyu, kayışın bobinden açılmasını durduracaktır.

Ekipmanın ayarları fabrikada yapılır. Aynı sonuçların elde edilebilmesi için bu ayarlar hiçbir koşulda değiştirilmemelidir.

AYARLARIN DEĞİŞTİRİLMESİ EKİPMANI TEHLİKELİ HALE GETİRECEKTİR

KULLANIM ÖNCESİ KONTROLLER

Her kullanımdan önce kapsamlı bir görsel inceleme yaparak, Kişisel Koruyucu Ekipmanın yanı sıra buna takılı

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

olabilecek diğer tüm ekipmanların (konektör, halat, vb.) eksiksiz olduğundan emin olun. Her türlü kaçışın tamamen güvenlik içinde uygulanması için gerekli tüm düzenlemeleri yapın. Ürününüzün hasar görmesi halinde imalatçıya veya onun acentesine danışın. Ürünün durumunun güvenliğiyle veya ürünün düşmeyi önleyecek şekilde kullanılıp kullanılmadığıyla ilgili herhangi bir şüpheniz olursa, Kişisel Koruyucu Ekipmanın hizmetten çekilmesi ve kontrol edilmek veya imha edilmek üzere imalatçıya ya da vasıflı bir onarım merkezine geri gönderilmesi kişisel güvenliğiniz açısından temel önemdedir. İncelemenin ardından merkez, Kişisel Koruyucu Ekipmanı teslim eder veya yeniden kullanılmasına yönelik yazılı yetki vermeyi reddeder. Kişisel Koruyucu Ekipmanı kendi başınıza değiştirmeniz veya onarmanız kati surette yasaktır. Sadece imalatçı ve onarım merkezi bu onarımları gerçekleştirme yetkisine sahiptir (Şekil 1.1).

Sistem yerleşik ekipmanla birlikte teslim edildiğinde, bu sistemin bileşenlerinden birinin değiştirilmesi yasaktır. Aşağıdaki hususları dikkatle kontrol edin:

- Bütün kablolar ve ağlar serbestçe açılıyor olmalıdır.
- Fren işlevi kabloya, kayışa hızlı bir asılmayla harekete geçmelidir. Kablo, kayış derhal fren yapmalıdır (Resim 1.2).
- Cihaz iyi durumda olmalı ve vidalar ile kapama perçinleri mevcut ve uygun biçimde sabitlenmiş olmalıdır.
- Kablo veya ağın uzantısı uygun biçimde gömülü veya dikili olmalıdır.
- Cihazla birlikte verilen karabinerler doğru çalışıyor ve kilitleniyor olmalıdır.
- Metalik parçalarda hiçbir aşınma izi bulunmamalıdır.
- Kablo veya ağ hiçbir aşınma (yırtılma, yıpranma, kırılma, çürüme, vb.) belirtisi göstermemelidir (Resim 1.3).

NOT

Kendinden genişletilebilir düşme önleyiciler, temelde dikey konumda çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Ancak bazı modeller yatay konumda da çalışma kabiliyetine sahiptir (doğrulamak için acente ile irtibata geçin).

Fakat kurulum yapmadan önce hiçbir sarkaç hareketi riski olmadığının kontrol edilmesi ve kablo ile kayışın kesici uçlardan veya aşındırıcı yüzeylerden korunması önerilir.

Düşme göstergesinin takılı olduğu genişletilebilir düşme önleyicide düşme göstergesinin aktive edilmediğini kullanmadan önce kontrol edin. Aktive edilmiş olması, cihazın düşme veya ciddi ölçüde çekme kuvvetine tabi tutulduğunu gösterir. Bu durumda cihaz, kontrol edilmek üzere imalatçıya veya sertifikalı onarım merkezine iade edilmelidir (Resim 2).

KULLANIM

Bağlantı:

- Genişletilebilir tipte düşme önleyici donanım, kendi kulpuyla veya EN 362, EN 354, EN 795 uyumlu bir konektörle, kordonla, fiber-tipinde askıyla güvenilir bir sabitleme noktasına bağlanabilir.
- Kablonun veya ekipman kayışının ucunda bulunan konektörün, donanımın düşme önleyici sabitleme noktasına bağlanması gerekir.

DÜŞME ÖNLEYİCİ DONANIMIN KABLOSUNU VE KAYIŞINI BU SİSTEME YÖNELİK OLANLARDAN BAŞKA NOKTALARA BAĞLAMAMAYA DİKKAT EDİN. DOĞRUDAN AĞA, AYARLAMA ELEMANLARINA VEYA AKSESUAR TUTUCUYA TAKMAYINIZ. DONANIMIN ARKA SABİTLEME «D» NOKTASI, DÜŞME HALİNDE EN İYİ KONUMLANDIRMAYI SAĞLAYACAK OLANDIR (RESİM 1.4).

Kullanım limitleri (özel haller dışında - özel kılavuza bakın):

- Yük kapasitesi: ürüne özel; ürün etiketine bakın 
- Sıcaklık: ürün etiketini görüntüle (Resim 1.6).
- Her zaman kullanıcının yukarısına yerleştirilmelidir (Resim 1.7).
- 30° altında sarkaç hareketi limiti (Resim 1.8).
- Batmayı önleyemez (toz halinde veya çamurlu ürünler) (Resim 1.9).

Kullanım önlemleri:

- Çalışma alanının yukarısındaki sabitleme noktasının yüksekliğinin düşme önleyicinin kapasitesiyle uyumlu olduğunu ve düşme halinde cihazın nitelikleriyle uygun olacak şekilde yeterli açıklığın bulunduğunu kontrol edin.
- Kullanım sırasında kablonun veya ağın kola veya bacağına sarılmadığını kontrol edin.
- Asla Kişisel Koruyucu Ekipmanı kendi başınıza değiştirmeye veya onarmaya çalışmayın. Sadece imalatçı veya sertifikalı bakım merkezi, onarım yapmaya yetkilidir.
- Düşme önleyici donanıma hiçbir zaman birden fazla kişiyi bağlamayın.
- Kablonun, kayışın sargı açılımını hiçbir zaman engellemeyin.
- Kablo ve kayış her zaman gergin olmalıdır. "Gevşeklik" halinde ekipman, imalatçı tarafından kontrol edilmelidir.
- Yanal hareketler, mesafe zemininin / çalışma yüzeyinin üçte birini geçmemelidir.
- Hareketlerinizin olağan çalışma hızında yapılması. İvme kazandırma, tırmanma ve diğer işlevlerde ekipmanın kısakaç sistemi kullanılır.

Bu ekipman, dikey kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Eğer kablo bobininiz özel kullanıma (yatay veya eğik) göre tasarlanmışsa özel ek talimatlardaki önerilere uymanız gerekir. Çalışma sırasında ortaya çıkabilecek acil durumlarla başa çıkmak için bir kurtarma planı bulunacaktır.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

HAVA AÇIKLIĞI

Kablo bobini kullanmadan önce yapıyla veya zeminle olabilecek her türlü çarpışmayı önlemek için kullanıcının ayaklarının altında gereken asgari açıklığın bulunduğunu kontrol edin.

Normal kullanımda (kablo bobini baş üstündeyken) 100 kg'lık bir ağırlıkla D hava açıklığı, H durdurma mesafesi + A ek mesafesi 4 1M'dir. A; kablo çıkışı L uzunluğu ile kablonun oluşturduğu **α** açısının (veya m olarak D, H, A ve L, ° olarak ise **α**) bir fonksiyonudur (Resim 3) (özel durumlar haricinde - özel kılavuza bakın).

SABİTLEME NOKTASI

Eğer mümkünse, sabitleme cihazlarıyla (EN 795 standardına uygun) veya yapısal sabitleyiciyle birlikte kullanılmalıdır. Yani parçalar kalıcı şekilde bir yapıya (duvar, direk,...) takılmalıdır.

Sabitleme noktası hakkında şu hususları kontrol edin:

- 12 KN üzerinde direnci olmalıdır (Resim 1.10).
- Kullanıcının üstünde konumlandırılmalıdır (Resim 1.7)
- Çalışma yüzeyine dikey konumda olmalıdır (maksimum ±30° açı).
- Sabitleme sistemine tam uymalıdır.
- Keskin bir kenarı bulunmamalıdır.

KARABİNA

Konektör, EN 362 standardına uygundur.

- Sabitleme noktasına takmak için karabiner kullanıldığında, "SABİTLEME NOKTASI" paragrafındaki önerilere uyulup uyulmadığını kontrol edin.

KARABİNA BAĞLANTISINI YAPARKEN KİLİTLEME SİSTEMİNİN YERİNE OTURDUĞUNDAN EMİN OLUN.

DİKKAT

Karabina sizin güvenliğinizin temel bir unsurudur. Dolayısıyla size şunları öneriyoruz:

- Mümkün olduğu yerde konektörü tek bir kişiye tahsis edin.
- Her türlü çarpıklığa, her türlü kullanım belirtisine karşı koruma sağlamak ve kilitleme sisteminin düzgün çalıştığını doğrulamak için her kullanımdan önce karabineri kontrol edin (Resim 4).
- Manuel kilit bulunması halinde cihazı gün içerisinde birkaç defa takıp çıkarmayın.

BENZER BİÇİMDE EĞER DÜŞMEYİ ÖNLEMEK İÇİN KARABİNA KULLANILMIŞSA, GÜVENLİK İÇİN KONTROL EDİLMEK ÜZERE İADE EDİLMESİ GEREKİR.

PERİYODİK İNCELEME

Bu talimatlar ürünle birlikte tutulmalıdır. Tanımlama formunu doldurun ve işaret bilgilerini girin. Ekipmanın etkinliğini ve gücünü doğrulayan bu periyodik inceleme, kullanıcının güvenliğini garanti altına almada vazgeçilmez bir unsurdur. Nitelikli bir kişi (imalatçı ya da imalatçı tarafından yetkilendirilen bir kişi veya kurum), imalatçının talimatlarına kati surette uyarak (birtakım özel durumlar haricinde - özel kılavuza bakın) her yıl en az bir defa bu ekipmanı incelemeli ve yapılan inceleme ekli forma kaydedilmelidir. Yoğun kullanım veya zorlu çevre şartlarında kullanım halinde inceleme sıklığı, mevzuata uygun olarak artırılmalıdır. Ürün işaretlerinin okunurluğu kontrol edilmelidir.

BAKIM VE SAKLAMA

Kişisel Koruyucu Ekipmanınızın bakımı ve saklamasının iyi yapılması, ürününüzün çalışma ömrünü uzatırken sizin de güvenliğinizi temin edecektir. Genişletilebilir düşme önleyiciler, hiçbir özel bakım gerektirmez. Ancak kablonun veya ağın düzenli olarak temizlenmesi ve durumunun kontrol edilmesi tavsiye edilir (bkz. § - yukarıdaki temizlik kısmı) (Resim 1.11). Kordonun bileşimini tanımak için özel ek talimata bakın. İp kompozisyonunu bilmek için, "Etiketleme-C'nin Anlamı" na bakınız.

- Kordonu havalandırmalı bir yerde ve doğrudan gelen ateşin ya da başka bir ısı kaynağının uzağında saklayın.
- Cihazı yağlamayın (Resim 1.12).
- Cihazın işleyişini ve frenlemesini kontrol edin.
- Kılıfta hiçbir yabancı gövde bulunmadığını kontrol edin.
- Düşme önleyiciyi havalandırmalı bir yerde, morötesi ışıkların uzağında asılı vaziyette saklayın (Resim 1.13).
- Her türlü aşındırıcı, aşırı ısınmış veya soğutulmuş ortamdan kaçının.

TEMİZLEME

Tekstil bileşen parçalarını:

- Suyla ve hafif sabunla temizleyin. Hiçbir zaman asit solventler veya baz maddeler kullanmayın (Resim 1.14). Metalik kablolar için.
- Fırçalayın. Solvent, su veya deterjan kullanmayın.
- Düzenli olarak olağan gres yağıyla yağlayın.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

ÜRÜN ÖMRÜ

Büyük ölçüde tekstil olan Kişisel Koruyucu Ekipmanın maksimum ömrü, imalat tarihinden itibaren 10 yıl olarak değerlendirilmektedir; büyük ölçüde metal olan Kişisel Koruyucu Ekipmanın maksimum ömrünün sınırsız olduğu kabul edilmektedir fakat bu maksimum ömür, açılmayan ürünlerde imalat tarihinden itibaren 10 yıla düşürülmüştür (birtakım özel durumlar hariç - özel kılavuza bakın). Ancak şu unsurlar, ürünün performansını ve ürün ömrünü düşürebilir: Yanlış saklama, hatalı kullanım, düşmeyi önleme, deformasyon, kimyasal ürünlerle (alkali ve asit) temas, 50°C üzerindeki ısı kaynaklarına maruz kalma

Cihazınızın çalışma ömrünü uzatmak için aşağıdakilerin yapılması önerilir:

- Kablonun veya kayışın, bütünüyle sargıdan çözülmüşken açılmasına izin verilmemesi fakat düşme önleyiciye geri sararken takip edilmesi (Resim 1.15).
- Kablonun, kayışın veya ağın kullanılmadığında dışarı bırakılmaması.
- Cihazın şiddetli manipülasyonlara veya şoklara maruz bırakılmaması.
- Düşme önleyici donanımın kötü hava şartlarına maruz bırakılmaması.

NAKLİYE

Nakliye sırasında Kişisel Koruyucu Ekipmanınızı her türlü ısı, nem, aşındırıcı ortam, morötesi ışık, vb. kaynağının oldukça uzağında tuttuğunuzdan emin olun.

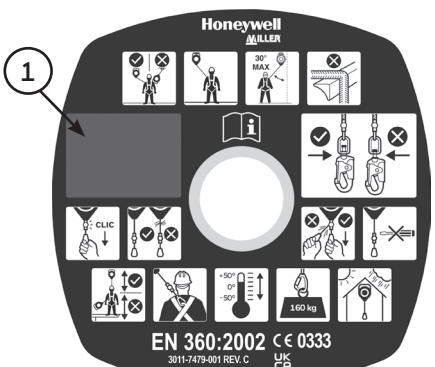
Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

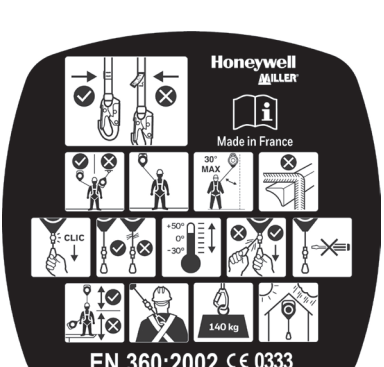
FALCON (X)m Wire
(STAINLESS STEEL / GALVANIZED WIRE)





FALCON WEB 6M FI+Y

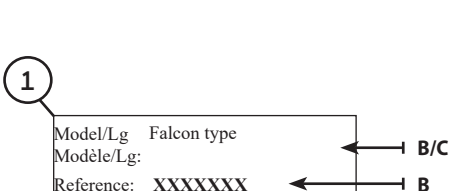




FALCON WEB 6M QUICK ACTIVATION FI+Y



LABEL MARKING

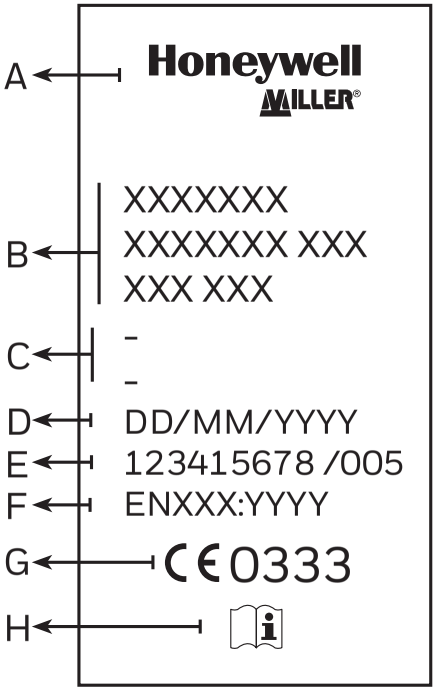


Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

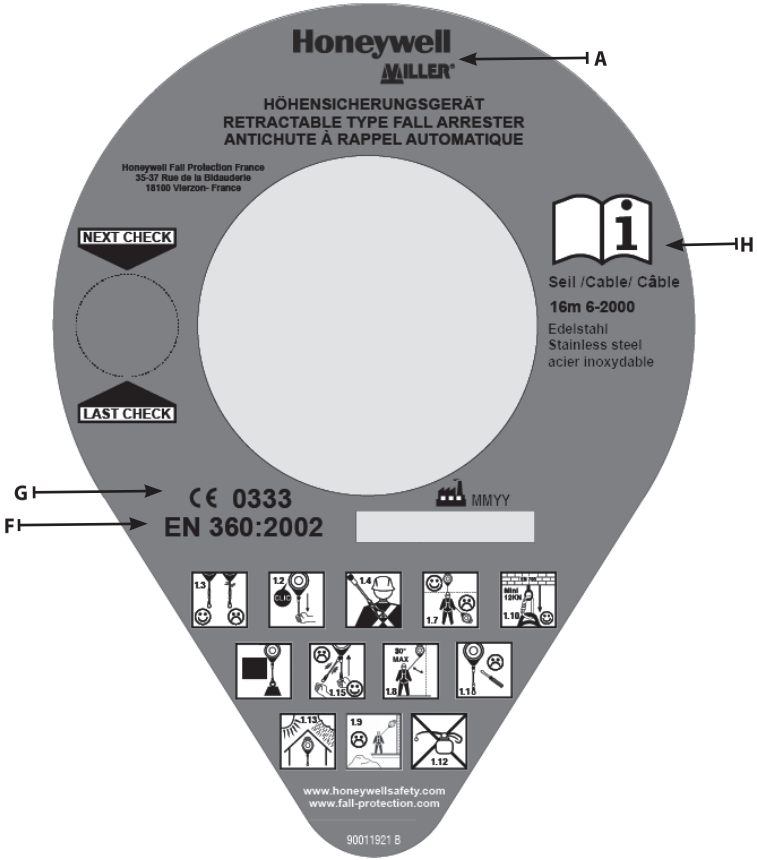
Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

AVIABLOC 1,5 - 2,5 M



FALL ARREST BLOCK



EN MEANING OF LABELING

A: The name, trademark or any other means of identifying the manufacturer or the supplier,

B: The product description and/or its reference, size,

C: The material(s) of the main synthetic fibres used in the construction of the equipment

D: The year of manufacture (day/ month/year)

E: The batch or serial number.

F: EN xxx:xxxx: Number of the European conformity standards and their years

G: CE0333 : EC logo followed by the number of the organizationnotified to monitor the production.

H: The standardized pictogram informing the user to read the instructions.

BG ЗНАЧЕНИЕ НА ЕТИКЕТА

A: Името, търговската марка или други средства за идентифициране на производителя или доставчика,

B: Описанието на продукта и/или неговата референция, размер

C: Материалът(ите) от основните синтетични влакна / кабелът, използван(и) в създаването на оборудванетот

D: Годината на производство (ден/ месец/ година)

E: Партидният или серийният номер

F: EN xxx:xxxx: Номер на европейските стандарти за съответствие и на техните години

G: CE0333 : ЕО логото, последвано от номера на организацията, уведомена за наблюдение на производството.

H: Стандартизираната пиктограма, информираща потребителя да прочете инструкциите.

CS VÝZNAM ZNAČENÍ

A: Název, ochranná známka nebo jakýkoli jiný způsob identifikace výrobce nebo dodavatele,

B: Popis produktu a/nebo jeho číslo, velikost,

C: Materiál (materiály) hlavních syntetických vláken/lana použitých v zařízení

D: Datum výroby (den/měsíc/rok)

E: Číslo šarže nebo sériové číslo.

F: EN xxx:xxxx: Číslo evropských norem shody a jejich let

G: CE0333 : Logo EC následované číslo organizace oznámené ke sledování výroby.

H: Standardizovaný piktogram informující uživatele, aby si přečetl pokyny.

DA MÆRKNING

A: Fabrikantens eller forhandlerens navn, varemærke eller anden identifikation

B: Produktets reference, Produktets betegnelse og størrelse

C: Sammensætningen af de vigtigste syntetiske fibre/tov i produktets opbygning

D: Fabrikationsdato (dag/ måned/ år)

E: Partinummer eller serienummer

F: EN xxx:xxxx: Numrene på de europæiske standarder, udstyret opfylder, og deres år

G: CE0333 : CE-logoet efterfulgt af nummeret på det godkendte organ, der varetager kontrollen af produktionen

H: Det normaliserede piktogram, der opfordrer brugeren til at læse brugsvejledningen

DE BEDEUTUNG DER MARKIERUNG

A: Name, Warenzeichen oder jedes sonstige Mittel zur Kennzeichnung des Herstellers oder Lieferanten,

B: Produktnummer, -Bezeichnung

C: Der bzw. die zur Herstellung der wichtigsten Synthetikfasern/Seil der Ausrüstung verwendeten Werkstoffe,

D: XX/YY/ZZ Fertigungs Tag/ Monat/ Jahr,

E: Los- oder Seriennummer,

F: EN xxx:yyyy Nummer und Jahr der europäischen Konformitätsnorm

G: CE0333 : Logo EC und Nr. der notifizierten Stelle für die Fertigungskontrolle

H: Standardsymbol, das den Benutzer zum Lesen der Gebrauchsanweisung auffordert,

EL ΕΝΝΟΙΑ ΤΩΝ ΣΗΜΑΝΣΕΩΝ

A: Η ονομασία, το εμπορικό σήμα ή οποιοδήποτε άλλο μέσο αναγνώρισης του κατασκευαστή ή του προμηθευτή

B: Η περιγραφή του προϊόντος ή/και η αναφορά και το μέγεθός του,

C: Το/Τα υλικό(α) των κύριων συνθετικών ινών / συρματόσχοινο που χρησιμοποιείται στην κατασκευή του εξοπλισμού

D: Το έτος κατασκευής (ημέρα/μήνας/έτος)

E: Ο αριθμός παρτίδας ή ο σειριακός αριθμός.

F: EN xxx:xxxx: Ο αριθμός ευρωπαϊκών προτύπων και το έτος των

G: CE0333 : Λογότυπο ΕΚ που ακολουθείται από τον αριθμό του οργανισμού που έχει κοινοποιηθεί για την παρακολούθηση της παραγωγής.

H: Το τυποποιημένο εικονόγραμμα που ενημερώνει τον χρήστη για να διαβάσει τις οδηγίες.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

ES SIGNIFICACIÓN DEL MARCADO

A: El nombre, la marca comercial o cualquier otra marca de identificación del fabricante o del proveedor

B: La referencia del producto, La designación del producto

C: El o los materiales de las principales fibras/ cable sintéticas de construcción del equipo

D: La fecha de fabricación (día/ mes/ año)

E: El número de lote o el número de serie

F: EN xxx:xxxx: Número de las normas europeas de conformidad y su año

G: CE0333 : Logotipo de la CE seguido desde n° del organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción

H: : El pictograma normalizado que indica al usuario leer la noticia

ET SILTIDE TÄHENDUS

A: Nimetus, kaubamärk või muud vahendid tootja või tarnija identifitseerimiseks

B: Toote kirjeldus ja/või selle tähis, suurus

C: Varustuse konstrueerimisel kasutatud/tross peamiste sünteetiliste kiudude materjal(id)

D: Tootmise kuupäev (päev /kuu /aasta)

E: Seerianumbriga märk.

F: EN xxx:xxxx: kohaldatavate Euroopa standardite number ja aasta

G: CE0333 : EÜ logo, millele järgneb tootmise jälgimiseks teavitatud organisatsiooni number.

H: : standardiseeritud piktogramm näitab, et kasutaja peab juhiseid lugeda.

FI TUOTEMERKINTÖJEN MERKITYS

A: Nimi, tavaramerkki tai mikä tahansa muu valmistajan tai tavarantoimittajan käyttämä tunnistustapa

B: Tuotenumero, Käyttötarkoitus ja koko

C: Varusteen valmistuksessa käytetyt synteettiset pääkuidut /vaijeri

D: Valmistuspäivä (päivä/kuukausi/vuosi)

E: Erä- tai sarjanumero

F: EN xxx:xxxx : Eurooppalainen yhdenmukaisuusstandardi ja vuosi

G: CE0333: CE logo, jota seuraa laadunvalvontaan osallistuneen ilmoitetun laitoksen numero

H: : Normalisoitu kuvake, joka kehottaa käyttöohjeen lukemiseen

FR SIGNIFICATION DU MARQUAGE

A: Le nom, la marque commerciale ou tout autre moyen d'identification du fabricant ou du fournisseur

B: La référence du produit, -La désignation du produit et /ou sa taille

C: Le ou les principaux matériaux /câble de construction de l'équipement

D: La date de fabrication (jour/mois / année)

E: Le numéro de lot ou le numéro de série

F: EN xxx : xxxx : Numéro des normes européennes de conformité et leur année

G: CE0333 : Logo CE suivi du n° de l'organisme notifié intervenant dans la phase de contrôle de la production

H: : Le pictogramme normalisé indiquant à l'utilisateur de lire la notice

HR A CÍMKE JELENTÉSE

A: Naziv, zaštitni znak ili bilo koja druga sredstva za identificiranje proizvođača ili dobavljača,

B: Opis proizvoda i/ili njegova referenca, veličina,

C: Materijal(i) glavnih sintetičkih vlakana / Kablkoji se koristi pri konstrukciji opreme

D: Godina proizvodnje (dan/mjesec/godina

E: Serijski broj:

F: EN xxx:xxxx: Broj europskih standarda sukladnosti i njihove godine

G: CE0333 : EZ logo nakon čega slijedi broj organizacije koja je prijavljena a koja će pratiti proizvodnju.

H: : Standardizirani piktogram koji korisnika obavještava da pročita upute.

HU A CÍMKE JELENTÉSE

A: Név, márka vagy más információ, amely a gyártó vagy a szolgáltató azonosítására szolgál,

B: A termék leírása és/vagy hivatkozása, mérete,

C: A berendezés szerkezetében használt főbb szintetikus /kábel szálak anyaga(i)

D: A gyártás dátuma (nap/ hónap/ év)

E: A kötegszám vagy szériaszám.

F: EN xxx:xxxx: Az európai megfelelőségi szabványok és kiadási évük

G: CE0333 : EC logó és a gyártás megfigyeléséért felelős elismert szervezet száma

H: : Szabványos piktogram, amely felhívja a felhasználó figyelmét, hogy olvassa el az előírásokat.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

IT SIGNIFICATO DELLA MARCATURA

A: Il nome, il marchio commerciale o ogni altro mezzo per identificare il produttore o il fornitore

B: Il riferimento del prodotto, La descrizione del prodotto e le dimensioni

C: Il materiale/i delle principali fibre sintetiche / cavo utilizzate nella costruzione dell'attrezzatura

D: La data di fabbricazione (giorno/ messe/ anno)

E: Il numero di lotto o il numero di serie

F: EN xxx:xxxx: numero delle norme europee di conformità e anno

G: CE 0333 : Il logo CE seguito dal n° dell'organismo di certificazione che si occupa del controllo della produzione

H: Il simbolo standardizzato che indica all'utilizzatore di leggere le istruzioni

LT ŽENKLŲ REIKŠMĖS

A: pavadinimas, prekės ženklas arba bet kokia priemonė, skirta identifikuoti gamintoją arba tiekėją.

B: produkto aprašymas ir / arba jo savybės, dydis.

C: pagrindinių sintetikos/troso pluoštų, naudojamų įrangos gamybai, medžiagos (-a).

D: pagaminimo metai (diena /mėnuo / metai)

E: serijos arba partijos numeris.

F: EN xxx:xxxx: Europos atitikties standartų numeriai ir jų metai.

G: CE 0333 : EB logotipas ir gamybą kontroliuojančios organizacijos numeris.

H: standartizuota piktograma, informuojanti naudotoją, kad reikia skaityti instrukcijas.

LV MARĶĒJUMU NOZĪME

A: Nosaukums, prečzīme vai citi ražotāja vai piegādātāja identifikācijas līdzekļi.

B: Produkta apraksts un/vai tā atsauce, izmērs.

C: Aizsardzības līdzekļa/kabelis izstrādē izmantoto galveno sintētisko šķiedru materiāls(-i).

D: Ražošanas datums (diena/ mēnesis/ gads)

E: Partijas vai sērijas numurs.

F: EN xxx:xxxx: Eiropas atbilstības standartu numuri un gadi.

G: CE 0333: EK logotips, pēc kura ir ražošanas pārraudzībai pilnvarotās organizācijas numurs.

H: Standartizēta piktogramma, kas lietotāju informē par instrukciju izlasīšanas nepieciešamību.

NL BETEKENIS VAN DE MARKERING

A: De naam, het handelsmerk of elk ander identificatiemiddel van de fabrikant of de leverancier

B: De referentie van het product, De omschrijving van het product

C: De belangrijkste materialen van de synthetische vezels / kabel, gebruikt voor de bouw van de uitrusting

D: De fabrikagedatum (dag/ maand/ jaar)

E: Het lot- of het serienummer

F: EN xxx:xxxx: nummer van de Europese conformiteitsnormen en hun jaar

G: CE 0333 : CE-logo gevolgd door het nummer van het 'notified body' dat tussenkomst bij de controlefase van de productie

H: het genormaliseerd pictogram, dat aangeeft dat de gebruiker de handleiding moet lezen

NO MERKINGENS BETYDNING

A: Navn, merke eller annen identifikasjon av fabrikant eller leverandør.

B: Produktets referanse, Produktets betegnelse og størrelse

C: Stoffet(-ene) til de viktigste syntetiske /kabelen fibrene som utstyret er laget av

D: Fabrikasjonsdato (dag/ måned /år)

E: Varepartinummer eller serienummer

F: EN xxx:xxxx: Nummeret og året til de europeiske normene som utstyret samsvarer med

G: CE 0333 : CE-logoen etterfulgt av nummeret på organismen som foretok produksjonskontroll

H: Standardsymbol som anger at brukeren må lese bruksanvisningenw

PL ODCZYTYWANIE OZNACZEŃ

A: Nazwa, marka handlowa lub każdy inny środek identyfikacji producenta lub dostawcy

B: Odniesienie dot. produktu; Przeznaczenie produktu, jego rozmiar;

C: Materiały głównych włókien syntetycznych /liny, służących do wytworzenia wyposażenia;

D: Data produkcji (dzień /miesiąc /rok)

E: Numer partii lub numer seryjny;

F: EN xxx:xxxx: numer europejskiej normy, z którą produkt jest zgodny, oraz jej rok;

G: CE 0333 : oznaczenie WE razem z numerem organizacji powiadomionej w celu monitorowania produkcji,

H: standardowe oznaczenie wskazujące użytkownikowi, by przeczytać dokumentację;

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ:NLR TEC: CZ:NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

PT SIGNIFICADO DA MARCAÇÃO

A: O nome, a marca comercial ou qualquer outro meio de identificação do fabricante ou do fornecedor,

B: A referência do produto, A designação do produto e o seu tamanho,

C: O ou os materiais das principais fibras sintéticas /cabo de construção do equipamento,

D: A data de fabrico (dia /mês /ano),

E: O número do lote ou o número de série,

F: EN xxx:xxx: Número das normas europeias conformes e o seu ano,

G: CE 0333 : logótipo CE seguido do n.º do organismo notificado interveniente na fase de controlo da produção.

H: : O pictograma normalizado indica que o utilizador deverá ler o Manual de Utilização.

RO SEMNIFICAŢIA ETICHETĂRII

A: Numele, marca sau orice alte mijloace de identificare a producătorului sau a furnizorului

B: Referinţa produsului - Denumirea produsului şi/ sau dimensiunea

C: Materialele principalelor fibrelor sintetice /cablu care intră în alcătuirea echipamentului

D: Data fabricaţiei (zi /lună /an)

E: Numărul de lot sau de serie

F: EN xxx:xxxx: Numărul standardelor europene de conformitateşi anul

G: CE 0333 : Marcajul CE urmat de numărul organizaţiei notificate pentru monitorizarea producţiei

H: : Pictograma standard care indică utilizatorului să citească documentaţia

RU МАРКИРОВКА

A: название, торговая марка или другое средство идентификации продукта, предоставленное производителем или его представителем;

B: описание продукта и/или артикул, размер;i

C: основные синтетические материалы /троса, использованные в производстве продукта;

D: дата производства (день / месяц / год);

E: номер партии или серийный номер;

F: EN xxx:xxxx: номер европейских стандартов и год; EAC TP TC019/11 – информация о том, что изделие прошло процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям технического регламента Таможенного Союза ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты» и поэтому маркированы единым знаком обращения продукции на рынке Евразийского Экономического Союза

G: CE 0333 : логотип ЕС и номер органа по сертификации, проводящего проверку производства

H: : иктограмма, информирующая пользователя о необходимости прочтения инструкции.

SK VÝZNAM OZNAČENIA

A: Názov, obchodná značka alebo iné spôsoby identifikácie výrobcu alebo dodávateľa,

B: Popis výrobku a / alebo jeho údaje, veľkosť,

C: Materiály hlavných syntetických vlákien /kábel, ktoré sa použili na zostrojenie zariadenia

D: Dátum výroby (deň / mesiac / rok)

E: Sériové číslo alebo číslo šarže.

F: EN xxx:xxxx: Číslo a rok európskych noriem zhody

G: CE 0333 : Logo EC, po ktorom nasleduje číslo organizácie upozornenej na sledovanie výroby.

H: : Štandardizovaný piktogram, ktorý informuje užívateľa, aby si prečítal návod.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

SL POMENI OZNAK

A: Ime, blagovna znamka ali druga sredstva prepoznavanja proizvajalca ali dobavitelja,

B: Opis izdelka in/ali referenca, velikost,

C: Material(i) glavnih sintetičnih vlaken / vrv, uporabljena v sestavi opreme

D: Leto izdelave (dan/mesec/leto)

E: Serija ali serijska številka.

F: EN xxx:xxxx: Številka Evropskih standardov skladnosti in letnica

G: CE0333 : Logotip EC, ki mu sledi številka priglašene organizacije za nadzor proizvodnje.

H: Standardiziran piktogram, ki uporabnika obvešča, da mora prebrati navodila.

SV MÄRKNINGENS BETYDELSE

A: Namn, varumärke eller annan identifiering av tillverkaren eller leverantören

B: Produktreferens, Produktbeteckning och storlek

C: Material som använts i de viktigaste syntetfibrerna/linorna I utrustningen

D: Tillverkningsdatum (dag /månad /år)

E: Leverans- eller serienummer

F: EN xxx:xxxx: Nummer på europeiska standarder för typgodkännande och år

G: CE0333 : CE-logo följd av numret på den delgivna instans som deltagit I produktionskontrollen

H: Standardiserad bildsymbol som ber användaren läsa bruksanvisningen

TR ETİKETLERİN ANLAMI

A: İmalatçıyı veya tedarikçiyi tanımlayan isim, marka veya başka herhangi bir işaret.

B: Ürün açıklaması ve/veya referansı, boyutu.

C: Ekipmanın yapısında kullanılan başlıca sentetik fiberlerin /kablo malzemeleri.

D: Data fabricaţiei (gün/ ay/ yıl)

E: Parti veya seri numarası

F: EN xxx:xxxx: Avrupa uyumluluk standartlarının numarası ve yılları.

G: CE0333 : EC logosunun ardından üretimi denetlemek üzere ihbarda bulunulan kurumun numarası.

H: Kullanıcıyı belgeleri okumaya yönlendiren standart resim.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ:NLR TEC: CZ:NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

IDENTIFICATION SHEET

EN-Individual protection equipment identification sheet; BG-Идентификационен лист на лично предпазно средство; CS-Identifikační list jednotlivého ochranného zařízení; DA-Identifi kationsskema for personligt beskyttelsesudstyr; DE-Typenschild der Einzelpersonenschutzeinrichtung; EL-Φύλλο προσδιορισμού ατομικού εξοπλισμού προστασίας; ES-Ficha de identificación del equipo de protección individual; ET-Isikliku kaitsevahendi identimisandmete silt; FI-Henkilökohtaisen turvalaitteen tunnustiedot; FR-Fiche d'identification d'équipement de protection individuelle; H-List za identifikaciju individualne zaštitne opreme; HU-Egyéni védőeszköz azonosítólapja; I-Scheda d'identificazione dell'attrezzatura per la protezione individuale; LT-Asmeninių apsaugos priemonių identifikavimo lapas; LV-Individuālā aizsargaprīkojuma identifikācijas karte; NL-Identificatiefiche persoonlijke beschermingsuitrusting; NO-Kontrollog identifikasjonskort for individuelt verneutstyr; PL-Karta identyfikacyjna; P-Ficha de identificação do equipamento protecção individual; RO-Fişă de identificare pentru echipament de protecţie individuală; RU-идентификационная карта; SK-Identifikačný list zariadenia na osobnú ochranu; SL-Tipska ploščica osebne zaščitne opreme; SV-Identifikationsblad för individuell skyddsutrustning; TR-Kişisel koruyucu ekipman tanımlama formu

EN-Equipment Type; **BG**-Тип оборудване; **CS**-Typ zařízení; **DA**-Type udstyr; **DE**: Art der Einrichtung; **EL**-Τύπος εξοπλισμού; **ES**-Tipo de equipo; **ET**-Kaitsevahendi tüüp; **FI**-Laitteen tyyppi; **FR**-Type d'équipement; **HR**-Vrsta opreme; **HU**-Eszköz típusa; **IT**-Tipo d'attrezzatura **LT**-Priemonės tipa; **LV**-Aprīkojuma tips; **NL**-Type uitrusting; **NO**-Utstyrstype; **PL**-Nazwa wyposaienia; **PT**-Tipo de equipamento; **RO**-Tip de echipament; **RU**-Название оборудования; **SK**-Typ zariadenia; **SL**-Vrsta opreme; **SV**-Typ Avutrustning; **TR**-Ekipman Tipi

EN-Model Identification; **BG**-Идентификация на модела; **CS**-Identifikace model; **DA**-Modellens identifikation; **DE**-Modell; **EL-Προσδιορισμός του μοντέλου; ES**-Identificación del modelo; **ET**-Mudeli identimisandmed; **FI**-Mallin tunnus; **FR**-Identification du modèle; **HR**-Model Identifikacija; **HU**-Modell azonosítója; **IT**-Identificazione del modello; **LT**-Modelio identifikacija; **LV**-Modeļa identifikācija; **NL**-Identificatie model; **NO**-Modellidentifikasjon; **PL**-Identyiikacja modelu; **PT**-"Identifi caçãodo modelo"; **RO**-Identificare model; **RU**-Артикул; **SK**-Identifikácia modelu; **SL**-Model; **SV**-Identifiering av modellen; **TR**-Model Tanımlaması

EN-Brand; **BG**-Марка; **CS**-Značka; **DA**-Varemærke; **DE**-Handelsbezeichnung; **EL-Εμπορική ονομασία; ES**-Marca comercial; **ET**-Kaubamärk; **FI**-Tavaramerkki; **FR**-Marque commerciale; **HR**-Marka; **HU**-Márka; **IT**-Marca commerciale; **LT**-Prekių ženklas; **LV**-Prečzīme; **NL**-"Handels-merk"; **NO**-Varemerke; **PL**-Znak towarowy; **PT**-Marca comercial; **RO**-Marcă comercială; **RU**-товарный знак; **SK**-Značka; **SL**-Blagovna znamka; **SV**-Varumärke; **TR**-Marka

EN-Manufacturer; **BG**-Производител; **CS**-Výrobce; **DA**-Fabrikant; **DE**-Hersteller; **EL-Κατασκευαστής**; **ES**-Fabricante; **ET**-Tootja; **FI**-Valmistaja; **FR**-Fabricant; **HR**-Proizvođač; **HU**-Gyártó; **IT**-Produttore; **LT**-Gamintojas; **LV**-Ražotājs; **NL**-Fabrikant; **NO**-Produsent; **PL**-Producent; **PT**-Fabricante; **RO**-Fabricant; **RU**-производитель; **SK**-Výrobca; **SL**-Proizvajalec; **SV**-Tillverkare: **TR**-İmalatçı

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37 Rue de la Bidauderie
18100 Vierzon Cedex
France
sps-support.honeywell.com
automation.honeywell.com

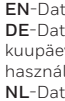
Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

EN-Serial n°; **BG**-Сериен №; **CS**-Sériové č; **DA**-Serienumme; **DE**-Serien-Nr.; **EL**-Αρ. παραγωγής; **ES**-N.º de serie; **ET**-Seerianumber; **FI**-Sarja- numero; **FR**-N° de série; **HR**-Serijski br.; **HU**-Sorozatszám; **IT**-N. di serie; **LT**-Serijos Nr.; **LV**-Sērijas Nr.; **NL**-Serienummer; **NO**-Serienummer; **PL**-Nr seryjny; **PT**-N.º de série; **RO**-Nr. de ser; **RU**-Серийный номер; **SK**-Sériové číslo; **SL**-Serijska številka; **SV**-Serie-nr; **TR**-Seri n°;

EN-Date of manufacture; **BG**-Дата на производство; **CS**-Datum výroby; **DA**-Fremstillingsdato; **DE**-Datum der Herstellung; **EL**-Ημερομηνία κατασκευής; **ES**-Fecha de fabricación; **ET**-Tootmiskuupäev; **FI**-Valmistuspäivämäärä; **FR**-Date de fabrication; **HR**-Datum proizvodnje; **HU**-Gyártás dátum; **IT**-Data di fabbricazione; **LT**-Pagaminimo data; **LV**-Ražošanas datums; **NL**-Fabricagedatum; **NO**- Produksjonsdato; **PL**-Data produkcji; **PT**-"Data de fabricação"; **RO**-Data fabricatiei; **RU**-Датаизготовления; **SK**-Dátum výroby; **SL**-Datum številka; **SV**-Tillverkningsdatum; **TR**-Üretim tarihi



EN-Purchase date; **BG**-Дата на закупуване; **CS**-Datum nákupu; **DA**-Købsdato: **DE**-Kaufdatum; **EL**-Ημερομηνία αγοράς; **ES**-Fecha de compra; **ET**-Ostukuupäev; **FI**-Ostopäivämäärä; **FR**-Date d'achat; **HR**-Datum kupnje; **HU**-Vásárlás dátuma; **IT**-Data di acquisto; **LT**-Įsigijimo data; **LV**-Iegādes datums; **NL**-Aankoopdatum; **NO**-Innkjøpsdat; **PL**-Data zakupu; **PT**-Data da compra; **RO**-Data achiziţiei; **RU**-Датаприобретения; **SK**-Dátum zakúpenia; **SL**-Datum nakupa; **SV**-nköpsdatum; **TR**-atın alma tarihi



EN-Date of first use; **BG**-Дата на първа употреба; **CS**-Datum prvního použití; **DA**-Første anvendelsesdato; **DE**-Datum des Ersteinsatzes; **EL**-Ημερομηνία πρώτης χρήσης; **ES**-Fecha de primer uso; **ET**-Esmakasutuse kuupäev; **FI**-Kayttöönottopäivämäärä; **FR**-Date de première utilisation; **HR**-Datum prve uporabe; **HU**-Első használat dátuma; **IT**-Data del primo utilizzo; **LT**-Pirmo panaudojimo data; **LV**-Iekļaušanas ekspluatācijā datums; **NL**-Datum eerste gebruik; **NO**-Tatt i bruk (dato:); **PL**-Data wprowadzenia do użytku; **PT**-"Data da primeira utilizaçáo"; **RO**-Data primei utilizăr; **RU**-Дата ввода в эксплуатацию; **SK**-Dátum prvého použitia; **SL**-Datum prve uporabe; **SV**-Datum för första användning; **TR**-İlk kullanım tarihi

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ:NLR TEC: CZ:NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

INSPECTION SHEET

1. **EN**-Date; **BG**-Дата; **CS**-Datum; **DA**-Dato; **DE**-Datum; **ES**-Fecha; **FI**-Treffi; **FR**-Date; **HR**-Datum; **HU**-Dátum; **IS**-Dagsetning; **IT**-Data; **MK**-Датум; **NL**-Datum; **NO**-Dato; **PL**-Data; **PT**-Data; **RO**-Data; **RU**-Дата; **SL**-Datum; **SK**-Dátum; **SR**-датум; **SV**-Datum
2. **EN**-Reason (periodic examination or repair); **BG**-Причина (периодичен преглед или ремонт); **CS**-Důvod (pravidelná prohlídka nebo oprava); **DA**-Årsag (periodisk undersøgelse eller reparation); **DE**-Grund (periodische Prüfung oder Reparatur); **ES**-Motivo (examen periódico o reparación); **FI**-Syy (määräaikaistarkastus tai korjaus); **FR**-Raison (examen périodique ou réparation); **HR**-Razlog (periodični pregled ili popravak); **HU**-Ok (időszakos vizsgálat vagy javítás); **IS**-Ástæða (reglubundin skoðun eða viðgerð); **IT**-Motivo (esame periodico o riparazione); **MK**-Причина (периодичен преглед или поправка); **NL**-Reden (periodiek onderzoek of reparatie); **NO**-Årsak (periodisk undersøkelse eller reparasjon); **PL**-Powód (badanie okresowe lub naprawa); **PT**-Motivo (exame periódico ou reparação); **RO**-Motivul (examinare periodică sau reparație); **RU**-Причина (периодический осмотр или ремонт); **SL**-Razlog (redni pregled ali popravilo); **SK**-Dôvod (pravidelná kontrola alebo oprava); **SR**-Разлог (периодични преглед или поправка); **SV**-Orsak (periodisk undersökning eller reparation)
3. **EN**-Faults noticed, repairs carried out, remarks; **BG**-Забелязани неизправности, извършени ремонти, забележки; **CS**-Zjištěné závady, provedené opravy, připomínky; **DA**-Konstaterede fejl, udførte reparationer, bemærkninger; **DE**-Festgestellte Mängel, durchgeführte Reparaturen, Bemerkungen; **ES**-Fallos detectados, reparaciones efectuadas, observaciones; **FI**-Havaitut viat, tehdyt korjaukset, huomautukset; **FR**-Défauts constatés, réparations effectuées, remarques; **HR**-Uočeni nedostaci, izvršeni popravci, primjedbe; **HU**-Észlelt hibák, elvégzett javítások, megjegyzések; **IS**-Bilana vart, viðgerðir framkvæmdar, athugasemdir; **IT**-Guasti riscontrati, riparazioni effettuate, osservazioni; **MK**-Забележани грешки, извршени поправки, забелешки; **NL**-Opgemerkte fouten, uitgevoerde reparaties, opmerkingen; **NO**-Konstaterte feil, utførte reparasjoner, merknader; **PL**-Zauważone usterki, przeprowadzone naprawy, uwagi; **PT**-Defeitos detectados, reparações efectuadas, observações; **RO**-Defecțiuni constatate, reparații efectuate, observații; **RU**-Замеченные неисправности, выполненный ремонт, замечания; **SL**-Ugotovljene napake, izvedena popravila, pripombe; **SK**-Zistené poruchy, vykonané opravy, pripomienky; **SR**-Уочени кварови, извршене поправке, примедбе; **SV**-Fel upptäckta, reparationer utförda, anmärkningar
4. **EN**-Name and signature of the authorized person; **BG**-Име и подпис на упълномощеното лице; **CS**-Jméno a podpis oprávněné osoby; **DA**-Navn og underskrift på den autoriserede person; **DE**-Name und Unterschrift der bevollmächtigten Person; **ES**-Nombre y firma de la persona autorizada; **FI**-Valtuutetun henkilön nimi ja allekirjoitus; **FR**-Nom et signature de la personne autorisée; **HR**-Ime i potpis ovlaštene osobe; **HU**-A meghatalmazott személy neve és aláírása; **IS**-Nafn og undirskrift viðurkennds aðila; **IT**-Nome e firma della persona autorizzata; **MK**-Име и потпис на овластеното лице; **NL**-Naam en handtekening van de bevoegde persoon; **NO**-Navn og underskrift av den autoriserte personen; **PL**-Imię i nazwisko oraz podpis osoby upoważnionej; **PT**-Nome e assinatura da pessoa autorizada; **RO**-Numele și semnătura persoanei autorizate; **RU**-Имя и подпись уполномоченного лица; **SL**-Ime in podpis pooblaščene osebe; **SK**-Zistené poruchy, vykonané opravy, pripomienky; **SR**-Име и потпис овлашћеног лица; **SV**-Den auktoriserade personens namn och underskrift
5. **EN**-Anticipated date for next periodic examination; **BG**-Очаквана дата за следващия периодичен преглед; **CS**-Předpokládané datum příští pravidelné prohlídky; **DA**-Forventet dato for næste periodiske undersøgelse; **DE**-Voraussichtlicher Termin für die nächste periodische Prüfung; **ES**-Fecha prevista para el próximo examen periódico; **FI**-Seuraavan määräaikaistarkastuksen arvioitu ajankohta; **FR**-Date prévue pour le prochain examen périodique; **HR**-Ime i potpis ovlaštene osobe; **HU**-A következő időszakos vizsgálat várható időpontja; **IS**-Nafn og undirskrift viðurkennds aðila; **IT**-Data prevista per il prossimo esame periodico; **MK**-Име и потпис на овластеното лице; **NL**-Verwachte datum voor het volgende periodieke onderzoek; **NO**-Forventet dato for neste periodiske undersøkelse; **PL**-Przewidywana data następnego badania okresowego; **PT**-Data prevista para o próximo exame periódico; **RO**-Data preconizată pentru următoarea examinare periodică; **RU**-Предполагаемая дата следующего периодического обследования; **SL**-Predvideni datum naslednjega rednega pregleda; **SK**-Predpokladaný dátum nasledujúcej periodickej kontroly; **SR**-Име и потпис овлашћеног лица; **SV**-Förväntat datum för nästa periodiska undersökning

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ:NLR TEC: CZ:NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

Date[1]	Reason (periodic examination or repair)[2]	Faults noticed, repairs carried out, remarks[3]	Name and signature of the competent person[4]	Anticipated date for next periodic examination[5]

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

EN-Notified body having carried out the EU test of type; **BG**-Нотифициран орган, който провежда ЕС изпитване на тип; **CS**-Oznámený orgán, který provedl EU test typu; **DA**-Godkendt organisme, der har udført EU-typeafprøvningen; **DE**-Zugelassene Stelle, welche die EU-Typprüfung durchge führt hat; **EL**-Κοινοποιημένος οργανισμός ο οποίος διενήργησε τη δοκιμή τύπου ΕΕ; **ES**-Organismo notificado que ha realizado el examen UE de tipo; **ET**-Teavitatud asutus, mis tegi EL-tüübikatse; **FI**-Ilmoitettu järjestö, joka on suorittanut; EU-tyyppitarkastuksen; **FR**-Organisme notifié ayant réalisé l'examen UE de Type; **HR**-Nadležno tijelo, koje je izvršilo EU tipsko testiranje; **HU**-A típus EU tesztjét elvégző kijelölt szervezet; **IT**-Organismo notificato che ha effettuato il controllo UE del Tipo; **LT**-Informuota institucija, atlikusi ES tipo testą; **LV**-Pilnvarotā iestāde, kas veikusi tipa ES pārbaudi; **NL**-Erkend organisme dat het EU type-onderzoek uitvoerde; **NO**-Notifisert organ som har utført EU-typeundersøkelse; **PL**-Jednostka notyfikowana zrealizowała badanie UE typu; **PT**-Organismo notificado tendo realizado o exame de tipo UE; **RO**-Organismul notificat care a efectuat testarea UE de tip; **RU**-Уполномоченный орган, выполняющий испытание ЕС типа; **SK**-Notifikovaný orgán, ktorý vykonal skúšku typu EÚ; **SV**-Officiellt provningsorgan som utfört EU-kontrollen av Typ; **TR**-AB tip testini yürütmüş olan onaylı kuruluş

☑ Apave Exploitation France SAS
(n°0082)
6 Rue du Général Audran
92412 COURBEVOIE cedex
France

☑ TÜV Austria GmbH
(n°0408)
Deutschstraße 10
1230 Wien
Austria

EN-Notified body involved in the monitoring of production (module D); **BG**-Нотифициран орган, включен в мониторинга на производството (модул D); **CS**-Oznámený orgán zapojený do sledování výroby (modul D); **DA**-Bemyndiget organ involveret i overvågning af produktion (modul D); **DE**-Benannte Stelle, die an der Überwachung der Produktion beteiligt ist (Modul D); **EL**-Κοινοποιημένος οργανισμός που συμμετέχει στηνπαρακολούθηση της παραγωγής (ενότητα Δ (D)); **ES**-Organismo notificado involucrado en el monitoreo de producción (módulo D); **ET**-Tootmist jälgiv teavitatud asutus (moodul D); **FI**-Ilmoitettu taho, joka mukana laitteen valmistuksen valvonnassa (moduuli D); **FR**-Organisme notifié intervenant dans le suivi de production (module D); **HR**-Nadležno tijelo uključeno u nadzor proizvodnje (modul D); **HU**-A termelés felügyelését biztosító szerv (D modul; **IT**-Organismo notificato coinvolto nel monitoraggio della produzione (modulo D); **LT**-Notifikuotoji įstaiga, atliekanti gamybos stebėjimą (D modulis); **LV**-Pilnvarotā iestāde, kas iesaistīta ražošanas pārraudzībā (modulis D); **NL**-Erkend organisme dat betrokken is bij het toezicht op de productie (module D); **NO**- Notifisert organ involvert i overvåkning av produksjon (modul D); **PL**-Jednostka notyfikowana zaangażowana w monitorowanie produkcji (moduł D); **PT**-Organismo notifiicado incluído para a monitorização da produção (módulo D; **RO**-Organismul notificat responsabil cu monitorizarea producției (modulul D); **RU**-Уполномоченный орган, занимающийся мониторингом производства (модуль D); **SK**-Notifikovaný orgán zapojený do monitorovania výroby (modul D); **SL**-Obveščeni organ, ki je vključen v nadzorovanje izdelovanja (modul D); **SV**-Officiellt provningsorgan ansvarigt för produktionsövervakning av produktion (modul D); **TR**-Üretim izleminde görev alan onaylı kuruluş (Modül D)

☑ AFNOR Certification
(n°0333)
11 Rue Francis de Pressensé
93571 LA PLAINE ST DENIS cedex
France

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

EN-Honeywell Fall Protection hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Regulation EU 2016/425 and all other EU directive requirements. The complete declaration of conformity can be found at: https://doc.honeywellsafety.com; **BG**-С настоящото Honeywell Fall Protection декларира, че този продукт съответства на основните изисквания и останалите съответни разпоредби на Регламент 2016/425 на ЕС и на всички останали изисквания на директивите на ЕС. Цялата декларация за съответствие е достъпна на: https://doc.honeywellsafety.com; **CS**-Honeywell Fall Protection tímto prohlašuje, že tento výrobek splňuje základní požadavky a další relevantní ustanovení Nařízení EU 2016/425 a všechny ostatní požadavky směrnic EU. Úplné prohlášení o shodě lze nalézt na: https://doc.honeywellsafety.com; **DA**-Honeywell Fall Protection erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i Forordning EU 2016/425 og alle andre krav i EU-direktiver. Den fulde overensstemmelseserklæring kan findes på: https://doc.honeywellsafety.com; **DE**-Die Honeywell Fall Protection erklärt hiermit, dass dieses Produkt die wesentlichen Anforderungen und andere relevante Bestimmungen der Verordnung EU 2016/425 und weitere EU-Richtlinien erfüllt. Die vollständige Konformitätserklärung ist einsehbar unter https://doc.honeywellsafety.com; **EL**-Honeywell Fall Protection **δηλώνει ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις του ΚΑΝΟΝΙΣΜΌΣ ΕΕ 2016/425 και με όλες τις άλλες απαιτήσεις της Οδηγίας της ΕΕ. Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης βρίσκεται στον ιστότοπο:** https://doc.honeywellsafety.com; **ES**-Por la presente, Honeywell Fall Protection declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y con otras cláusulas relevantes de la Reglamento EU 2016/425 y con todos los demás requisitos de directivas de la UE. La declaración de conformidad completa se puede encontrar en: https://doc.honeywellsafety.com; **ET**-Käesolevaga deklareerib Honeywell Fall Protection, et see toode vastab ELi määruse EL 2016/425 ja kõikide muude ELi direktiivide põhinõuetele ja muudele asjakohastele nõuetele. Täieliku vastavusdeklaratsiooni võite leida saidilt https://doc.honeywellsafety.com; **FI**-Honeywell Fall Protection vakuuttaa täten, että tämä tuote täyttää Asetus EU 2016/425 sekä muiden EU-direktiivien olennaiset vaatimukset. Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on osoitteessa: https://doc.honeywellsafety.com; **FR**-Honeywell Fall Protection déclare que ce produit est conforme aux critères essentiels et autres dispositions du Règlement UE 2016/425 et des autres directives européennes applicables. L'attestation complète de conformité est disponible à l'adresse https://doc.honeywellsafety.com; **HR**-Honeywell Fall Protection izjavljuje da proizvod ispunjava zahtjeve i druge odgovarajuće odredbe Uredba EU 2016/425 i ostalih EU-Direktiva. Potpunu Izjavu o suglasnosti potražite na https://doc.honeywellsafety.com; **HU**-A Honeywell Fall Protection nyilatkozza, hogy a termék megfelel az érvényes követelményeknek és a 216/425 sz. EU Rendelet előírásainak és a többi EU-s irányelvek előírásainak. A teljes megfelelőségi nyilatkozatot megtekintheti a https://doc.honeywellsafety.com weboldalon.; **IT**-Honeywell Fall Protection dichiara che il presente prodotto è conforme ai requisiti essenziali e ad altre disposizioni applicabili dal Regolamento UE 2016/425 e di tutte le altre direttive UE. La dichiarazione di conformità completa è disponibile all'indirizzo: https://doc.honeywellsafety.com; **LT**-Šiuo dokumentu „Honeywell Fall Protection" pareiškia, kad šis produktas atitinka 2016/425 ES reglamentas ir kitų ES direktyvų atitinkamus esminius reikalavimus ir kitas susijusias nuostatas. Visą atitikties deklaraciją galite rasti: adresu https://doc.honeywellsafety.com; **LV**-Uzņēmums Honeywell Fall Protection ar šo paziņo, ka šis produkts atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un saistītajiem noteikumiem, kā arī visu citu ES direktīvu prasībām. Pilna atbilstības deklarācija ir pieejama vietnē: https://doc.honeywellsafety.com; **NL**-Honeywell Fall Protection verklaart hierbij dat dit product voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van Verordening EU 2016/425 en alle andere vereisten van de EU-Reglementeringen. De volledige conformiteitsverklaring kunt u vinden op: https://doc.honeywellsafety.com; **NO**-Honeywell Fall Protection erklærer herved at dette produktet er i samsvar med grunnleggende og andre relevante krav i henhold til forordning EU 2016/425 og alle andre krav i EU-direktiver. Den fullstendige overholdelseserklæringen finner du på: https://doc.honeywellsafety.com; **PL**-Firma Honeywell Fall Protection niniejszym deklaruje, że ten produkt jest zgodny z podstawowymi wymaganiami i zaleceniami określonymi w rozporządzeniu EU 2016/425 oraz innych dyrektywach UE. Pełna treść Deklaracji zgodności jest dostępna w witrynie: https://doc.honeywellsafety.com; **PT**- A Honeywell Fall Protection declara pelo presente que este produto está de acordo com os requisitos essenciais, bem como outras disposições relevantes, da Rerulamento EU 2016/425 e todos os outros requisitos de diretivas da União Europeia. O texto completo da Declaração de Conformidade encontra-se em: https://doc.honeywellsafety.com; **RO**-Honeywell Fall Protection declară prin prezentul că acest produs respectă cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale Regulamentului UE 2016/425 și ale tuturor celorlalte cerințe ale directivelor UE. Declarația completă de conformitate poate fi găsită la: https://doc.honeywellsafety. com; **RU**- Корпорация Honeywell Fall Protection настоящим заявляет, что данный продукт соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям регламента EU 2016/425 и прочим требованиям директивы ЕС. Полную декларацию соответствия можно найти здесь: https://doc.honeywellsafety.com; **SK**- Spoločnosť Honeywell Fall Protection týmto vyhlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami nariadenia EÚ 2016/425 a všetkými ostatnými požiadavkami smernice EÚ. Úplné vyhlásenie o zhode možno nájsť na adrese: https://doc.honeywellsafety.com; **SL**-Honeywell Fall Protection s tem izjavlja, da je ta izdelek skladen s ključnimi zahtevami in drugimi relevantnimi določili Uredbe EU 2016/425 in vsemi drugimi zahtevami direktive EU. Celotno izjavo o skladnosti lahko najdete na: https://doc.honeywellsafety.com; **SV**-Härmed förklarar Honeywell Fall Protection att denna produkt i alla väsentliga avseenden uppfyller de krav och föreskrifter som uppställts enligt Förordning EU 2016/425 och andra EG-direktiv. En komplett försäkran om överensstämmelse finns på: https://doc.honeywellsafety.com; **TR**-Honeywell Düşme Önleyici Tertibat işbu belgede bu ürünün AB Yönetmeliği 2016/425'in temel gerekliliklerine ve diğer ilgili hükümlerine ve diğer tüm AB yönergesi gerekliliklerine uygun olduğunu beyan eder. Tam uygunluk beyanı https://doc.honeywellsafety.com adresinde mevcuttur

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ:NLR TEC: CZ:NLR GOV: ESO1.0

NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.

Honeywell
MILLER®

CUSTOMER SERVICE CONTACT

Americas
United States of America
Tel: +1 800 430 5490

North & Central Europe:
Germany
Tel: +49 (0) 928 183 020

France, Spain, Portugal & North Africa
France
Tel: +33 (0) 248 530 897

Middle East & Africa
United Arab Emirates
Tel: +97 1445 058 00

Brasil
Brasil
Tel: +55 1145 070 505

Australia & New Zealand
Australia
Tel: +62 1300 139 166

Global technical support portal
sps-support.honeywell.com

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37 Rue de la Bidauderie
18100 VIERZON
France
automation.honeywell.com

90004211 | rev. W | 31/May/2024
© 2024 Honeywell International Inc.

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 21_01_2025_13_26_25 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0
NT90004211 W Released Honeywell proprietary & Confidential
The HEC and TEC codes identified in this watermark supersede any conflicting HEC or TEC codes displayed in the drawing.